LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN

Vittorio Giardino

LA PUERTA DE ORIENTE



TÍTULOS PUBLICADOS DE VITTORIO GIARDINO

- LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN: RAPSODIA HÚNGARA
  Col. Álbumes Cairo nº5

- LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN: LA PUERTA DE ORIENTE
  Col. Cimoc Extra Color nº41

- LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN: ¡NO PASARÁN! Tomo 1
  Col. Cimoc Extra Color nº169

- SAM PEZZO: SHIT CITY
  Col. El Muro nº10

- LITTLE EGO
  Col. Cimoc Extra Color nº52

- VACACIONES FATALES
  Col. Cimoc Extra Color nº68

- VACACIONES FATALES 2: LA TERCERA VERDAD
  Col. Cimoc Extra Color nº102

- JONAS FINK 1: LA INFANCIA
  Col. Cimoc Extra Color nº123

- JONAS FINK 2: LA ADOLESCENCIA
  Col. Cimoc Extra Color nº143

- JONAS FINK 3: LA JUVENTUD
  Col. Cimoc Extra Color nº150

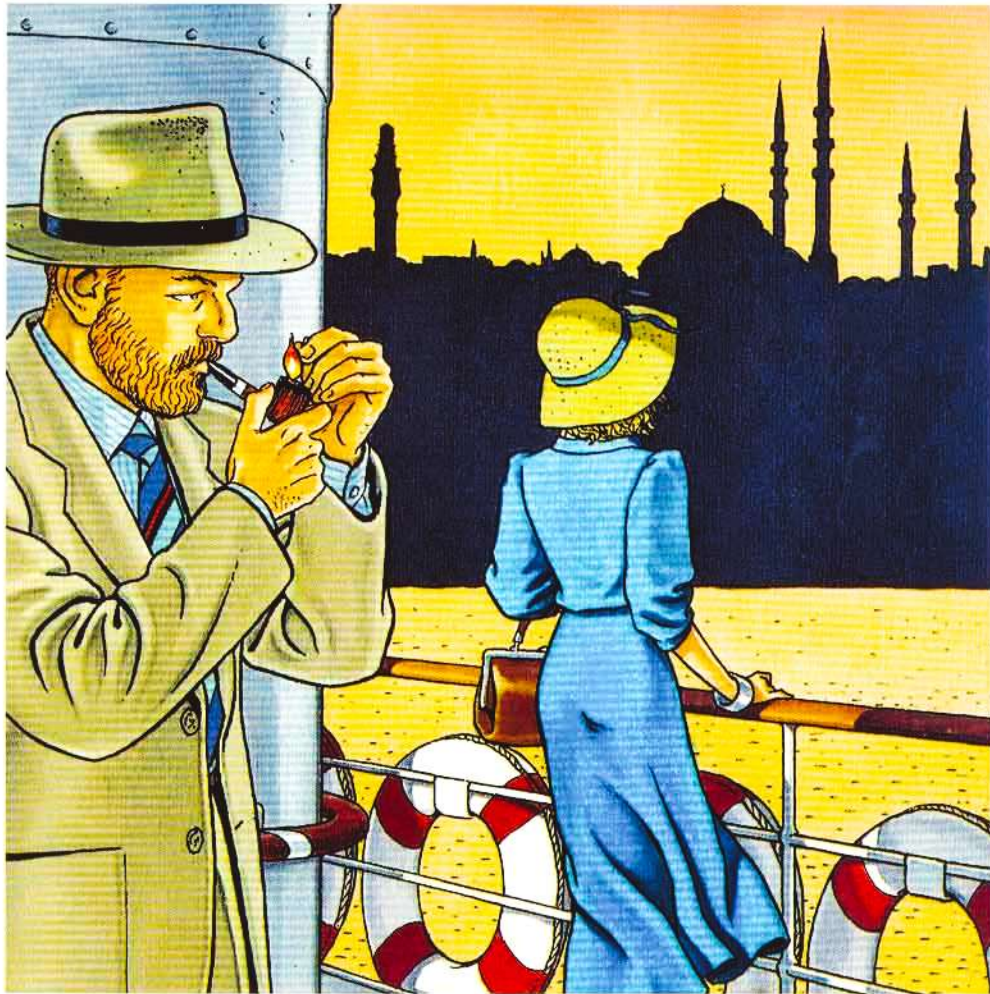
Colección Cimoc Extra Color nº41.
LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN: LA PUERTA DE ORIENTE.
Título original: "Max Fridman: La porta di Oriente", de Vittorio Giardino.
Tercera edición: diciembre 2000.

Fluvià, 89. 08019 Barcelona.
Tel. 93 303 68 20 - Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@norma-ed.es
Depósito legal: B-40446-2000. ISBN: 84-8431-255-0.
Printed in Spain by Índice S.L.

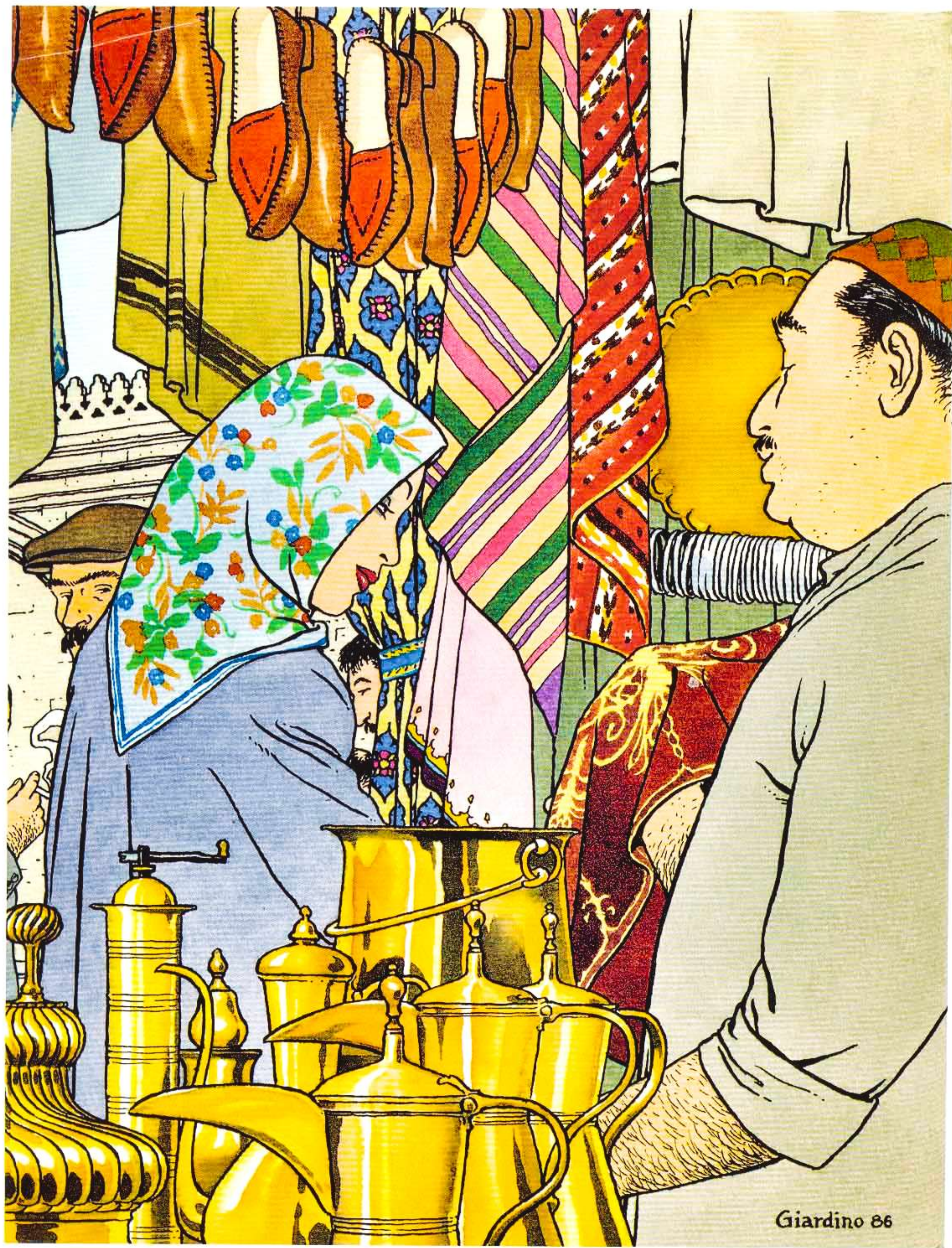
www.norma-ed.es

Vittorio Giardino

LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN
LA PUERTA DE ORIENTE



NORMA Editorial


Giardino 86

UN ESPÍA DE AUTOR

No creo que esta bonita historieta de Vittorio Giardino necesite muchas palabras de presentación. Hay una cosa, no obstante, que debo decir cuanto antes. Es una historia «muy interesante». Y es algo que no me oiréis decir de la mayoría de los cómics de aventuras que circulan hoy en día. La realidad es que casi todos los cómics y novelas de aventuras que hay en circulación son de un aburrimiento mortal.

Siempre hay que dar ejemplos así que, dentro del ámbito de la historia de espías, comentaré que acabo de leer con desilusión deprimente la última novela de John Le Carré *Un espía perfecto*, 567 páginas en la edición italiana de Mondadori. Le Carré, en la época de *Llamada para el muerto*, o incluso *El espía que surgió del frío*, libros todos de unas 200-250 páginas, escritos para divertir a autor y lector, era buenísimo. Pero, de un tiempo a esta parte, le han alabado en exceso. Diciéndole que era un gran autor sin etiquetas. Que su habilidad artesanal no contaba, que lo único importante era su arte de escritor-escritor. No hay artesano que, cuando oye elogios de ese calibre, pueda sustraerse a la tentación de creerlos. Le Carré ha creado, sobre sus tramas agudas y punzantes, grandes cantidades de adornos literarios para que la posteridad admire su valía. Puesto que, efectivamente, se trata de un autor capaz y tiene algo que decir, se las apañó para conseguir otra obra maestra, *El topo* —aunque le sobren un montón de páginas—, y después aún nos colocó otros dos pedazo de tochos, *El honorable colegial* y *La gente de Smiley*, que hay que leer como la continuación de una historia ya empezada, aun a pesar del exceso de páginas, malabarismos literarios y superficialidad.

Sin embargo, más tarde Le Carré fue asaltado por el orgullo del escritor-escritor al que le molesta la popularidad del personaje popular que él mismo ha creado. Es el mismo orgullo del que fue víctima Arthur Conan Doyle respecto a Sherlock Holmes. Le Carré ha desplazado a Smiley, que le resultaba simpático a la gente, y lo ha sustituido por otros personajes. Personajes que han sido concebidos a propósito para que sean menos simpáticos que Smiley, para poder tener un protagonismo mayor como autor. *La chica del tambor* ha sido un fracaso sin precedentes. *Un espía perfecto* es más malo que pegarle a un padre. Se entiende poco, aunque se retrocedan páginas para recuperar el hilo. Y lo que se entiende es bastante flojo. Es de verdad una historia muy poco interesante. Es una lástima. Yo adoraba a Le Carré. Así que estoy muy desilusionado por el hecho de que, por competir con Marcel Proust o vete a saber quién, me asfixie. Literalmente.



Como ya he dicho, en cambio, esta bonita historieta de Vittorio Giardino es «muy interesante». Vittorio Giardino es un ingeniero que para licenciarse, casarse, crear una familia y mantenerla, tuvo que olvidar que había sido un lector apasionado de tebeos selectos, desde el Mickey Mouse de autor a Linus. Después, un día, el día antes de pasar de la carrera técnica a la superior, se puso enfermo y tuvo tiempo de reflexionar. Reflexionó y llegó a la conclusión de que, en el fondo, a él lo que siempre le había gustado era dibujar, y que, además de la de ingeniero, la única carrera a la que le hubiera gustado dedicarse era la de dibujante de historietas. Así que, cuando se recuperó, empezó a dibujar en serio cómics de aventuras. Había un cómic policiaco que a él le encantaba, *Alack Sinner* de Muñoz y Sampayo, e intentó hacer también otro cómic policiaco: *Sam Pezzo*.

No era un calco. El investigador privado de los dos argentinos, que entonces vivían en Brescia, trabajaba en Nueva York. Sam Pezzo, en cambio, se movía en Bolonia. Hay una diferencia importante. Muñoz y Sampayo no habían estado nunca en Nueva York; fueron más tarde y gracias precisamente a Alack Sinner. Pero Vittorio Giardino conocía Bolonia como la palma de su mano. El Nueva York de Muñoz y Sampayo es en parte fantástico y en parte derivado de los textos sagrados de la escuela *hard-boiled*, también, a su vez, bastante imaginativos. En resumen, permitía una gran libertad de invención y de repetición. La Bolonia que Vittorio Giardino intentaba construir para que le hiciera de trasfondo a Sam Pezzo era, en cambio, una ciudad real en contraste con las exigencias del guión.

Vamos, un buen follón. Y sin embargo, las líneas en blanco y negro de Sam Pezzo ejercían una fascinación propia y con el tiempo iban mejorando. Daniele Panebarco, amigo de Vittorio Giardino, las llevó a la editorial Milano Libri para que las vieran. Pero la Milano Libri ya publicaba en *Alter* las historias de *Alack Sinner*, así que se tomó su tiempo para tomar una decisión. Y Daniele Panebraco tenía prisa por que su amigo publicara. Por este motivo, tras dar un ultimátum y no recibir respuesta, llevó aquella aventura de *Sam Pezzo* al *Mago* y Zancan la compró enseguida y la publicó en el nº86 de mayo de 1979. Tras leer las aventuras posteriores en los números 87, 93, 94, 96, 97, 98 y 99 y dejar el *Mago* y *Orient Express*, revistas más bien desorganizadas, los de la Milano Libri acabaron por arrepentirse de haber dudado tanto. Porque, a medida que salía adelante, y que Vittorio Giardino dominaba con mayor maestría sus dibujos, en blanco y negro o en color, las diferencias entre Sam Pezzo y Alack Sinner se hacían macroscópicas, como mucho. A su manera, también crecía la problemática de las relaciones entre protagonista y trasfondo. Si en un principio Vittorio Giardino había podido pensar en conferir cierta ironía al contraste, pronto se dio cuenta de que una ironía tal no entraba en sus esquemas. Y por lo tanto, la Bolonia que había detrás de Sam Pezzo acababa por borrar sus características locales y adquiría líneas, argumentos y rasgos genéricos milaneses, ingleses, americanos, alemanes o suizos.

Así que, antes o después, Vittorio Giardino, tenía que plantearse otro personaje. Pasó de la historia de detectives a la de espías, filones que también en literatura se mezclan, y empezó a construir un protagonista lo más distinto posible a Sam Pezzo. Y le salió Max Fridman, agente secreto francés de la «Ditta», especialista en robos internacionales. Para empezar, Vittorio Giardino lo dibujó distinto de Sam Pezzo y, por lo tanto, distinto de sí mismo, pues en Sam



Pezzo se había reflejado de manera narcisista. Además lo situó en ambientes nada locales, desde Budapest a Estambul, durante el período fatal que supusieron los años treinta, con la guerra a la vuelta de la esquina y la catástrofe próxima. Max Fridman es menos exuberante, menos centralista, menos exhibicionista que Sam Pezzo. En sus historias es atraído, involucrado, arrastrado sin una iniciativa explícita por su parte. Es melancólico, sumiso, macerado probablemente en un pasado impío, expuesto a los golpes del destino, pero capaz de salir adelante a cualquier coste, es más, para ser exactos, incapaz de no salir adelante a pesar de todo. Un héroe romántico, aunque de profesión infame, propuesto para figurar en el centro de aventuras complejas, intrigantes y fascinantes en la Europa enferma. Max Fridman no se comporta como superhombre ni se tiene por tal, no aspira al protagonismo absoluto. Pero debe rendir cuentas continuamente a los deberes del protagonismo. Es cierto que Vittorio Giardino está un poco de su parte. Pero sólo un poco. Lo que, de hecho, más preocupa al ex ingeniero metido a dibujante no es el deseo de que Max Fridman quede incólume, sino la honesta, y sin embargo altísima, ambición desenfrenada de que se conserve la tensión, y por lo tanto el interés, de la aventura. Paciencia si el protagonista repara alguna moradura o frustración de más.

La explicación de la superioridad real conquistada por



Vittorio Giardino en comparación con John Le Carré en el campo de la historia de espías está contenida en unas declaraciones suyas al fanzine *Fumo di China*, durante una torrencial e iluminadora entrevista: «*He intentado comprender qué era el arte, pero debo decir que no lo he conseguido. De todos modos me matriculé en la academia porque era una escuela fantástica, aunque no servía para casi nada. Me parece que se puede matricular uno sólo con el graduado escolar. Se hace un examen de una facilidad insultante y se pagan unas 10.000 liras de matrícula. En realidad, a mí lo que me interesaba era comprender aquel mundo visto desde dentro, pero no lo conseguí porque yo era el único al que le interesaba. Todos los demás eran mucho más jóvenes que yo y asistían a la academia como si se tratase de una escuela peñazo más...*» Quizás sea la única forma de llegar al arte, que no es obligatorio ni tan siquiera importante si la aventura funciona. Vittorio Giardino se conserva como un artesano riguroso, precisamente porque la narrativa de aventura no puede ser otra cosa que artesanía al servicio de los sentimientos.

Oreste del Buono




ESTAMBUL, A FINALES DEL VERANO DE 1938.






DEMIR
PANSIYON


PANSI


1


¿Tiene un cuarto?
150 liras a la semana. Se paga por adelantado.


MIR
IYON
Conforme.
No lleva equipaje, ¿eh? ¿Tiene el pasaporte?


Mmmh... mister stern, falta el visado de entrada.
¿Es grave?


No, es caro. Son 20 liras más al día.
¿Cuánto es en rublos?


No es nada. No acepto rublos.
¡Pues no tengo otra cosa!
Pruebe en el banco por la mañana. Si se los cambian...


Preferiría evitar los bancos.
Es asunto suyo.


¡Un momento! vaya a ver a **Besucov**, es el único en Estambul que puede cambiárselos sin hacer preguntas.
PANSIYON
2


POCOS DÍAS DESPUÉS, EN LA LUVIANKA, SEDE DE LA NKVD EN MOSCÚ.
Todavía no comprendo cómo Stern consiguió huir... Alguien debió decirle que nos disponíamos a arrestarle.
Habrá sido uno de sus amigos trotskistas. Tiene muchos amigos en el Hotel Lux.


Puede, capitán, puede... Puede que también en el Ejército Rojo. ¿Han descubierto algo ustedes, los de la Cuarta Sección?
Aún nada camarada Riehzov, pero las investigaciones prosiguen.


Pues bien, se alegrará de saber que lo hemos localizado. Stern está en Estambul y se ha puesto en contacto con un tal Besucov, un contrabandista.
Entonces, no logrará escabullírsenos.

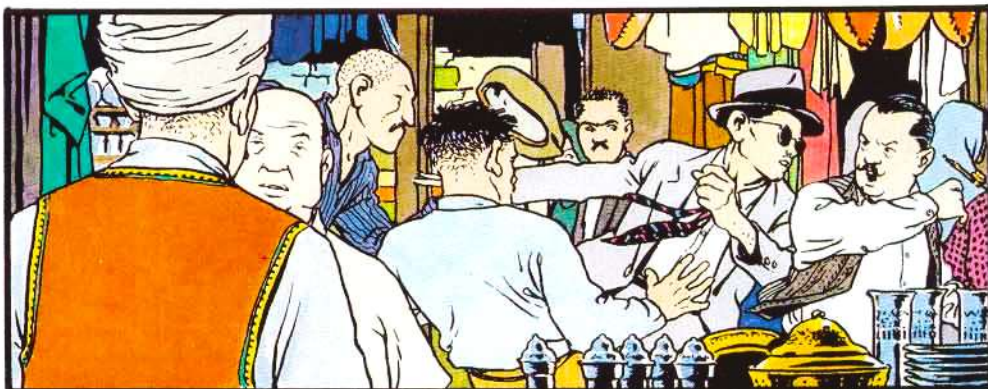

Cierto, pero esto ya no es de su incumbencia. Está usted arrestado, capitán.


MIENTRAS, EN EL GRAN BAZAR DE ESTAMBUL...
HAVUZLU LOKANTA
RESTAURANT
ARSLAN OGLU
CEKET




Ahí está.
KUYUMCU
bijou - jewel
3




¡Stern!


PANG

K

¡Lo hemos perdido!
Sin embargo está cerca, lo intuyo.

Déjalo correr. Hay que irse antes de que llegue la policía.


DESPUÉS, EN UN COMERCIO DE SIAKECI.
KHALIC
CARPETS-TEPPIC
En realidad, quisiera hablar con Besucov.
No está, pero si es tan urgente, hable conmigo, soy su socio. ¿Quiere cambiar más rublos?


No se trata de eso. Resulta que... bien a mi pesar, no puedo permanecer en Estambul, debo irme cuanto antes ...
Comprendo. Mmmh... Veamos... Mañana zarpa el "Samsun" rumbo a Marsella. Si le interesa, traiga 1500 esterlinas contantes y sonantes.


¡Es una buena suma!
Y también un buen riesgo... Usted está en un aprieto, Stern, y cuando se está en un aprieto, todo se vuelve muy caro.


Está bien. Tengo muy buenos amigos en Francia. Le pagarán a la llegada.
Lo lamento, pero no es posible. Si tiene amigos, dígales que le manden el dinero.


Se requiere tiempo, y yo no lo tengo.
Siempre puede comprarlo. Un refugio seguro en el Bósforo sólo le costará 200 liras diarias.


Si no...
...¿Sí?


Nos hemos informado sobre usted, ingegner Stern. Antes dirigía las fábricas de aeroplanos más importantes, primero en Char'Kov, luego en Gor'Kij y en Moscú. Podría redactar un informe detallado, con las cantidades y tipos de aparatos, destinos, proyectos futuros, etcétera.


¿Me pide que traicione a la Unión Soviética?
Sólo lo decía por hacerle un favor. Es usted quien está en apuros, ¿no? A mí me da lo mismo.


Gracias, pero prefiero esperar. ¿Dónde está ese lugar seguro del que me ha hablado?
5

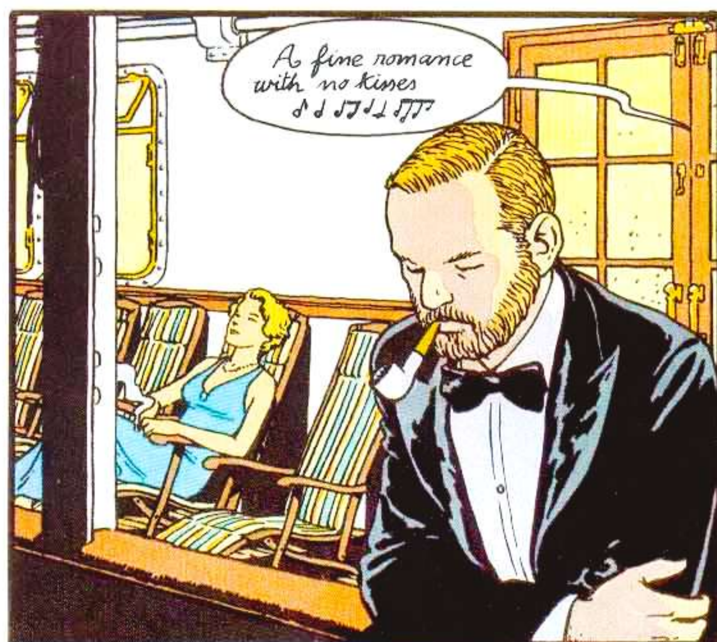

MÁS TARDE, EN MOSCÚ.
Ha sido lo peor que podía pasar: disparar y echarlo a perder. Ahora todo será más difícil.
No estoy de acuerdo, camarada. Sabe que está acorralado y le fallarán los nervios. Entonces lo atraparemos.


Es usted un estúpido, Shapinskij, no es así como logrará mi puesto. ¿Quién sabe de lo que es capaz un hombre que está acorralado?
¿Qué diferencia hay? Sólo podemos fusilarlo una vez.


¡A usted también debieran fusilarlo por idiota! ¡Aquel disparo se habrá oído hasta en Berlín! ¿No se le ocurre cuánto podrían ofrecerle los nazis por "colaborar"? O los ingleses, o los franceses...


Conozco bien a Stern. En un tiempo éramos amigos. No creo que acepte... todavía. Antes pedirá ayuda a la gente en la que confía... hemos de vigilarlos a todos, ¿entendido?


DOS SEMANAS DESPUÉS, NO LEJOS DE LIMNOS, EN EL EGEO.


A fine romance with no kisses




A fine romance, my friend this is


¿Quiere bailar, señorita?
No, gracias.


¿Por qué no? ¡Es la última noche! Se lo ruego... ¿Quiere que me arrodille?


I haven't got a chance, this is a fine romance.


... Entonces, su mujer se fue al Bazar para comprar algún souvenir. Así es como desapareció.
¿Que **desapareció**?


Nadie la volvió a ver más. Él la buscó por todas partes, fue a la policía, al consulado, pero todo fue inútil. Probablemente, ahora está en el harén de algún emir.


¿Has oído George? ¡Es **terrible**!
Sólo quiere asustarnos. ¿Usted qué opina, mr. Fridman?
A lo mejor estaba harta del marido.


Fridman... ¿Max Fridman?
En efecto.


Me llamo Slatek.
un amigo suyo me ha hablado mucho de usted.
Arthur Köestler.
Eh, miren a Martens.


Esta noche también le ha ido mal. Va detrás de Magda Witnitz desde el comienzo del viaje pero, pobrecillo, sin ninguna esperanza.


¿Por qué no te ocupas un poco de tus asuntos, querida?
Oh, sólo es para matar el rato. ¡**No**, la señora Palmer con una "**toilette**" nueva! ¡Discúlpenme!

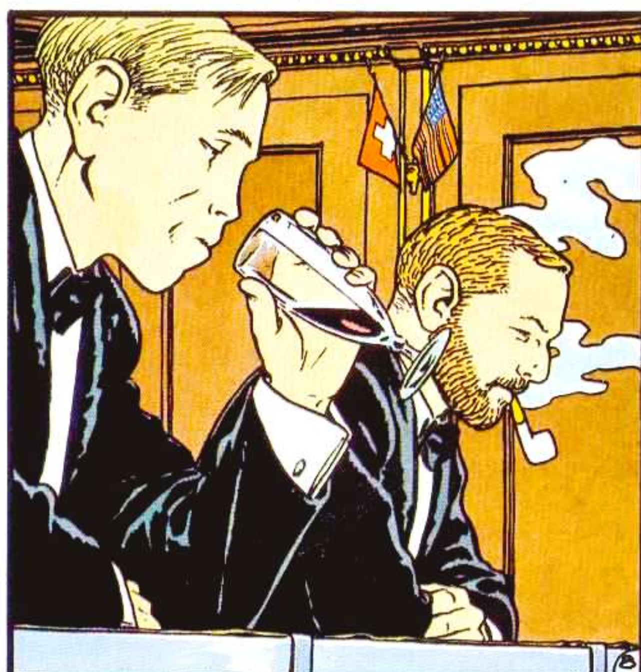

¿Köestler no es ese periodista comunista?
El mismo. Lo conozco de cuando trabajaba en el "Berliner Zeitung am Mittag". Yo era un simple reportero.
¡Otro!


Me ha escrito diciendo que ha roto con el partido.
Lo sé.

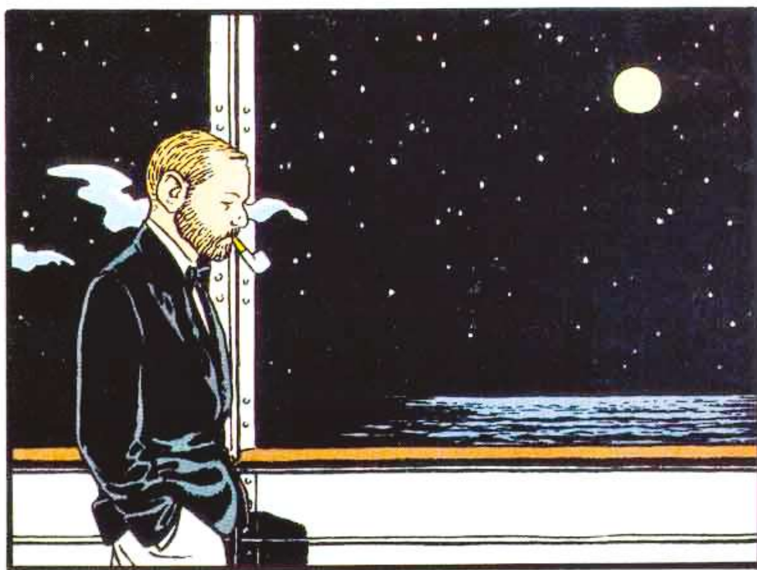

Ahora se encuentra en tierra de nadie. Vaya a saber lo que habrá visto en España... Estuvo cuatro meses prisionero de los franquistas, y cada día se esperaba que lo fusilaran.


Tuvo mucha suerte. En Barcelona todos lo decían.
¿Usted también ha estado allá abajo? ¿Ha... ha luchado por los "**rojos**"?


No, por la República.
Comprendo... Bien, se ha hecho muy tarde y... en fin, buenas noches.




No se ofenda. La opinión pública tiende a simplificar.
¿Ofenderme? Se equivoca. Me voy a cubierta porque aquí hace mucho calor.






¡Suélteme! ¡Ya basta!




¡Déjeme ir!
¿Y bien? ¿Ha oído o no?
¡No sea entrometido!


Ha bebido demasiado. Vale más que se vaya a dormir.
¿Qué es esto? ¿Una amenaza?
Mira, pequeñajo, ¡me estás haciendo enfadar!


Me dan ganas de ponerte un ojo a la funerala.
¡Oh, "merde"!
9


¡Defiéndete, cobarde!


El bolso... ¿Dónde está el bolso?


¡Aquí está por fin!

¡Quieto!

Basta, Martens. Lárguese.
Con que estáis de acuerdo, ¿Eh?
Pero no os penséis que se ha acabado aquí, no.
Está bebido. Mañana él también lo comprenderá.

Mañana te romperé la cara.

No sé cómo darle las gracias... ¿Se encuentra bien?
No tengo nada roto, aparte de un botón.

Lo siento, Mr. Fridman, normalmente suelo apañármelas sola.
No lo dudo... ¿Siempre recurre a la pistola?
10


Una mujer que viaja sola precisa ser prudente, ¿No le parece?
Ya lo creo... A propósito, ¿Cómo sabe mi nombre?


Supongo que igual como usted se ha enterado del mío; por la Sra. Brown... Habla tanto... De todos, también de usted.
¿De veras? ¿Y qué le ha dicho?

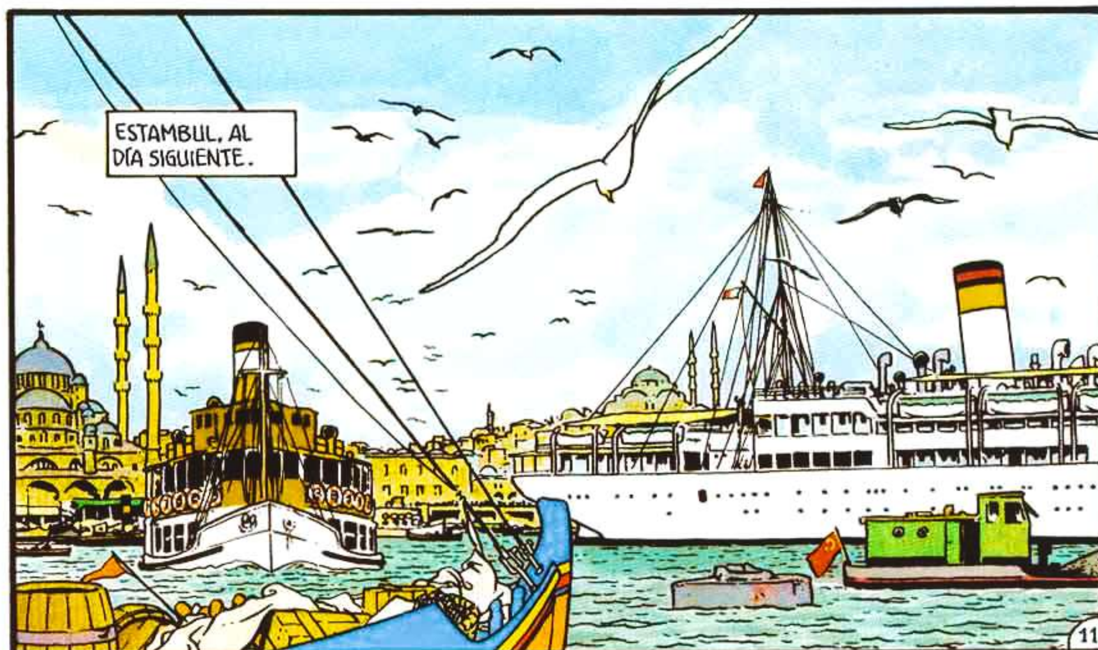

Que tiene aspecto de hombre casado, pero no lleva anillo.
Buenas noches, señor Fridman.




Esa mujer me recuerda a alguien ... pero no recuerdo a quién.


LUEGO, EN LA SALA DE RADIO...
¿Un cablegrama para Estambul? ¡Pero si llegamos mañana!
Y eso no es todo, escucha...


"Preciso repetir foto causa imprevista presencia pasajero **Fridman**, Max, revelar de inmediato. stop. Zmieĭka." Y para postre, urgentísimo. ¿Qué te parece?


ESTAMBUL. AL DÍA SIGUIENTE.
11


IMES
RSEILLE


Ajá. Ya bajan.


Mmmh... Debía imaginármelo, no ha venido.


¿Un guía, mister ?
Gracias, pero no estoy aquí de turismo.


En realidad yo tampoco soy guía.


Venga, suba.
Pero...


Oíd, si esto es una ocurrencia de Martens, me parece que exagera.


Una broma así puede costaros muy caro. Pensadlo bien.
POOT
12



Por última vez, dejadme bajar y haré como si no hubiese pasado nada.
34 N67

Por lo menos, ¿Se puede saber dónde vamos, **¡maldita sea!**?

Baje, hemos llegado.

Les advierto que recurriré al consulado. Si Martens quiere problemas, juro que los tendrá.
¿Por qué cree que estamos de acuerdo con ese Martens? ¿Qué papel tiene en el juego?

¡Un momento! Si no son amigos suyos... **¿Quiénes son?**

¿Le parece una pregunta seria?

Siéntese, por favor.
13


¡No tengo ninguna intención de sentarme! ¡Ni tampoco de quedarme aquí!
Puede irse enseguida. Basta con que nos diga dónde está Stern.


Se han equivocado de persona. No conozco a ningún Stern. Estoy en Estambul por asuntos de trabajo, comercio en tabaco. Aquí están mis documentos.


Esto es pueril, **Fridman**. Usted es agente del Servicio de Información francés. **"La Firma"**, si lo prefiere. Está aquí para recoger a Stern. Como ve es inútil mentir.
¡Hazlo sentar!


¡Están locos! Es una historia pasada, hace mucho que acabó.
¿En serio? ¿Desde cuándo?


¿Qué insinúa?
¿Qué hacía en Budapest en febrero? ¿Compraba... tabaco?


Es cierto, me envió la Firma, pero no sé nada sobre ese tal Stern. **¡Oh, "merde"!** ¿Cómo puedo convencerlos?


Todo esto es muy estúpido, Fridman. Stern es un criminal contrarevolucionario, material de desecho, escoria que no vale el precio que va a pagar.
Arremángale la chaqueta.


No tema, sólo es **nostocal**. Hará más fácil nuestra conversación.
14


Le hará efecto en unos minutos.
Registradlo mientras. Buscad también en la maleta.


Puedes empezar.
¿Dónde vive, Fridman?
...en Ginebra.


¿Ve esta foto? Estaba en su cartera. ¿Quién es?
Mi hija...Ester ...oh... apaguen la luz.


Luego. ¿Por qué ha venido a Estambul?
Negocios... Por negocios...


Claro. Tiene que encontrarse con alguien, ¿Verdad?
Un amigo... el viejo Guy... Le escribí... pero...


Guy no, Fridman, Stern. Tiene que encontrarse con Stern. ¿Dónde?
Guy...no ha venido...al puerto... no...
¿O quizá con Besucov? ¡Responda!


FOTOĞRAFÇI
PILIÇ
Es inútil, se ha dormido.


¿No hay nadie?


¿Qué desea?
Una fotografía de carnet. Tres copias.
15

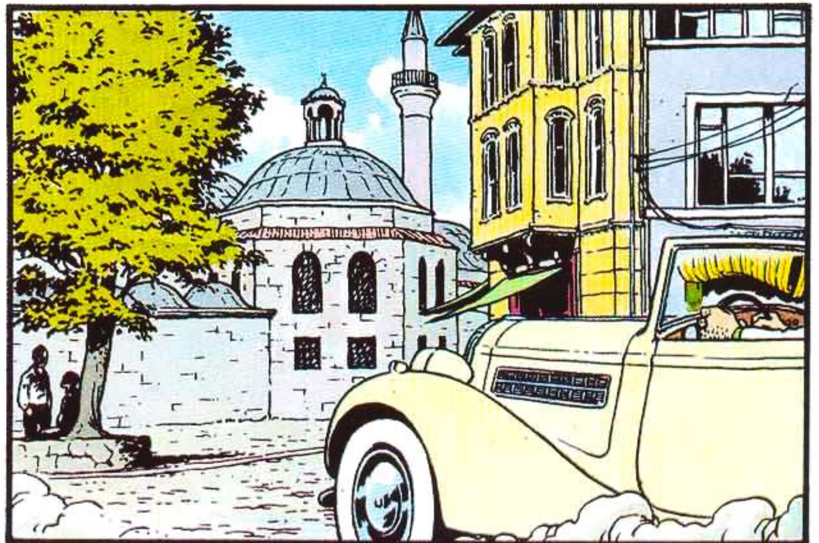

Lo siento, el patrón no está. Si quiere volver más tarde...


Se ha ido.
Sea como sea, Fridman no puede quedarse aquí. Hay que llevarlo a un lugar más tranquilo enseguida.

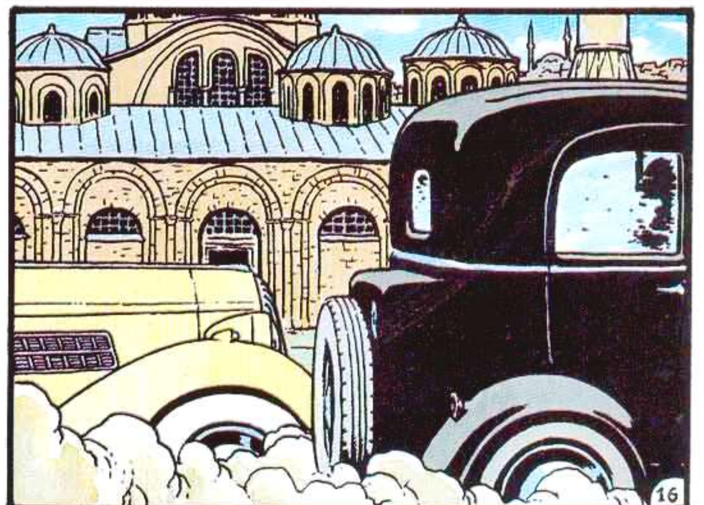

ALİ UYARI
TERZIHANESİ
34
N67

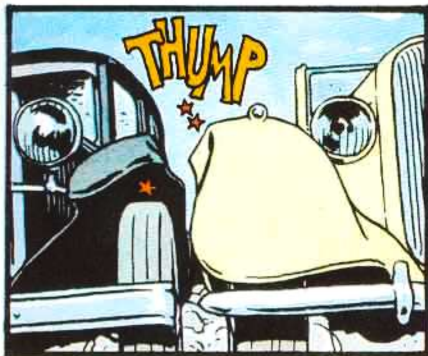




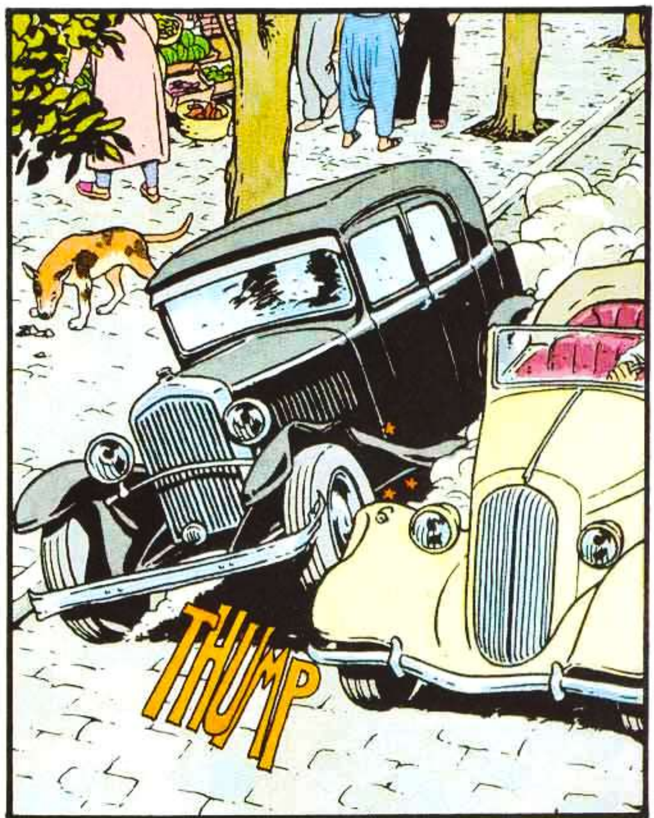


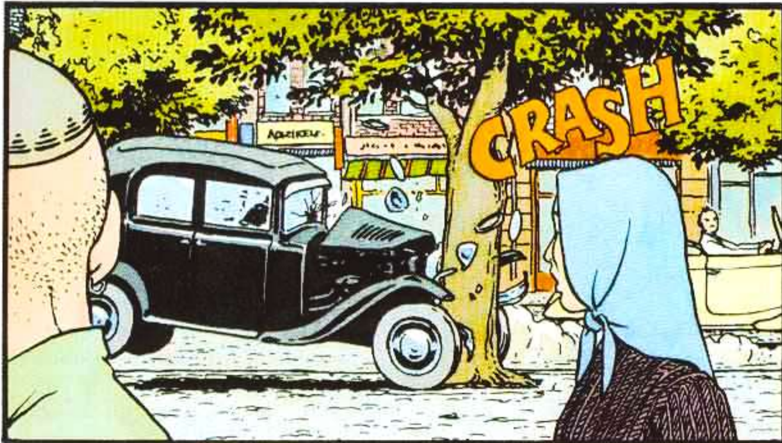



16

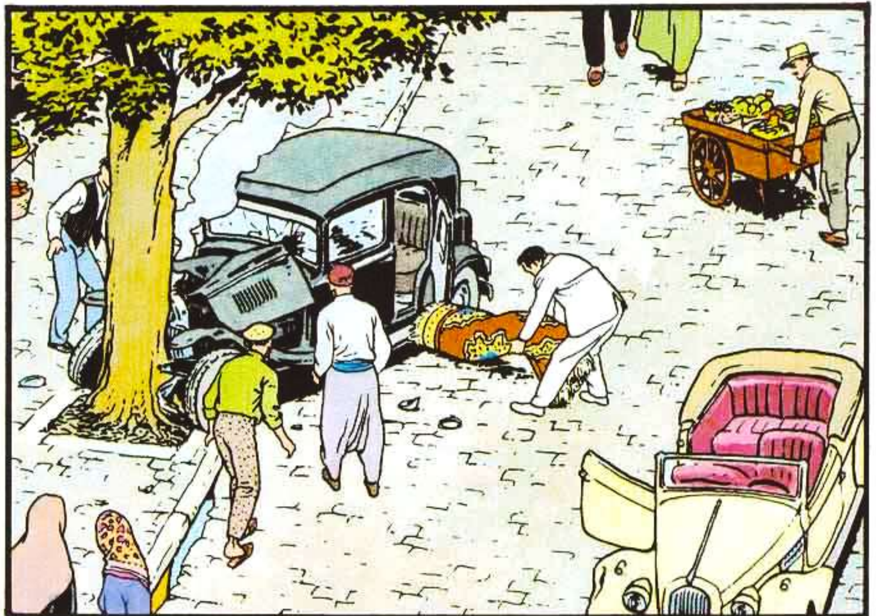

THUMP


Pero...


THUMP


CRASH








LUEGO...
Se despierta.
Mmmh...


¿Dónde estoy?


En mi casa. ¿Cómo te encuentras?
...¡Guy! Estoy bien, pero no entiendo ...¿Qué ocurrió?

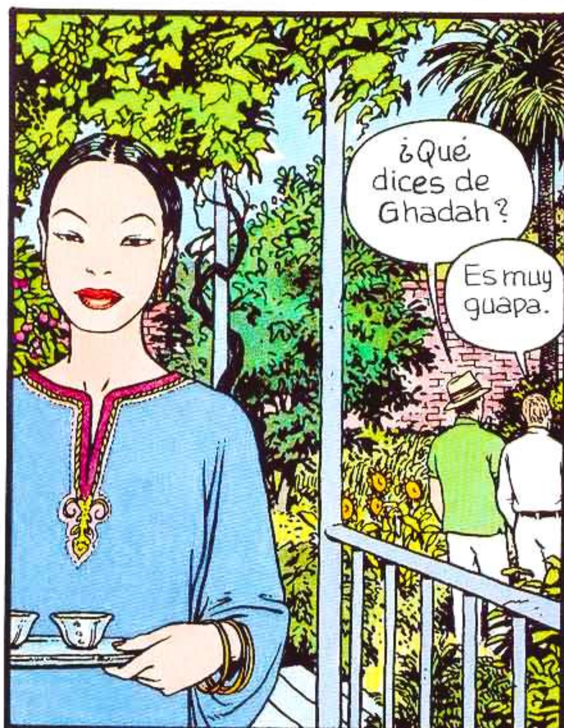

Llegué al puerto justo a tiempo de ver que se te llevaban, los seguí y logré rescatarte.


¡Caramba, Max! ¡Llevamos ocho años sin vernos y apenas llegas te vas detrás de un montón de líos!

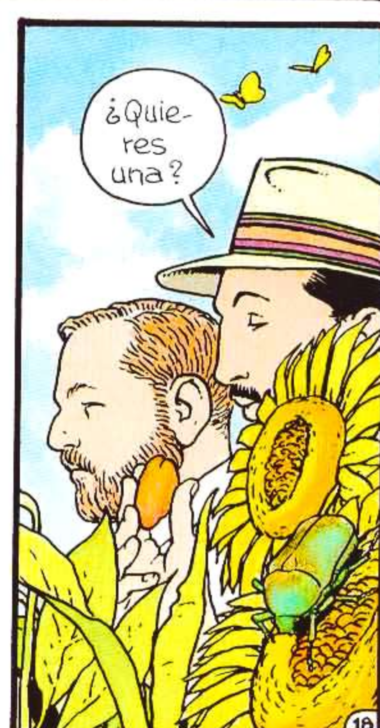

Ha sido un error. Yo estoy fuera de juego, pero ellos no se lo creen.
Me lo habían dicho. ¿Quiénes son ellos, Max?


Rusos. Quieren saber dónde se encuentra un tal Stern. Yo no lo sé, ¿y tú?
Te juro que tampoco. Créeme, La Firma ni siquiera se ocupa de ello. ¿No es gracioso?


Para mí no. No me incumbe, has de decírselo. ¡Que me dejen en paz!
¿Y cómo lo hago? ¿Pongo un anuncio en el periódico?
Ven. Bajemos al jardín.


¿Qué dices de Ghadah?
Es muy guapa.


Yo estoy loco por ella. ¡Eh, huele qué perfume!


¿Quieres una?
18


Para nosotros no hay jubilación, Max. No se puede borrar el pasado.
Muy poético, pero no se trata de eso.


Mira, aquí he encontrado mi pequeño chollo: El trabajo en France Presse, la misión de La Firma, y muy poco quehacer... Ahora parece que Atatürk está mal, pero mientras viva el Gazi, nada perturbará este país.


En Turquía la vida cuesta poco para los extranjeros. En cuanto a la Firma... está a punto de estallar la guerra por lo de Checoslovaquia, ¿Qué les importa lo que suceda aquí?


Al grano. ¿Quieres ayudarme o no?
Será un asunto muy feo. Oí que los Rusos mencionaban a Besucov.


Se dice que es un noble ucraniano que combatió con Denikin contra los Rojos. Sé de buena tinta que es un importante traficante de armas a cambio de opio.


¿También está en el juego?
¿Por qué no? Estambul está llena de exiliados rusos, la mitad agentes de la NVKD. Hay que ser muy prudente.

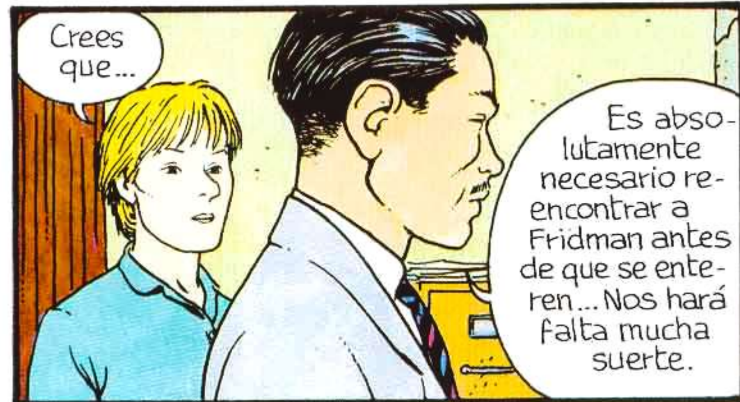

A mí también me gustaría ser prudente.


¿Qué piensas hacer?
Ir al hotel y meterme bajo la ducha durante una hora.
19


MIENTRAS...
...En resumen, ¡lo habéis **perdido**! ¡Idiotas!
Nada grave.
No me esperaba que nos siguiesen.


"No me esperaba"... **¡Los mataré!**
Cálmate, Iván, no es culpa tuya.


¿Y qué? ¿Has pensado en cómo se lo tomarán en Moscú?


Crees que...
Es absolutamente necesario reencontrar a Fridman antes de que se enteren... Nos hará falta mucha suerte.


EN EL MISMO MOMENTO, EN MOSCÚ...
¿Cómo se le ocurrió ordenar que lo raptaran?


Puede darnos información valiosa.
No la necesitamos. "Zmieika" ya está tras la pista de Stern.


Fridman es un hombre peligroso. Era preciso quitarlo de enmedio.
Había mil maneras de hacerlo sin comprometerse. ¿Quiere un incidente con París precisamente ahora?


No nos andamos con tantos escrúpulos cuando se trató de eliminar a Lëva Sedov o Rudolf Klement. Pero claro, Stern era amigo suyo...


Ojo con lo que dice, Shapinskij. Ellos eran extranjeros refugiados en Francia, Fridman es un francés en misión gubernamental. Incluso usted debería ver la diférencia que hay.
20


En estos momentos, la alianza con las democracias burguesas es nuestra mejor defensa contra el nazismo. ¿Acaso preferiría que nos dejasen solos contra Hitler?


Lo harán igualmente. Su verdadero enemigo no es el fascismo capitalista, sino la Revolución Proletaria.
Su dogmatismo es estúpido y peligroso.


En cuanto a Fridman, diga a sus hombres que lo dejen huir, pero sin perderlo de vista.


Me parece un error, camarada Riehzov. Sería mejor eliminarlo.
Yo quiero a Stern, y sin incidentes, ¿Está claro?

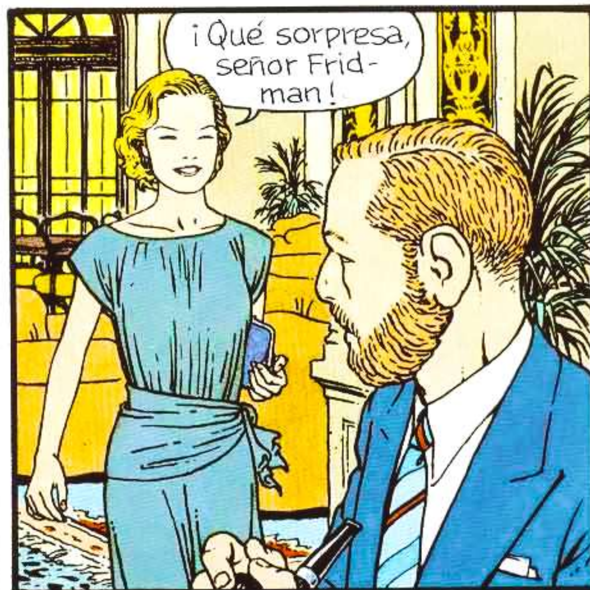

ÜSKÜDAR, SUBURBIO ASIÁTICO DE ESTAMBUL.
Le toca, Stern efendi.
Basta, ya no puedo más.


Comprendo lo que está pensando: que la persona que hace tanto que espera a lo mejor ya ha llegado.


Pero se requiere prudencia. Las prisas son siempre un error.


Hace cuatro años que no nos vemos, ¿Sabe?
Precisamente, efendi, unas horas más no importan.
21


LUEGO, EN EL HALL DEL HOTEL HALIC...
... Si busca el color local, es el mejor, señora Witnitz. Muy característico...
Sí, gracias...


¡Qué sorpresa, señor Fridman!


El destino nos vuelve a unir.
No es el destino... Más bien la escasez de hoteles decentes.

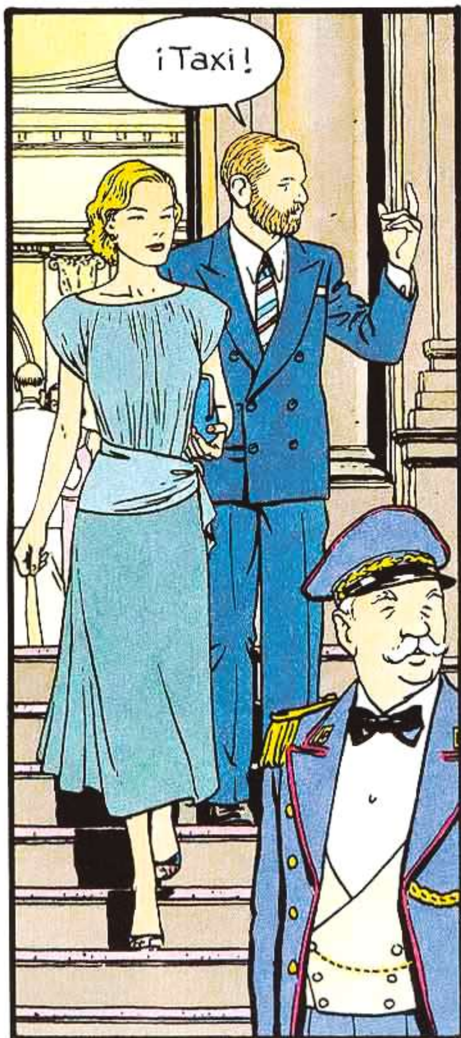

¿No cree en el destino? ¡Qué lástima! Será muy aburrido...
Y que lo diga...


¿Por qué no me invita a cenar? Acaban de recomendarme un local, el **Kaplan**, pero no puedo ir sola.


Se lo advierto: es peligroso salir conmigo.
¿De veras? No lo habría dicho nunca...


Hablo en serio.
Yo también. ¿Vamos?


Sí, le indiqué el sitio. Ahora está saliendo.
22


¡Taxi!


Al Kaplan.


¡Fridman! ¡Espere!


A saber dónde diablos se dirigirán...
Al Kaplan, señor, un local próximo a Bebek.


¿Por qué se vuelve todo el rato para mirar atrás?


Es como si escapara de algo continuamente.
Podría ser a...
BANG


¡Abajo!


¿Todo bien?
¡Claro! ¿Qué mosca le ha picado? ¡Sólo es la llanta!
23


¡Kötü!
Enseguida cambio la rueda, señores.
¿Me da fuego?


Tranquilo, no hay nada que temer.
Lo sé. Son las explosiones, que me hacen este efecto.


¿Cómo es eso?
Es una vieja historia, y poco interesante.


MIENTRAS...
Sí, claro, enseguida.


Ya está. "Zmieika" lo ha reenganchado.
¿Dónde está?
Va al Kaplan. ¡Andando!


MEDIA HORA DESPUÉS.
¡Por fin hemos llegado!


¡Tünaydin! Buenas noches, señores.


24


¿No podríamos ir a algún otro sitio?
¿Por qué? ¿Qué es lo que no marcha?


La gente, el bullicio... Esto es para turistas.
En el fondo, ¿No lo somos también nosotros?
¿Una mesa para dos? Por aquí, por favor.


¡Mire quién está ahí!
¡Slatek!


Señora Witnitz... Fridman, quisiera hablar con usted.
¿Quiere sentarse con nosotros?


Gracias, pero ya he cenado y tengo cosas que hacer. Nos vemos luego.


¿No le gusta? Yo lo encuentro exquisito.
La verdad, estoy un poco nervioso.


Si es la técnica que utiliza para impresionar a las mujeres, conmigo no funciona.


No se gire, pero hay un sujeto en la mesa, junto a la ventana, que nos está observando.
Así es. ¿Y qué?
25


Me huelo que va por mí. No creo que intente nada mientras estemos entre la gente, pero cuando salgamos será diferente.


Puede haber otra explicación.
¿Cuál?
Que me mire a mí.


Qué estúpido, no lo había pensado. De todos modos, le conviene volver al hotel con Slatek.
La galantería no es su fuerte, ¿verdad?
¿Una flor para la bella señora?
No, gracias.


¿El horóscopo, entonces? ¿No quiere conocer el destino?
No.
Yo sí, cojámoslo.



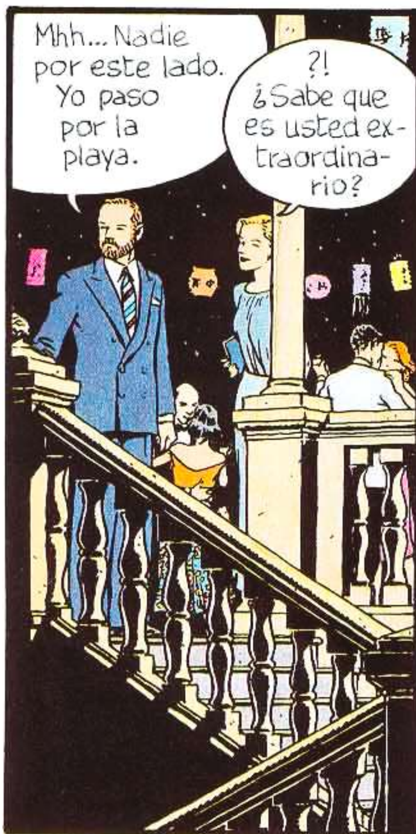

En el mío dice: "Tiene un problema que se resolverá solo. El amor le ha hecho sufrir, pero no se desespere. Un viaje en el futuro."


¡No está mal! Puede adaptarse a cualquiera. ¿Y el suyo?
Es igual. ¡Qué decepción!
La vigilan
Telefonee
mañana
al 27513


¿Le importa que nos vayamos? Estoy un poco cansada.
¡Espere un momento! ¿Oye? Están tocando en la terraza. Echemos un vistazo.
26


...SO I SMILE AND SAY...


...WHEN A LOVELY FLAME DIES SMOKE GETS IN YOUR EYES!


Mhh... Nadie por este lado. Yo paso por la playa.
?! ¿Sabe que es usted extraordinario?


¡Ya lo creo! ¡Y no hemos pagado la cuenta!
Se habrían percatado de que pensábamos irnos.


¡Vaya más despacio, por favor!
No, le repito que no está obligada a seguirme...


...Pero si insiste en venir conmigo, ha de moverse.


¿Los ves?
Se habrán escondido en la playa. Rápido, avisa a los otros.
27


¡Basta! ¡No puedo más y tengo las sandalias llenas de arena!
Está bien, nos pararemos detrás de esa barca.


Todo esto empieza a parecerme ridículo y...
...¡Ssst! ¡Ya vienen!


Aún llevo la pistola en el bolso.
Déjela donde está. Cuando salen las armas a relucir, tarde o temprano se pierde la piel.
Quédese aquí. Haré que me sigan.


¡Ahí está!


¡Tú ve por detrás, Abdi!
¡Se ha metido entre las cabañas!




CRAK
28




¡Quieto!
¡Deja ese remo!


¡Esto te costará caro, Fridman!


CRAK


¡Slatek!... Gracias, estaba muy apurado.
A mí también me lo ha parecido. ¿Por qué "los órganos de Stalin" le van detrás?


Creen que sé dónde está un tal Stern.
¿Y lo sabe?


No. ¿Qué le hace pensar que son agentes de la NKVD?
¿Bromea? Si no hubiera aprendido a reconocerles de lejos, hoy no estaría aquí.


¿No me cree? Quiero confesarle una cosa, Fridman: hace muchos años, en Viena, conocí a un dirigente del KPÖ. Se llamaba Stern. Él me hizo entrar en el partido.

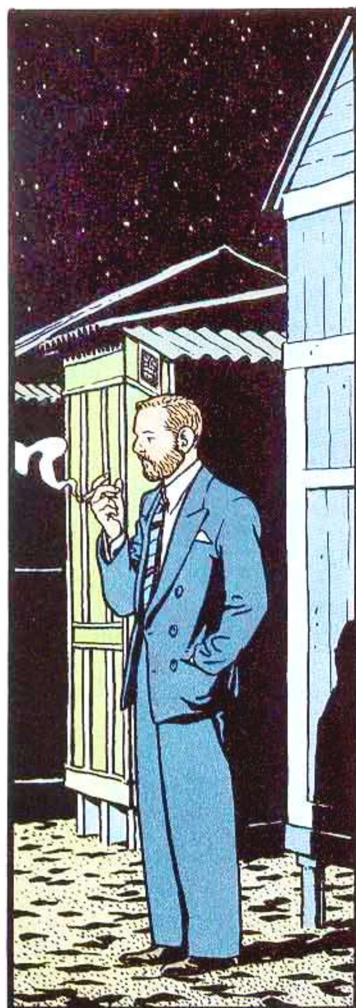

En el 34, se refugió en la URSS y, poco después, yo devolví el carnet. Desde entonces no he vuelto a tener noticias suyas hasta la semana pasada, en que recibí una carta. Había huido de Rusia, pero lo estaban buscando.
29


Ahora tiene que irse de Estambul, pero está sin un chavo. No puede dirigirse a los viejos camaradas porque lo denunciarían. Sólo alguien que haya roto con el Partido puede ayudarle. Por eso estoy aquí.
¡Magnífico! ¿Y yo cómo me zafo de los Rusos? ¿Acaso piensa que no insistirán?


Comprendo su situación, pero no hay otra salida. Por otra parte, si le hablo así, es porque confío en usted.
¡Estoy conmovido! Por un amigo está usted dispuesto a arriesgar una vida: ¡La mía!


Riesgo, lo hay, pero será breve. Permanezca oculto unos días, los necesarios hasta que lleguemos a Suiza y convoquemos una rueda de prensa sobre los crímenes de Stalin. Todos los periódicos hablarán de ello, hasta el punto de que Stern estará demasiado en evidencia para que puedan eliminarlo, y usted también estará a salvo.


¿Era eso lo que quería decirme en el Kaplan?
Más o menos. ¡Adiós y buena suerte!
Ah, otra cosa: cuidado con Magda Witnitz. No me convence...




A decir verdad, él tampoco.
¡Magda! ¿Lo ha oído todo?


Lo suficiente. ¿Cómo volvemos al hotel? ¿A pie?
Tengo una idea mejor. Venga conmigo.
SFFKSSS


KA-BAM
BOM
BOO
¡A tierra!
30


Sólo son fuegos artificiales.


¡Maldita sea! Me vuelven a temblar las manos. Tendrá que ayudarme.
¿Qué se propone?


¿Robar una lancha? ¿Se ha vuelto loco?
¡Venga, suba!


Ya está. Coja estos hilos.


Ahora únalos... ¡así!
VROUUMM




Lo que decía antes de los rusos... ¿Es cierto?
Sí.
31


Si no está envuelto en el asunto, ¿Por qué se comporta así? ¿Por qué no lo explica todo y se acabó?


No me creerían nunca. ¿Cómo podrían hacerlo? Intente ver las cosas desde su punto de vista.


¿Seguirá los consejos de Slatek?
¿Por qué? ¿Lo haría usted?


En absoluto, pero no serviría de nada. Se las arreglarían para dar conmigo.
Entonces váyase. La señora Brown me dijo que había venido por negocios. ¿Acaso son más importantes que su vida?


Y podría ser peor. No para mí directamente. Tengo una hija de once años en Ginebra y ellos lo saben.


¿Cómo puede pensar...? ¡Es horrible!
Son las reglas del juego. Las conozco, en una época yo también estuve implicado en él.
Le dije que no era una broma. ¿Por qué diablos se empeñó en salir conmigo?




32


Basta, déjeme. Quiero volver al hotel.


De acuerdo. Aquello debe ser la mezquita de Ortaköy. Un par de millas más y habremos llegado.


MÁS TARDE, EN ÜSKÜDAR.
TRIC-TLAK


¡Por fin! ¿Y bien?
Lo lamento, effendi Stern, la cita ha fallado.

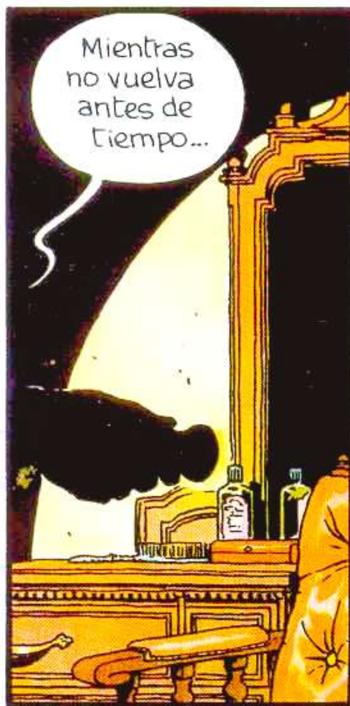

¿Cómo? ¿No... se presentó nadie?
La persona acudió, pero Besucov bey no pudo dejarse ver. El **Kaplan** estaba lleno de espías rusos.


¡Lo han descubierto todo!... ¡Ahora corre peligro!
Besucov bey no lo cree así. Piensa que quieren servirse de esa persona para dar con usted.


En tal caso se acabó... Más vale que me vaya de aquí.
Usted no se mueve, effendi, órdenes de Besucov bey.

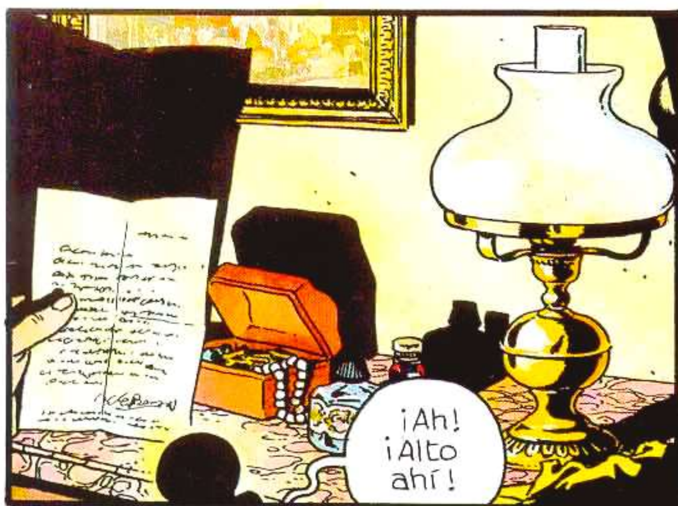

¿Ah sí? ¡Quiero hablar con Besucov!
¿Para qué? Él ya sabe qué hacer.
33


ENTRETANTO, EN EL HOTEL HAUK


Mientras no vuelva antes de tiempo...

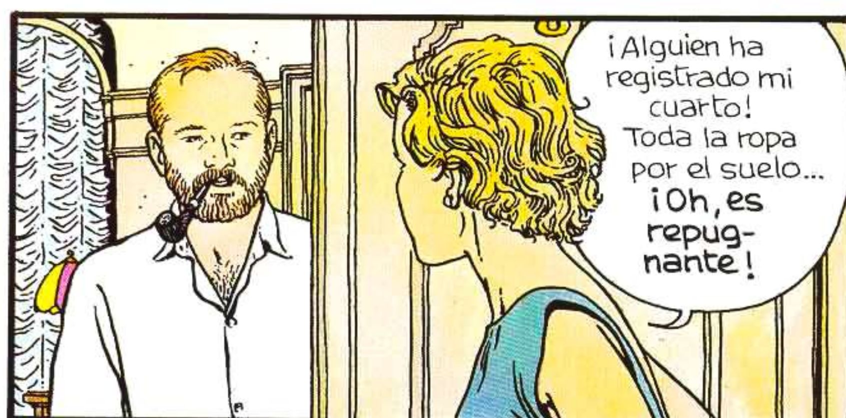

Bien, hemos llegado.
¡Menos mal! Ya no me siento las piernas.


¡Nada, maldición, **nada**!


¡Ah! ¡Alto ahí!


Bueno, que descanse.


POCO DESPUÉS...
TOC TOC TOC TOC
¡Soy Magda Witnitz! ¡Abra, por favor!


¡Alguien ha registrado mi cuarto! Toda la ropa por el suelo... **¡Oh, es repugnante!**


Qué raro, parece como si quisieran que usted se percatase. Suelen dejar menos huellas.
Usted cree...
34


Querrán averiguar quién es usted y de qué lado está, es natural.
¿Ordeno que le traigan algo de beber?
Gracias, me basta con quedarme un poco, sólo cinco minutos.


Lo siento, creía ser capaz de afrontar cualquier situación, y en cambio...


Me... derrumbo... ¡NO!... ¡Qué estúpida!


Es la tensión. Ha sido una jornada dura para todos.


Tiene razón, estoy cansada... Pero no quiero volver a esa habitación.
No hace falta si no quiere.


¡Estoy cansada! ¡Cansada! Si supiera lo... ¡No puedo más!


MIENTRAS...
¿Cómo está Abdi?
Tiene un trauma craneal, pero saldrá de ésta. No para de repetir que se vengará.


No lo creo. Escucha las nuevas instrucciones de Moscú: "Stern. Se confía la dirección de las operaciones a Zmieïka. Atenerse a sus peticiones. Fridman. Vigilarlo con la mayor cautela. Evitar a toda costa cualquier incidente."
35


Nos han despojado de toda iniciativa. No me gusta.
Ni a mí. Tengo miedo, Sonia. Quizá Riehzov ya no confía en nosotros.


Si lográsemos dar con Stern antes que Zmieřka... pero ¿Cómo?
Las instrucciones no hablaban de Besucov, ¿Te has dado cuenta?


Besucov... ¿Por qué no? Con él y su banda de zaristas aún podemos actuar como queramos.


A LA MAÑANA SIGUIENTE...
DRIING RIIINNG
Magda.


Eh, ¿Sabes qué hora es?


Mmhh... ¿Qué pasa, Guy?
Te espero en el hall, si es que no tienes para todo el día.


ASÍ...
¿Dormiste bien?
No mucho.
Se nota. Ven, demos una vuelta en coche.


¡El mismo Max de siempre! ¡A saber lo que te llevarías entre manos anoche!
Me las tuve que ver con un sueño.


¿Y qué?
Le referí el caso a Ledoux, de París.
36


Se lo tomó muy a pecho. Dice que te comprende, pero que en este momento no podemos correr el riesgo por nada en el mundo de que se estropeen nuestras relaciones con los rusos.


Su apoyo es vital para nosotros, en caso que Hitler atacase a los checos y estallase una guerra. No debemos darles ningún pretexto para romper.
¿De veras crees que lo necesitarían?
Bufet
CAVIT GIRGIN
KÖSE


Yo no creo nada, Max. Sólo te repito lo que me dijo Ledoux.
Entonces, déjate de política internacional y ve al grano.


Espera que logres dar con Stern y entregarlo a los rusos antes... antes de que te liquiden. Dicen que causaría una inmejorable impresión.
Qué amable... ¿Hay más?


No. Para nosotros Stern es un problema inexistente. De modo que no puedo ocuparme de ello.
Claro... El cargo ... el jardín...


Eres injusto, Max. ¿Qué quieres que haga? Si supiera dónde está, te juro...
Claro, claro...

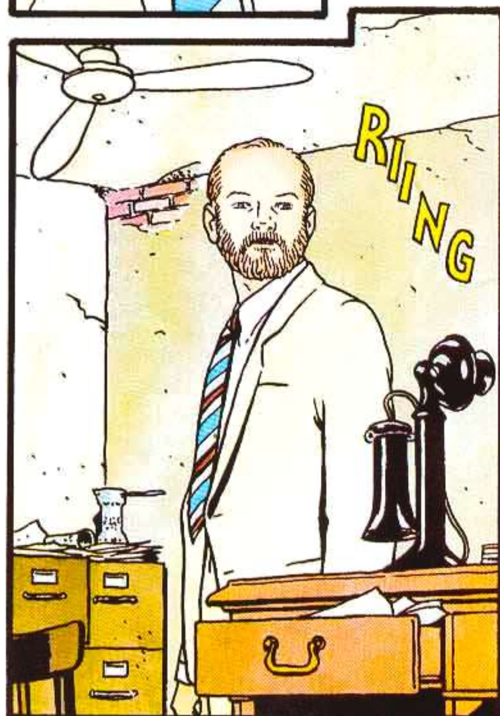

¡Vete al infierno! No obstante, sé cómo encontrar a Besucov. ¿Ves esa tienda de alfombras? El patrón es de los suyos.
BIRLIK
HALIÇ
import - export


No te lo tomes a mal, Guy, no tengo nada contra ti.
Por si acaso... mira qué puedes descubrir sobre un tal Slatek. Es un colega tuyo, periodista.
Lo procuraré. Suerte, Max.
37



¿Hay alguien?


¡Mer-de!


RIING

RIING
RIIING

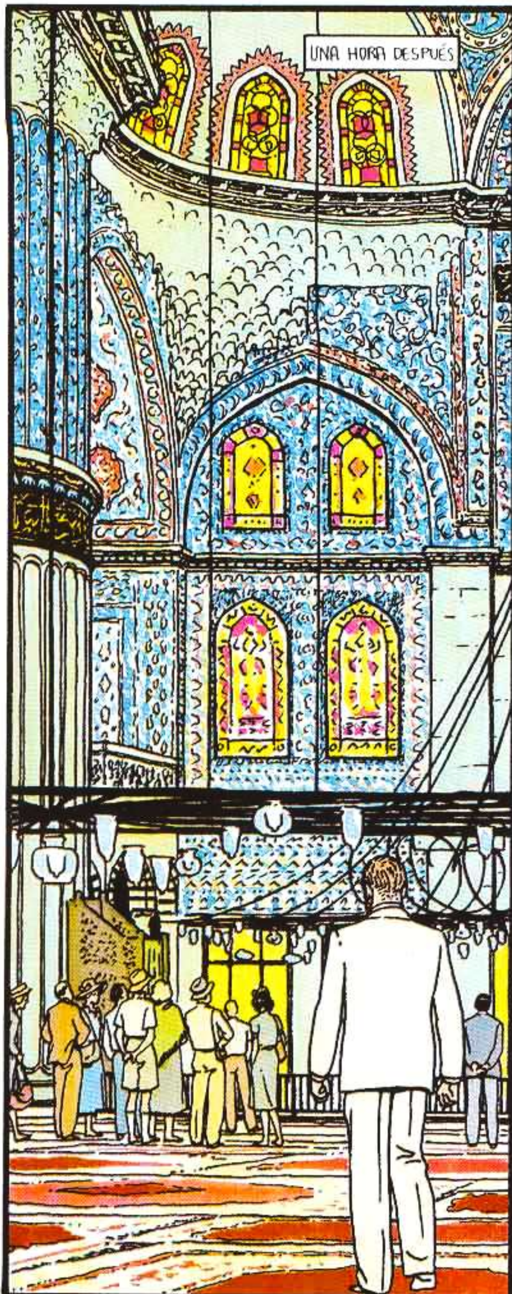
¿Oiga?
¿Oiga?

...¿Sí?
¡Por fin! ¡Hace dos horas que llamo! ¿Está Besucov?
38


No...
Pero...¿No es el 27513?

Sí..
27513

Dígame entonces dónde y cuándo puedo encontrarlo.
En la mezquita de Sultanahmet, dentro de una hora.

Mira por dónde...

UNA HORA DESPUÉS

¡Max! ¡Qué coincidencia encontrarle aquí!
No se fíe de las coincidencias.

¿Qué insinúa? ¿Que me ha seguido?
No, son nuestros caminos que se cruzan. Venga, salgamos.

Es que espero a alguien.
No vendrá, yo era el del teléfono. ¿Qué quiere de Besucov?
39


Hablarle. Es muy importante. Si le conoce, póngame en contacto con él.
¿De qué se trata?

No puedo decírselo ...Quisiera, pero no puedo.
¿Se trata de Stern?

No. ¿Por qué lo supone?
Porque sí... De todos modos no conozco a Besucov.

¿Me toma el pelo? Contestó al teléfono. ¿No?
Sí, pero estaba allí por casualidad. El que debiera haber respondido está muerto.

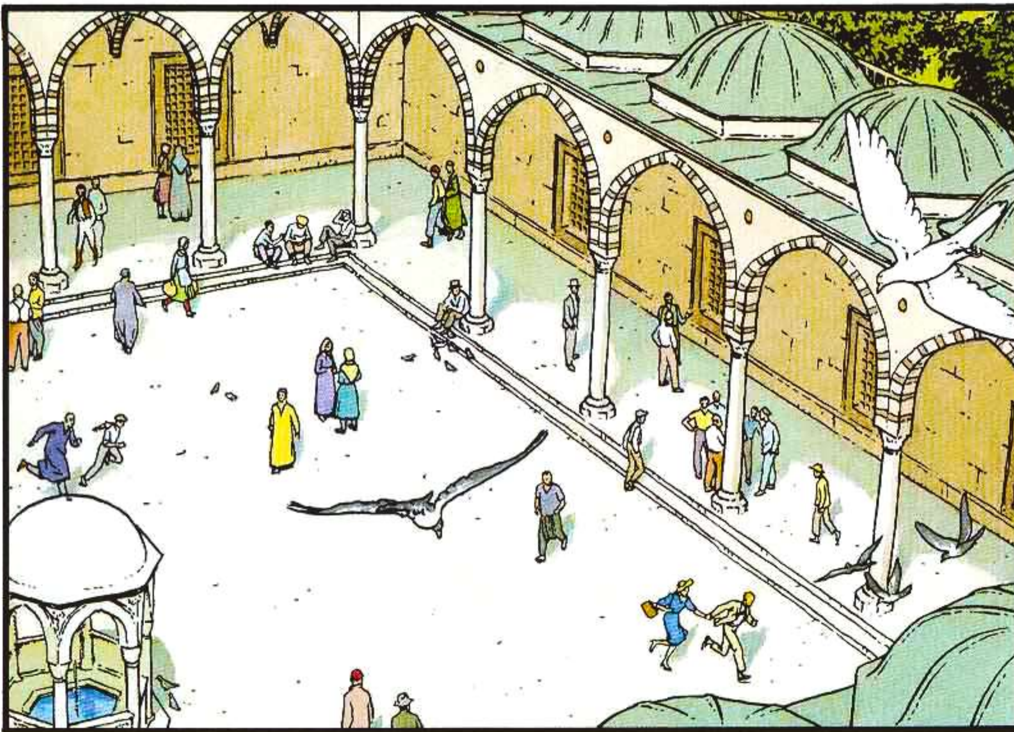
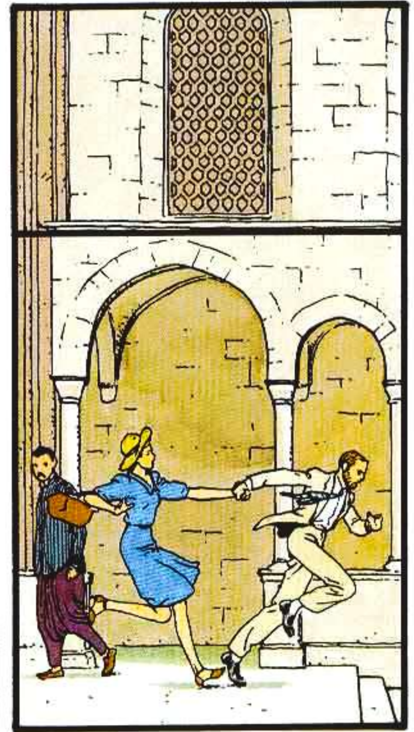
¿Está segura de saber lo que hace, Magda? Ésta es gente que mata.

!

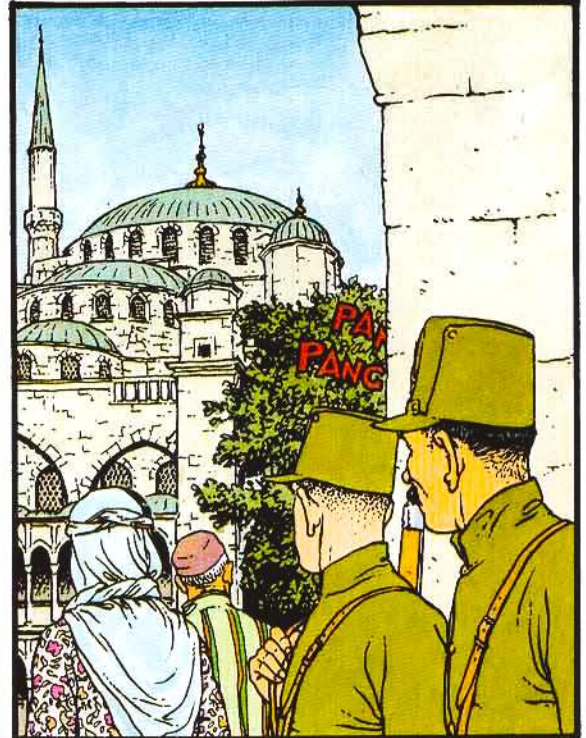
Pasemos por otra puerta.
¿Por qué?

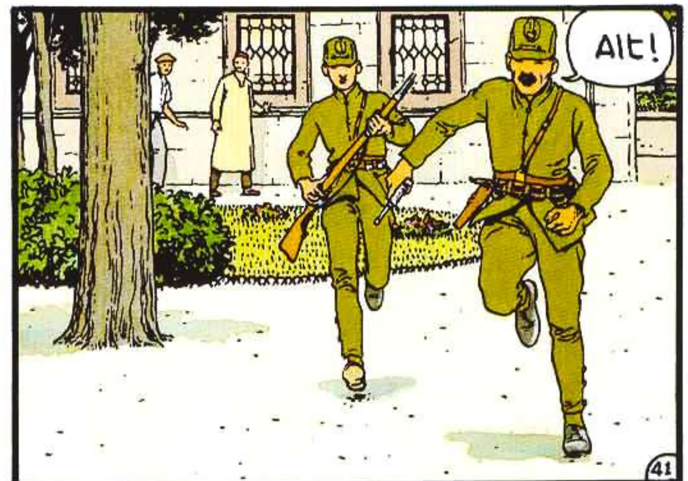
Ahí tiene el por qué: ¡Mire!

¡Allá va!
40

¡Dis-
para!

PANG

PANG
PANG

¡La
policía!

Alt!
41


PANG

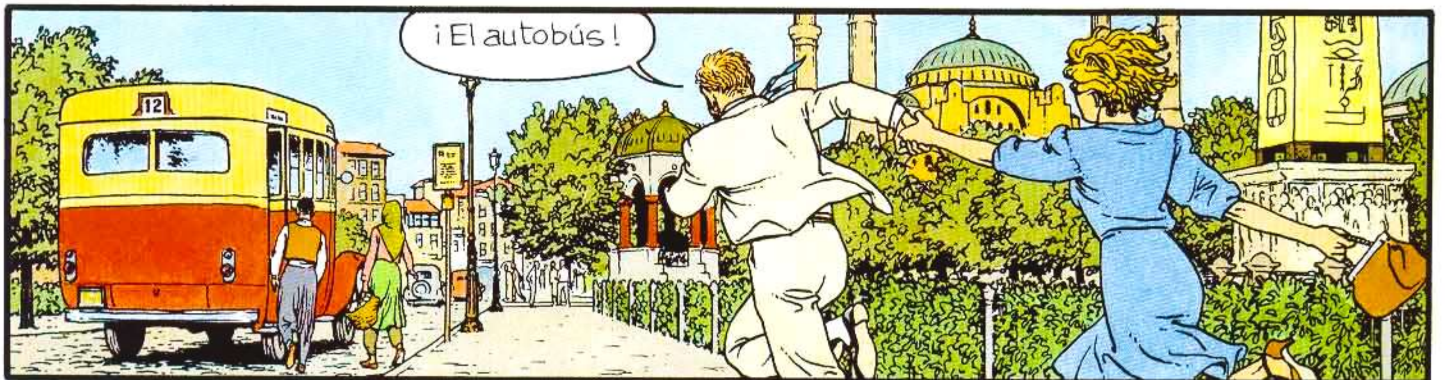

PANG


PANG
PANG


¡Las cosas se ponen feas! ¡Intentemos llegar al camión!


¡Deprisa!
PANG


Ya... podemos... parar...
Más vale... quitarse... del medio.


¡El autobús!
12


12


Con usted... no se... hace... otra cosa... que escapar.
Tiene... razón...
42


... Desde que desembarqué todos me hacen correr de un lado a otro... enemigos y amigos... pero se acabó, ha llegado mi turno.
¿Qué piensa hacer?
ÇIKIŞ

Yo también tengo algunas cartas a jugar, si me dan tiempo. Pero ya no les intereso vivo.
¿Tiene miedo?
ÇIKIŞ

Sí. Y usted muy poco.
¿Cree de veras que estoy en peligro?


¿Cómo voy a saberlo? Si por lo menos me dijera qué es lo que quiere de Besucov...


Bien, necesito un breve descanso y el Haliç ya no es seguro. Me temo que nuestros caminos se separan.
No pretendía estorbarle. Siempre me las he apañado sola...

No quería decir eso... Procuraré despedirme antes de llegar al Hotel.
12

43


POCO DESPUÉS...
EMNIYET SANDIGI
Debería vivir aquí... si aún está en este mundo.


...¿Sí?
Puede que no se acuerde de mí, pero seguro que no se habrá olvidado de mi madre: Ruth Fridman.


¡Max! ¡El pequeño Max! ¡Nunca te habría reconocido con esa barba!
Usted, en cambio, sigue siendo la misma, condesa Sowinskaia.


¡Qué embustero! ¿Cómo está Ruth?
Estupendamente, creo. Ahora debería estar en la Côte.
Как вас зовут?


Llevamos tanto tiempo sin vernos... ¡Desde el 18! Fíjate que curioso: Antes siempre estaba de viaje, nos encontrábamos en Biarritz o en Davos... Pero desde que tuve que marchar de Pietroburgo, ya no he salido de Estambul.
Как вас зовут?


Nos escribíamos... Es una costumbre que está desapareciendo. ¡Vosotros los jóvenes estáis demasiado ocupados! Además la vida es tan breve que sólo hay tiempo para hacer las cosas importantes... ¿Quieres un té?


Y ahora dime qué quieres. No, no protestes, sé que estás aquí por algo.
A decir verdad, busco a un hombre, un "emigré", de modo que se me ocurrió que usted probablemente le conocería. Se llama Besucov.
Как вас зовут?


¿El **conde** Besucov? Es un gran amigo mío.
FIIIRRL
Молчи!
44


¿Cómo puedo localizarlo?
No es fácil. Tiene muchos enemigos y ha de estar escondido... Para los rojos, es una espina en el costado, pero también es una lata para los turcos.


Por lo que he oído decir de él, no les falta razón.
¡Calumnias! Por supuesto, es una persona molesta por su ayuda a los prófugos rusos... ¡No quedan muchos como él!
МОЛЧИ! УХОДИ!


Personalmente, le debo muchísimo... Es un hombre maravilloso, créeme.
¡Claro! ¿Entonces?


Apúntame tus señas, le pasaré un mensaje y él ya dará señales de vida. Perdona tantas precauciones, sé que te parecerán ridículas...
¡De ninguna manera! Lo comprendo muy bien.


Ayer también vino un periodista preguntando por Besucov... Para una entrevista, dijo.
УХОДИ! УХОДИ!
¿Recuerda su nombre?


Creo que... Slatek. Sí, Slatek.


MIENTRAS...
¿A qué demonios viene esto? ¿Estáis locos?
...¿Cómo?


Iba siguiendo a Magda Witnitz y vi el jaleo que formasteis frente a la mezquita.
45


Además, os había dado instrucciones precisas. ¿Cómo se os ocurrió la idea de liaros a tiros?
Son las nuevas órdenes de Moscú: Eliminar a Fridman, Besucov y todo aquel que ayude a Stern.


¡Es absurdo! ¡Quiero hablar directamente con Riehzov!
Riehzov fue arrestado anoche, camarada "Zmietka". Shapinskij ocupa su puesto.

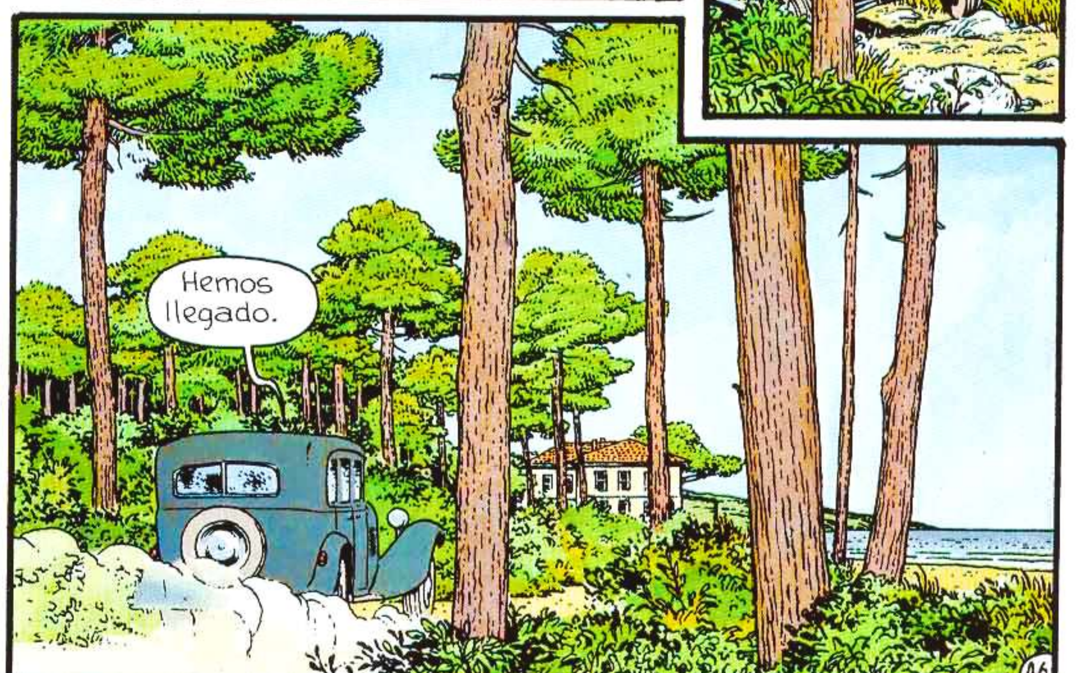

Ah, lo olvidaba: han dado orden de que vuelva usted a Moscú de inmediato.

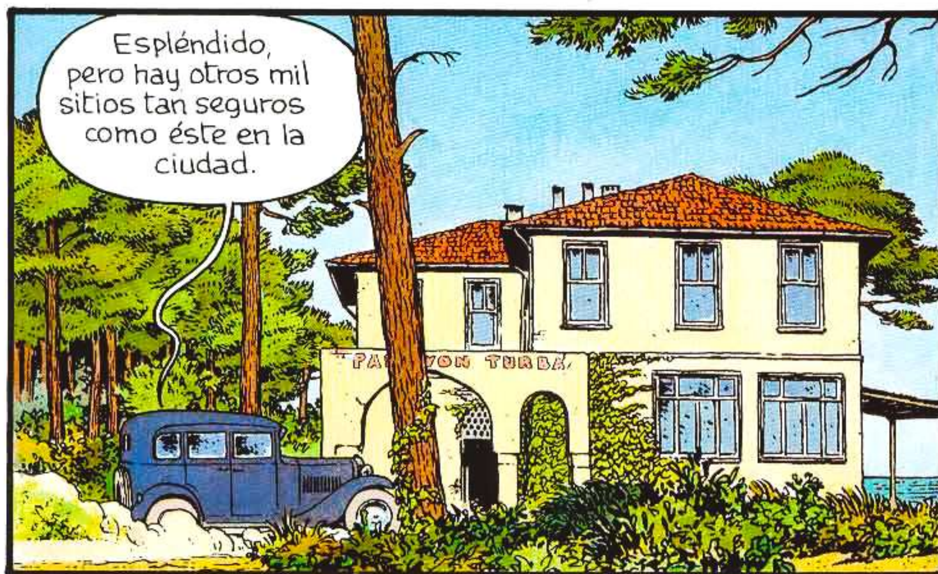

MÁS TARDE...
¿De veras cree que es prudente? Me refiero a venir conmigo en lugar de quedarse en el Haliç.


El Haliç ya no es seguro y yo tengo demasiado miedo. Como verá, he aprendido la lección.
Será cuestión de medir más mis palabras con usted.


Este lugar está muy apartado. ¿Cómo lo descubrió?

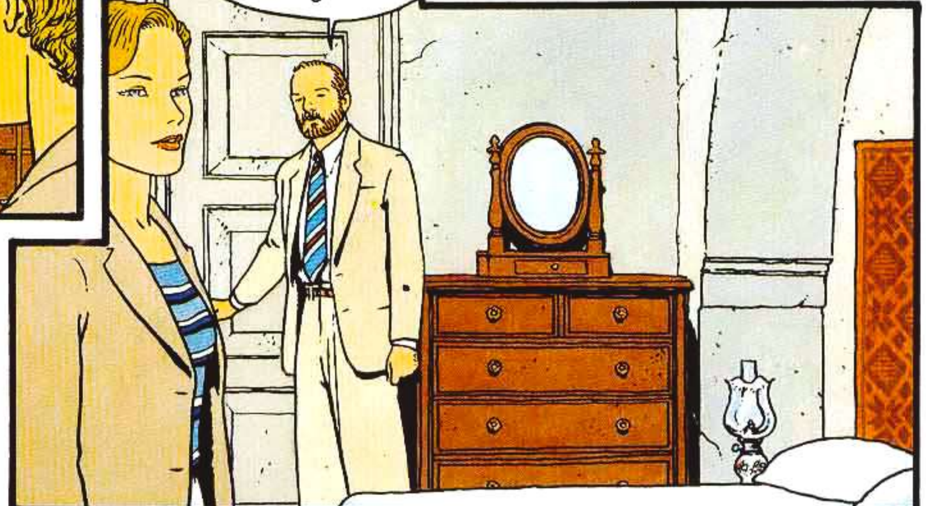

Por pura casualidad. estuve aquí una vez hace años.
¿Con una mujer?


Hemos llegado.
46


Espléndido, pero hay otros mil sitios tan seguros como éste en la ciudad.
"PABELLÓN TURBA"


Puede, pero aquí no piden documentos. Además, ¿No le gusta el mar?


Quisiéramos alojarnos unos días.
¡Qué suerte, mister! Precisamente tengo una habitación libre.



¿Es la misma de la otra vez?
No. ¿Recuerda "It Happened One Night"?


Puedo edificarle una "muralla de Jericó", como hacía Clark Gable, pero no podía pedir dos habitaciones en un lugar como éste.


Lo siento.
¿Por qué? ¿De veras cree que no habría sabido evitarlo...

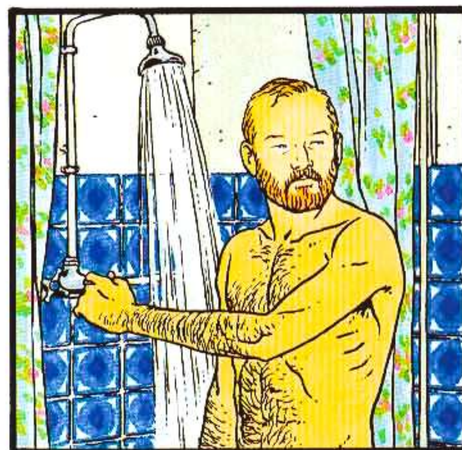
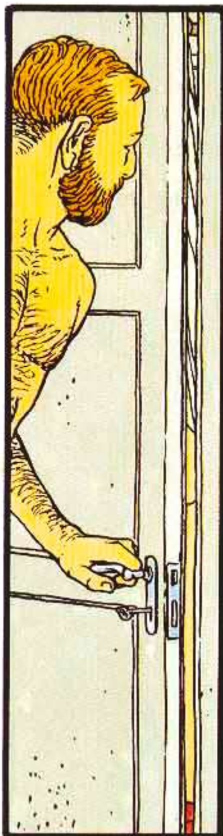

... de haber querido?
47

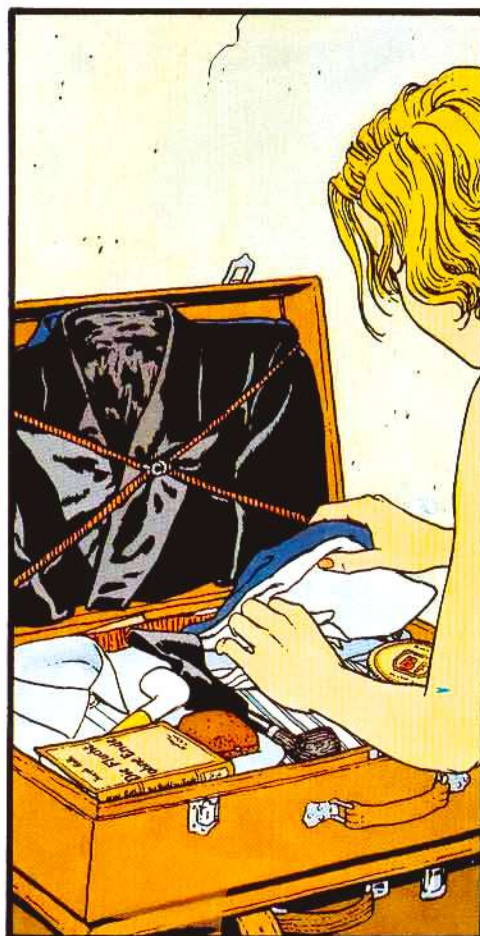


Y ASÍ...

Magda...
No digas nada.

Ya casi es de noche y fíjate qué calor. Este verano parece que no vaya a terminar nunca.
Ya. Lo mejor será tomar una ducha.




Au jardin de mon père les lilas sont fleuris
48


MIENTRAS, EN EL HOTEL HALIÇ.
Bien, esperaré.
Podría tratarse de una larga espera, señor. El señor Fridman se llevó la maleta.


¿Dejó el hotel?
No, señor, no anuló la habitación, pero no dijo cuándo regresaría.


Ni tampoco dónde iba, claro. ¡Diablos! ¡Oh, diablos!

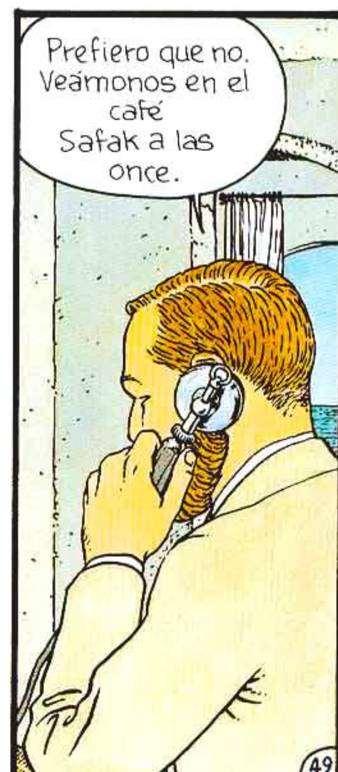

AL OTRO DÍA...
¿Hotel Haliç? Soy Max Fridman, ¿Hay algún mensaje para mí?
Sí, señor.


Mr. Slatek quiere verle con urgencia. Dijo que le esperaría en el café Safak hasta las 11. También vino otro caballero, pero no dejó su nombre.




Hola, Guy.
Maldición, Max, ¿Dónde te habías metido?


A resguardo. ¿Hay noticias de Slatek?
No, pero tengo noticias de Stern, y sonadas. Dime dónde estás y vengo.


Prefiero que no. Veámonos en el café Safak a las once.
49











LUEGO, EN EL CAFÉ SAFAK.






No. Sabe, Fridman, no he sido muy sincero con usted ... no del todo.
Si es por eso, yo nunca le he creído ... no del todo..


Aún estoy en el Partido... Mejor dicho, cuando buscaba a Stern estaba... digamos... de servicio...
Ahora, sin embargo, la situación ha cambiado y yo ya no la controlo. Debe andarse con ojo, hay orden de liquidarle.


Puede quitar la mano de la pistola, ahora estoy fuera de juego. Y además no soy matarife, siempre he odiado la sangre inútil.
Así se juega la suya sólo de vez en cuando.


Me han reclamado de Moscú, ya sabe lo que significa.
No vaya, sería una estupidez.


¿Dónde voy a ir? Sigo siendo comunista...
¿Ha probado el tabaco de aquí? ¡Es extraordinario!
No es tabaco... ¿De qué sirve que le fusilen?


De nada, desde luego... ¿Está enamorado de Magda Witnitz?
No, creo que no.


Si no la ayuda, la matarán. La estuve vigilando desde antes de subir al barco, y sé que no está preparada para tales riesgos.
¿Por qué la seguía? ¿Quién es realmente?


Eso ha de preguntárselo a ella... ¿Qué ocurre?
51


PANG


PANG
PANG


Comenzaba a creer-le y resulta que era una trampa.


¿Una trampa? ¡Qué va! Reflexione un momento: probablemente ya me estaban siguiendo desde ayer... ¡Qué idiota! Es lógico, ya no confían en mí.


¡¡Max!! ¿Qué diablos pasa?


¡Ande, dispare!
¡No hagas tonterías! ¡Larguémonos!


HARPUT
"Merde! Oh, merde!"


Espero no haberlo matado.
No lo pienses más: era él o tú.
52


Slatek trabaja para la NKVD.
Interesante... Pero todo está en regla, Max. En París han cambiado de opinión respecto a Stern. Quieren darle asilo político.


Ya lo he organizado todo para el traslado. Ayúdame a dar con él. Lo saco de aquí, y se te acaban todos los problemas.
¿Cómo es que se lo pensaron mejor?


¿Qué sé yo? ¿Crees que se lo explican a uno como yo?
Pero es raro.


Es una buena racha, aprovéchala ahora que estás a tiempo. El futuro es muy negro. ¿Has oído el discurso de Hitler de ayer en Nuremberg?
No. He leído los periódicos.


Pues bien, los que se esperaban moderación van aviados. Trató a los checos de una manera... Creo que esta vez es la definitiva, la guerra es cuestión de días.
¿Y en París cambian de opinión?


Créeme, las instrucciones que recibí eran claras. ¿Dónde quieres que te lleve?
Al hotel Haliç, estoy esperando un mensaje.

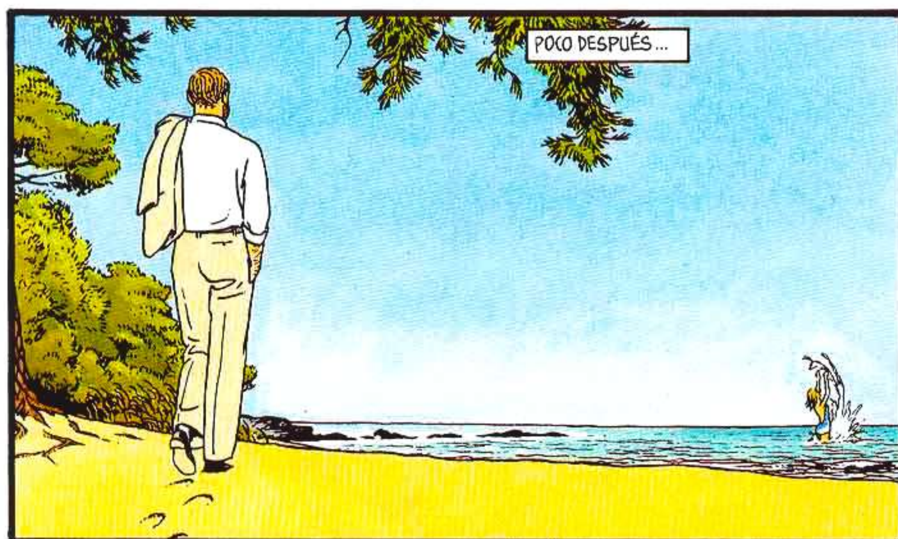

¿Y luego? ¿Dónde puedo localizarte?
En el mar, dándome un buen baño.


...¡Max! ¿Es que no te fías de nadie?
De mí mismo... a veces.
53


MIENTRAS...
A saber si he hecho bien dejando la nota al conserje... ¿A ti qué te parece, Nikolaj Vasilevic?
ОЧЕНБ РАД!


El pequeño Max no estaba, y no podía esperarle todo el día...
ОЧЕНБ РАД!
DRIIN!


...¿SÍ?
¿Condesa Sowinskaia?


POCO DESPUÉS...


¡Max!


Báñate tú también, el agua está deliciosa.
Ya me gustaría...


¿Algo marcha mal?
Al contrario... puede que haya encontrado una solución.
He recibido un mensaje de Besucov. Quiere verme esta tarde a las siete.


¡Es **magnífico**! ¡Me parece increíble poder verle!
Pero, "cherie", **nosotros** teníamos que hablar de Stern, y **tú** te enojaste.
¿O **no**?
54


¿Qué quieres decir? Nunca sé cuando bromeas...
Hablo muy en serio, mi vida está en juego, y puede que también la tuya. Buscas a Stern, no lo niegues.


¿Por qué? ¡Por Dios, Magda, sé razonable! **¡Debo** saberlo!


David Stern es mi marido.
¡¡¿Qué?!!


¿No me crees?
¡Lee!


Estambul
Estimada Sra. Stern:
Le escribo para notificarle
que David se halla en Estam-
bul. Goza de buena salud pe-
ro pasa por graves dificultades
económicas. Dado que su situa-
ción en esta ciudad es bastante
precaria y corre serios peligros, le
pide toda la ayuda que pueda
suministrarle.
Evidentes razones de pruden
cia le impiden revelar su pa
radero actual, pero para poner
se en contacto con él puede
dirigirse a mí.
Suyo, Conde Bencor.
PD. Si tiene intención de venir,
alójese en el Hotel Halif. Es un
buen establecimiento donde
tengo amigos que me infor-
marán de su llegada.

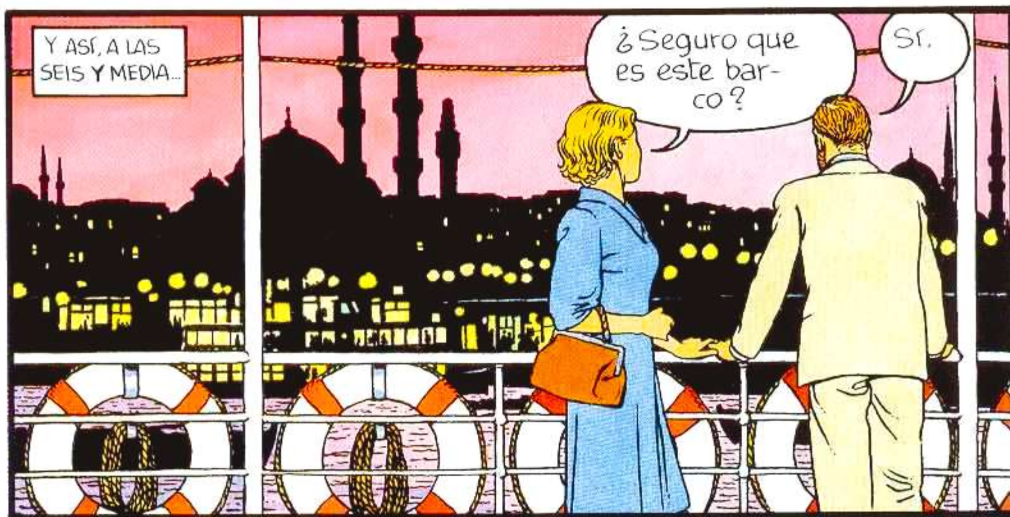

Nos casamos hace ocho años. Yo era muy joven... Me parecía un hombre maravilloso. Un hombre dispuesto a luchar por sus ideas, que entonces yo también compartía. Tras la insurrección frustrada del 34, se vio obligado a escapar y se refugió en la URSS. Yo no le seguí.

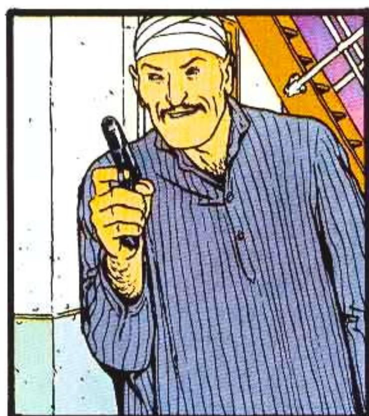



Aún no me daba cuenta, pero ya no le quería.
¿Lo sabe él?


No. Para él nada ha cambiado. Tiene un sinfín de proyectos para el futuro... **conmigo.**
¿Por qué no me lo contaste todo antes?
53


Hasta hace tres días apenas si te conocía, ¿Cómo podía fiarme? Ahora me ayudarás, ¿Verdad?


Y ASÍ, A LAS SEIS Y MEDIA...
¿Seguro que es este barco?
Sí.




Pues parece que no está.
A lo mejor sube en Üsküdar o en Selimiye.

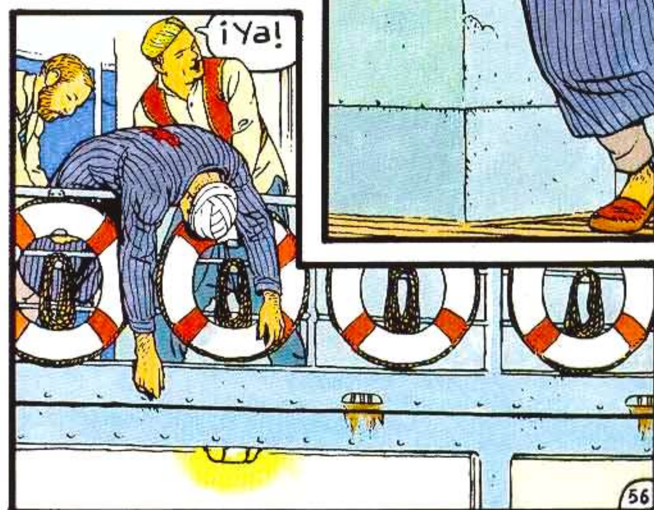

No se pueden vigilar todas las paradas...


... Por eso ha elegido un barco de pasajeros para la cit... ¡Huye!


Pero...




¡Deprisa, ayúdeme!


¡Ya!
56


Como dice el profeta: "No pongáis en riesgo la vida con vuestras propias manos."
No comprendo...


Besucov bey se olía algo así... Él siempre es muy prudente.
Síganme, les espera.


¿Dónde vamos? Aquí arriba sólo hay el puente de mando.
Oh, él es muy amigo del capitán.


Así que ha subido a bordo antes que nosotros.
Me pregunto cómo se habrán enterado los rusos... Estoy seguro que nadie nos siguió.


La señora Stern, supongo. Fridman...
Zadig?!!


¿Cómo? ¿Ya le conocías?
De Budapest. Entonces era gitano y se hacía llamar Zadig.
Zadig desapareció en Hungría, y Hungría está tan lejos... No tengo nada que ver con él.


¿Ve la torre de aquel escollo, señora? Según la leyenda europea, es la torre de Leandro.


Según otra leyenda turca, es Kiz Kulesi, la Torre de la Doncella, y las dos historias no tienen nada en común.
57





¿Por qué no enseguida? Cuanto más esperemos, más riesgos habrá.

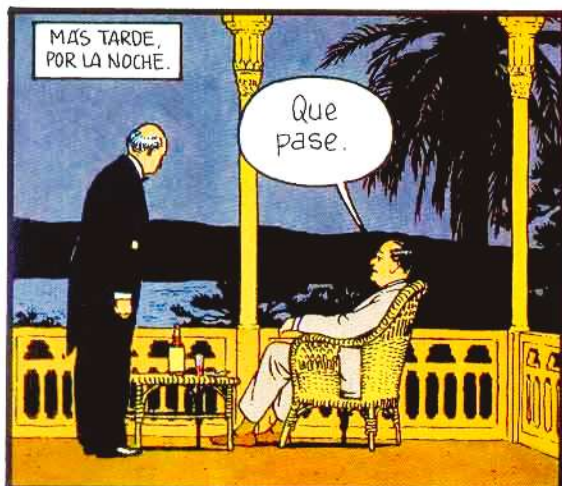
Los riesgos son grandes para todos, señora, pero yo procuro reducirlos al mínimo. Por otra parte, este barco está vigilado por la NKVD.

¿Cómo lo sabe? ¿Los avisó usted?














MIENTRAS TANTO...
¿En qué piensas?


En mañana... en ti y tu marido...
No podría dejarle sin saberlo a salvo. Lo comprendes, ¿No?


Ya no puedo vivir con él, pero se lo diré cuando estemos en Francia.


Dentro de un mes, ve al hotel Lutecia de París. Te estaré esperando.
Cuántas cosas quieres ...


Me conformo contigo.


AL OTRO DÍA, A LAS SEIS, EN KARAKÖY.
Son ellos.


¿El dinero?
Tenga, ¿Y David?
En el coche. Así pues, buena suerte.


¿Cómo? ¡Si tenía que llevarnos a Francia!
Lo lamento, pero ahora el riesgo es muy alto.
Pero llegarán igualmente, pregunte a Fridman.
¡Magda!


¡Magda!
59


Magda...
¡Me alegro de verte, David!


Pero no sé cómo nos las apañaremos para salir de Turquía. Besucov no quiere ayudarnos más.
Cálmate, querida, te presento a Mr. Varand, agente del gobierno francés. Iremos con él.
Será una travesía espléndida, Sra. Stern.


¡En el "Oberon"!
OBERON
MARSEILLE


¿Qué te parece, Max? ¿Quién sospechará de un balandro que navega por el Mediterráneo?
¿Qué hay detrás, Guy?


Mr. Fridman, supongo.
Quiero darle las gracias. Varand me ha contado cuánto ha hecho por mi mujer y por mí.
¡Vamos a bordo...!
La verdad, yo...

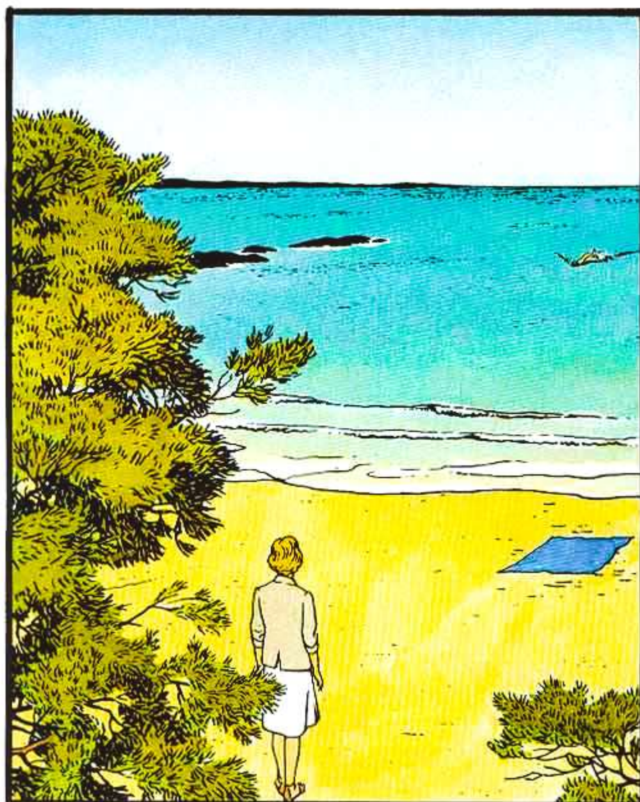
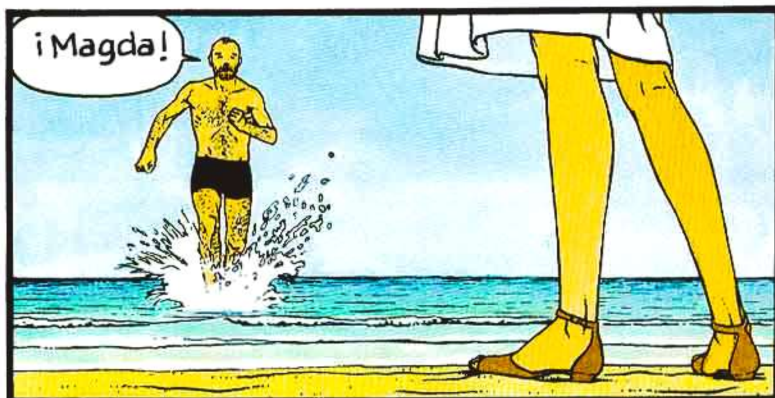

No vayas, Magda...
Será sólo por unos días. Luego nos veremos en París.



¡Hasta pronto, Max!
OBERON
MARSEILLE
60


"Antes mentira que deleita el corazón. Que la verdad la gran desesperación."
¿Qué diablos intenta decir, Besucov?

DOS DÍAS DESPUÉS



¡Magda!

¡No te acerques, basura!
¿Qué te ocurre?

Querías asegurarte de tenerme toda para ti, ¿No? ¡Tu plan ha resultado perfecto!
No comprendo ...

¿Ah, no? Anoche nos abordó un mercante. Unos hombres subieron a bordo y obligaron a David a seguirles. Eran rusos.
Debí figurármelo...

Te odio... era todo tan hermoso, y tú... ¡Tú los avisaste! ¡He venido a matarte!
61


Te equivocas, Magda, no...
¡No cometa estupideces, señora Stern! ¡Arroje su pistola!


Algún día me lo agradecerá.


¡Canalla! ¡Canalla!




¡Ojalá os vayáis los dos al infierno!


Vender a Stern ha sido una jugada sucia, Guy.
Es el juego, me limité a seguir las instrucciones de París. De todos modos, estaba condenado.


Pues lo habrían atrapado antes o después, lo sabes.
Ya, antes o ...después.


Pero, ¿Qué demonios querías? ¿Que malográsemos las relaciones con nuestros aliados por él? De este modo nos hemos ganado la confianza de los rusos, y a un precio bajo, además. ¿O no valía la pena, con la inmensa carnicería que se prepara?


SIN EMBARGO, POCOS DÍAS DESPUES, EN LA CONFERENCIA DE MONACO, LAS EXIGENCIAS DE HITLER FUERON ACEPTADAS, CHECOSLOVAQUIA QUEDÓ DIVIDIDA Y LA GUERRA, PARA GRAN ALIVIO DE TODOS, NO ESTALLÓ.
AL MENOS POR EL MOMENTO...
Giardino '85
62



Col. Álbumes Cairo nº5



Col. Extra Color nº169

Sin duda, Vittorio Giardino es uno de los mejores autores de la historieta europea. Su documentación exhaustiva y sus historias cuidadas hasta el detalle lo convierten en un creador único, y las aclamadas aventuras de Max Fridman son el reflejo de ese minucioso trabajo.

P.V.P.: 1.850 ptas.

ISBN 84-8431-255-0

9 788484 312550

www.norma-ed.es



LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN • VITTORIO GIARDINO

¡NO PASARÁN!

TOMO 1



LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN • VITTORIO GIARDINO

¡NO PASARÁN!

TOMO 1



NORMA
Editorial

PRÓLOGO

¡No pasarán! es el primero de los dos volúmenes dedicados a la Guerra Civil Española protagonizados por Max Fridman.

Su pertenencia a las Brigadas Internacionales fue una de las primeras cosas que supe de él. Sin embargo, él no se jactaba (ni tampoco se avergonzaba); simplemente no hablaba de ello. A decir verdad, lo supe por casualidad. Muchos de sus conocidos lo ignoraban y algunos, convencidos de que las Brigadas sólo estuvieron formadas por comunistas, lo habrían considerado una perfidia.

Por lo demás, Fridman no era comunista. De hecho, creo que nunca tuvo el carnet de ningún partido. Con su espléndida casa cerca de Ginebra y su trabajo de comerciante de tabaco (había heredado la hacienda de su familia, fundada por su abuelo), llevaba una vida tranquila, completamente normal para la burguesía acomodada a la que pertenecía.

A pesar de todo, sus frecuentes viajes no eran todos por motivos de trabajo. Me consta que conocía a personas no precisamente "tranquilas", como Arthur Köstler o Robert Capa. Su nombre figuraba en las listas del Abwehr (el servicio de espionaje alemán) de los individuos más peligrosos, si bien no en los primeros puestos.

Algunos decían que había trabajado para el espionaje francés. Aunque fuese cierto (personalmente creo que sí lo era), ya hacía tiempo que lo había dejado. Hay otras cosas acerca de él que no son propias de un apacible comerciante suizo (en realidad Fridman no era suizo, sino francés: se trasladó a Ginebra en 1934).

Pero también hay muchos otros asuntos que ignoro, zonas oscuras de su pasado de las que conozco pocos fragmentos.

Su mujer Vera, por ejemplo. Nunca hablaba de ella.

Hoy en día sólo sé que se separaron cuando todavía vivían en París y que su hija se quedó con él.

¿Y qué hay de sus temblores cada vez que oía una explosión? ¿Qué le ocurrió para hacerle reaccionar así? Tampoco se puede decir que Fridman hablase con gusto de sí mismo ni que se preocupase por los rumores que de él circulaban.

Tampoco son claros los motivos que lo llevaron a España. Debió de tratarse de su deseo de oponerse al fascismo imperante, aunque su pasión política era demasiado vaga y desencantada como para empujarlo a dar un paso semejante. Hay quien dice que estaba aburrido de la vida convencional y que vio en la guerra la ocasión para buscar aventuras lejos de casa. Sin embargo, nadie le oyó quejarse de la tranquilidad cotidiana; por lo que respecta a sus aventuras, estoy seguro de que tenía un concepto de la guerra radicalmente opuesto, quizá por-



Max Fridman en el frente de Aragón.

el principio, los insurrectos fueron ayudados por las potencias fascistas.

Al mismo tiempo, el gobierno republicano, que no se fía por entero de la fidelidad de los militares a su servicio, decide formar una milicia popular. Pese a los medios limitados y a la escasa experiencia, logran enfrentarse con eficacia a las fuerzas rebeldes. Pero además el gobierno buscó el favor y la ayuda internacional, principalmente en países democráticos como Francia e Inglaterra.

Sin embargo, la ocupación alemana de Renania y la invasión italiana de Etiopía habían generado en las democracias un gran temor a ser arrastradas a un enfrentamiento general. Por ello los diplomáticos inventaron el "Comité de No Intervención", un pacto de rigurosa neutralidad que impidiese el alargamiento del conflicto.

El cordón humanitario en torno a España funcionaba, pero en un único sentido: Italia y Alemania continuaban apoyando a los rebeldes, mientras los gobiernos democráticos se negaban a colaborar por la paz, fingiendo no ver nada. Entonces la opinión pública antifascista se movilizó para ayudar a la República y voluntarios de todos los países, con el soporte del comité, se fueron ("a título personal") a luchar contra Franco.

Así se formaron las Brigadas Internacionales. Se trataba de un ejército bastante singular, compuesto totalmente por voluntarios que hablaban en lenguas muy distintas y que arriesgaban sus vidas por una idea. Cada vez más, la Guerra Civil española se convertía en un enfrentamiento entre el fascismo y el antifascismo.

Durante dos durísimos años las victorias se fueron alternando, pero la conclusión de la guerra era todavía incierta: ninguna de las dos partes parecía tener la fuerza suficiente para prevalecer sobre la otra.

En el otoño del 38, después del pacto de Munich (en el que las democracias sacrificaron a Checoslovaquia en el altar de la paz), todos los países aprobaron un plan para el retiro de los voluntarios extranjeros, en base al cual las Brigadas fueron disueltas y los combatientes antifascistas abandonaron España. ¡Lástima que las tropas italianas y alemanas no hicieran otro tanto! Es más, fue precisamente en aquel momento cuando Franco aumentó sus provisiones de armas y de bienes.

En un plazo de tres meses cayó Cataluña y en marzo del 39 la República fue definitivamente derrotada. El general Franco, el caudillo, había ganado la guerra.

En 1939 yo todavía no había nacido.

He conocido la guerra de España muchos años después de su fin, a través de los escritores: Orwell, Malraux, Hemingway, Köstler, Dos Passos, Machado, Bernanos, Canetti, Auden... La lista de quienes defendieron a la República es tan grande que resulta más fácil enumerar a quienes no lo hicieron. Algunos de ellos no se limitaron a escribir, sino que fueron a España a combatir, algunos incluso a morir.

A partir de los libros, de los testimonios, de las fotografías y de las filmaciones de la época comprendí que



Soldados de las Brigadas Internacionales.
(Foto: R. Capa)

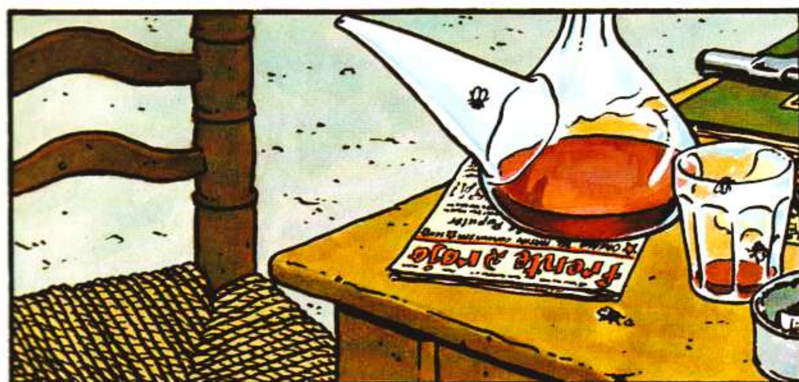
¡NO PASARÁN!

TOMO 1

Jurad sobre estas letras hermanos
antes morir que consentir tiranos.

(Inscripción en un tren de voluntarios
en dirección al frente de Aragón).


ESPAÑA, FRENTE DEL EBRO, VERANO DE 1938.
per als que lluiten!
P.S.U.


Frente Rojo


¿Conocía usted las órdenes, verdad?


Por supuesto, pero era imposible resistir allí, al descubierto. Nos han bombardeado durante cuatro horas. ¡He perdido más de la mitad de mis hombres, camarada comisario!


De todos modos, no debía retirarse. Las órdenes eran claras. ¡Y no me llame camarada!
¡Es de locos! ¿Debería haber dejado masacrar hasta al último de mis hombres? ¡Ha perdido el juicio! ¿De qué habría servido?
PER AJUDAR EL NORD
CATALANS ENDAVANT EN L'OFENSIVA


No le toca a usted juzgar, sino seguir las órdenes. "Cualquier oficial que abandone las posiciones sin orden escrita será fusilado". Lleváoslo.


SIN CULTURA NI DISCIPLINA NO HAY EJERCITO POTENTE
ARRIBA ESPAÑ
RUSIA
1




Lo siento, Ritt. ¿Un cigarrillo?




¿Qué sucede?
Un caso de cobardía, mayor. El teniente Ritt.


Suspéndanlo todo. Haga volver a sus hombres y mándeme a Ritt.
Pero el comisario Kusic...


¡Es una orden, teniente!
2


¡Camarada comisario! ¿Es usted quien ha ordenado fusilar a Ritt?
Ritt ha abandonado las posiciones sin...


... órdenes escritas. ¡También he leído los informes, Kusic!
Usted puede retirarse, tenien-te.


Pero las órdenes ...
¡Las órdenes eran absurdas! ¡Mientras yo sea comandante, no permitiré que mis mejores hombres sean liquidados! Además, ¿con quién lo sustituiría?
R EL NORD
ENDAVANT
ENSIVA


¿Usted quiere ganar la guerra o no?


Sin orden ni disciplina no ganaremos nunca...
Ni tampoco sin sentido común. ¡Reserve la retórica de los eslogans para la retaguardia!


Esto no acabará así, mayor Treves. Mandaré abrir una investigación.


Abra lo que quiera, Kusic. La guerra no se gana detrás de los escritorios, incluso los jefes de su partido lo saben.
3


ALGUNOS DÍAS DESPUÉS.
¿Tiene un momento, López?
Claro, camarada.


Acabo de ver la denuncia de Kusic. ¿Qué piensa hacer?
Naturalmente abriré una investigación. Es un caso de corte marcial.


Dicen que el mayor Treves es un buen comandante y un hombre valiente.
Y también un testarudo y un indisciplinado. Un idealista de "Justicia y Libertad".


Pero es muy apreciado por sus hombres, incluso por los comunistas, mientras que Kusic...
¿Adónde quiere llegar, Rubizov?


Tenemos el deber de razonar políticamente y evitar cualquier iniciativa que pueda dañar al Partido. ¿De qué serviría una investigación?
¡Pero no podemos permitir que se pisotee la autoridad de un comisario político!


No estoy diciendo eso. Treves es un hombre incómodo, de acuerdo, pero hay mil maneras de neutralizarlo, y la más rápida y eficaz es siempre la mejor. ¿Me explico?
4


UN DOMINGO DE FINALES DE OCTUBRE DE 1938, EN LOS ALREDEDORES DE GINEBRA.








¡Papá! Mira quién ha venido: ¡Ada Treves!


¡Ada!

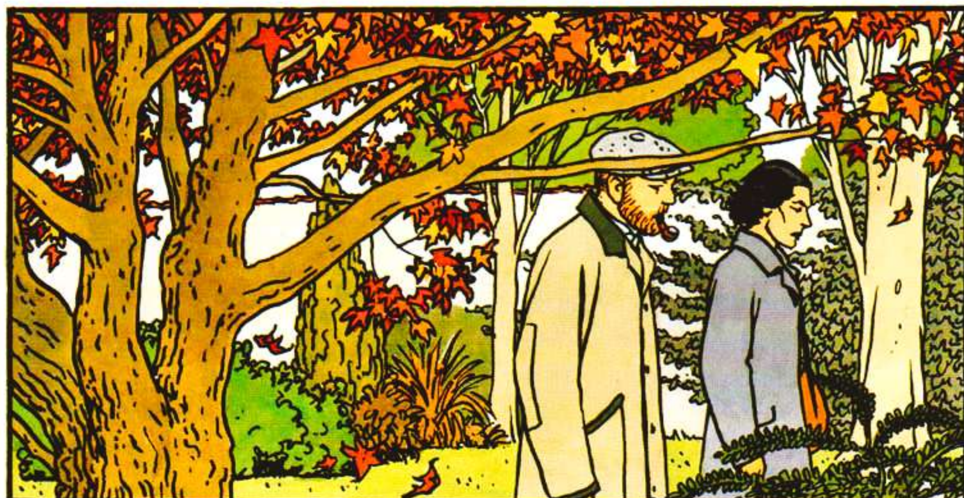

Tienes buen aspecto, Max.


Tú también. ¿Cómo está Guido?
Por eso he venido.


Hace dos meses que no tengo noticias suyas. ¿Te ha escrito a ti, por casualidad?
No; por otra parte, creo que todavía está enfadado conmigo.


Supongo que sabes lo de nuestra pelea, poco antes de irme de España.
Se le pasará. Ya sabes cómo es Guido.


Lo sé.




Estoy preocupada, Max. En serio.
Tranquila, sus cartas se habrán extraviado. Verás como las recibes pronto.


Eso espero... Pero la última que recibí era extraña.
¿Te apetece una taza de té?
6


Es cierto que no es una carta alegre. La debe de haber escrito en un momento de desconsuelo.


De todos modos, no veo nada extraño.
¿De veras? ¿Ni siquiera cuando dice "hay algo extraño a mi alrededor. No sabría decirte qué es exactamente, pero lo siento. Si fuese superticioso, lo consideraría un presentimiento"?


Algo así no es propio de él.
Cuando se está en el frente se tienen presentimientos continuamente. No debes darle importancia.


Puede ser. También he consultado a un delegado de la Cruz Roja, el señor Berg, que nos ayudó a conseguir el asilo político al salir de Italia. Él viaja a menudo a España, y me ha dicho que ha hecho todo lo posible por tener noticias suyas, pero sin éxito: Guido ha desaparecido.


Pero si... hubiera muerto... me habría enterado, ¿no?
Sí.


No debes pensar en lo peor; hay muchas otras explicaciones. Si le hubieran encargado una misión, por ejemplo, ni siquiera la Cruz Roja lo sabría.
7


¡No puedo más, Max! Ya no puedo ni dormir... ¡Guido está en peligro, lo presiento!

¿Me estás pidiendo que vaya a buscarlo?
Sé que Guido no querría, pero... sí, te lo estoy pidiendo.

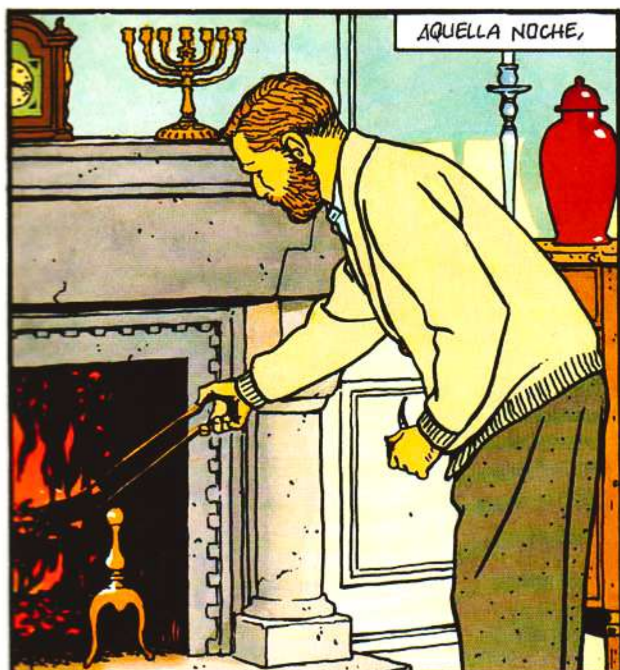
En España hay mucha gente que me quiere muerto, y no sólo entre los franquistas. Guido es un idealista, es cierto, pero sabe cuidar de sí mismo. Si yo fuese allí, sería él quien me tendría que ayudar a mí.

Entiendo. Entonces iré yo.

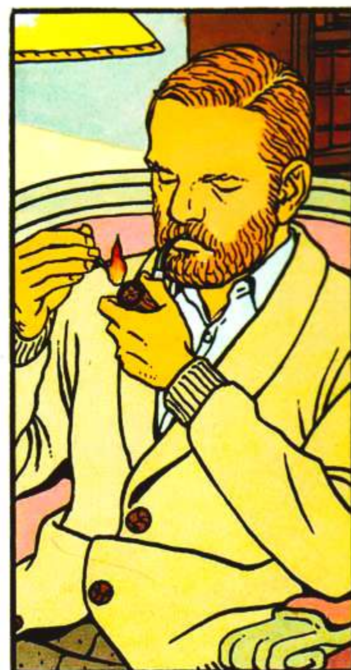
¿TÚ? ¡Por Dios, Ada, razona! ¡Hay una guerra civil allí!
Guido necesita ayuda y yo soy su mujer. No tengo tu experiencia, pero ya me las apañaré.

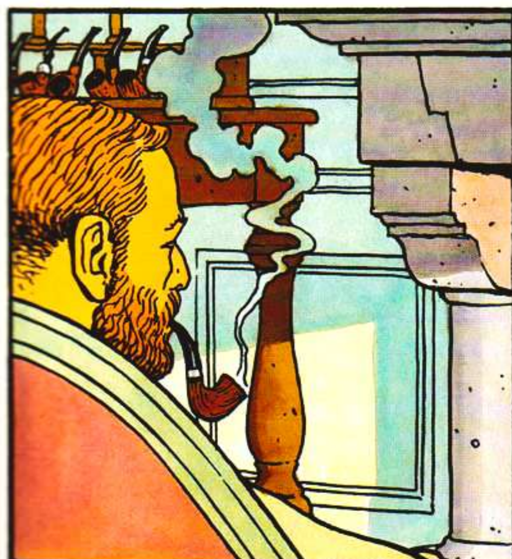
¡Maldita sea! ¿Sabes lo que no tienes? ¡Miedo! ¡Eso es!
¡Igual que Guido! ¡Para sobrevivir hace falta tener miedo!
¡Antes, ahora y siempre!

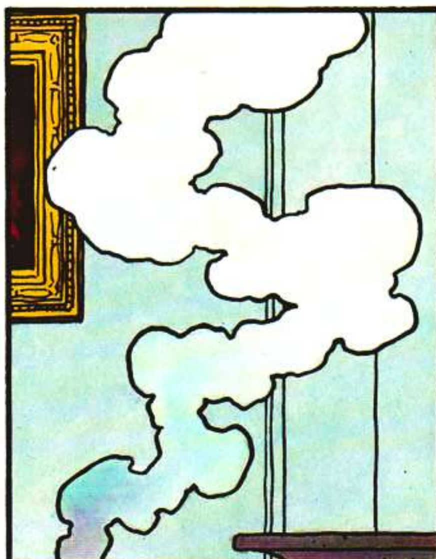
¡Inconscientes! ¡Él, yo, todos!
¡Oh, gracias, Max! ¡Te quiero mucho! ¿Me lo traerás de vuelta, verdad?
8

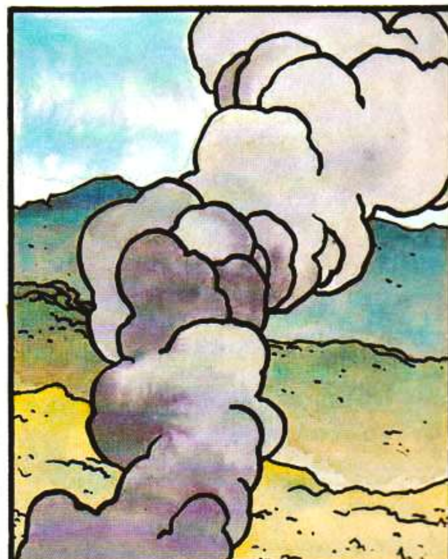

AQUELLA NOCHE,



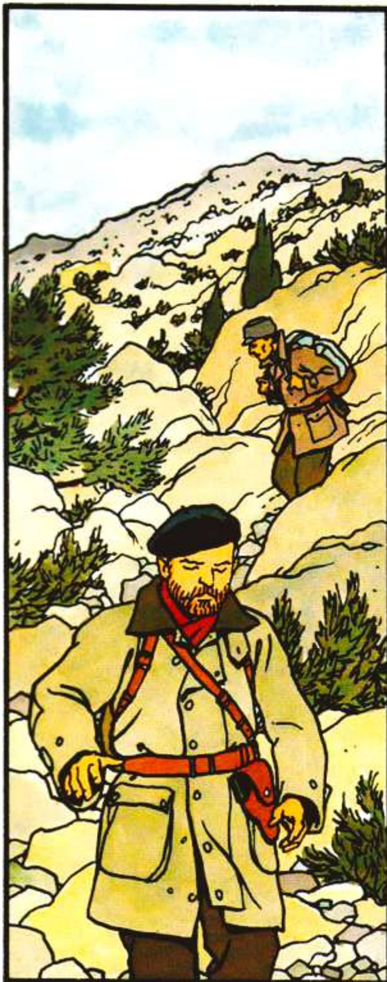









Ya está. Las municiones no llegarán nunca a Sigüenza.
Vámonos.
9





¡Ánimo, Guido!
¡Esta condenada...

...mochila pesa una tonelada!
Está bien, descansa un poco. Voy a subir a echar una ojeada.


¡Marroquíes!

No deberían estar aquí.
10


¡Quieto!


¡No te muevas, guerrillero! ¿Dónde están los otros?
¿Q... Quié-nes?


Tus compañeros. ¡Habla o disparo!
No... No... Estoy solo.


No te creo. Vas a morir.


SZING
SZING


¿Estás bien, Max?
S... Sí...
SZING


Ha faltado poco, ¿eh?
...Muy poco.
11


Marroquíes del Tercio... ¿Qué hacen en esta zona?
Seguramente nada bueno. Hay que advertir pronto a Lukacz.


¿Puedo encender la radio?


Papá, ¿puedo encender la radio? **¡Papá!**
Sí. Perdona, estaba pensando en otra cosa.


Al otro lado del camino hay unos doscientos metros al descubierto. ¿Qué te parece?
No podemos esperar a la noche. Hay que arriesgarse.


Está bien... ¡Ahora!


RAT-TA-TA-TAT


TA-TA-TAT
¡Ahhh!
¡Guido!
12


¡Me han dado! ¡Maldita sea!


No parece grave. ¿Te duele?
No mucho, pero no puedo mover la pierna. ¡Qué mala suerte!


Venga, Max. Hazlo deprisa, por favor.
Ya voy, cállate.


Conoces el reglamento. ¡Dispárame!
Silencio. Lo lograremos.


Dentro de poco los tendremos a todos encima. Tienes que dejarme aquí, lo sabes.


Cállate, Guido. No soporto a los héroes.

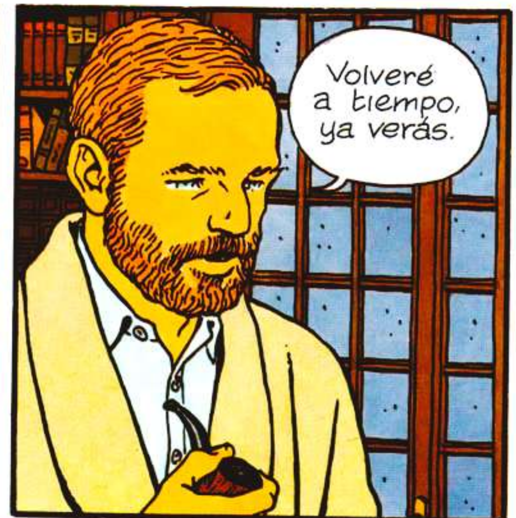

Escúchame, bastardo, avisar al comando es más importante que mi vida. ¡Incluso que la tuya!
Pero, ¿qué dices? Lo realmente importante es seguir vivo.

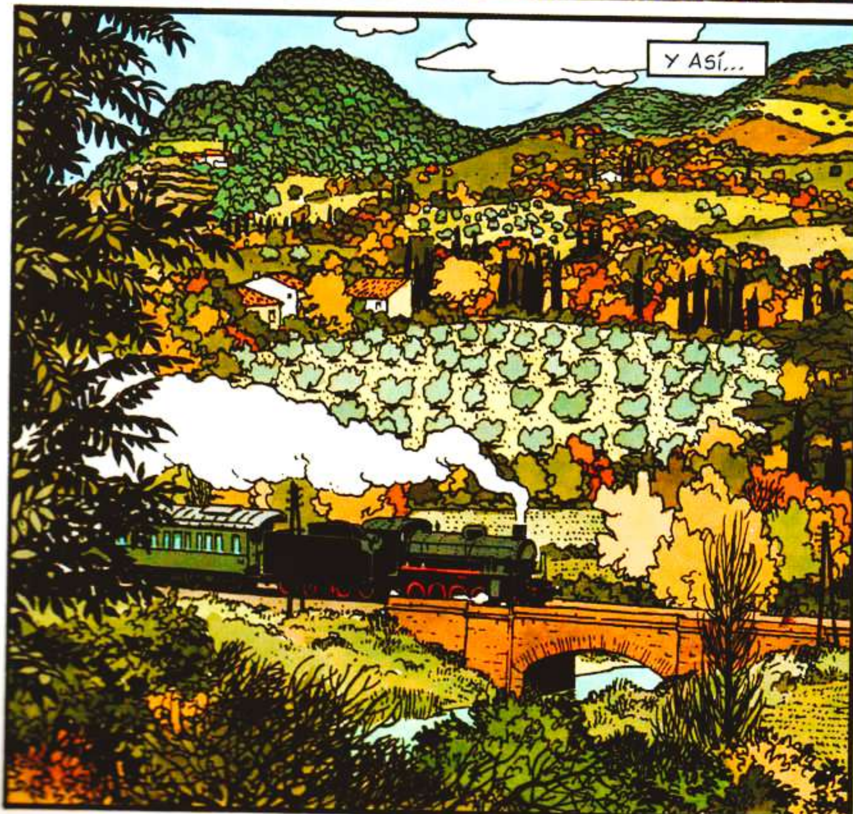

¡Qué estupidez! También te cogerán a ti. Nuestras líneas están a más de cinco kilómetros.
Si llegamos a aquellos árboles, no nos encontrarán.

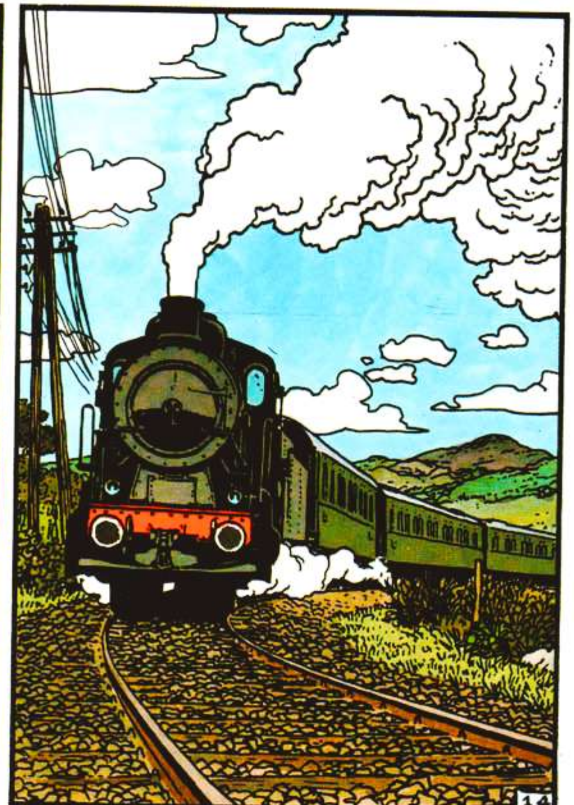

Hitler ha llegado de visita a los Sudetes, la región anexada a Alemania según el acuerdo de Munich. Mientras tanto, el éxodo de la población...
¿Cuándo te marchas, papá?


Dentro de dos... ¡Esther! ¿Escuchas detrás de las puertas?
Hablabas tan alto que te habría oído de todas formas. ¿Estarás fuera mucho tiempo?


No, espero que no. No debes preocuparte, no hay ningún peligro.
Yo no me preocupo, es sólo que el siete de diciembre es la exhibición de danza, y los padres están invitados.


Volveré a tiempo, ya verás.


Y ASÍ...


14



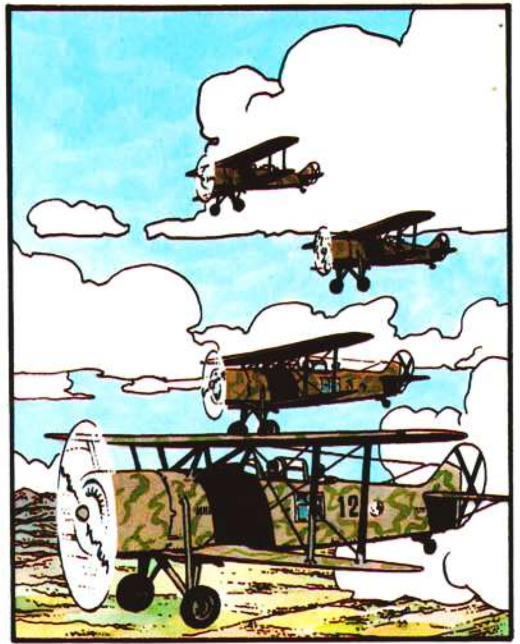

Renoi, que n'és de bo, aquest vi!


¿Has oído, Jan? ¡No entiendo una palabra! Pero, ¿en qué lengua hablan?
Como no lo sepas tú...


Es catalán.
¡Ah, es eso! He seguido un curso de español acelerado antes de partir: "Yo soy periodista, no tengo nada que declarar". ¿Qué tal?

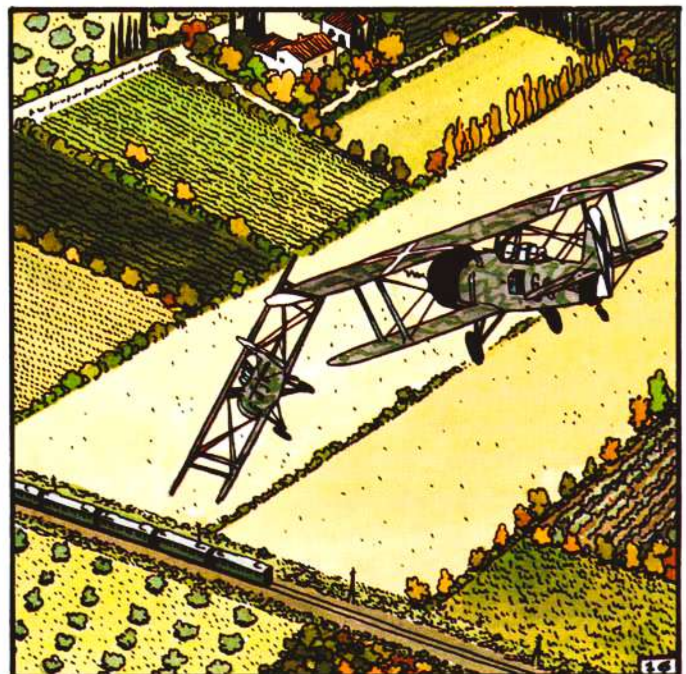

Muy bien, sólo que aquí todos hablan en catalán, excepto con los castellanos y los extranjeros.
También usted habla muy bien el francés. Prácticamente sin acento.


Es lógico: **soy francés**.
15



SHRIEEK

¿Por qué hemos parado?
No lo s... ¡Aviones!


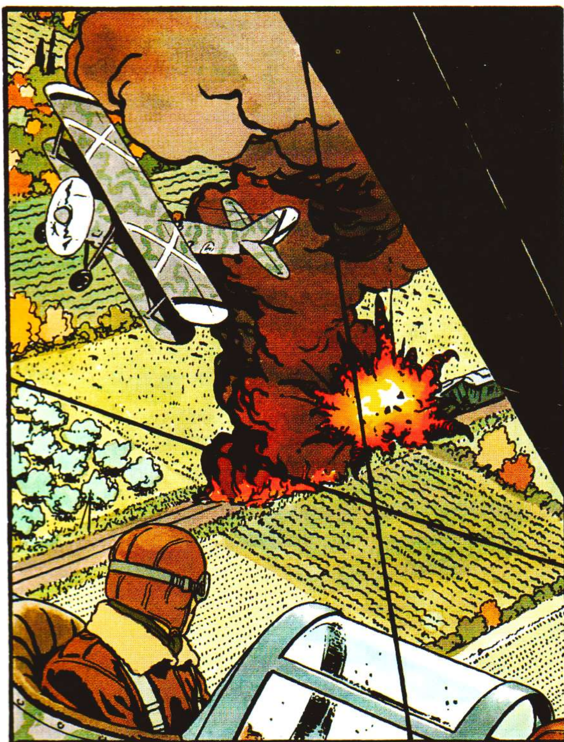
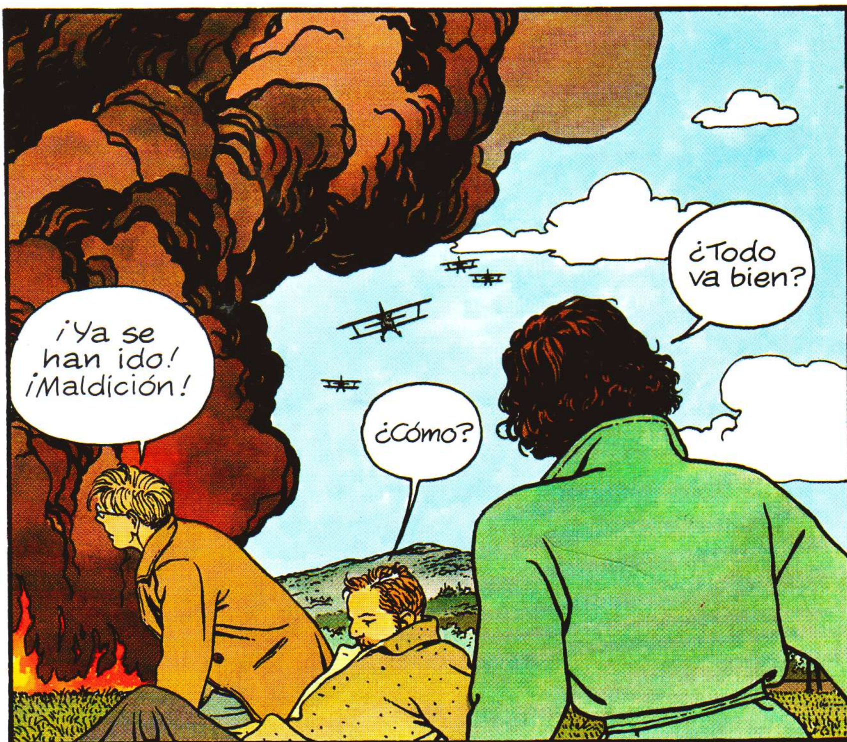
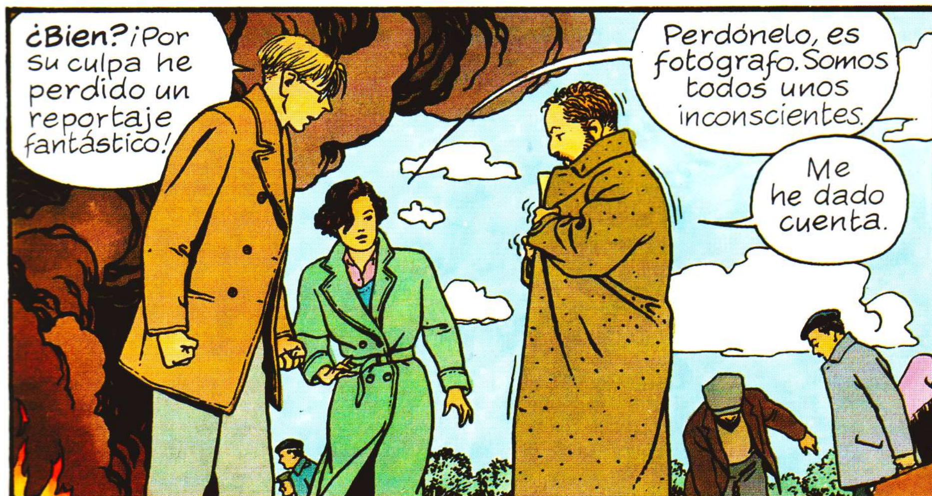


¡Al suelo!

Bienvenido a España, Max. ¿Creías haberlo olvidado?


¡Mi cámara! ¿Dónde está mi cámara?
¡Quieto, Jan!

¡No te muevas!
17



¡Ya se han ido! ¡Maldición!
¿Cómo?
¿Todo va bien?

¿Bien? ¡Por su culpa he perdido un reportaje fantástico!
Perdónelo, es fotógrafo. Somos todos unos inconscientes.
Me he dado cuenta.

Sí... Pero Robert Capa no se echaría a temblar así por dos bombas...

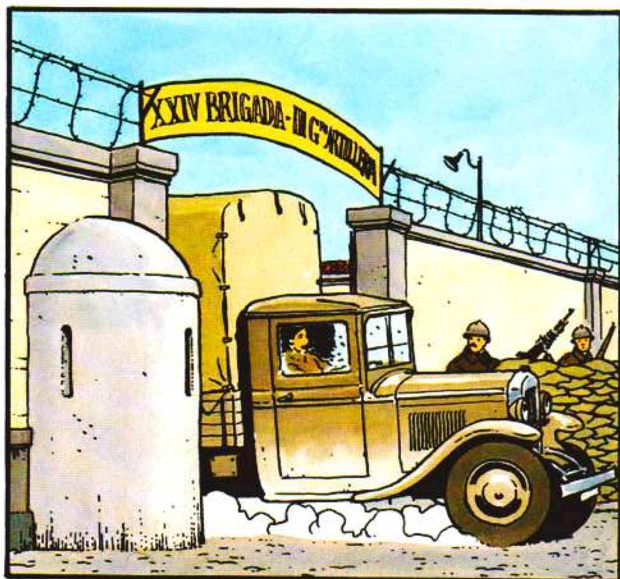
¿Y usted qué sabe? ¿Lo ha visto en acción?
No, pero conozco de memoria sus fotos.
¡Yo lo conozco a él!

No se lo tome a mal, es joven.
Bien, vayamos a recuperar el equipaje. Por suerte nuestro vagón está intacto, pero tardarán horas en reparar la vía.

¡Caramba! ¡Esta tarde debía estar en Barcelona!
Yo también. Allí hay un camino, quizá encontremos un autobús.
18


MÁS TARDE, EN BARCELONA...
¡Des-pacio, Pepe!


Podría llegar a Tortosa con los ojos cerrados, teniente.
Aún así vaya despacio. Recuerde lo que transporta.


XXIV BRIGADA


¡Los milicianos de acero salvarán el mundo entero!

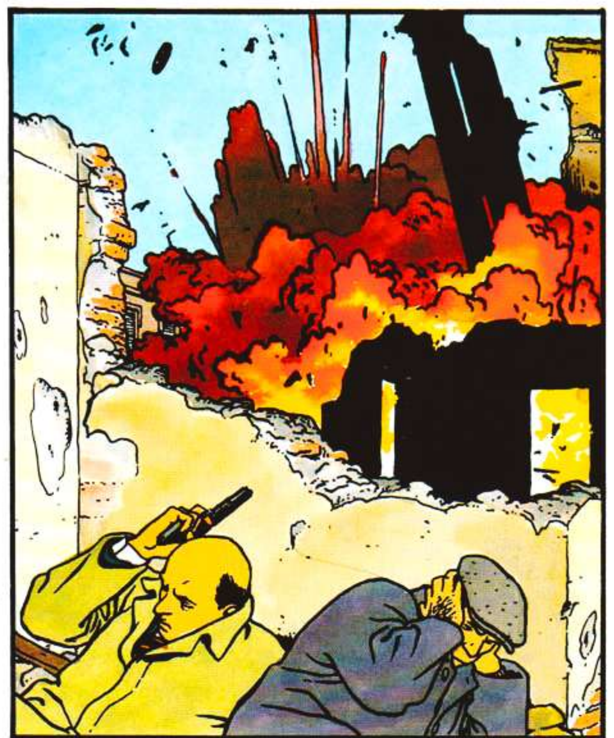

Ahí está.

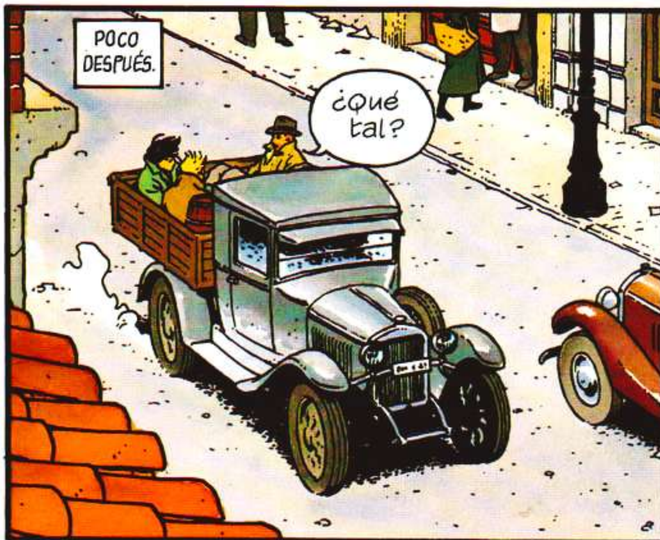

¡Rápido!


BANG
ONES
¡Ahora!


BANG



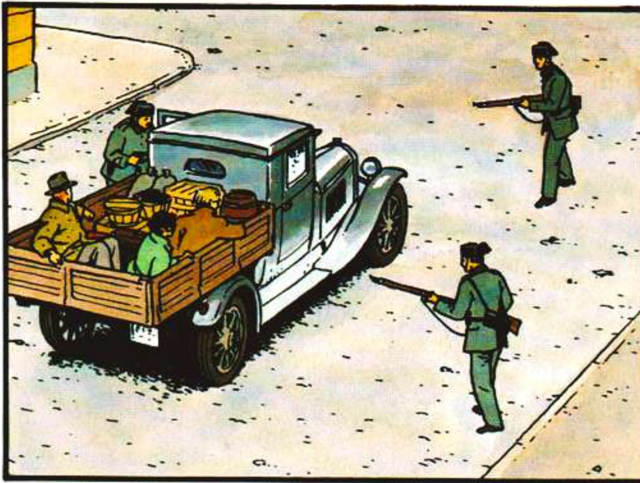



POCO DESPUÉS.
¿Qué tal?


¡Muy bien! ¡Un viaje inolvidable!
No se queje: siempre es mejor que ir a pie.


¡Es cierto! Tengo la espalda entumecida, las manos heladas, no siento las piernas... Aparte de eso, todo va bien.
Ánimo, ya llegamos.
B-13


¡Alto!
20




¿Qué sucede?
Deben bajarse. Ha explotado un camión de comunicaciones cerca de aquí.


Somos periodistas belgas, acabamos de llegar y queríamos...
¡Documentación!


Hmmm... Max Fridman, nacido en París y residente en Ginebra... ¿También usted es periodista?
No.


¿Y qué hace en este barrio?
Estoy buscando alojamiento.
¿En un camión que va al mercado? Abra la maleta.


Fridman es un apellido alemán, cabo.
Ya lo sé. ¿Y esto qué es?


Unos prismáticos.
¡No se haga el gracioso conmigo! ¿Para qué quiere unos prismáticos?


Para... Déjelo correr. Es una larga historia.
Entonces deberá venir al cuartel a explicarla.
21


Y ASÍ...
¡Adelante!


¡Por fin! ¡Hace más de dos horas que espero!
Hemos hecho unas averiguaciones, señor Fridman. Debemos ser muy prudentes: la ciudad está llena de espías y saboteadores.
Siéntese, por favor.


¿Y qué ha descubierto?
Por ejemplo, que ya había estado en España en 1936, que se enroló en la XIIª Brigada, que fue herido en Brihuega y que se marchó en junio del 37 por razones bastante misteriosas.


No hay misterio: me marché por la herida.
Ya, eso parece... Y ahora que los internacionales son repatriados, usted vuelve aquí. ¿No le parece extraño?


Sentía nostalgia.
¡Ahórrese las bromas! Lo han encontrado en posesión de unos prismáticos militares. ¿Qué hace usted con unos Zeiss de campo?


No es lo que usted piensa. Son un regalo.
¿Ah, sí?


¡En todo el batallón no había unos prismáticos decentes! ¡Dos meses en la sierra sin unos prismáticos! ¿Se lo imagina? ¡Le prometí a Met... al mayor Metler que le traería unos! ¡Pregúntele a él si no me cree!
22


Lo haremos. No debe enojarse.
No estoy enojado, sólo estoy cansado. ¿Puedo irme ya?


Por supuesto. Tenga su documentación... ¿Dónde se aloja, señor Fridman?


En el hotel Aurora... Siempre que consiga llegar.


Y FINALMENTE...
GRAN HOTEL AU
HOTEL
AURORA
¡Por fin!



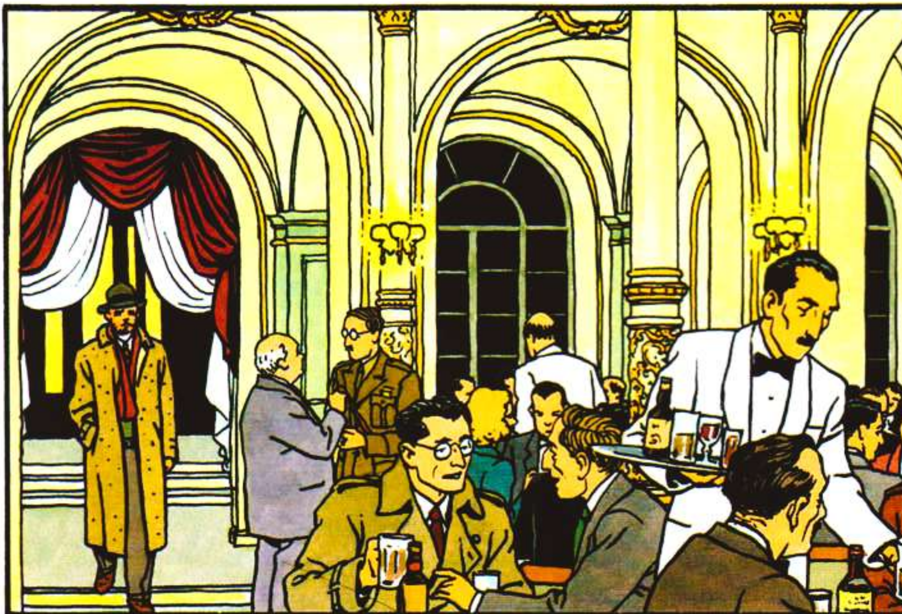

¡Es un placer volverlo a ver, señor Fridman!
También para mí, Ignacio. ¿Queda algo de comer?


Muy poco, por desgracia. ¡No se encuentra nada, con esta guerra!


Cualquier cosa me servirá. Dígame, Ignacio, ¿se acuerda de Guido Treves?
Claro, señor Fridman.


¿Sigue viniendo aquí?
En realidad, hace unos meses que no lo veo, pero puedo preguntar al personal.


Gracias, Ignacio. ¿Puede hacerme subir la maleta? Yo voy al salón.
Enseguida.




No es posible... ¡Fridman!
¡General!


¡Siéntese! ¿Cuándo ha llegado?
¿Puedo invitarle a un vodka?
24


Ya no queda vodka, sólo un líquido español llamado "Milords Ecosses Whisky"! ¡Es fantástico como loción!


¡Qué elegancia! Han cambiado bastantes cosas desde el 36.
El uniforme de miliciano ya no está de moda.


Me temo que es esta guerra la que ha pasado de moda. Se están yendo todos, a mí me tocará pronto.


¿Está todo?
No hay nada más.


¿Qué tal en el frente?
¡Oh, muy bien! "¡Adelante hasta la victoria!"


Es mentira. El tiempo favorece a los otros. Los facistas y los nazis están bien abastecidos, mientras los únicos en apoyar a la República somos los rusos. Y ni siquiera eso.


¡Pero en el Ebro, en agosto, las cosas eran distintas!
Eso he leído.
25


¿Por qué ha vuelto, Fridman?
Estoy buscando a un amigo.


En serio, Fridman, ¿por qué ha vuelto?
El teniente Treves estaba conmigo en la XIIª Brigada. Usted lo conoció, comandante, en el puente de Teruel.


Ah, el joven idealista... Ya me acuerdo. ¿Qué ha sido de él?
No lo sé, por eso estoy aquí.


¿Y bien?
Nada, no nos dan los permisos.


Nada de permisos, ¿eh? Si lo sumas al resto, ya tienes una noticia.


La contraofensiva de Franco en el Ebro ha comenzado. Me bastaría con conocer el lugar exacto, para mi artículo. ¿Tú lo sabes, Phil?


Dicen que han atacado a Pinell.
Lo siento por Pinell... Yo debo escribir mi artículo, se hace tarde.


¿Así es como trabajáis? Con rumores y habladurías... **¡Eso no es periodismo!**
26


¡Un poco de respeto por los veteranos, diantre!
¡Querida Claire, eres muy mona, pero estarías mejor en la Cruz Roja!
Un verdadero periodista iría al lugar de la noticia, con permiso o sin él.


Eh, Phil, tranquiliza a la muchacha o se buscará problemas.
¡Espera, Claire!


Mark Warren, el gran enviado especial... ¡Cómo lo odio!
Pero sabe lo que se hace.


Es obvio que hay una batalla en curso: lo indican las tropas que van a Tortosa. Pero si el Quinto Regimiento también se mueve, entonces se trata de algo serio. Y dado que no nos permiten ir, ¿no te parece que habrá un ataque?


Tienes razón, Phil, pero dejémoslo correr. ¿Quiénes son aquellos dos del rincón?
A uno no lo conozco, pero el del abrigo de piel...


... es un ruso, el legendario comandante "Galgo". Dicen que su nombre real es Pavel Gaskin, que participó en la toma del Palacio de Invierno y que combatió en Crimea contra Wrangel.


Interesante... ¿me lo presentas?
Sólo si aceptas mi invitación para mañana.
27


¡Pero mira quién está aquí! ¡Phil Lester, el fantasioso corresponsal de guerra! ¿Qué otro embuste está preparando, después de afirmar que yo soy Gaskin?


Son rumores que circulan... Mi colega Claire Blon del "Eco de Bélgica" quería conocerlo.
He oído hablar mucho de usted, comandan-te.
Me siento halagado, pero espero que sea mentira, *madame*...


Mi misión aquí es confidencial.
Le presento al teniente... perdón, al ex teniente Fridman.


Ya nos conocemos. ¿Ha ido todo bien?
Sí, sólo era un malenten-dido.
Siéntese, por favor.


Fridman... ¿Por casualidad conoce usted a Arthur Köstler?
¿Por qué, lo conoce también usted?


¿Quién dijo que "el mundo es un pañue-lo"?

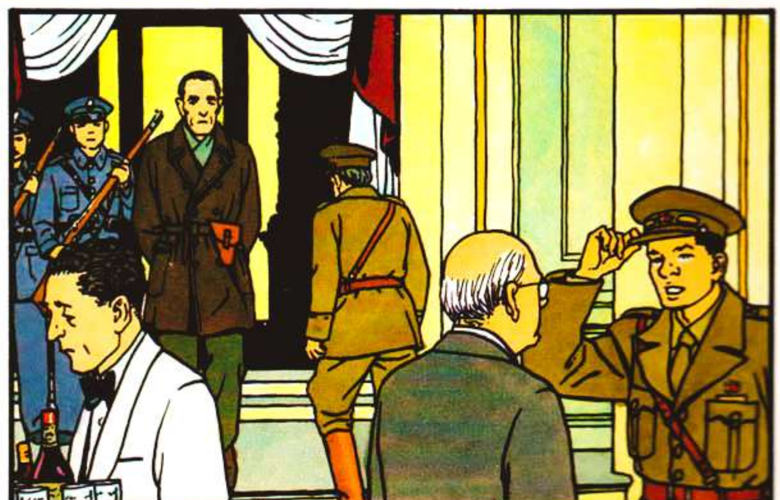

Yo, comandante. En Bruselas conocí a un viejo amigo suyo, Victor Serge.
28


¿Ah, sí?
Discúlpenme, se me ha hecho tarde. *Au revoir, madame, Do svidania,* Fridman.


¿Qué le ocurre?
Su ingenuidad, si no es fingida, es peligrosa.


Haber tenido relaciones con trotskistas puede costarte caro, querida. Será mejor que no hables de política.


Todas las salidas están vigiladas, coronel.
Bien, entonces procedamos.




¿Jaime Barriego?
¿Sí?


Seguridad. Venga conmigo.
¿Por qué? No entiendo...
29


Sígame sin hacer tonterías.
Un momento, acabo la bebida...




¡Quieto! ¡Arriba las manos!


Es inútil, el local está rodeado.
Ya veremos. ¡Camina!


PANG


¡Abran paso!


Ya ha pasado todo. Disculpen las molestias.
30


Es usted un tipo peculiar: no ha mirado la escena ni una sola vez.


Estaba una persona a quien no quería saludar.
¿Quién? ¿Una mujer?


Es usted muy curiosa, señorita Blon. Estoy muy cansado. Buenas noches.


¡Qué individuo más insoportable! ¿De qué lo conoces?
No lo conozco, coincidimos en el tren.


Escuche, Molina: en el salón hay un hombre con barba pelirroja. Se llama Fridman.


Quiero saber todo lo que hace y por qué está aquí. Vigílelo, pero con discreción.


Probablemente crea que no lo he visto. Que siga creyéndolo.
Bien, coronel.


31


Verdammt!


¿Necesita ayuda?
Estas malditas puertas nunca se abren.


Creo que se confunde de habitación. La 239 es la mía.
¿Ah, sí? Entonces, ¿cuál es la mía?


Veamos... La suya es la de enfrente.
238


238
Deje que le ayude. ¿Seguro que se encuentra bien?
Sí... Gracias, amigo. ¿Piensa usted alguna vez en la muerte?


Pardon?
La muerte. Der tod. La mort.


Hablaremos mañana.
Sí, mañana. Gracias, amigo.


238
El comandante tenía razón: el "Milords Ecosses Whisky" es peligroso.
32


MIENTRAS TANTO, CERCA DE BOGATELL...
Se está retrasando.


Vendrá. El capitán Fuentes siempre vuelve a dormir a casa.
Sí, pero yo no estoy tranquilo. Voy a echar una ojeada.






¡Alto! ¡Arriba las manos!


¿Qué estás haciendo a estas horas? ¿No sabes que...?


PANG


¡Vamos! ¡Ayúdame a esconderlo!
33


Debemos irnos. Seguir aquí es demasiado arriesgado.
¡Un momento! Viene alguien.


Es él.


¡Capitán Fuentes!
PANG


¡Vamos, deprisa!
PANG


MÁS TARDE.
¿Y bien?
Todo arregla-do.


¿Algún problema?
Ninguno.


Mejor, porque tenemos un pequeño problema. Según nuestro confidente en el hotel Aurora, alguien está buscando a Treves.
34


¿Quién?
Un extranjero. Ha llegado hoy.
¿Y qué hace-mos?


Hay que pararle los pies. ¿Te encargas tú, Pablo?


AL DÍA SIGUIENTE.
Buenos días, Ignacio. ¿Quién se aloja en la habitación 238?
El señor Cornelius Berg, un gran escritor suizo.


Está aquí como enviado de la Cruz Roja.
Ah, señor Fridman, hay un mensaje para usted.


He hablado con el personal, pero nadie sabe nada del teniente Treves. Lo siento.
SI QUIERE NOTICIAS DE TREVES, VAYA AL MEDIODÍA AL PARC GÜELL, JUNTO AL LAGARTO.
UN AMIGO.


Gracias de todos modos. ¿Quién ha traído este mensaje?
Un muchacho, esta mañana. Probablemente un mensa-jero.


Está bien... **¡Eddie!** ¡Eddie Cork!
35


¡Max, viejo zorro! ¡Creía que ya no volverías!
La nostalgia.


¡Hola, Max!
Hola, Lola. ¿Qué haces con este irlandés chiflado?


¿Por qué? ¿Estás celoso?
¡Vámonos, esto hay que celebrarlo!
¿Celebrar qué?

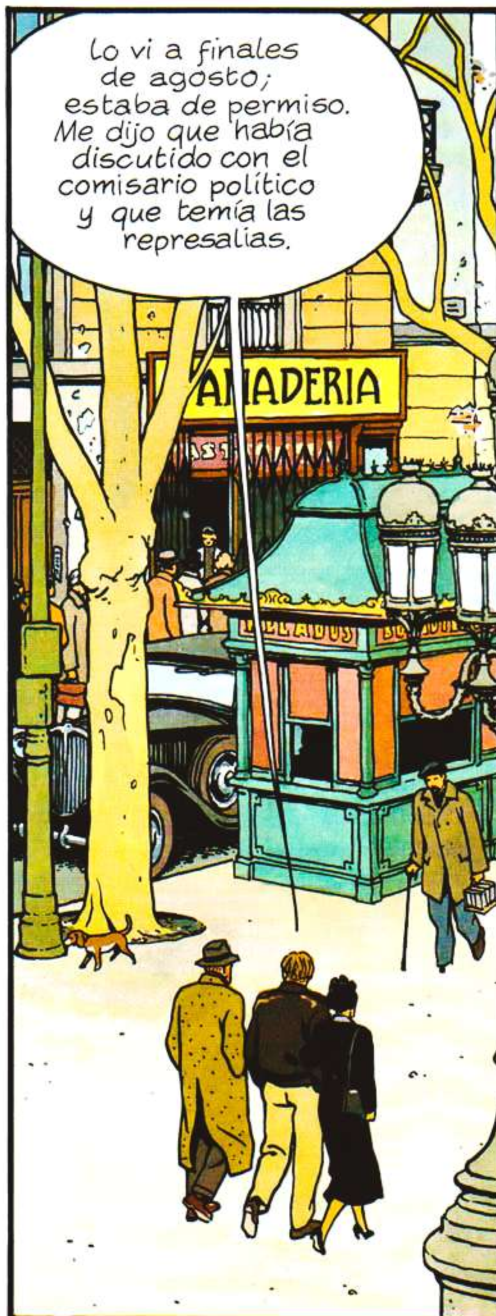

Pues que aún sigo entero... Y vuelvo a casa: las Brigadas Internacionales se han disuelto. ¿Has visto el desfile?
No.
BODAS
BANQUETES


En la Diagonal. Ha sido increíble. La Pasionaria ha hecho un discurso... un discurso...
U.G.T.


Todos lloraban. A mí me ha faltado poco.
¿Te enteraste de lo de Berlier?
Me lo dijo Roth hace unos meses, en Budapest.


¡Simon Roth! ¿Ha vuelto a tocar el violín?
En restaurantes.
U.G.T


Cada uno se las arregla como puede. ¿Y Treves?
36


Lo vi a finales de agosto; estaba de permiso. Me dijo que había discutido con el comisario político y que temía las represalias.
PANADERIA

Quería hablar con tu amigo, el general Galgo.
¡Qué extraño! Ayer estuve con él y no me dijo nada. Continúa.

No sé nada más. Desde entonces no lo he vuelto a ver. ¿Crees que tiene problemas?
Puede ser, su mujer está preocupada.

Lo ascendieron a mayor, ¿lo sabías?
¿A Guido? ¡No puede ser!

Para sustituir a Metler cuando lo hirieron en Calaceite.
¿Fue grave?

Bastante. Creo que todavía está en la Casa de Mont, una especie de sanatorio en el Tibidabo. Por lo demás, ¿adónde podía ir? Es alemán, y si regresase a su patria lo arrestarían.

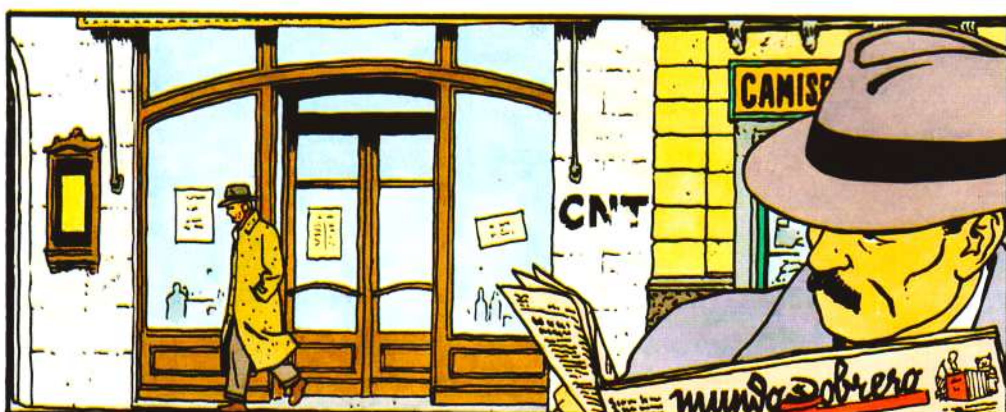
Nosotros somos afortunados, Max. Mientras sigamos vivos, tendremos una casa a la que volver.
¡Basta de discursos! ¿Por quién brindamos?
37


Por los amigos ausentes.
Sí, por los amigos ausentes.


¿Quieres ayudarme a buscar a Guido?
¿Y me lo preguntas?


Tengo que irme. ¿Cómo puedo llegar a la Salut?
El tranvía todavía funciona... a veces. ¿Dónde quedamos?


En "José", a las dos. Adiós.


CAMIS
CNT
mundo obrero






GRAN CONTINENTAL HOTEL
BANQUE
CNT
38

MIENTRAS, EN LA INAUGURACIÓN DE UNA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA.

El comisario de Propaganda, Jaume Miravitlles.

Encantado de conocerla, señorita Blon. ¿Qué le parece la exposición?

Impresionante, sobre todo Centelles.

Es el mejor fotógrafo Español. Estamos orgullosos de que trabaje para nosotros.

¿Un cigarrillo?

Gracias. Como periodista, en cambio, prefiero la verdad a la propaganda.

Tiene razón, señorita. Pero mire, nuestra causa es demasiado justa para poder decir la verdad.

Si fuese cierto tendríamos permisos para ir al frente...

Warren ya me lo ha comentado y sabe lo que pienso. Haré todo lo que esté en mi mano.

A veces, los militares son un poco obtusos... No comprenden que un artículo de Hemingway o de Dos Pasos vale más que una división acorazada.

Y ahora si me disculpan ...

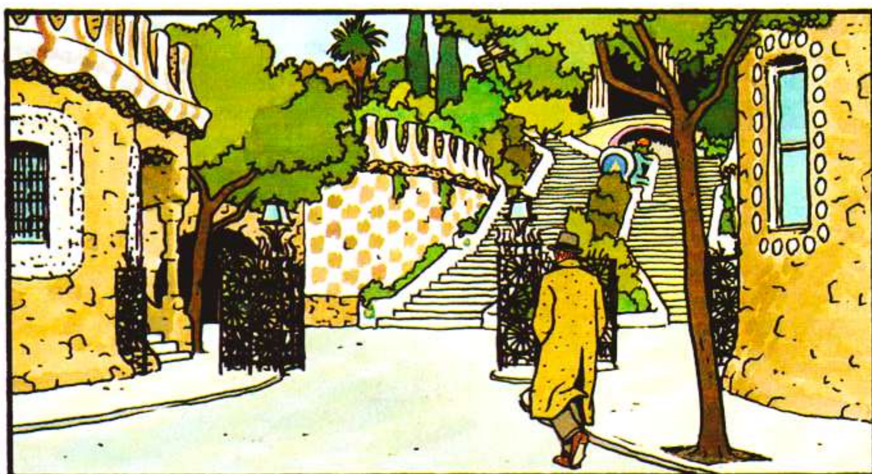
Princesa, ¡eres un desastre! Por suerte, Miravitlles es un hombre gentil... ¡Yo te habría dado un guantazo!

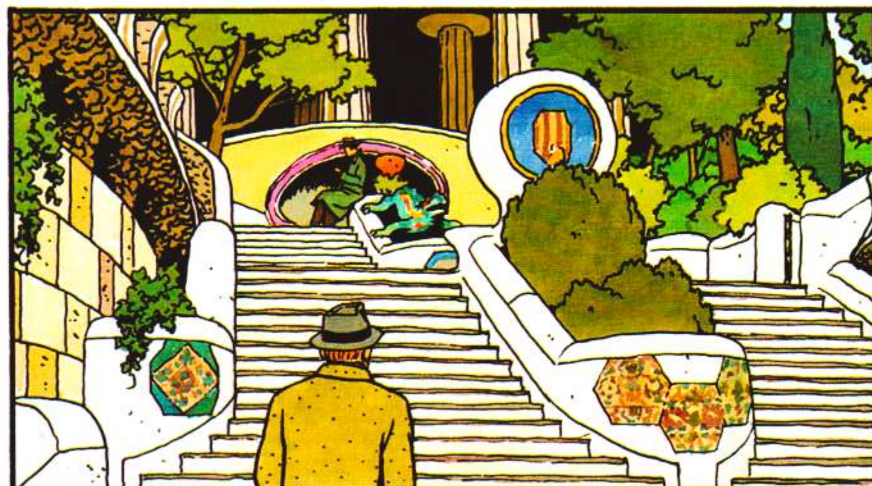
¿Crees que es sincero?

Sí. Estoy seguro de que quiere ayudarnos... o por lo menos lo estaba hace diez minutos.

39


Vaya, parece que se ha cansado de seguirme.






¿El señor Fridman?
Soy yo.


Tengo noticias de Treves, pero son caras.
¿Cuánto?


Aquí no. Vayamos a las columnas.


¡Eh! Pero...
¡Camine hacia el fondo!
40


¡Policía! ¡Tire la pistola!


PANG


PANG
PANG
¡Aaah!


¡Tire la pistola!
¡Maldito cabrón! ¡Hijo de puta!


PANG


¿Quién es este hombre, señor Fridman?
Nunca lo había visto antes.


Se llamaba Pablo Rinxol. ¿Por qué quería matarlo?
No lo sé.


Se lo puedo explicar todo.
Eso espero. Venga conmigo a la comisaría.
41

MIENTRAS TANTO, EN EL PUEBLO ESPAÑOL...

¿Quería verme, camarada?

Sí, lejos de oídos indiscretos.

Este estúpido lugar para turistas es perfecto en época de guerra. ¿Cómo va su investigación?

Ayer por la tarde arrestamos a Barriego. Todavía lo estamos interrogando.

Mientras, han matado a Fuentes.

¿Ya lo sabe?

Y eso no es todo. Esta noche se han hundido dos barcos cerca de las Baleares. ¡No traigo armas desde Rusia para que acaben en el fondo del mar!

No me interesan los peces pequeños, López. Quien les informa está en lo alto, como mínimo en el Estado Mayor o en el Ministerio.

Hago lo que puedo, Rubizof. Pero si quiere mi dimisión, dígamelo

¡Tonterías! ¡Lo que quiero son resultados, y pronto!

No es fácil. Hay cientos de personas que tienen acceso a determinadas informaciones. No tengo suficientes hombres para vigilarlas a todas.

Quizá no usa el método adecuado. Mientras tanto, podría aumentar los controles al Ministerio, los de ahora son ridículos.

No es por llevarle la contraria, pero, ¿de qué serviría?

42


Ayer por la noche, por ejemplo; el general Galgo estaba en el hotel Aurora con un francés, un tal Max Fridman.
¿Qué insinúa? ¿Sospecha de Galgo?


No, por supuesto. Sólo digo que bastan pocos minutos en un lugar para transmitir informaciones. La vigilancia eficaz debe ser continua.


Hmh, Fridman... Si es la misma persona con la que tuve que vérmelas en Budapest, no habrá que perderle ojo.
Ya me he encargado, camarada Rubizov.


MÁS TARDE, EN "JOSÉ", EN EL BARRIO GÓTICO.
¡Max! ¡Iba a marcharme! ¿Qué ha pasado?
Nada, ya te contaré.


El capitán Carlos Delgado. Cuando te has ido esta mañana, he pensado enseguida en él.
Mucho gusto.


Eddie me lo ha explicado todo. ¿Cree de veras que Guido está en peligro?
Me temo que sí.


Vino al Ministerio en septiembre. Buscaba al general Galgo y le dije que no estaba, pero me respondió que debía hablar con él urgentemente.
43


¿Quieres comer, camarada?
No, gracias.


Continúa, Carlos.
Le dije dónde estaba Galgo: en el frente, al mando del V Cuerpo, cerca de Corbera. Guido dijo que iría allí de inmediato, y ésa fue la última vez que lo vi.


Se arriesgó a la corte marcial.
Lo sé, pero Guido es un amigo. Lo conocí durante el asedio de Madrid... ¡Es absurdo, pero la recuerdo como una buena época!


Dígame qué puedo hacer para ayudarlo y lo haré.
De momento ha hecho más que nosotros.
Sé que podemos contar contigo, Carlos.


Ahora debo volver al trabajo. ¡Salud!


Perdió la pierna hace un año, en Brunete, y desde entonces lo tienen en una oficina. Pero no ha perdido los cojones.


¿Te fías de él?
Completamente.


Ven, salgamos.
44


Me temo que es un asunto feo, Eddie. Hoy han intentado acabar conmigo.
Aquí ocurre a menudo.


Hablo en serio. ¿Conoces a un tal Pablo Rinxol?
No. ¿Quién es?


El que quería matarme. Hay algo que huele mal, Guido tenía razón.
Sería ridículo ponerse en peligro ahora. ¿Por qué no vamos a la policía, Max?


Precisamente vengo de allí. Tienen otras cosas que hacer. Total, un disparo más o menos en esta guerra...
Entonces, ¿qué piensas hacer?


O me quedo aquí como blanco fácil, esperando descubrir a tiempo a mi asesino...
¿O bien?


Sigo las huellas de Guido que llevan al frente.
Te espera un buen paseo.


¿Tienes alguna idea mejor?
Tal vez el destino nos ayude.


¿Por qué no? De momento voy a ver al viejo Met. Tengo que cumplir una promesa.
Perdóname, pero tengo un encuentro cuerpo a cuerpo con Lola. Ya sabes cómo es...
45


UN POCO DESPUÉS.
HOTEL
AURORA


¡Señor Fridman! Quería despedirme de usted.


¿Se marcha?
Al final nos darán los permisos. Salvo imprevistos, mañana iremos al frente.




Tengo que pedirle un gran favor, señorita. No lo haría si Capa o Dos Passos estuviesen aquí, pero ahora es usted la única periodista que conozco.


Tengo la imperiosa necesidad de ir al frente. ¿No podría usted conseguirme un permiso?
¿Habla en serio?


Absolutamente.
¿Se da cuenta de lo que me está pidiendo? ¿Y qué hay de la ley marcial?


Lo sé, pero es muy importante. Está en juego una vida.
¿La de quién? No, déjelo: no me lo diría. Es usted la persona más reservada que he conocido.
46


Si me consigue el permiso, prometo contárselo todo.
A ver... Podría hacerle pasar por un fotógrafo independiente. Jan le podría prestar una Kodak.


¿Sabrá utilizarla, no?
Claro. Ahora mismo le escribo mis datos.


AL MISMO TIEMPO, EN EL ESTADO MAYOR DE LOS EJÉRCITOS DEL ESTE...
General Galgo, ¿puedo hablar con usted?


¿Cómo va el contraataque? ¿Hay muchas bajas?
Depende... ¿Qué dice la línea oficial del Partido al respecto?


No debería bromear sobre ciertas cosas, camarada Gaskin.
Tiene razón, Rubizov. De hecho no debería bromear.


¡Esto es increíble! ¡Siempre se enteran de todo con antelación!
¿Cómo se puede combatir así?
Estoy más preocupado por usted, pero ya verá cómo desenmascaramos pronto a los traidores.


Además, lo han visto con un tal Fridman en el Aurora. Evítelo en el futuro.
¡No me diga que también él es sospechoso!
47


Lo digo por su bien. Podría ser un espía.
No sé qué haría sin sus consejos, camarada Rubizov.

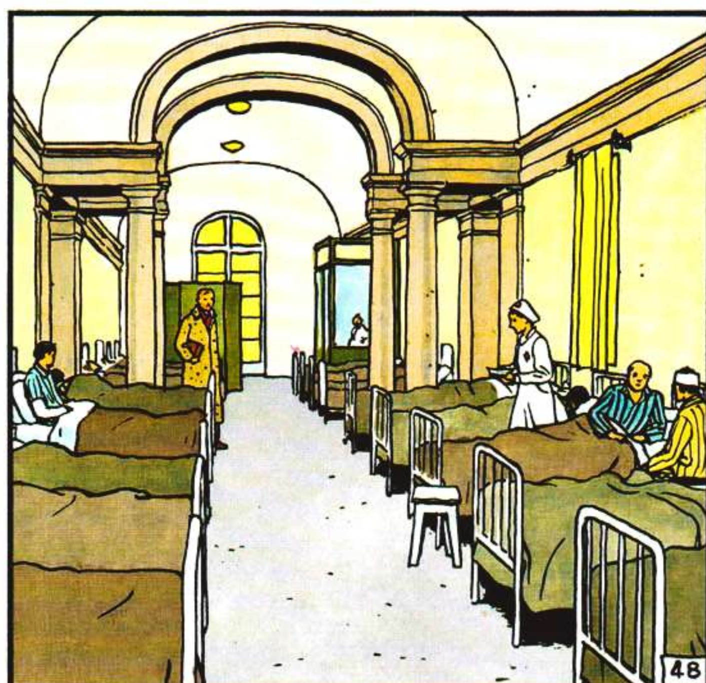

¡Y pensar que parecía inocente! Me ha preguntado por un amigo suyo que por lo visto ha desaparecido, el mayor Treves. Yo no sé nada, ¿y usted?
¿Yo? Debería dirigirse a la policía, no a mí. Yo sólo soy el corresponsal de la "Pravda".


Pero dicen que la Seguridad no tiene secretos para usted. Y que sus archivos son mucho más completos.
¿Qué está insinuando, Gaskin? Yo no tengo archivos.


Creía que se ocupaba de la seguridad del Partido.
Ocúpese usted de la guerra. Y vigile sus amistades.


AL MEDIODÍA, EN EL TIBIDABO.


¿El mayor Metler, por favor?
Al fondo, a la derecha, cama 22.


48


¿Cómo te encuentras, mayor?
¡Es imposible! ¿Fridman, eres tú?


Sí. ¿Qué te ha pasado?
Un accidente estúpido en el Ebro. Nuestros artilleros, como de costumbre, tiraban demasiado cerca.


Es una buena ocasión para que te arreglen la cara. Hoy en día hacen milagros.
¿Hacen también ojos nuevos?


No lo sé.
Pero bueno, me ha ido mejor que a otros.


21
22
Ése de ahí, por ejemplo, está completamente paralizado. La columna vertebral partida en dos.


¿Y tu brazo?
Perfectamente. ¿Sabes que Treves ha desaparecido?
¿A qué te refieres?


Sólo que ha desaparecido. Lo estoy buscando.
Ahora lo entiendo... En agosto vino a verme un par de veces; luego ya no volvió. Me temía lo peor...
49


¿Te habló de sus problemas?
No. Nadie me habla ya de sus problemas. Creen que ya tengo suficiente con los míos.


Escúchame, Fridman. Tienes que hacerme un favor.
Lo que quieras, mayor.


Consígueme una pistola.


¿Qué estás pensando? No, es para él; sufre como un perro. ¿Lo harás?
Lo intentaré. Tengo que irme.
22


¿Me la traerás, verdad?
Claro.
22






Merde!
CASA DI MONT
50


MIENTRAS...
¿Qué es eso?
La lista de periodistas que han pedido el permiso para visitar el frente.


¡Ah! ¡Fridman se ha hecho fotógrafo! ¡Menudo caradura!
¿Lo arresto, coronel?


No, Pedro. Dejémosle ir. Pero el chófer que le acompañará lo elijo yo.


Quizá es mejor así. En el frente siempre hay alguna bala perdida...


MÁS TARDE, EN EL HOTEL AURORA...
TOC TOC
¡Adelante!


¡Ah, eres tú, Lola! Entra.
Tengo que decirte algo, Max.


Al final acabarías descubriéndolo... Guido Treves tenía un apartamento en el número 41 de la calle Bailén.
¿Cómo lo sabes?
51


Porque he estado allí un par de veces.
¿Cómo? ¿Y por qué no me lo has dicho antes?


No podía. Estaba Eddie delante...
¿Cuándo pasó?


En junio. Eddie estaba en el frente.
¿Estás segura de que no sospecha nada?


¡Figúrate! ¡Me habría dado una paliza!
¿Es celoso?


No te imaginas cuánto. Max, por favor, no debe descubrirlo.


Si lo hubiera sabido tres horas antes... En fin, ya me ocuparé de ello cuando vuelva.


AQUELLA NOCHE.
¿Dónde está el señor Cork, Ignacio?
Me ha dicho que estaría en el "Cranc Roig".
52


Y ASÍ...
CRANC ROIG
ALGA MERCE


¡Ay qué camino tan largo! ¡Ay mi jaca valerosa!


Sabes, Max, odio a esa mujer. Pero la llevo muy adentro.
Eso que estás bebiendo es porquería. Te sentará mal.


Es una bruja. Seguro que tiene una abuela gitana.


Ahora en serio: ten cuidado con lo que haces. Puede trabajar para Seguridad.


¡Anda ya! Tú siempre igual: no te fías de nadie. ¿Sabes que eres un poco paranoico?
Yo te he avisado. ¿Por qué no me dijiste que Metler estaba ciego?


¿Cómo está?
Me ha pedido una pistola. Mañana me voy al frente, Eddie, he conseguido un permiso.


Estás decidido.
No he sido yo, sino el destino.
53



















FIN DEL EPISODIO



Col. Álbumes Cairo nº5

Max Fridman se ve obligado a regresar a una España en plena Guerra Civil para rescatar a un compañero desaparecido. Se reencontrará con viejos amigos y enemigos, y se involucrará en una trama de espionaje e intriga que le lleva hasta el mismísimo frente de guerra.

***Vittorio Giardino** vuelve a deleitarnos con una nueva aventura del incansable investigador Max Fridman, en esta ocasión ambientada en la Guerra Civil española. Su trabajo, como siempre, supone una maravilla tanto estética como de documentación, que no dejará indiferente a ningún lector.*



Col. Cimoc Extra Color nº41

P.V.P.: 1.500 ptas.
ISBN 84-8431-134-1



www.norma-ed.es

NORMA Editorial


LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN • VITTORIO GIARDINO
¡NO PASARÁN!
TOMO 2. RÍO DE SANGRE
NORMA Editorial
EXTRA COLOR 191
Giardino

LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN • VITTORIO GIARDINO

¡NO PASARÁN!

TOMO 2. RÍO DE SANGRE

LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN • VITTORIO GIARDINO

¡NO PASARÁN!

TOMO 2. RÍO DE SANGRE



NORMA Editorial

Prefacio

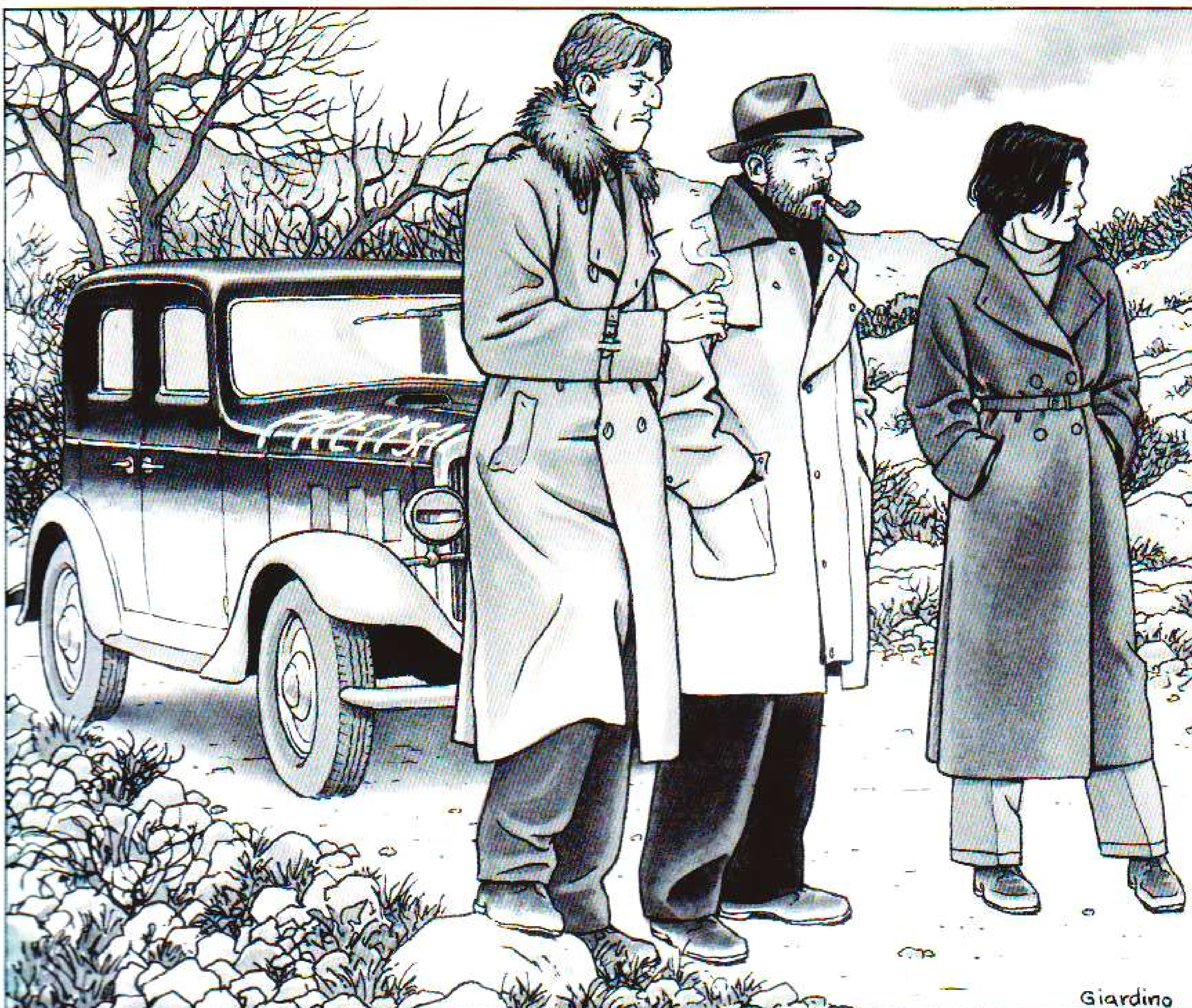
A finales de 1938, mientras España sufría la Guerra Civil, en el resto de Europa se vivía más o menos tranquilo. Un domingo, en Ginebra, Max Fridman recibía la visita de Ada Treves. Su marido, Guido Treves, había peleado a su lado en las Brigadas Internacionales y seguía en España. Desde hacía dos meses, y a raíz de una carta inquietante, no habían vuelto a saber de él. Ada estaba muy preocupada, y por eso decidió pedir ayuda a Fridman. Dos días después, pese a sus dudas y miedos, Fridman partía en busca de su amigo.

Al llegar, no sin dificultad, a Barcelona, se reencontró con viejos amigos y enemigos. En una ciudad asediada por el hambre y los bombardeos, pronto se percató de que sus preguntas despertaban la desconfianza y se vio envuelto en un ambiente de recelos y sospechas. Lo poco que consiguió saber de Treves era confuso, las fuerzas de seguridad empezaban a vigilarlo e incluso alguien intentó matarlo.

La última pista de Treves se perdía en el frente, donde acababa de comenzar la ofensiva franquista. Y por eso, haciéndose pasar por reportero fotográfico, Fridman se sumó a un grupo de periodistas que se dirigían a primera línea, más allá del Ebro.

La batalla del Ebro empezó en julio. Se inició con una ofensiva de las tropas republicanas que, en la noche del 24 al 25, atravesaron el río por varios puntos, en Flix, Mora, Miravet y Amposta (el primer batallón en cruzar el río pertenecía a la XI Brigada Internacional).

Las tropas franquistas fueron sorprendidas por el inesperado ataque y, en pocos días, los republicanos avanzaron cuarenta kilómetros, plantándose delante de Gandesa. Franco, alarmado, envió refuerzos y, a primeros de agosto, logró bloquear el avance. Durante los tres meses siguientes, se



Arriba a la derecha: Mapa de Cataluña, región del Ebro (Mapas Blondel la Rougery – 1927).

Debajo: Trinchera republicana.

sucedieron los ataques por ambas partes, sin que ninguna de las dos lograra imponerse.

Pero la situación de los contendientes era totalmente distinta.

La República sufría una terrible penuria de armas y material, en parte porque Francia había cerrado la frontera. Franco, en cambio, contaba con el apoyo de italianos y alemanes, y sobre todo, con la superioridad decisiva de la aviación. Los aviones nacionalistas dominaban casi por completo el cielo, y los bombardeos eran continuos (entre agosto y septiembre se arrojó una media de diez mil bombas por día).

Mientras tanto, en aquel mes de septiembre se celebró la conferencia de Múnich. La Unión Soviética, excluida de la conferencia, perdió la esperanza de una alianza con las democracias en contra de Hitler,





y se preparó para defenderse por sí sola. En consecuencia, la ayuda rusa a la República española menguó considerablemente.

En octubre, el gobierno republicano propuso a la Sociedad de Naciones el retiro de todos los voluntarios extranjeros, con la esperanza de impedir las ayudas fascista y nazista a Franco, objetivo que sólo se consiguió en parte, pues las Brigadas Internacionales fueron retiradas pero no así las divisiones acorazadas italianas ni la aviación alemana.

Sin embargo, pese a los distintos medios, la situación permanecía estancada debido a la tenaz resistencia de las tropas republicanas. El Estado Mayor del Ejército del Este estaba seguro de que también los nacionalistas habían agotado sus reservas y, al menos por el momento, no estaban en condiciones de lanzar una ofensiva a gran escala.

No se equivocaban, pero lo que no podían saber era que el gobierno de Franco había decidido por fin ceder a los alemanes la concesión de las minas que tanto ansiaban. Así pues, los germanos pudieron adquirir participaciones (a veces mayoritarias) de las minas españolas, a cambio de lo cual acordaron enviar una ayuda militar inmediata y masiva. Y así, por sorpresa, el 30 de octubre los nacionalistas iniciaron la contraofensiva.

Los acontecimientos referidos en las páginas que siguen se sitúan precisamente en aquellos dramáticos días, en aquel cruento noviembre de 1938 que supuso el fin de la batalla del Ebro y de las esperanzas de la República.

Pertenezco a la generación que surge tras el fin de la Segunda Guerra Mundial, de manera que he tenido la suerte de no vivir ninguna contienda.

Sin embargo, las narraciones de las atrocidades, el miedo, el hambre y el frío de aquellos días marcaron mi infancia. Para mí, que entonces era un niño, aquellas historias resultaban incomprensibles y fascinantes a la vez.

Narraciones de bombardeos de la ciudad, con víctimas civiles sepultadas bajo las ruinas. Llegué a ver alguna que otra casa derruida, con grandes



Arriba, a la izquierda: La aviación nacional en acción.
Arriba: Avión ruso Polikarpov I-16, "Rata".

agujeros provocados por las explosiones, por los que me gustaba colarme.

Relatos de los horrores y, sobre todo, de los errores. El objetivo de los bombardeos era la estación de ferrocarril, pero, por desgracia, había una carretera paralela a la vía férrea, y la aviación enemiga, tomándola por la vía del ferrocarril, arrojó numerosas bombas sobre ella. Mi padre fue uno de los primeros en acudir socorrer a las víctimas. Estaba en el Cuerpo de Transmisiones (radio y telégrafo), pero en el ejército no se andan con remilgos. Estaba al servicio del Cuerpo de Ingenieros (zapadores) y les ordenaron que acudieran de inmediato. Ni que decir tiene que no disponía ni siquiera de una pala, así que se vio obligado a excavar con las manos.

Narraciones de los prófugos que llegaron a la ciudad con lo poco que pudieron llevar consigo. Al acercarse el frente, los campesinos abandonaron las casas, pero no sus animales. En todas las bode-



Después de un bombardeo.

Mapa de las operaciones militares en el frente del Ebro del 30 de octubre al 14 de noviembre de 1938.

Croquis número 13

LA CONTRAOFENSIVA FINAL

Zona gris: altitudes superiores a 400 metros.
Las líneas de trazos marcan la máxima penetración de las fuerzas nacionales en los días que se indican.

Plano pequeño 0 1 2 3 4
Plano de conjunto 0 2 4 6 8 Km.

Servicio Histórico Militar –Monografías de la Guerra de España – N.° 13

gas y corrales se oían mugidos, balidos, gruñidos, y el olor del estiércol inundaba las calles. Incluso años después podían verse ovejas en algunos prados de la periferia.

Relatos de puentes destruidos, reemplazados por puentes de barcas, bombardeados a su vez todos los días y reconstruidos noche tras noche. Los hubo que duraron mucho tiempo; yo mismo crucé por uno de ellos.

Narraciones de duros enfrentamientos en las colinas, a poca distancia de mi casa. Durante años, en mis exploraciones dominicales, me estuve encontrando toda clase de cartuchos vacíos. Relatos de las increíbles pocas luces de la burocracia militar. Mi padre, que sabía de comunicaciones, vivió la experiencia en persona. Noticias de máxima urgencia, que se extraviaban incomprensiblemente; noticias que se callaban por no perjudicar a determinado personaje; noticias alteradas por motivos propagandísticos. Nada grave, en realidad, porque en el tiempo necesario para alcanzar las barreras jerárquicas y para que el alto mando tomara las decisiones pertinentes y las impartiera a las tropas, dicha información ya había sido superada y la situación en el terreno había cambiado. Sin embargo, también he escuchado historias de baterías de artillería que se quedaron en su sitio para defender una retirada, pese a las dudas acerca de la eficacia de su acción.

He sabido de gente normal, en absoluto fanáticos, que no habían estado a favor ni de la guerra ni de la violencia y que, sin embargo, entraron en ese absurdo estado de ánimo que impulsó a más de uno, en ciertas circunstancias, a quedarse en vez de escapar. No por ganas de arriesgar la vida, porque hubieran querido salir corriendo como lo hicieron otros, pero les tocó estar allí en aquel momento y decidieron afrontar la situación. Muchas veces debió de ocurrir eso en la Guerra Civil española...

En verdad, eran historias de otra guerra, pero yo las heredé junto al color de los ojos o del cabello de quienes lo habían vivido personalmente. Por eso, queriéndolo o no, algo de ellos también se ha colado dentro de este álbum.

Vittorio Giardino
Bolonia, 10 de julio de 2002

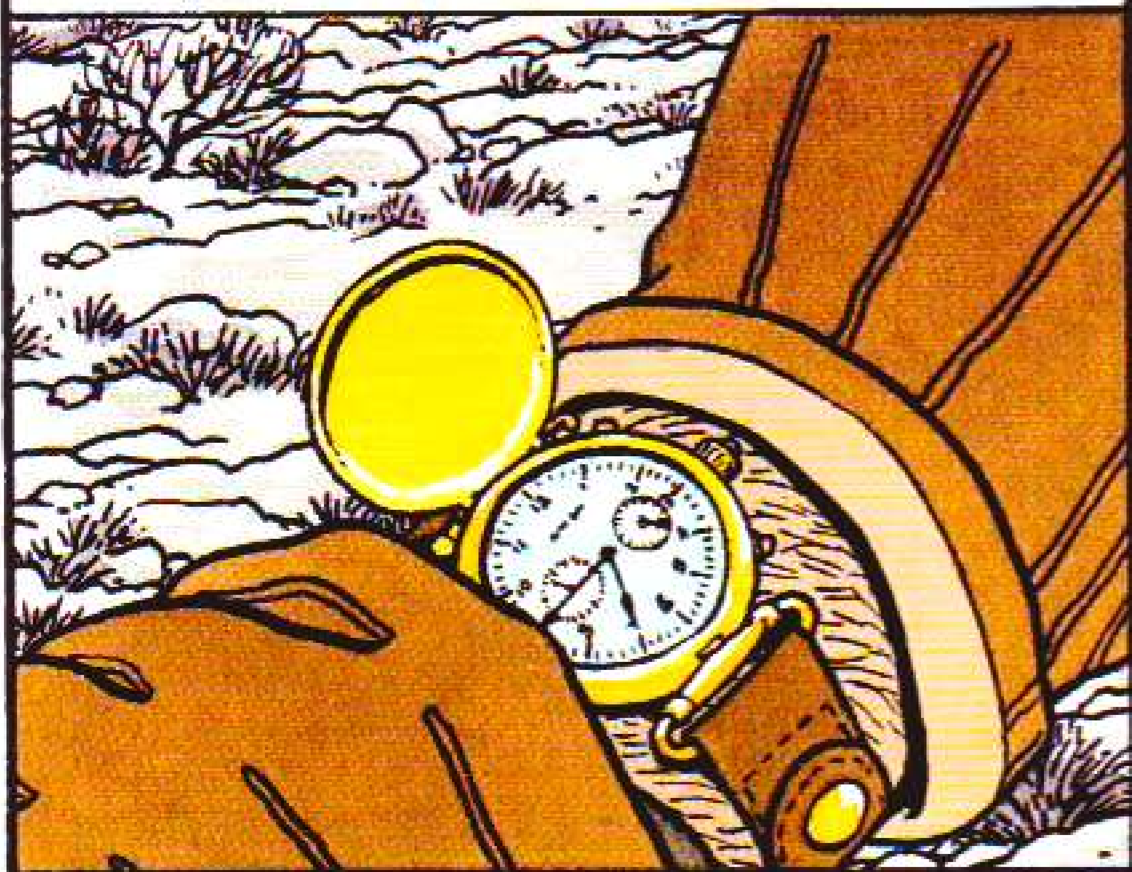


Quiero dar las gracias a Pierre Budenant, Laura Pérez Vernetti y en especial a Miguel Ángel Gallardo por su ayuda, tan preciosa como indispensable.

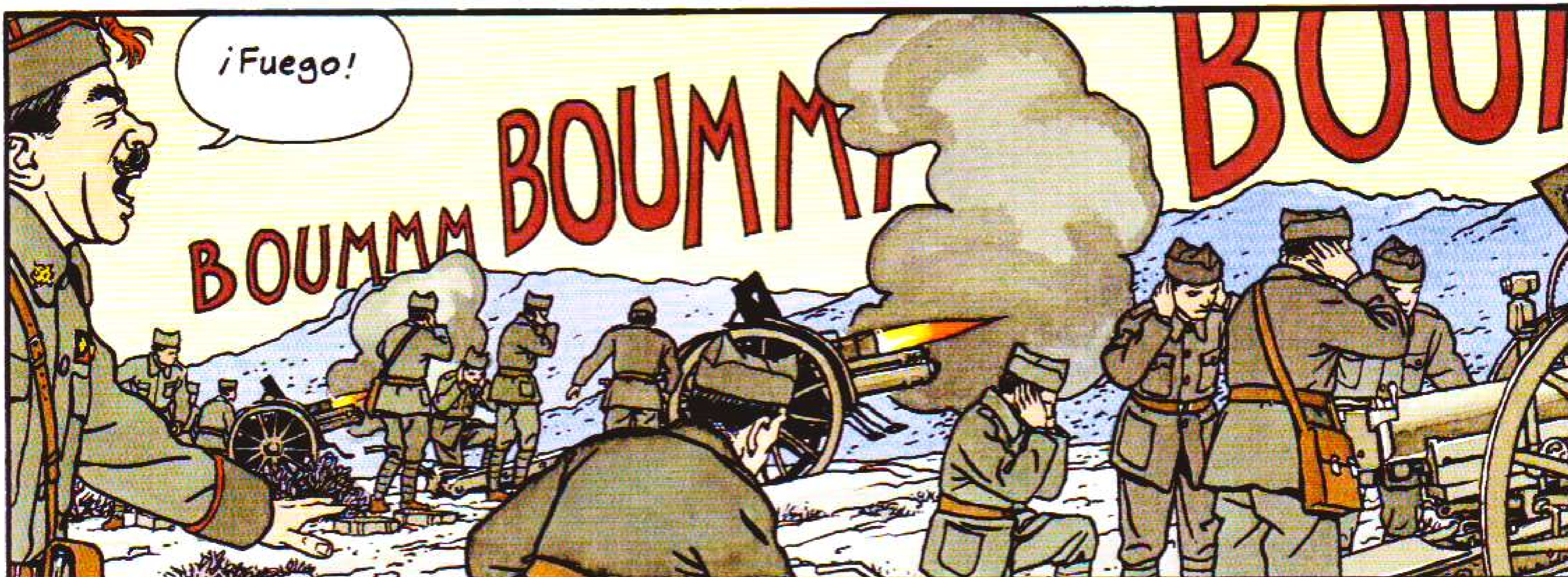
No pasarán

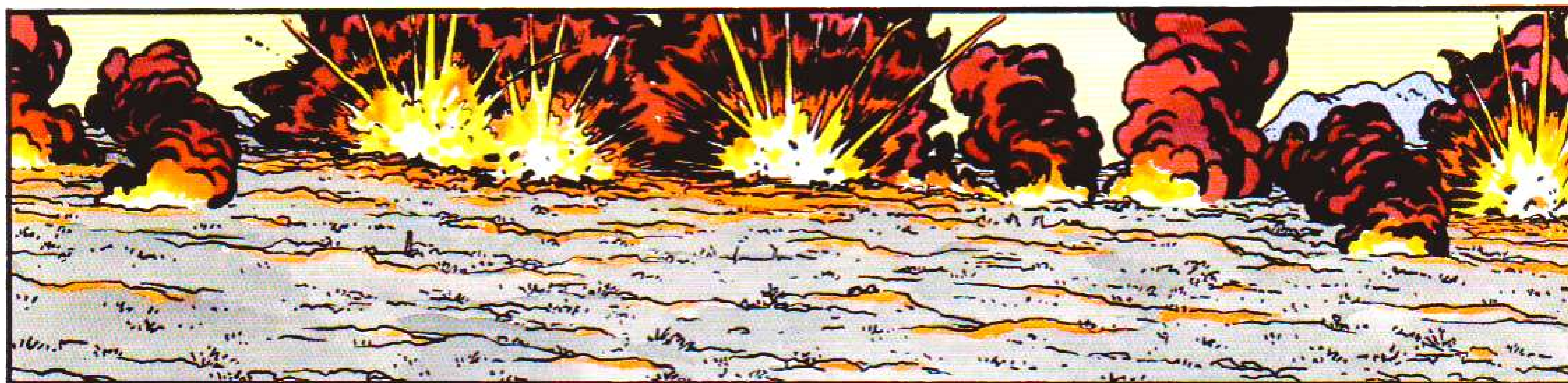
"Venceréis, porque tenéis sobrada fuerza bruta. Pero no convenceréis. Para convencer hay que persuadir. Y para persuadir necesitaríais algo que os falta: razón y derecho en la lucha."

Miguel de Unamuno
12 octubre de 1936 - Universidad de Salamanca

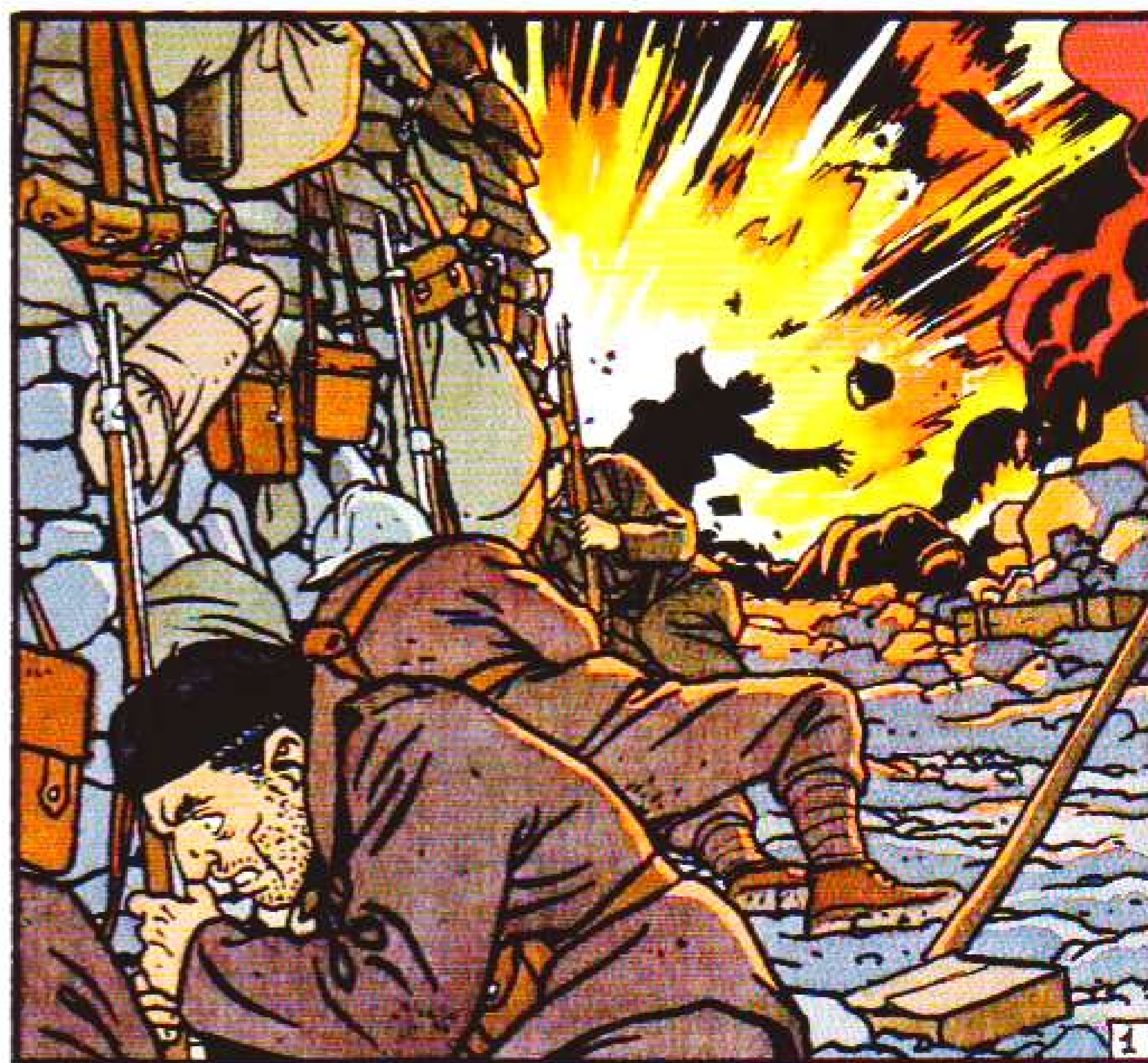

ESPAÑA, FRENTE DEL EBRO, 4 DE NOVIEMBRE 1938.


Abrid fuego.


¡Fuego!
BOUMMM
BOUMMM
BOU






1


¡Oiga!
¡Oiga!


¡El mando del Cuerpo al habla, mayor!


Sí, esta vez van en serio. Solicito permiso para retirarme, coronel.


¿Cómo que por qué? ¡La división combate desde hace cinco días, las bajas son enormes y las municiones se agotan!


Sí... sí, entiendo. Pero no sé cuánto tiempo más podremos resistir.


Sí, claro... A sus órdenes, mi coronel.


¿Y bien?
Hay que mantener la posición a toda costa. Líster dice que todo el frente sur depende de nosotros.
2


No podrán aguantar mucho... ¿Se sabe algo de la 46ª?
Se está replegando sobre Benisanet, coronel.

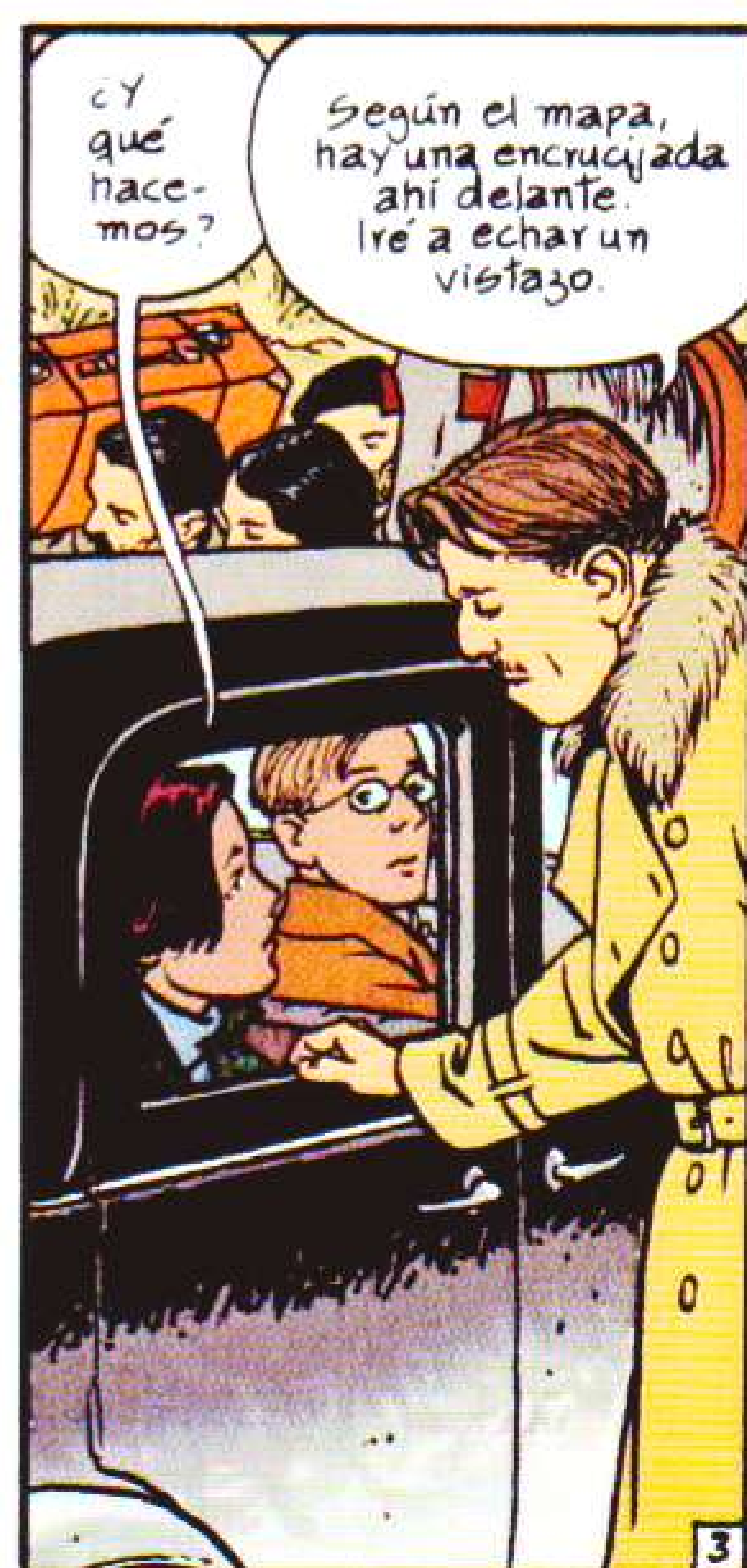

Los franquistas pueden estar aquí mañana. Quiero que las baterías de Renmen defiendan la carretera en este punto.


Modesto nos ha prometido refuerzos.
Si llegan a tiempo, los detendremos en la sierra de Picosa. Mientras, desplazaremos el mando más al norte y nos prepararemos para hacer saltar los puentes.


MÁS TARDE, NO LEJOS DE FALSET...


Faltan más de veinte kilómetros para el Ebro. A este paso no llegaremos nunca.
PRENSA


¡Vamos, Manolo, haz sonar el claxon!
Es inútil, señor. Con tanto prófugo, no pasaremos.
PRENSA


¿Y qué hacemos?
Según el mapa, hay una encrucijada ahí delante. Iré a echar un vistazo.
3


Ese rumor continuo... es un bombardeo, ¿verdad?
Sí.

Desde lejos parece una tormenta.

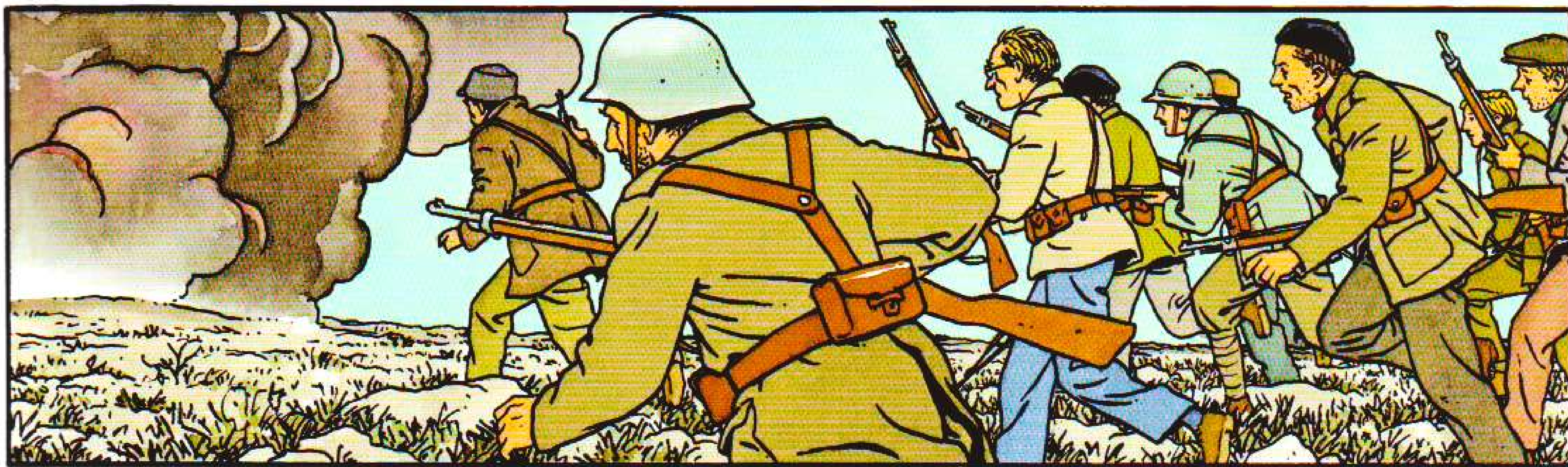

¿Por qué han parado? ¡El bombardeo tenía que seguir hasta las siete y veinte!

Hay que atacar enseguida, Max. Si dejamos que se recuperen, nos harán pedazos.

La orden dice atacar a las siete y veinte.
¡Maldita sea, así no se puede luchar! ¡Yo voy, aunque luego me fusilen!

¡Guido!

¡Adelante, compañeros! ¡Contra el fascismo! ¡Por la libertad! ¡Al asalto!
4



¡Guido! ¡Condenado loco!

¡Maldita sea este hombre!... ¡Vamos allá, compañeros!

¿Apuestas algo a que, cuando lleguemos la batalla ya ha acabado, Claire? Tendré que fotografiar a los fugitivos.
A veces eres insoportable, Jan.

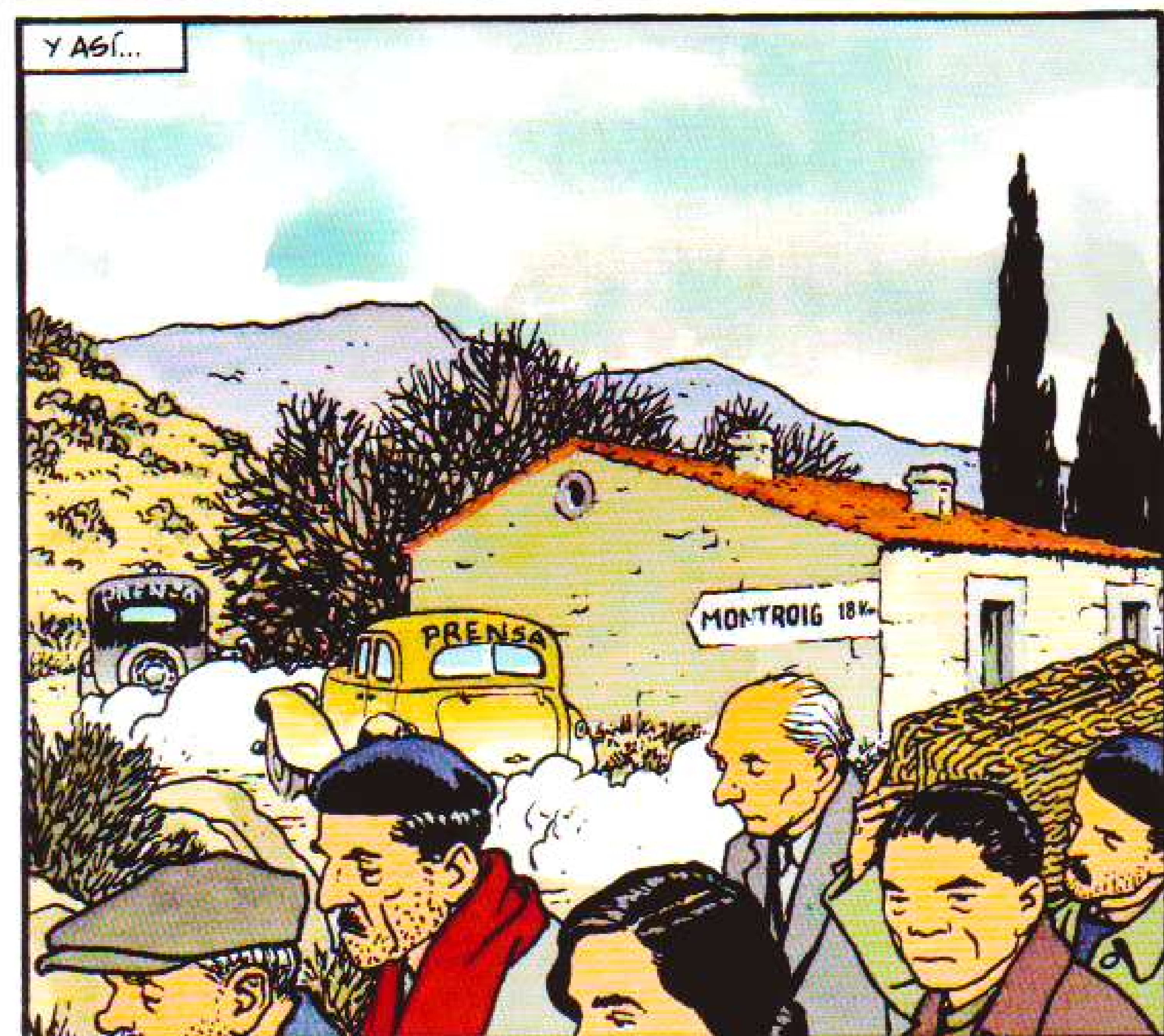
Las fotos de prófugos de Capa son una obra de arte. ¿No es verdad, Fridman? ¡Fridman!
PRENSA

Sí, claro. Perdone, estaba distraído.
¿En qué pensaba?

En una batalla de hace dos años.
5


¡Hey, ya vuelve Philip!


La carretera de Montroig está a menos de un kilómetro. Es más larga, pero puede que esté despejada. ¿Qué decís?
De acuerdo, total, por aquí no hay manera.


Y ASÍ...
PRENSA
MONTROIG 18 K

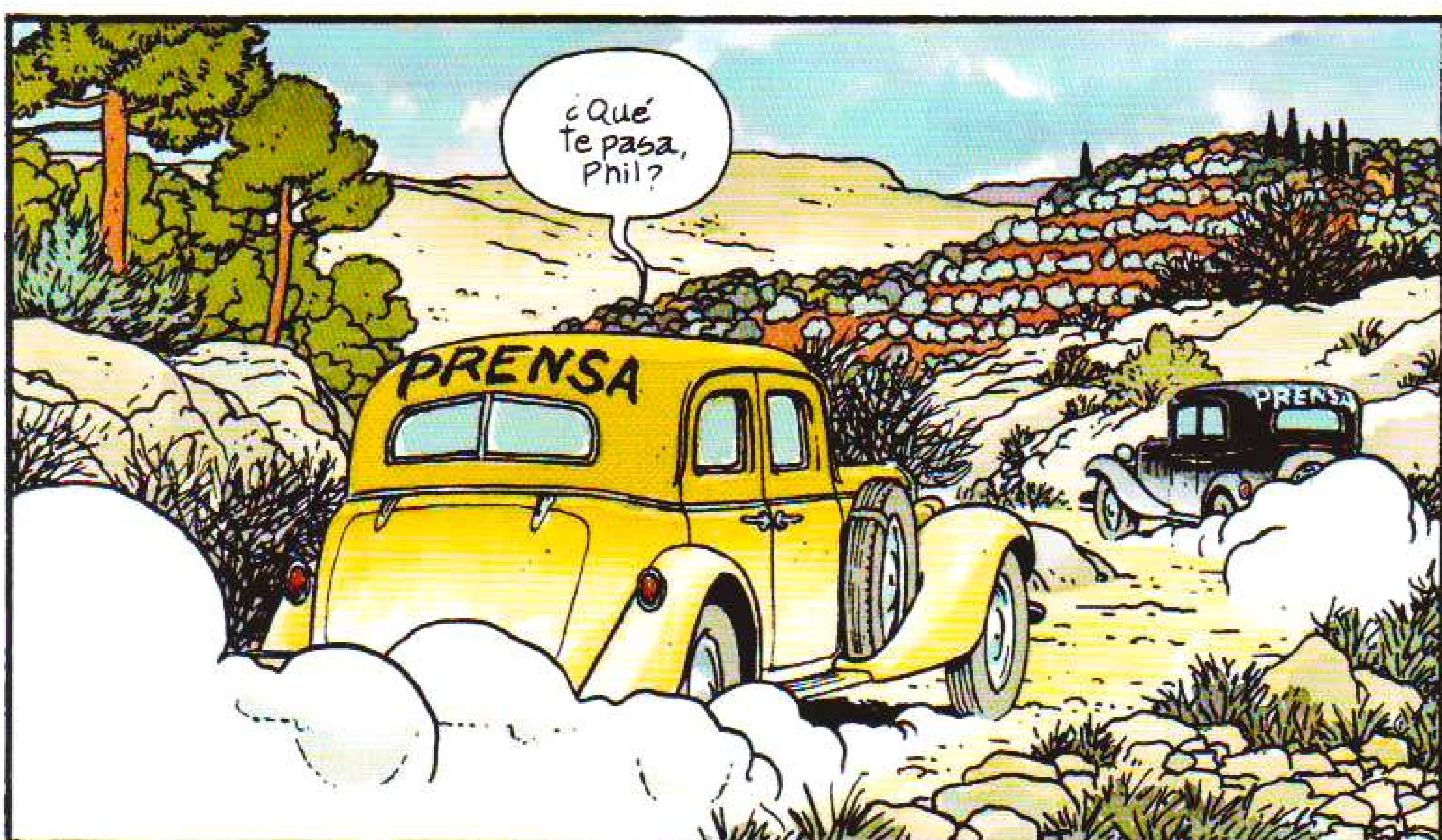

Bueno, Fridman me ha dicho que me lo contaría todo.
Es muy sencillo, señorita Blon. Guido Treves, amigo mío que estaba en la 12ª brigada, desapareció hace dos meses. Y yo lo estoy buscando.


Pero puede haber... Ya me entiende.
¿Muerto? Puede, pero no figura en la lista de bajas ni en la de desaparecidos.


¿Y por qué le busca en el frente? Las brigadas internacionales han sido disueltas.
Lo último que sé de él es que quería hablar con el general Galgo, que está en el frente.


No entiendo... La otra noche estuvo usted cenando con Galgo. Pudo habérselo preguntado y ahorrarse el viaje.
Hace más de un año que Galgo no ve a Treves. Ni siquiera sabía que había desaparecido. Al menos, eso me dijo.
6


¿Cree que le ha mentido?
No creo nada, sólo confío en encontrar su rastro.

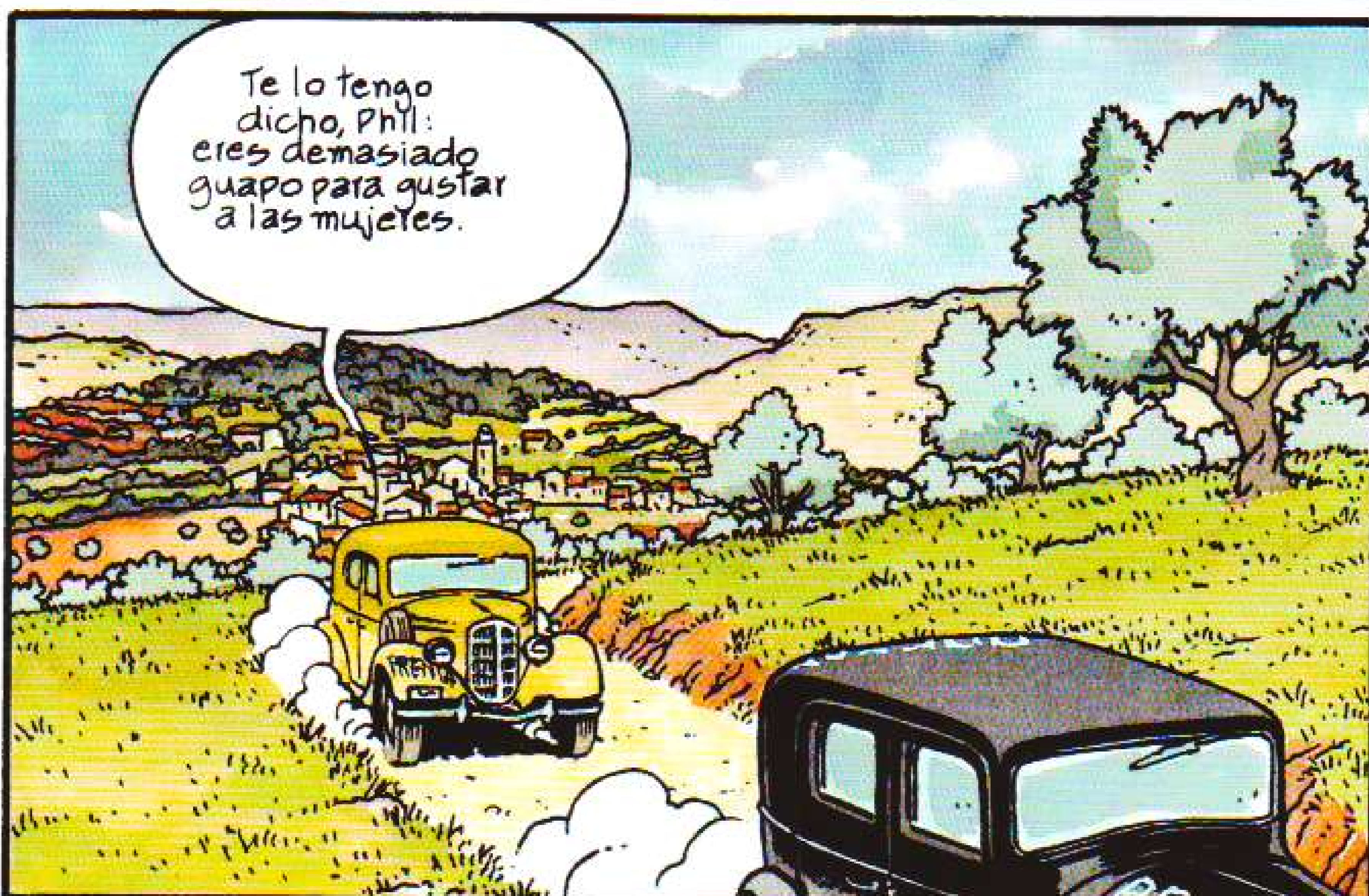

¿Qué te pasa, Phil?
PRENSA
PRENSA


¿No se regocija tu espíritu de periodista ante la perspectiva de un artículo excepcional? "Philip Lester, directamente desde el frente del Ebro."
Déjalo en paz, Mark.

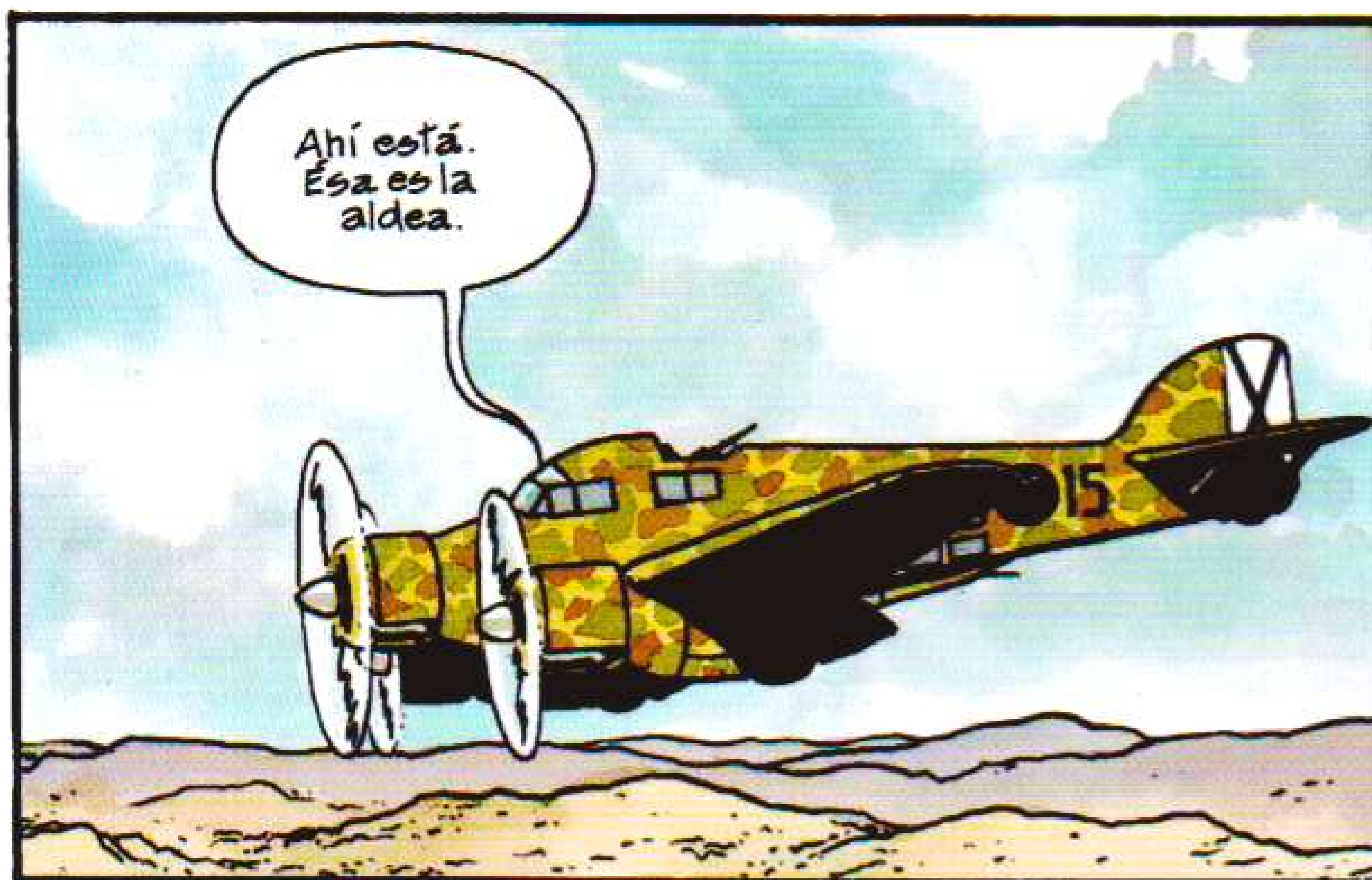

Me temo que la dulce chica del otro coche se lo ha quitado de encima. ¿Por qué no pruebas a dejarte crecer la barba?


Una barba pelirroja, claro.
Ya está bien.


¡Sí, ya está bien!

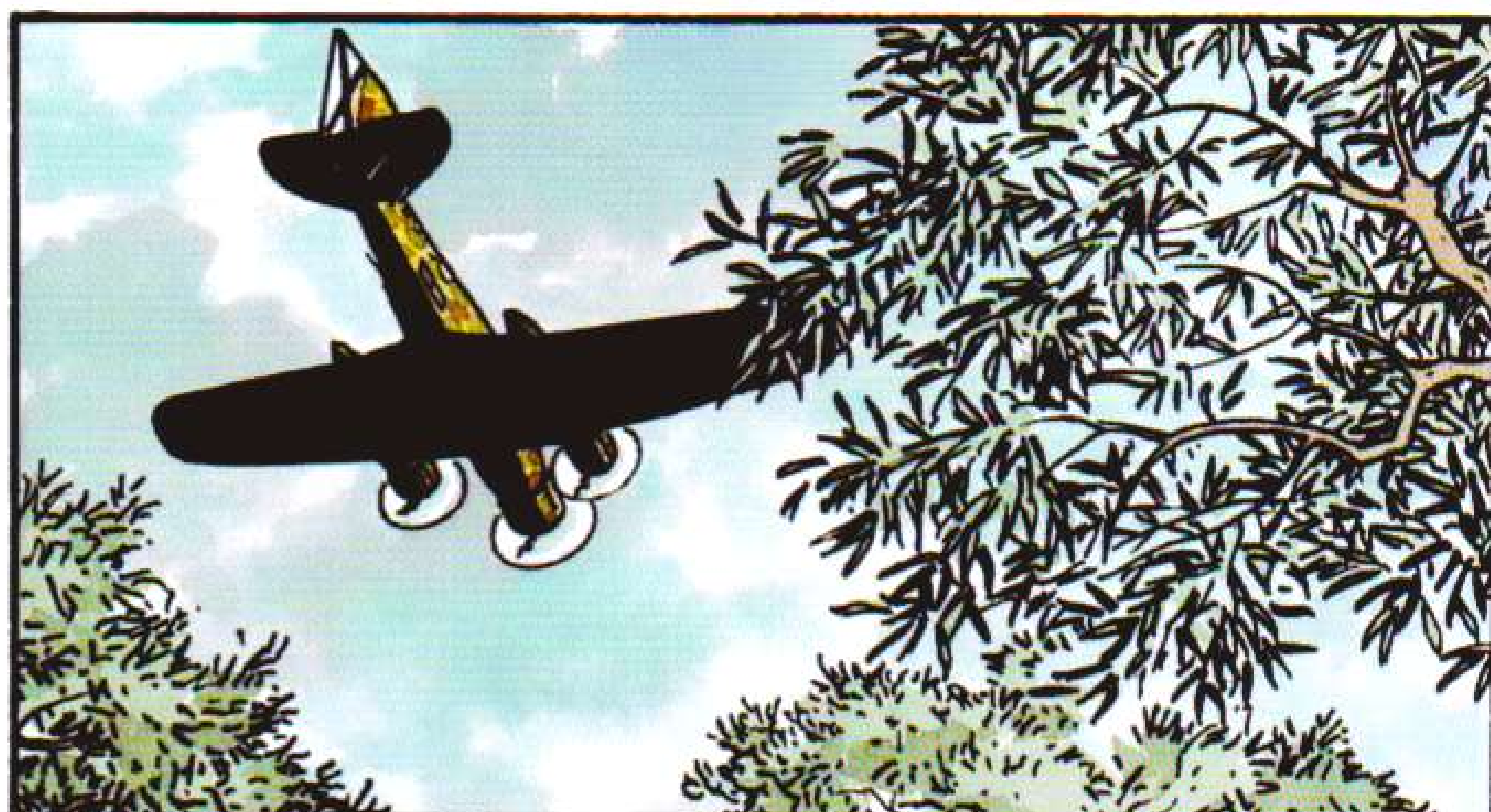

Te lo tengo dicho, Phil: eres demasiado guapo para gustar a las mujeres.


¡Un avión! ¡Sal de la carretera, deprisa!
7


Ahí está. Ésa es la aldea.

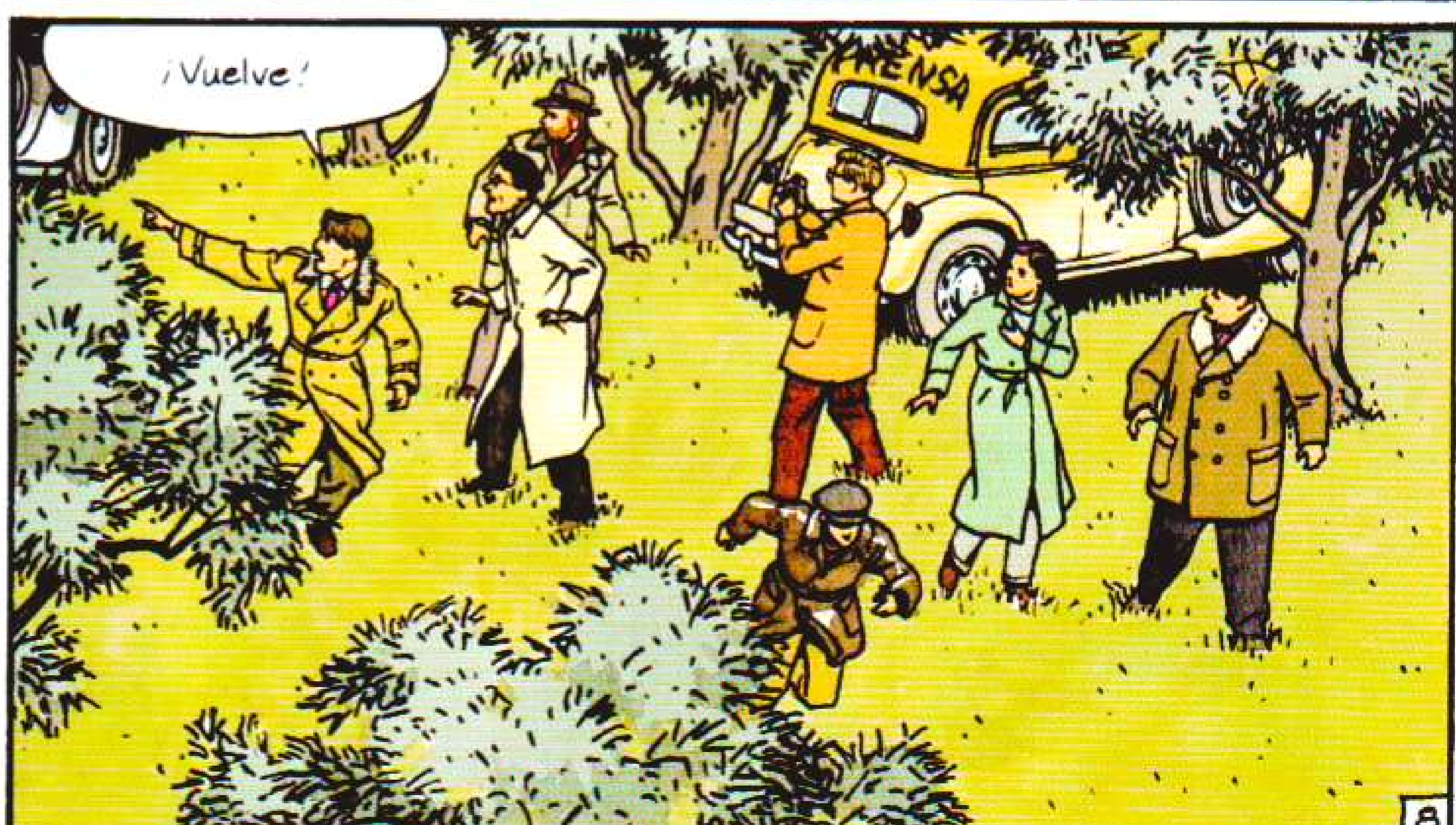

¿Dónde está el depósito de municiones?
En la penúltima casa hacia el sur. Vincenzo la fotografió en la misión de reconocimiento.


Antes de largar las bombas, daremos una pasada. ¡Abre los ojos, Vincenzo!

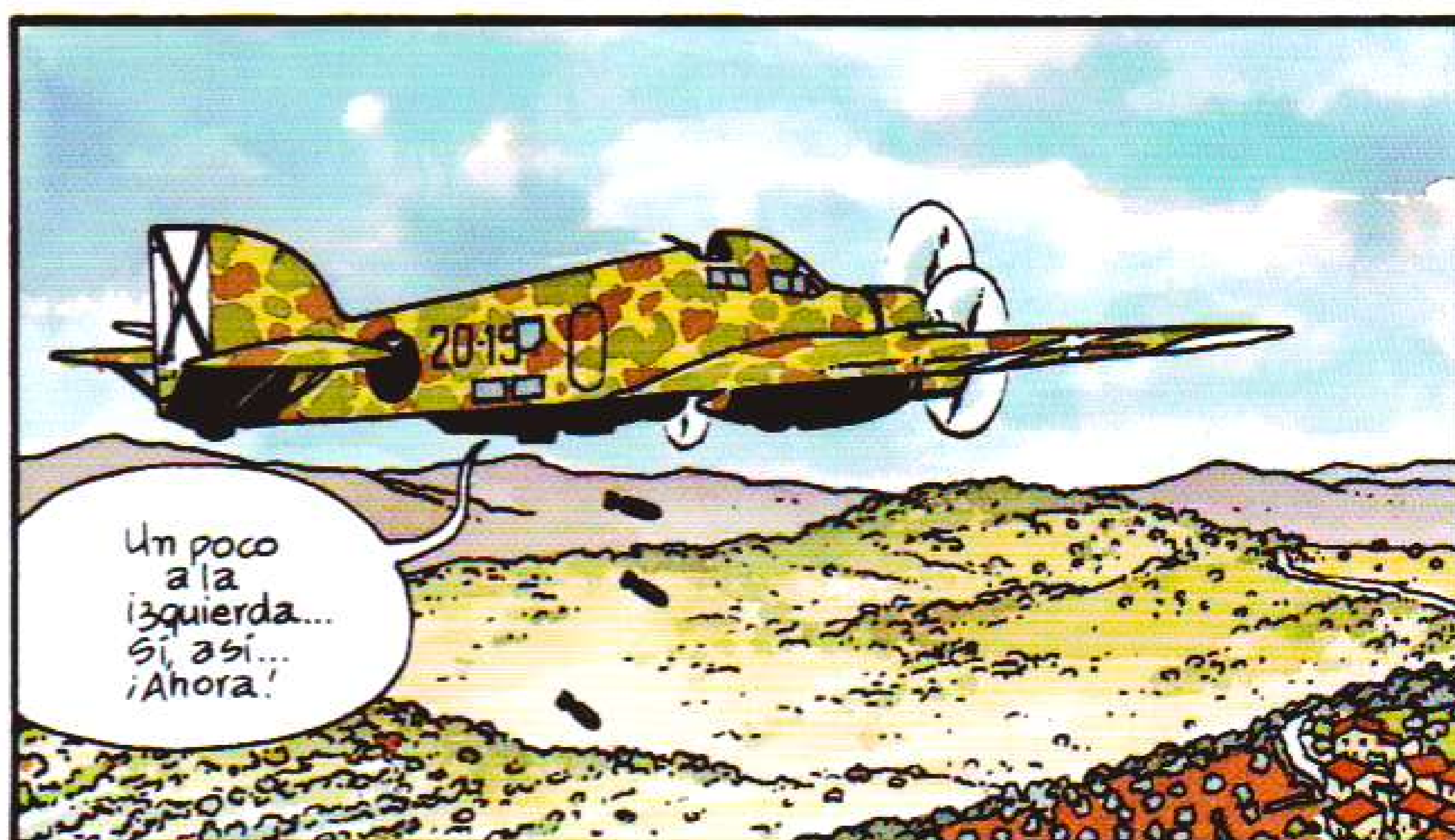


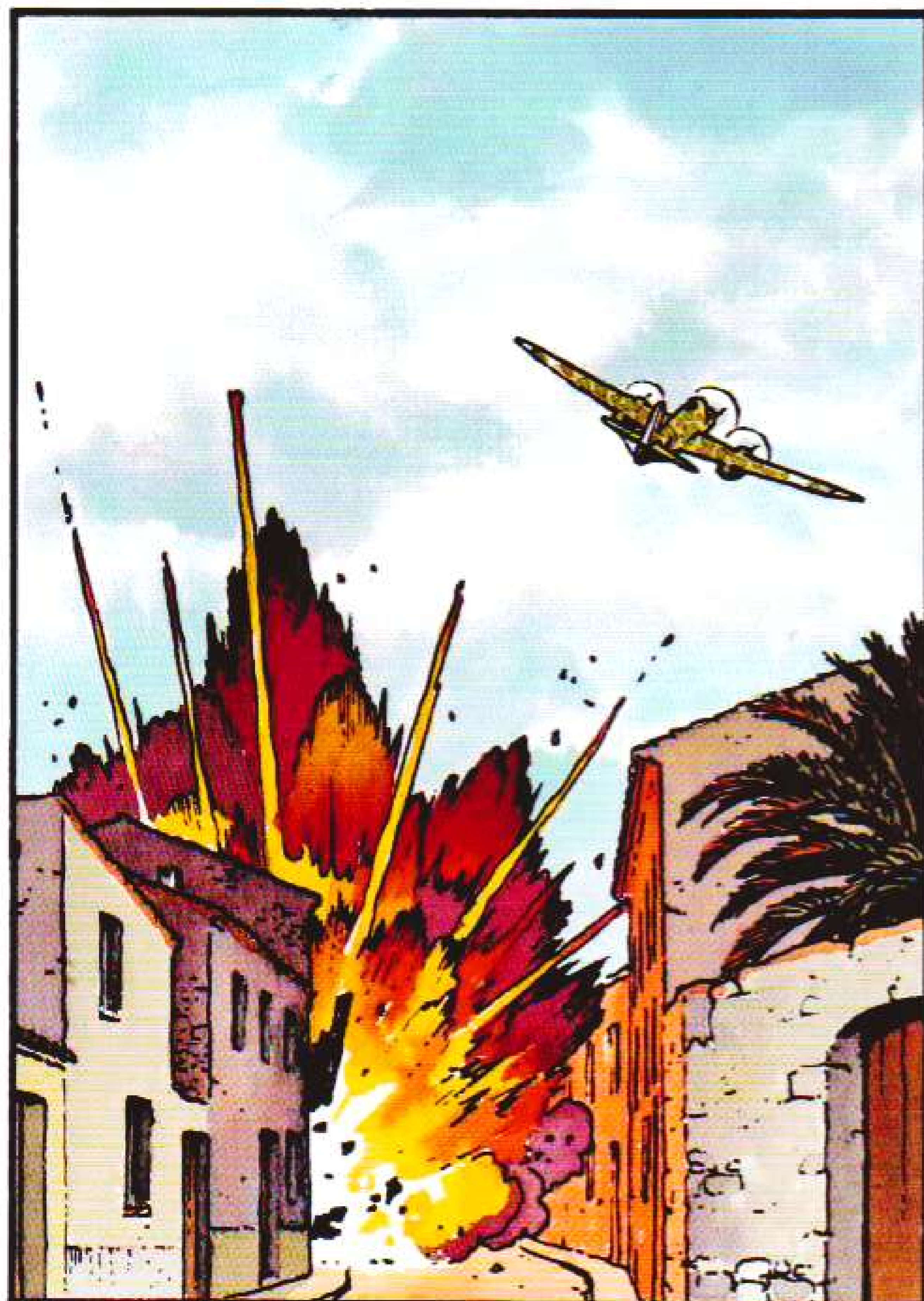

¿Nos habrá visto?
No lo sé, pero lo mejor es irse de aquí.


La palabra "Prensa" en el techo del coche es muy grande. Seguro que la han visto.
¡Mi querida jovencita, a esta gente eso le trae sin cuidado!


¡Vuelve!
PRENSA
8


Hay dos coches bajo los árboles.
Los he visto, pero nuestro objetivo es el depósito. Indícame, Vincenzo.


Un poco a la izquierda... Sí, así... ¡Ahora!




No veo explosiones, sólo humo.
Pues estoy seguro de haberle dado de lleno.


Puede que lo hayan vaciado. Las fotos son de hace dos días.
Daremos otra pasada. ¿Estás preparado, Vincenzo?


¡No veo nada, capitán! ¡Hay demasiado humo!


¡Suelta las bombas sobre el humo, estúpido!
9


20-150

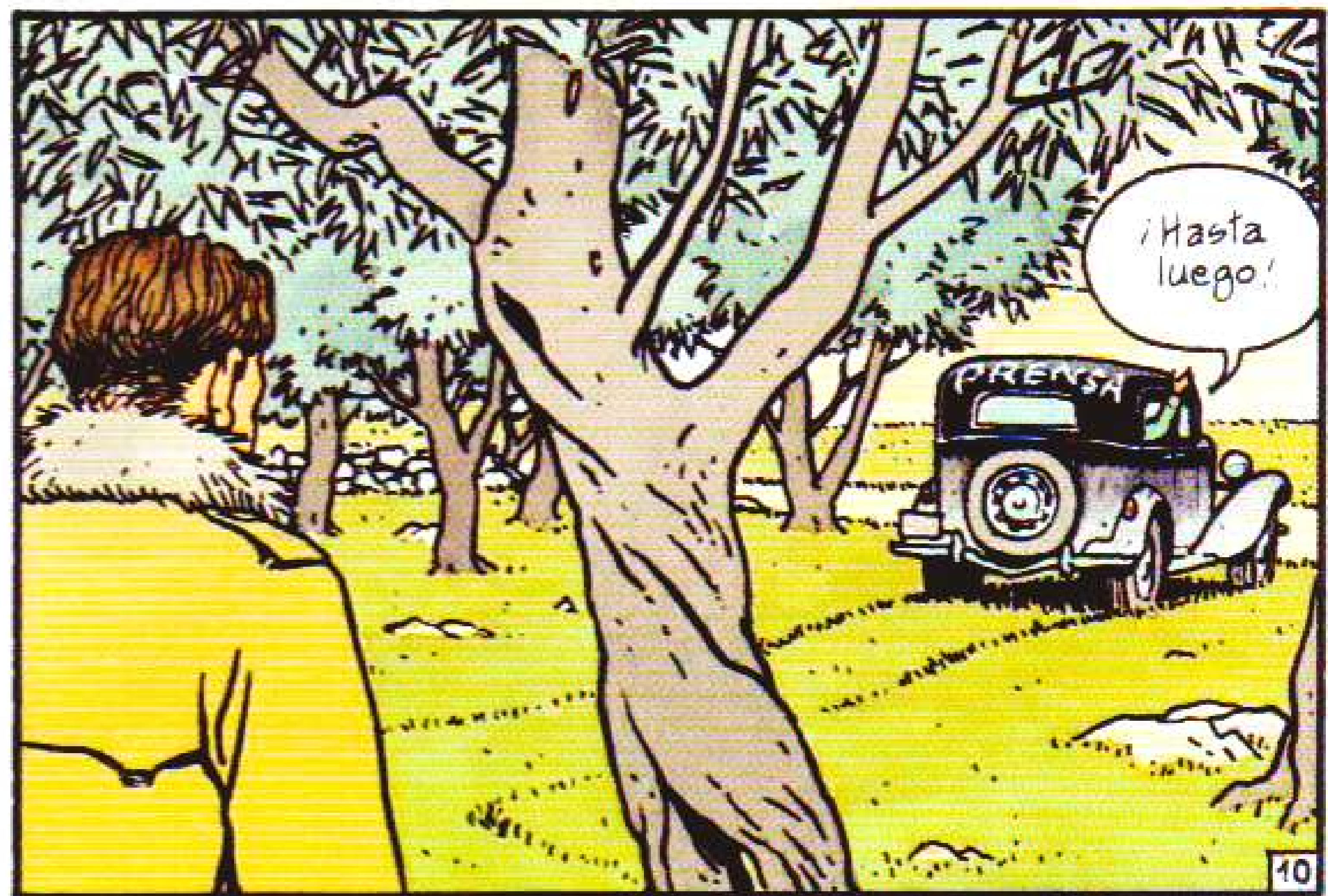

¡Ya se va!
Menos mal... ¿Le ocurre algo, Fridman?


Nada. Me está pasando.
Deje de temblar, que ya se ha ido.


POOOH

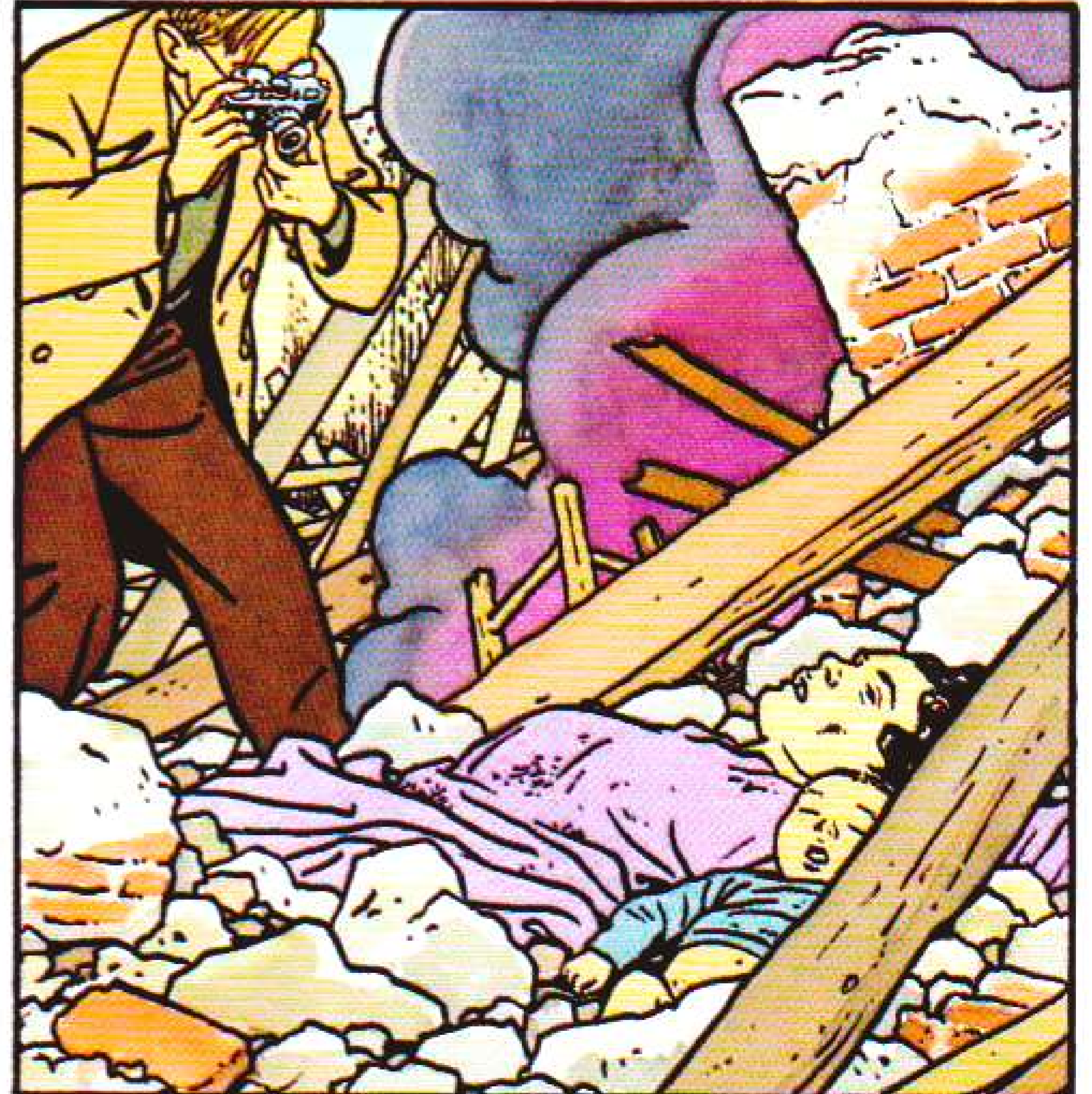

¡Claire! ¿Qué haces?
Ir al pueblo a echar un vistazo.


Sólo es un pueblo bombardeado. No tiene nada de interesante.
Voy de todos modos. ¿Viene conmigo, Fridman?


¡Hasta luego!
PRENSA
10



¡Dios mío!



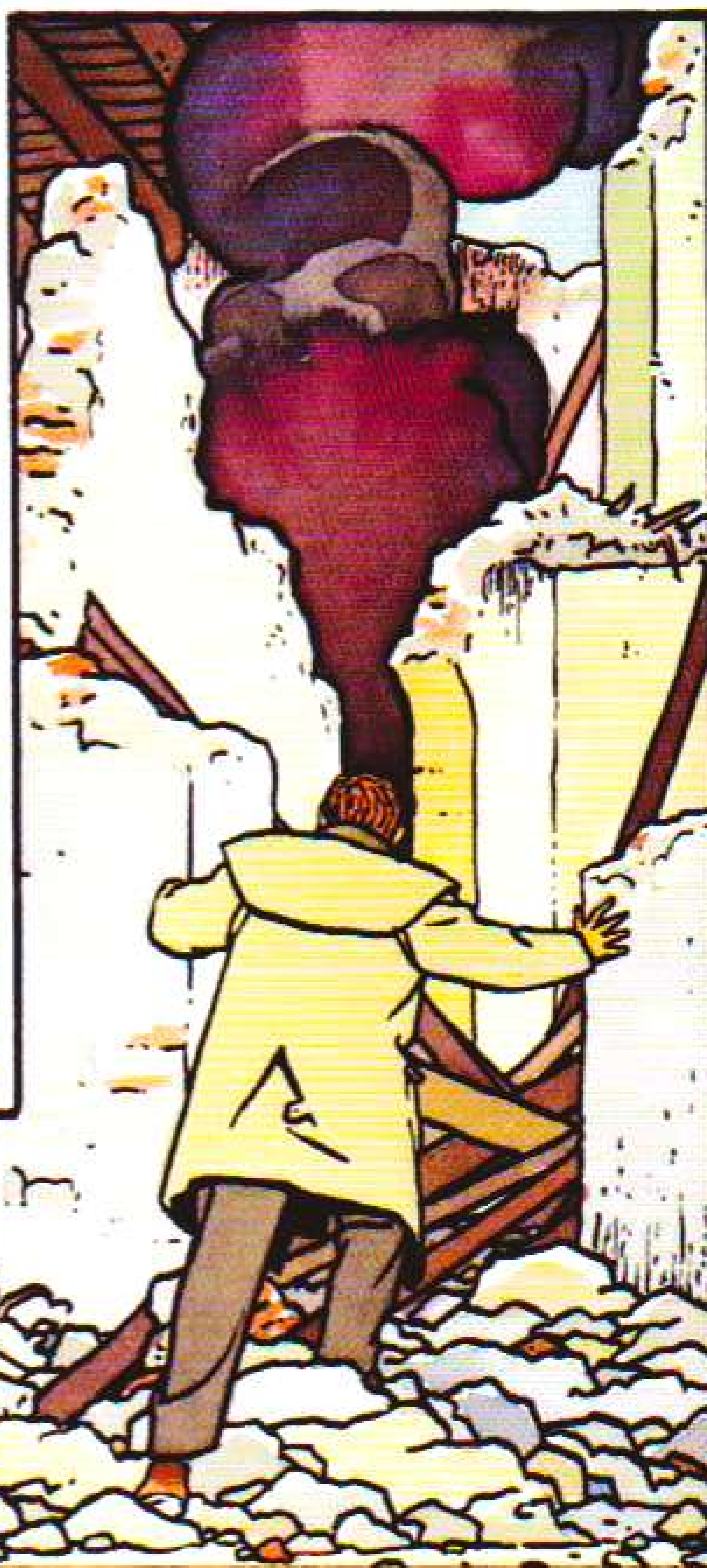
¡Jan, imbécil! ¡Déjate de fotos y ven a echar una mano!

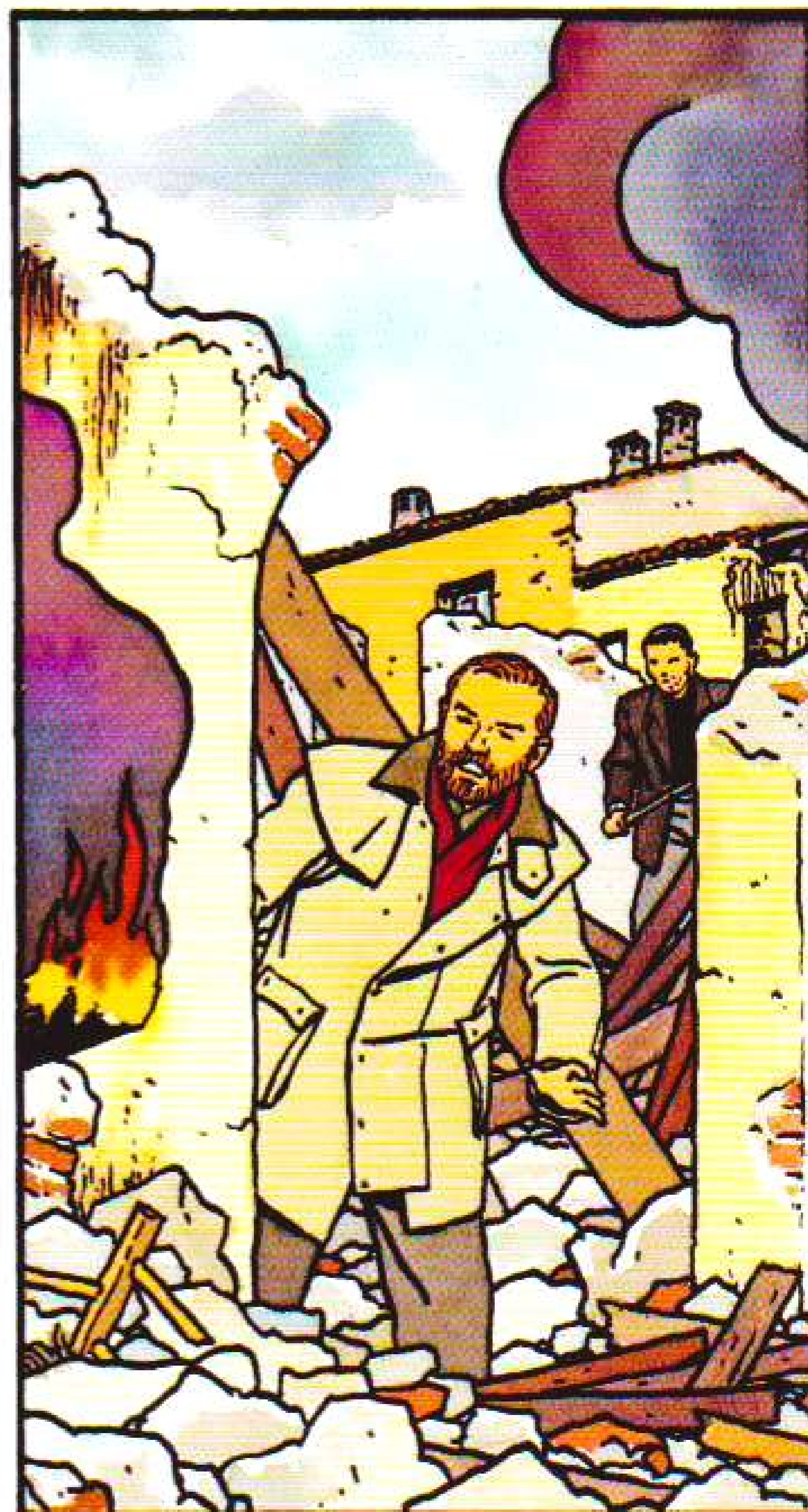
¡Mamáá! ¡Mamáá!

¿Dónde está mamá? ¿Dónde está mamá?


¡Por aquí, deprisa!


¡Fridman! ¿Pero dónde va usted?






Ohhh...

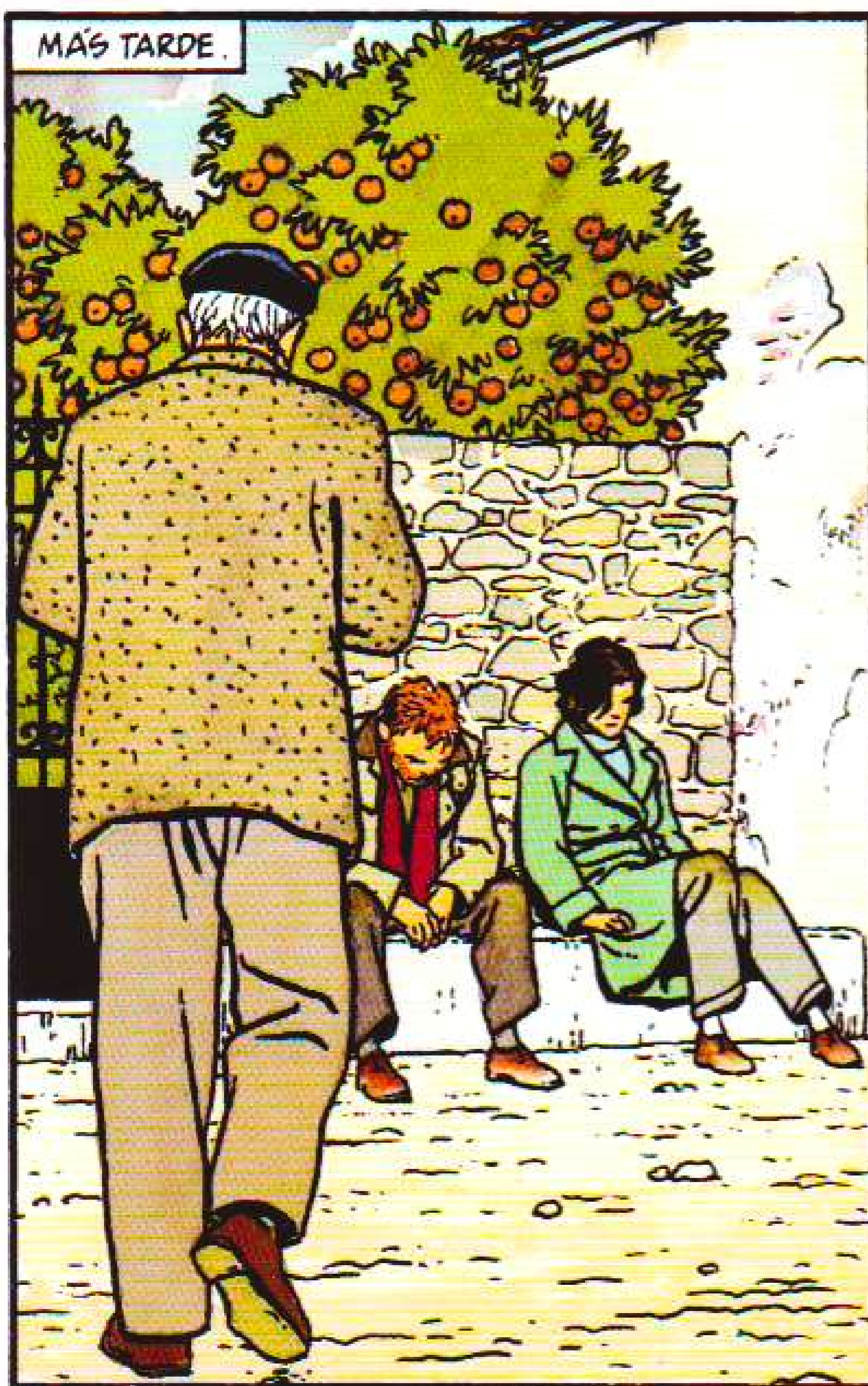

¡Aquí, rápido!


¡Salga de ahí, Fridman! ¡Eso se va a desplomar!






¡Rápido! ¡Más rápido!
12


MÁS TARDE.


Gracias, muchas gracias, compañero.


¿Quiere un sorbo?
Sí, gracias.


Ha sido terrible. No creí que fuera tan tremendo.


Usted ha arriesgado mucho para salvar a esa mujer. Ha sido muy valiente.
No, sólo afortunado. El caso es que no hubiera podido dejarla allí.


También yo quedé sepultado bajo los escombros, en Brihuega. Con un brazo roto y un gato muerto en la cara.


Desde entonces, cuando oigo explosiones, me entran los temblores. Es una reacción nerviosa, no puedo evitarlo.

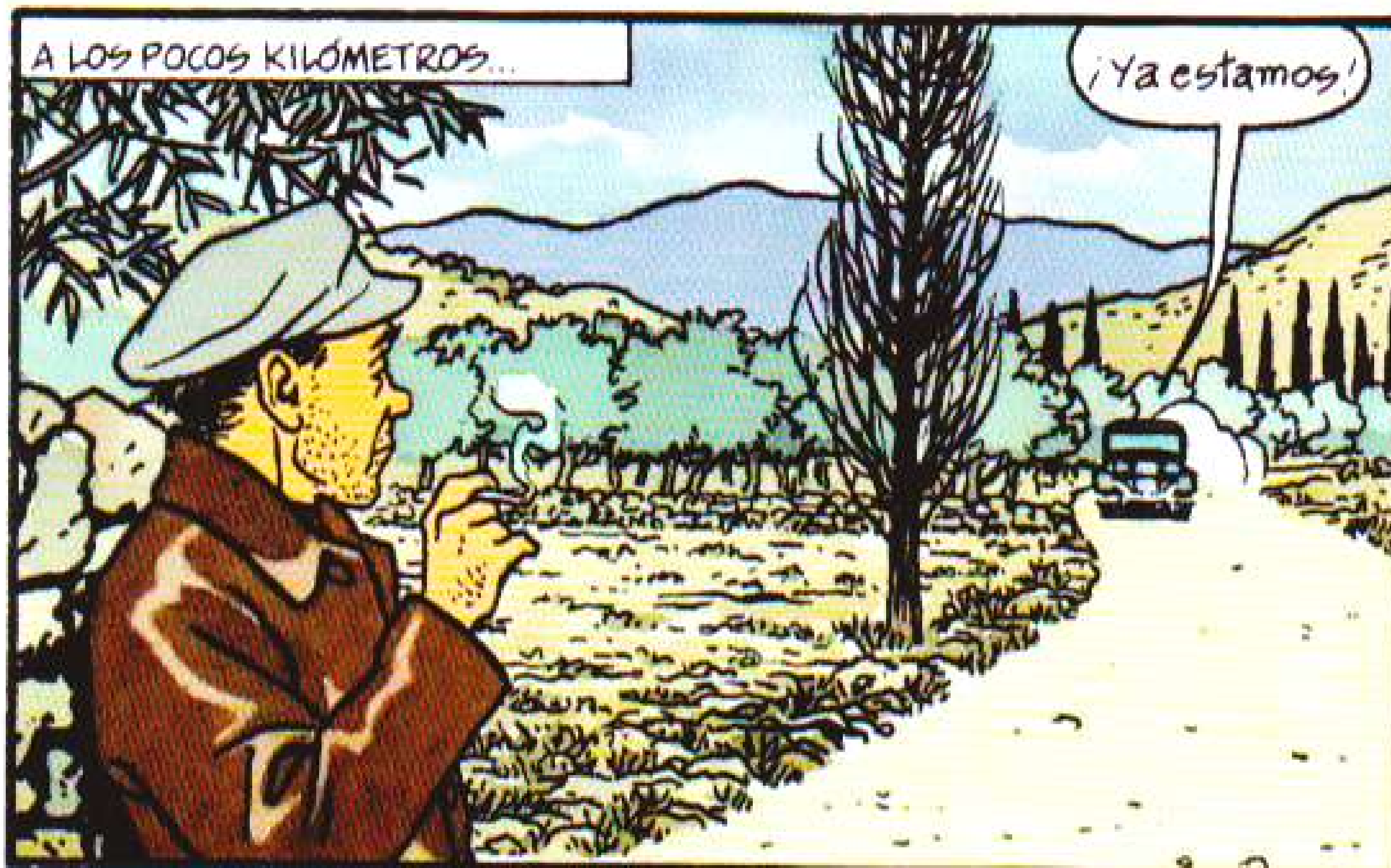

Parece que no se acostumbra uno.

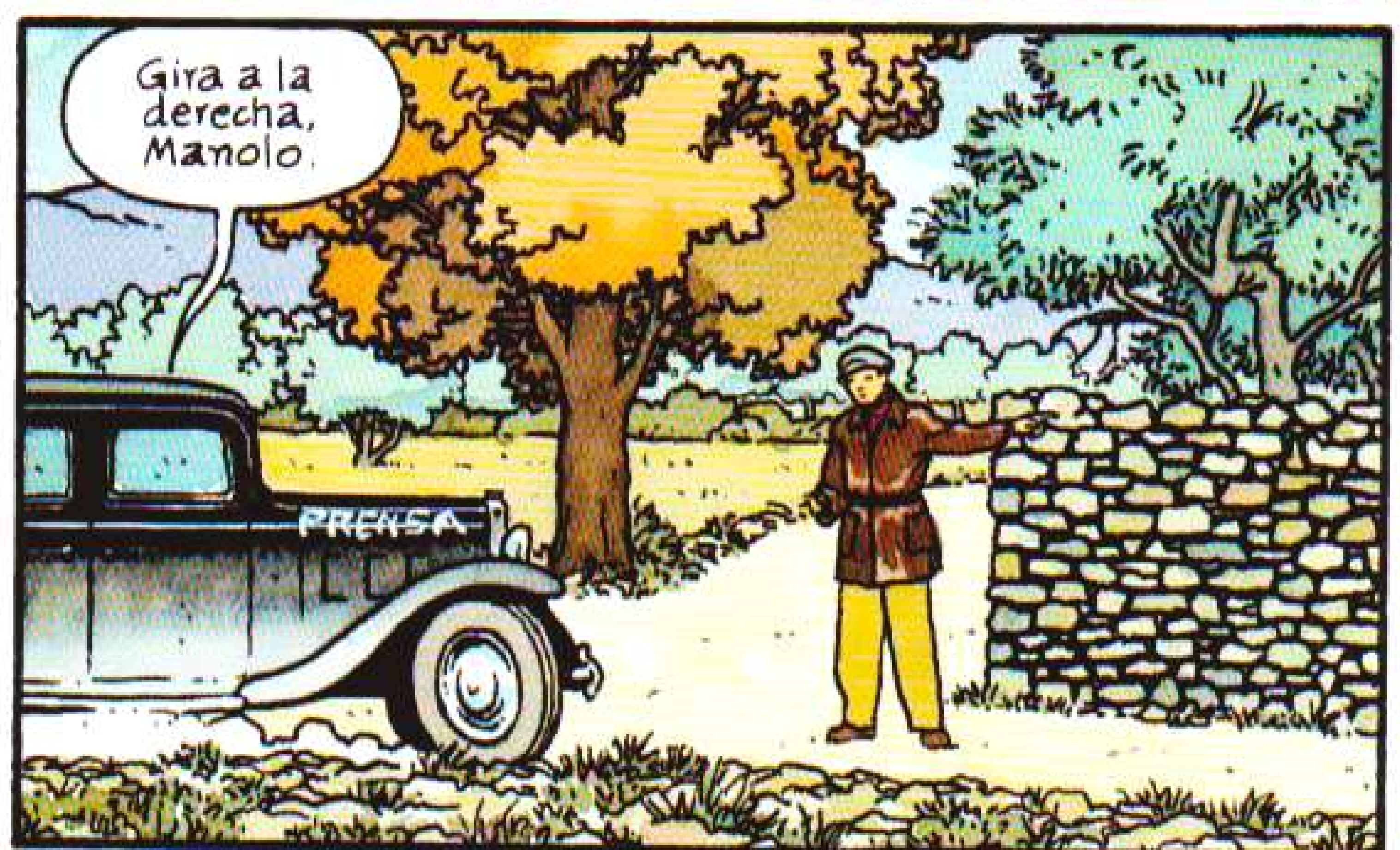

Otros, a lo mejor. Yo no.
13


¡Jan! ¿Dónde te habías metido?
Estaba cambiando el carrete. ¿Vamos?


¿No estás cansado?
No, ¿por qué? Anda, vámonos.


¿Se ve con ánimos, Fridman?
Claro.


A LOS POCOS KILÓMETROS...
¡Ya estamos!


Gira a la derecha, Manolo.
PRENSA


¡Un aeropuerto escondido!

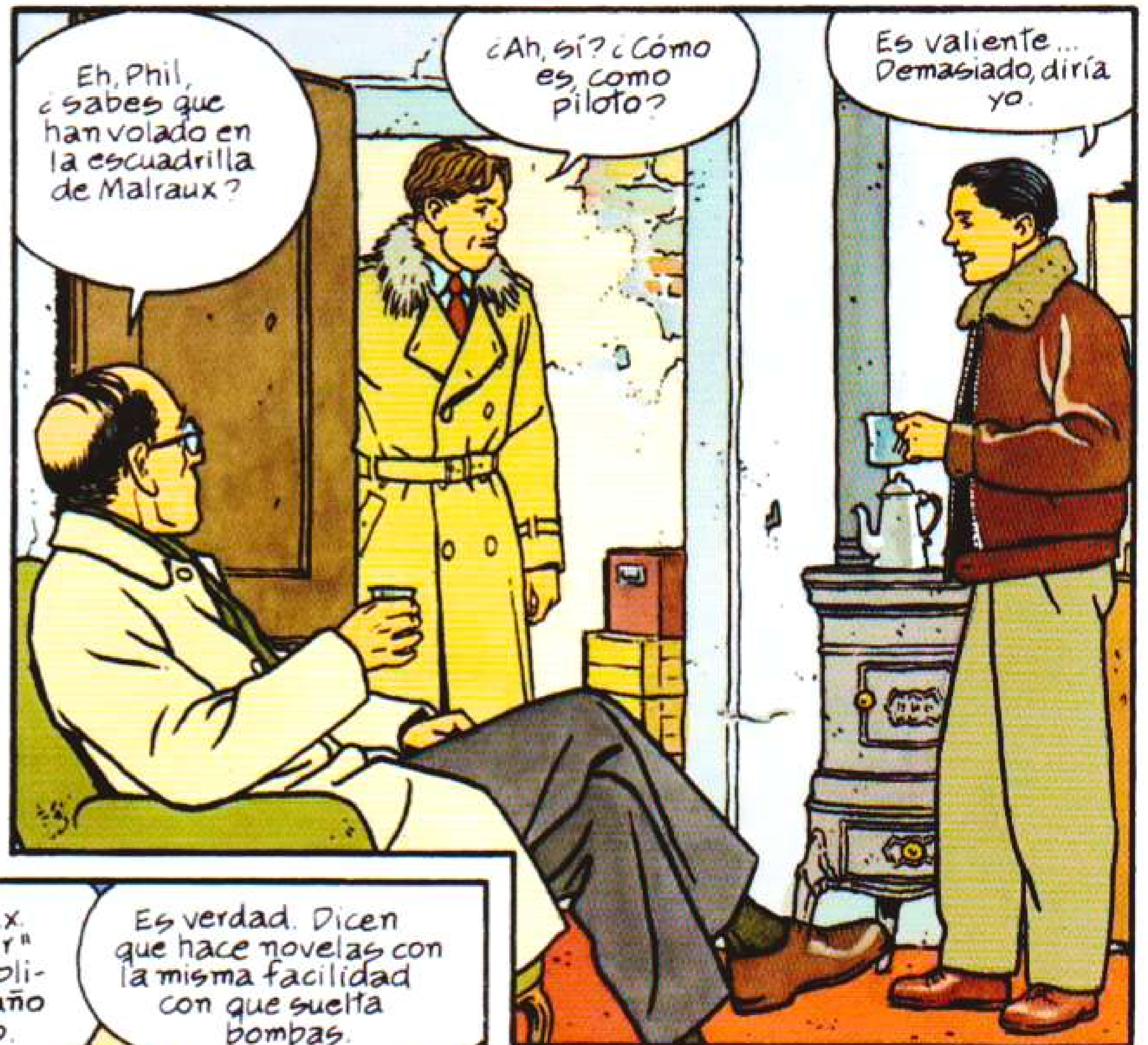

Claire, ¿has visto...? Eh, ¿pero qué te ha pasado?


Hiciste bien en no venir, Phil. Entre tantos escombros, se pone uno perdido.
Sígame, señorita.
14


Puede arreglarse aquí dentro.

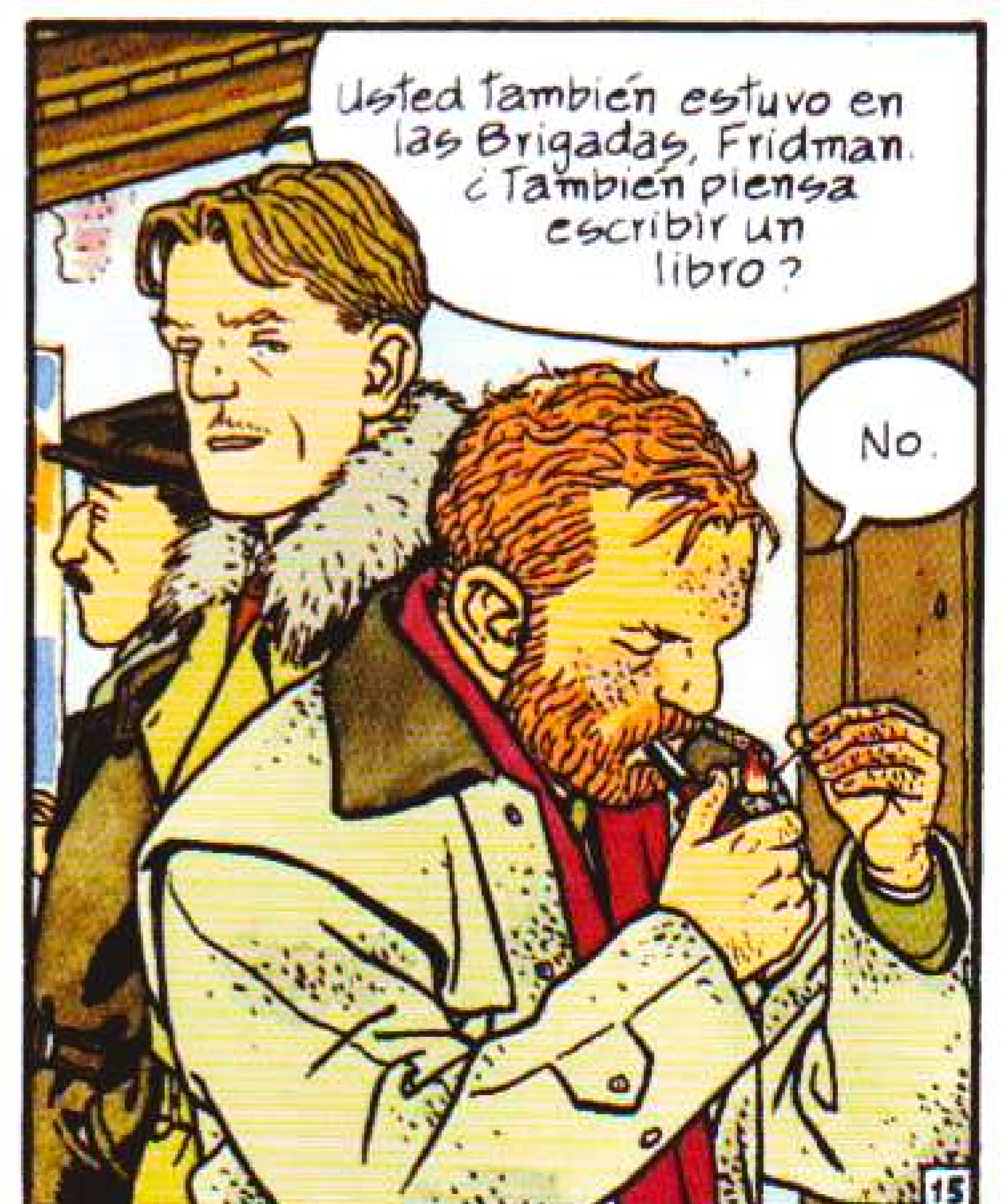

...Desde la misma retaguardia, coma, se capta la dura batalla que tiene lugar en el Ebro, punto. Al acercarnos, hemos sufrido un bombardeo despiadado que ha durado horas, coma...
!


Warren no pierde el tiempo para referir fielmente lo ocurrido.
A la que encuentra un teléfono.
Por aquí, señorita.


Eh, Phil, ¿sabes que han volado en la escuadrilla de Malraux?
¿Ah, sí? ¿Cómo es, como piloto?
Es valiente... Demasiado, diría yo.


Ese hombre es un rayo. Apenas acaba de aterrizar, ya está terminando un libro.
¿Quién?


Malraux. "L'espoir" salió publicado el año pasado.
Es verdad. Dicen que hace novelas con la misma facilidad con que suelta bombas.
C.N.T.


Usted también estuvo en las Brigadas, Fridman. ¿También piensa escribir un libro?
No.
15


¿Por qué no le han salido al paso? Era sólo un bombardero.
No tenemos gasolina. Dicen que nos la enviarán mañana, pero eso mismo nos dijeron ayer.

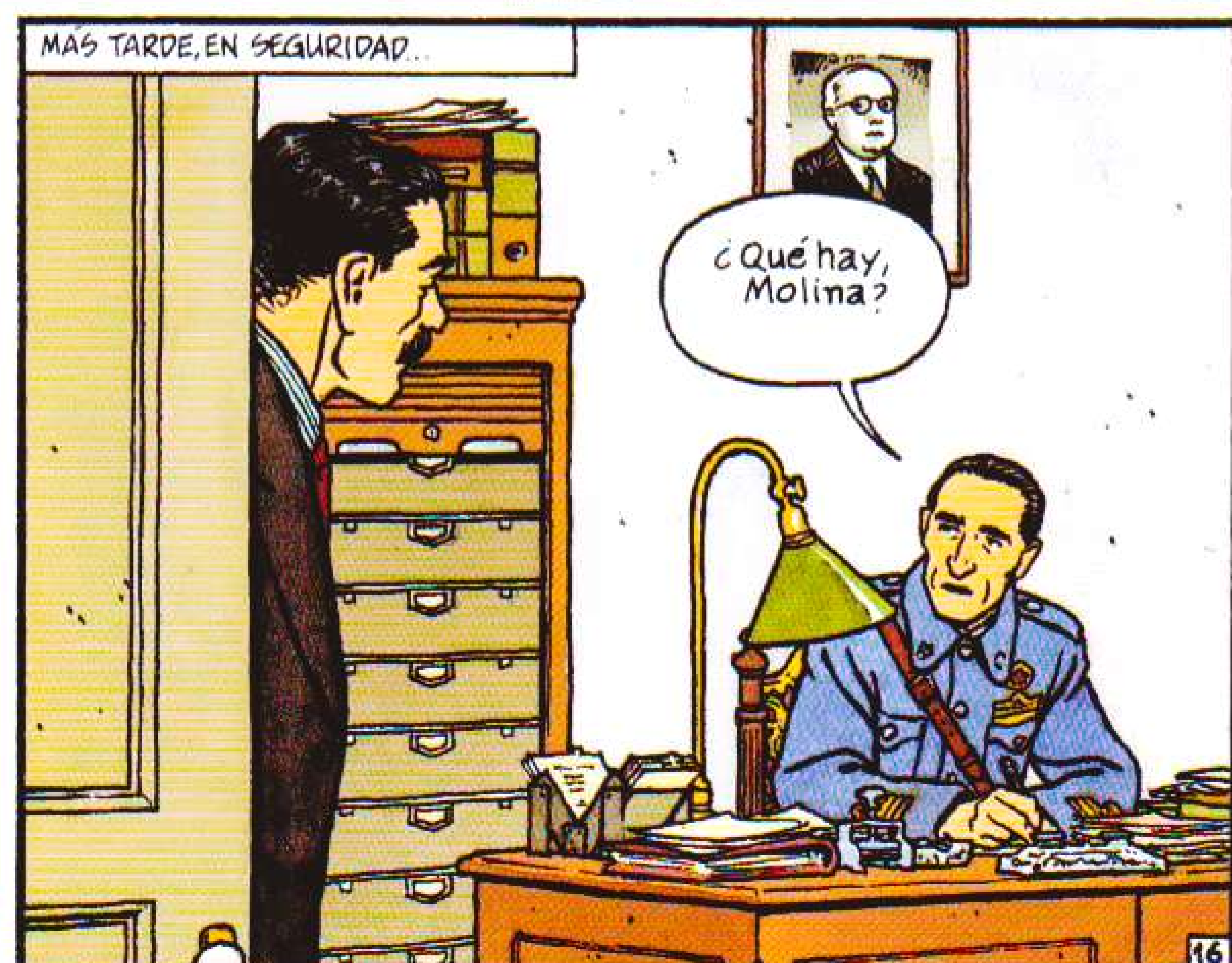

No podemos hacer gran cosa con sólo dos cazas, pero a ése lo hubiéramos derribado. Estoy seguro.
¿Una taza de café?


MIENTRAS, EN BARCELONA...
¿En qué piensas, Eddie?


En Max. No debí dejarle ir solo.
Sabe cuidar de sí mismo. No te preocupes.


No pienso sólo en los peligros del frente. Ayer mismo intentaron matarlo.


No tiene en quién confiar, aparte de mí.


MÁS TARDE, EN SEGURIDAD...
¿Qué hay, Molina?
16


He hecho examinar la pistola del tal Pablo Rinxol, el que disparó a Fridman. Es la misma que mató al capitán Fuentes.
Continúa.


Rinxol pasó dos años en la Legión. Vivía en un cuarto alquilado y nunca recibía visitas, salvo la de...

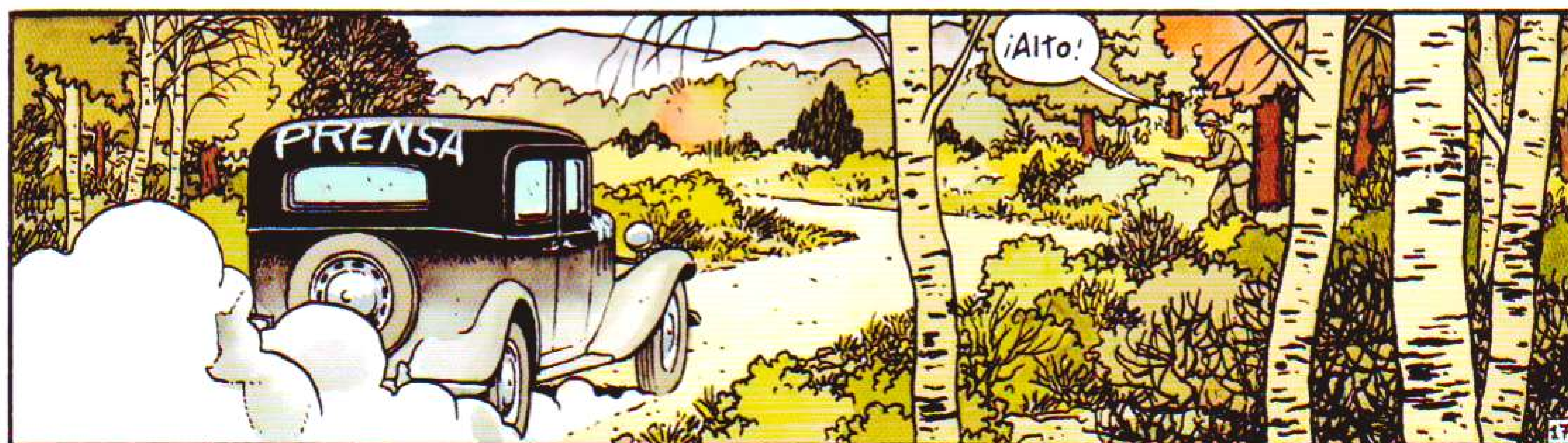

...un tal Ramón Dóñez. Me he informado y, también ése estuvo en la Legión.
Excelente trabajo, Molina, por fin tenemos una pista. A propósito, ¿sabes que Fridman ha salido para el frente?


¿A buscar a Treves?
Eso dice. Como chófer le he designado a Manolo, con órdenes de contarme todo lo que pase y, si fuera necesario, de dispararle.


¿Dónde están ahora, coronel?
A estas horas deberían haber llegado al Ebro.


¿Cuánto falta para el río, Manolo?
Ya estamos llegando.




PRENSA
¡Alto!


¿Quiénes sois?
Prensa. Aquí están los permisos, camarada.


¿Qué hacemos?
Llevémoselos al capitán.


¡Adelante!


¿Qué pasa?
Periodistas, capitán. Sus documentos parecen en orden.


Nos dirigimos a la comandancia del V Cuerpo, en Mora.
Lo siento, pero el puente está cortado. Nos bombardearon hace dos horas, y estamos reparándolo.


¿Tardarán mucho, capitán?
Otra hora, más o menos. Como pueden ver, los daños sufridos no son gran cosa.

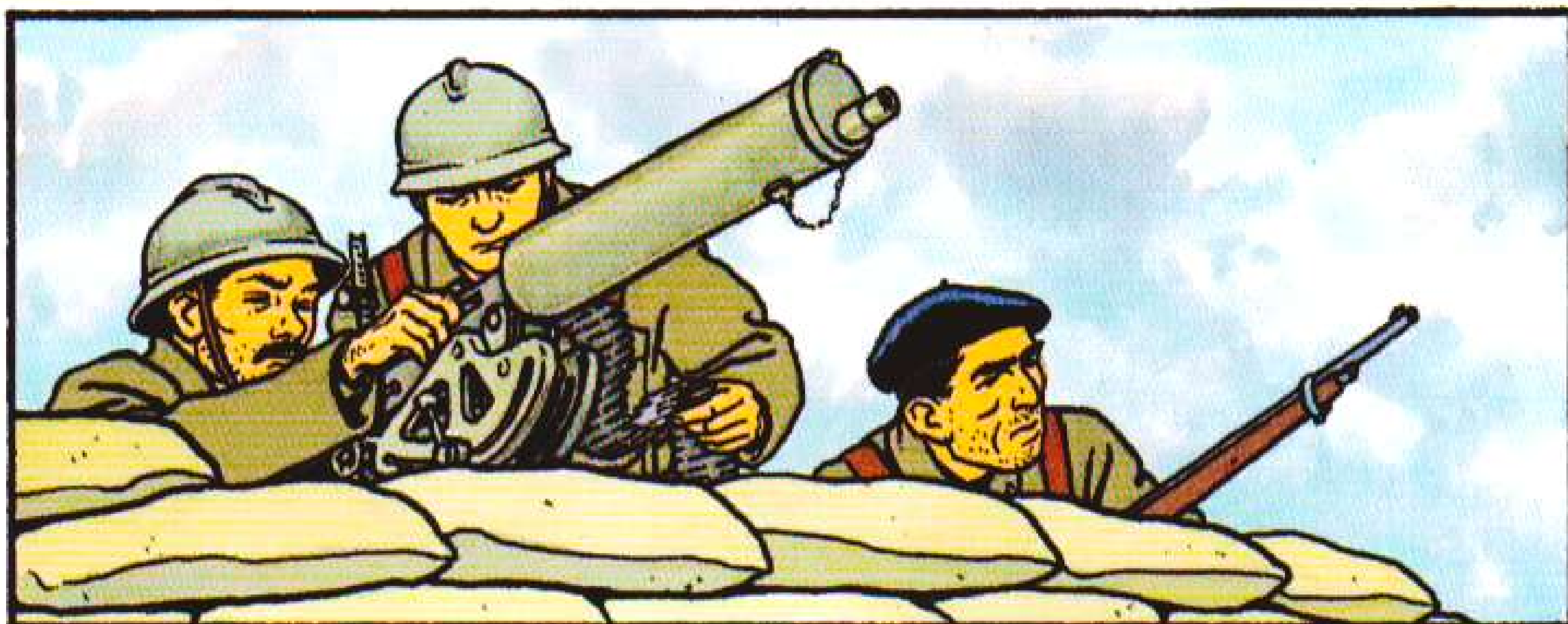

Según estadísticas dignas de fiar, para destruir un puente de madera como éste se necesitan por lo menos cincuenta bombas.
18


¡Hey, Claire, mira!
BO-ROUM BO-ROUMMM


¡Dios mío, qué cerca están!
Como mucho a unos doce kilómetros. Si continúan así, estaremos a su alcance dentro de nada.

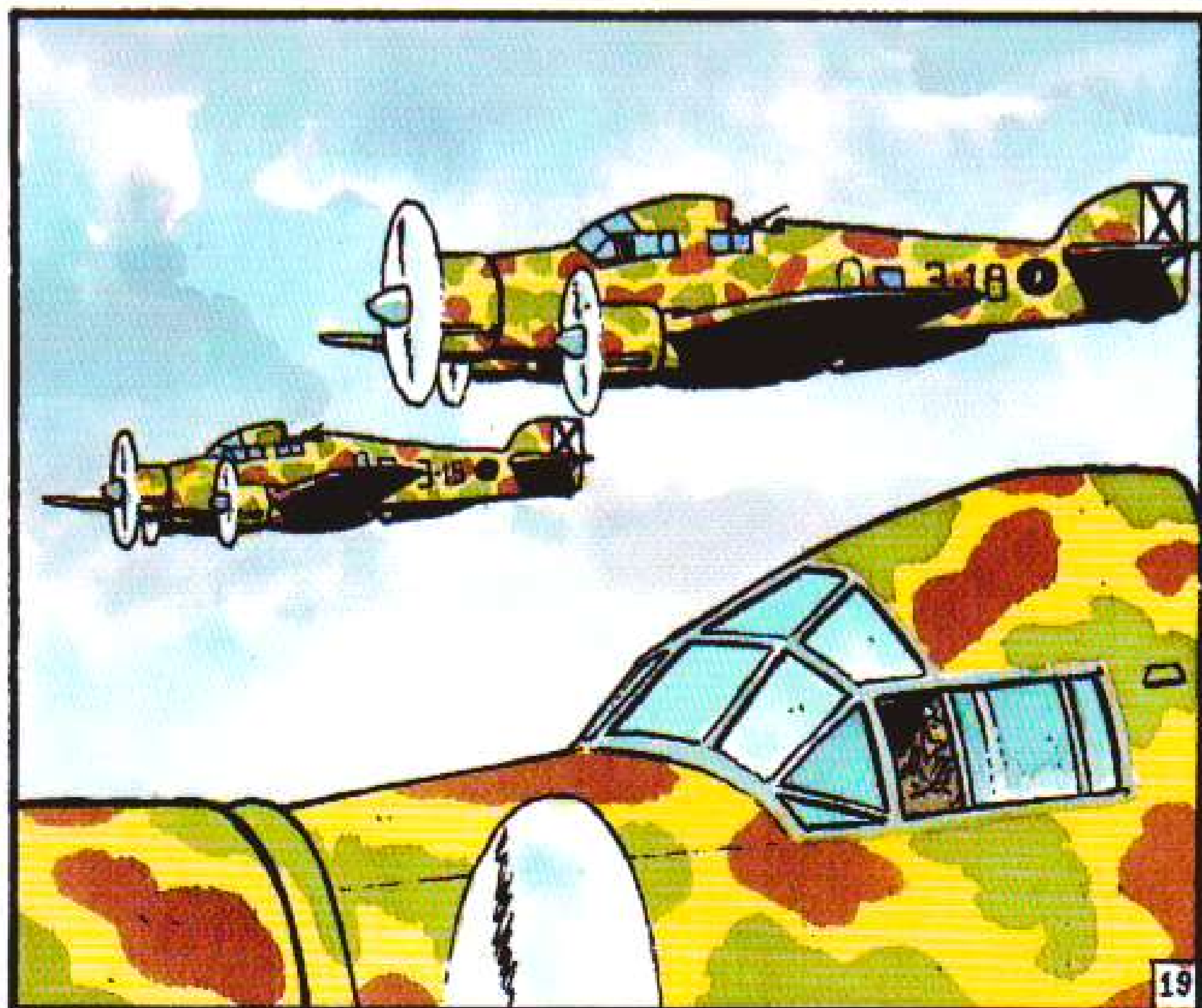

Se acercan aviones por el oeste, capitán.
Dé la alarma. Todos a sus puestos. Ponga a cubierto a los periodistas.






Todavía hay hombres en el puente. Santo cielo, ¿a qué esperan para ponerse a salvo?
Son pontoneros, no pueden dejar el trabajo.

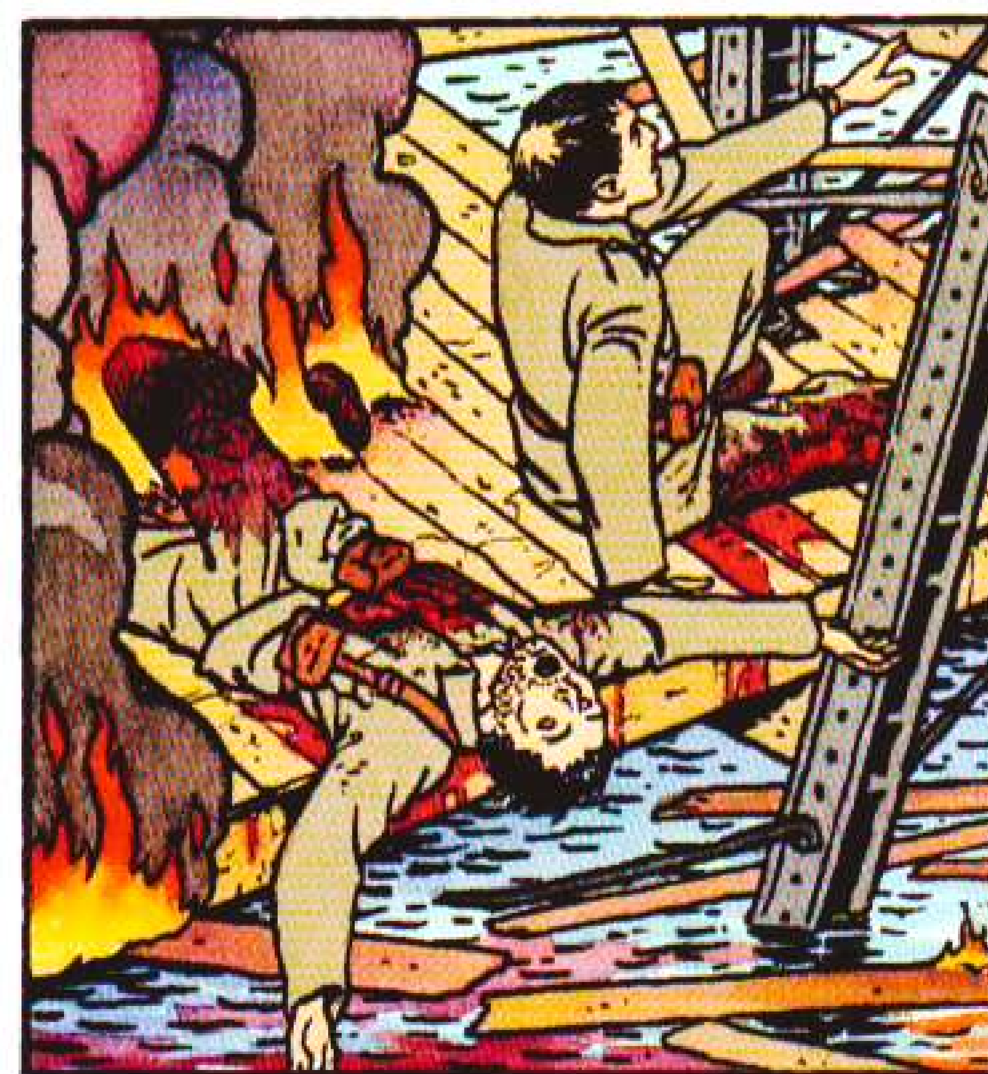

Si el puente salta, las divisiones que están al otro lado del río quedarán aisladas.


19


RATT TRAT -TATT TAT TATT
PANG


PAN PAN PAN
PANG



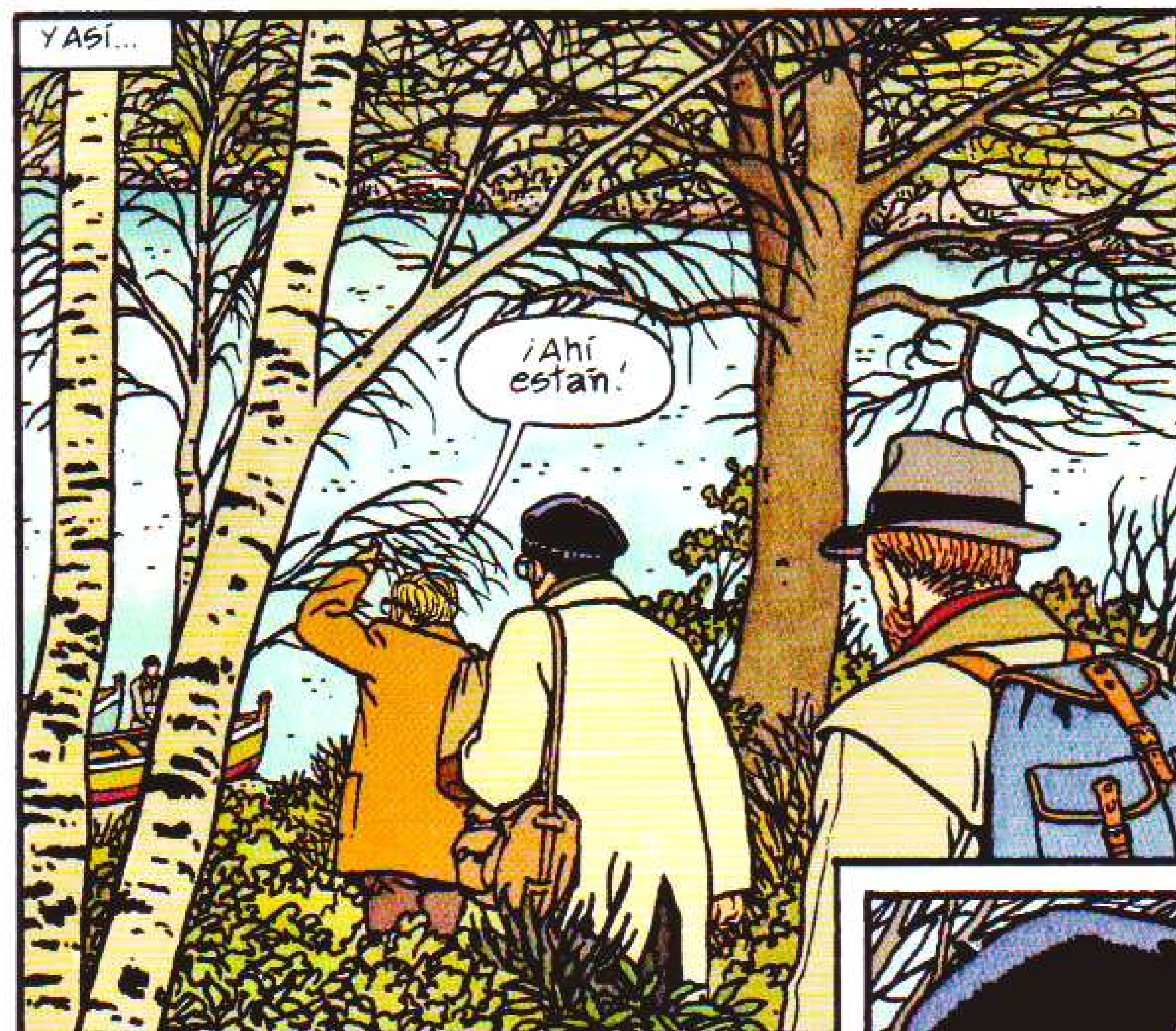


¡Se van! También hemos salido de ésta.
¡Sí, pero esto ya es un exceso!

¡Mira cómo tiembla tu amigo Fridman! ¿Qué hará nuestro héroe cuando las bombas le caigan al lado?
Eres un imbécil, Phil.
20


¡Esta vez se han cargado el puente! Lo han hecho pedazos.
¿Y ahora qué hacemos?


El centinela dice que hay barcas más abajo.
¿Qué te parece, Mark?
Bien vayamos a ver.

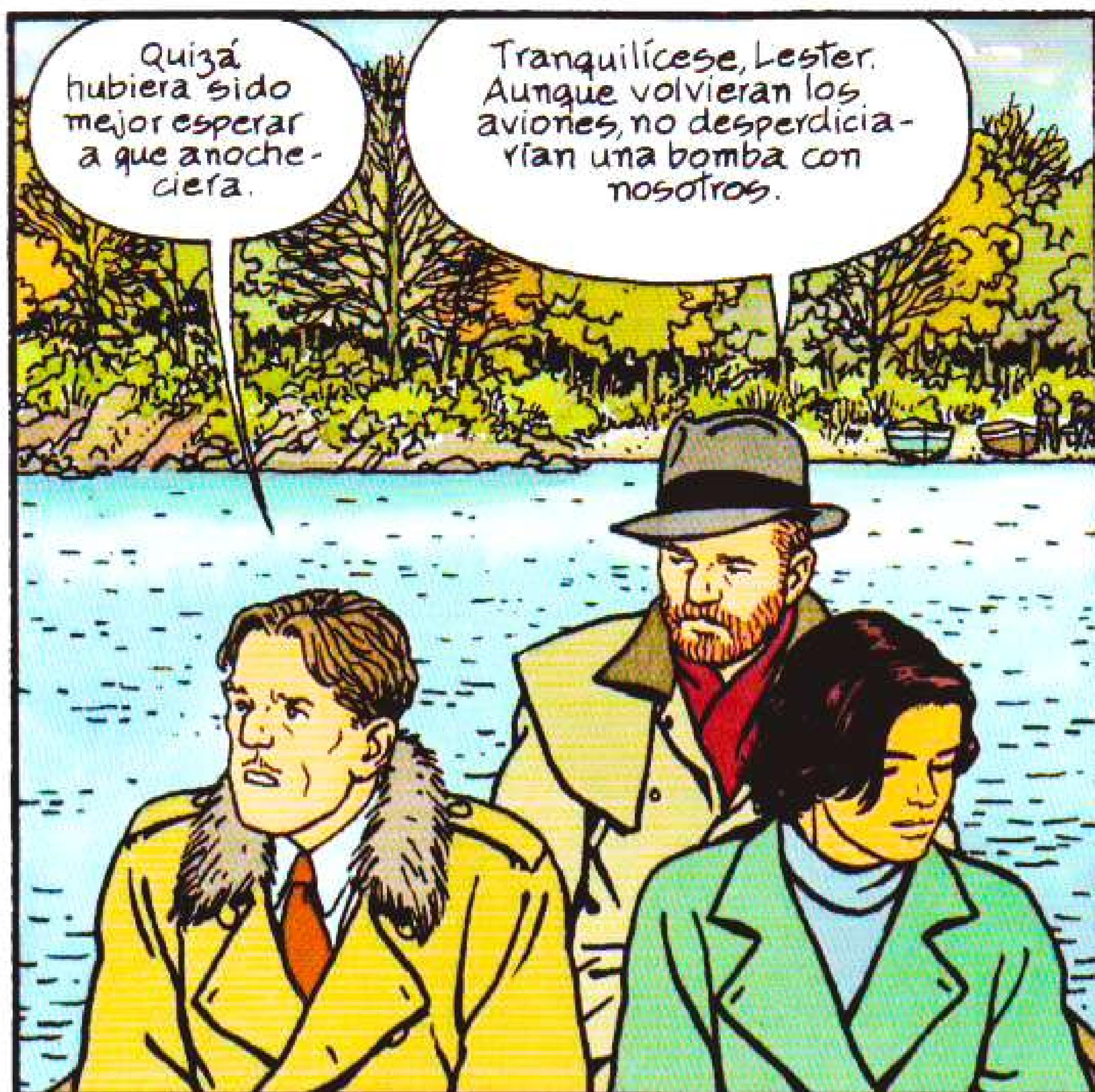

Y ASÍ...
¡Ahí están!


Tenéis suerte, compañeros. Precisamente debemos llevar una carga a la otra orilla.
Pero no más de cuatro. Ya vamos hasta los topes.


Id vosotros, muchachos. Sois jóvenes y el movimiento os sentará bien.
¡Cuánta generosidad, Mark! ¿Qué te ha dado?
Tranquilo, que os alcanzaremos pronto.


Estás haciéndote viejo. Antes no hubieras consentido que te dejaran atrás.
¿Has visto la velocidad a la que trabajan los soldados del cuerpo de ingeniería?


Apuesto a que llegaremos antes que ellos y sin dolor de pies.
21


Quizá hubiera sido mejor esperar a que anocheciera.
Tranquilícese, Lester. Aunque volvieran los aviones, no desperdiciarían una bomba con nosotros.

Con menos saltaríamos por los aires. Estamos sentados sobre cajas de municiones.

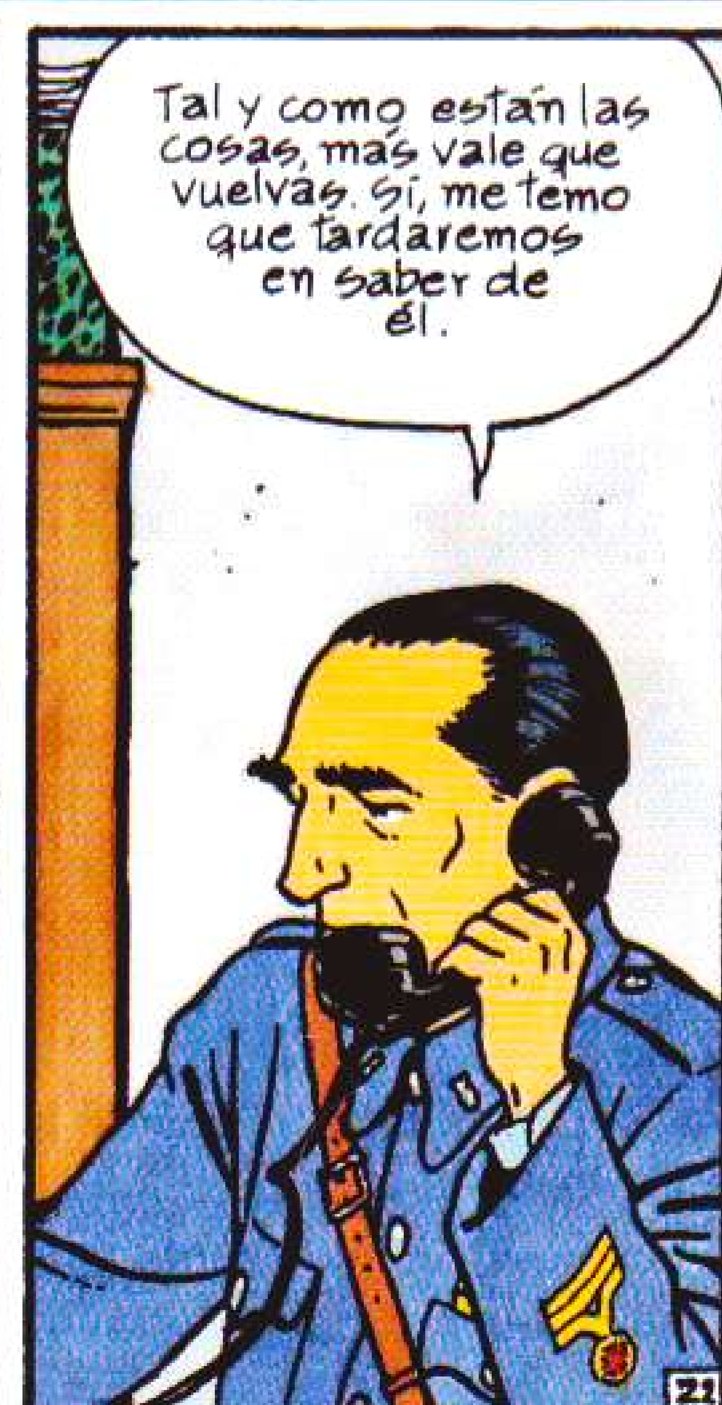
¡No me digas que te vas a echar a temblar, Phil!

AL RATO...
¡Tenemos once heridos! ¿A qué esperan las ambulancias?

Debo hablar enseguida con Barcelona. Prioridad absoluta.
¿Está loco? ¡Lárguese de aquí! ¿Quién cree que es?
No, no te lo decía a ti.

Seguridad. Llama a Barcelona, o te mato. Éste es el número.

Manolo al teléfono, coronel.
Pásamelo.

¿Qué? ¿Pero cómo? ¿Le has perdido?
Sí, sí, entiendo. No podías seguirle en barca.
No, no podías hacer nada.

Tal y como están las cosas, más vale que vuelvas. Sí, me temo que tardaremos en saber de él.
21


¡Otra vez en un camión! Con usted, se está convirtiendo en una costumbre, Fridman.
Es mejor que a pie.




Bajad.
¿Qué pasa?
¡Deprisa, chicos, descargadlo!


¡Pero nosotros tenemos que ir a Mora!
Llama al comandante.


¡Rennen!


Creí que se había ido con las Brigadas Internacionales, mayor.
He adoptado la ciudadanía española. ¿Pero qué hace aquí, Fridman?


Vamos a reunirnos con Líster. Los otros son periodistas.
Bien, les proporcionaré un guía. Pero el camión me lo quedo. Lo necesito.


Aquí están muy expuestos.
Lo sé, pero es una buena posición. No podemos desperdiciar los proyectiles. Nos quedan menos de doscientos.
23


¿Dónde están los franquistas?
Allá arriba. Han ocupado la sierra de Caballs y pueden atacarnos de un momento a otro. Ojalá tarden un poco más. Así tendremos el sol a nuestras espaldas.

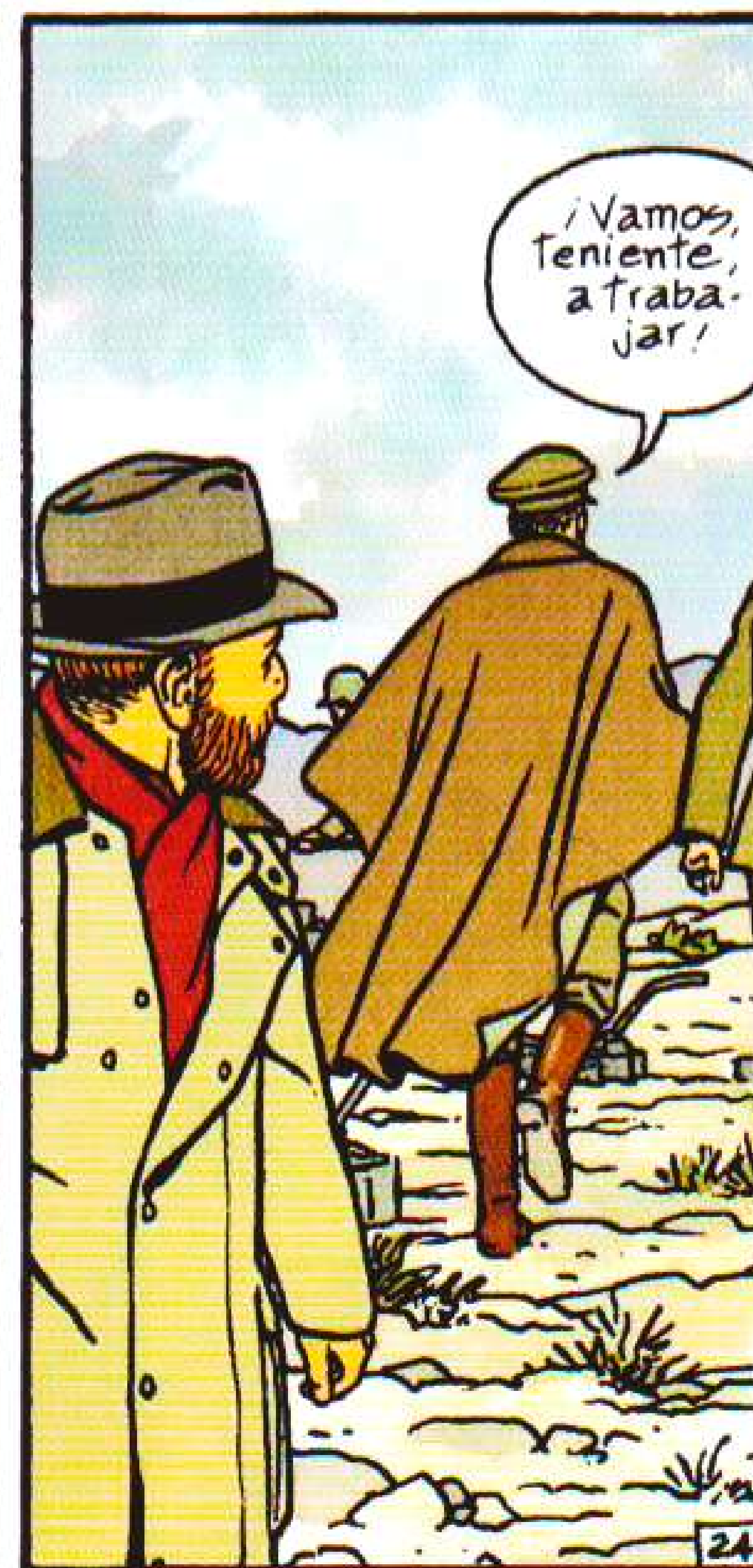

Por desgracia, no disponemos de aviación, y ellos tienen una excelente: la alemana.
Mal asunto. ¿Y por qué no se repliegan?


¿Ve esa carretera? Es la de Mora. Si consiguen cortarla, las divisiones 43ª y 46ª quedarán aisladas.


Hasta que no pasen, no podemos retirarnos.
Bonitos prismáticos, Fridman.
Son unos Zeiss de campo.


¡Ya vienen, mayor!
¡Dé la alarma, schnell! ¡Goniómetro! ¡Calculen la distancia!


Tenga, Rennen, le hacen más falta que a mí.
Danke. Y ahora váyanse, tenemos mucho que hacer.


¡Vamos, teniente, a trabajar!
24


¡Deprisa, seguid- me!

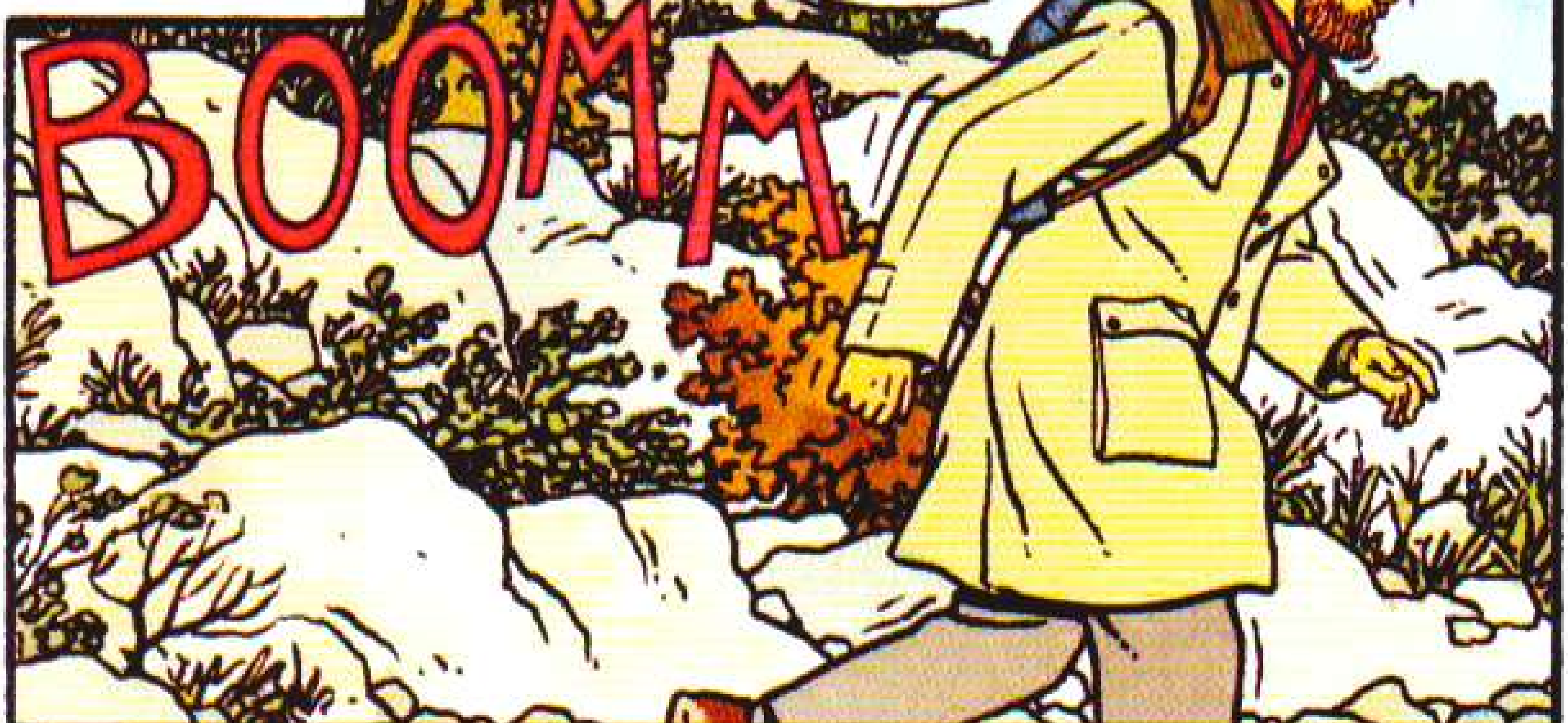

¡Valiente idiota, el mayor! ¿No sabe que al descubierto los harán pedazos?
Lo sabe mejor que nadie.


¡Pues entonces está loco!
¿Por qué corremos tanto?
Es mejor estar lejos antes de que empiece el fuego de contrabatería.


Estamos listos, mayor.
Abrid fuego.


BOOM


¡Oh, no! ¡Ahora no!


BOOMM


¡Fridman! ¿Quiere que paremos?
No, aguanto.
25


MIENTRAS, EN EL ESTADO MAYOR DEL EJÉRCITO DEL ESTE, EN BARCELONA...
¡Rubizov! ¡Espere un momento!


He sabido de una nave cargada de cazas Y16 y de obuses del 105 inmovilizada en el puerto de Marsella.
¿De veras?


También he sabido que no abandonará el puerto hasta que usted dé la orden.
¿La orden? Yo sólo soy el corresponsal del "Pravda".


Sí, eso dice usted. Pero digamos que falta su aprobación. ¡Esa nave debe partir inmediatamente, maldita sea!
La semana pasada nos hundieron dos.


Hay una fuga de información. Hasta que no la neutralicemos es estúpido arriesgar otro barco.
¡Pero es que necesitamos ese material! Si no disponemos enseguida de aviones y artillería, el frente se vendrá abajo.


¿Por qué insiste, compañero general Galgo? Las órdenes de no arriesgar nuestra ayuda vienen directamente de Stalin.


Pero no se deje llevar por el pesimismo.
Es que no puedo bombardear al enemigo con optimismo.


A veces me pregunto si Stalin quiere de verdad que la República gane la guerra.
26

Menos mal que no nos hemos quedado ahí.
Sí, estamos de suerte.
PANG
¡Al suelo!
¡Alto! ¡Contra-seña!
"¡Cataluña Valiente!" ¿Estás loco? ¡Primero disparas y luego pides la contraseña!
¿Qué sois? ¿Fascistas?
¡Oye, idiota, soy el cabo Vicente Salas, de la 43ª División, y acompaño a cuatro periodistas al puesto de mando!
¡Acercaos de uno en uno y con las manos en alto!
27


Está bien.
Perdona, compañero, pero debemos ser muy prudentes.
¡Cabrón! ¡Por poco me matas!


Si hubiera querido matarte, ahora estarías frito.
¡Déjelo ya, cabo! Vamos.


POR FIN, UNA HORA MÁS TARDE...


Puedes irte, cabo. Los demás, esperad aquí.


!


¡Mark! ¡Didier! ¿Cómo es posible?
Los pontoneros han hecho un buen trabajo.
¡Hubiéramos llegado antes, amiga mía, si esos cabroncetes de los chóferes no se hubieran largado!


Nos ha traído un coche del Estado Mayor. ¿Y a ustedes?
Nos dejaron junto a una batería a cinco o seis kilómetros de aquí. El resto del camino, a pata.
28


A propósito, Fridman, el mayor aquel era alemán, ¿verdad?
Se llama Hans Rennen.


¿Rennen? ¡Vaya, Phil, tendrías que haberlo entrevistado! Los nazis ofrecen por él una recompensa de veinte mil marcos.
No era el momento, te lo aseguro. ¿Y Líster?


Nos han dicho que no tardará.
Sí, de eso hace una hora.


Señores, el coronel Líster.


Sólo puedo dedicarles diez minutos, así que no perdamos tiempo.

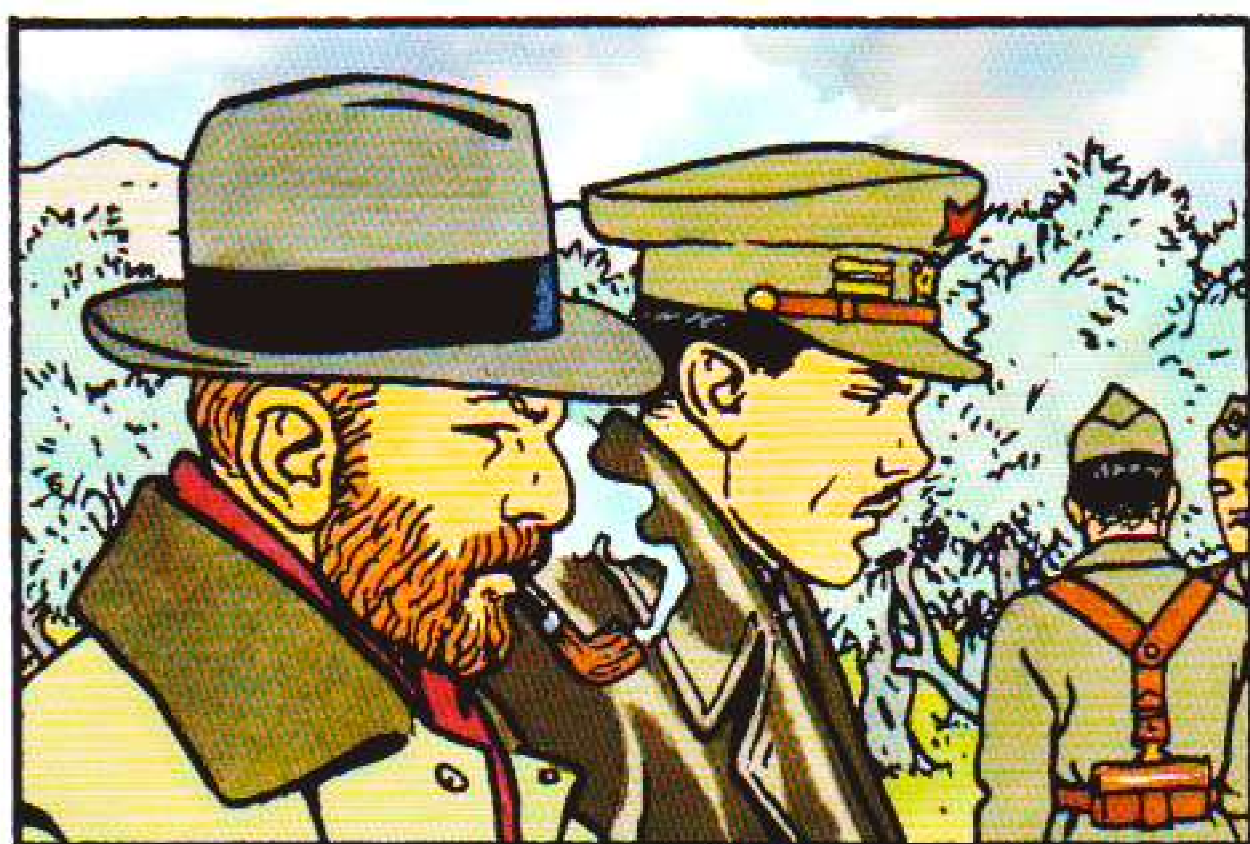



¡Rocas!


Hombre, Rocas. ¿No te alegras de verme?
Cada vez que apareces, hay problemas. ¿Qué has venido a hacer otra vez?
29


Ando buscando a Treves.
Pero ¿no está en Barcelona?

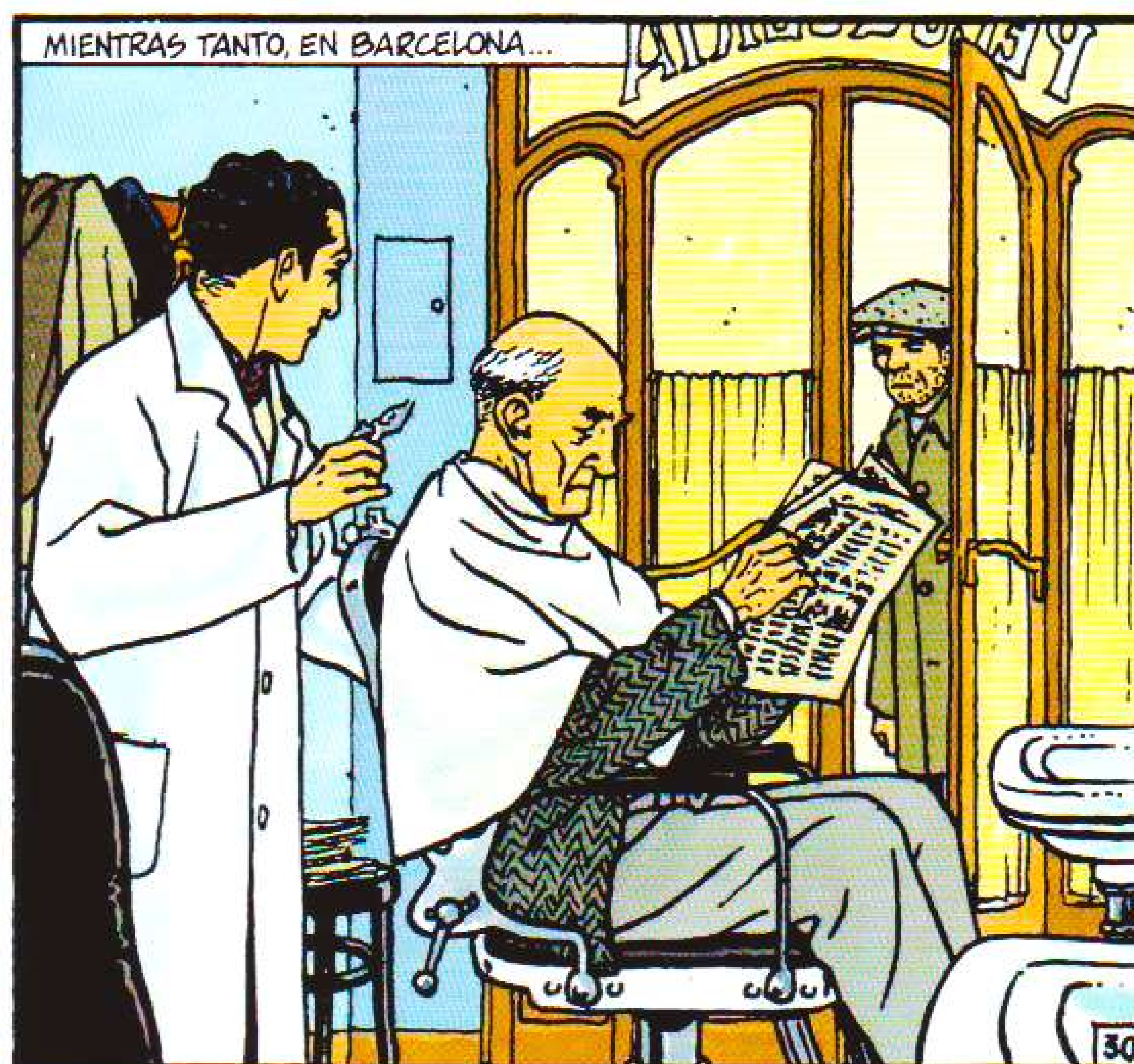

Me dijeron que en septiembre, cuando estaba Galgo, vino aquí.
¡Bobadas! Yo estuve con Galgo todo el tiempo y no le vi.



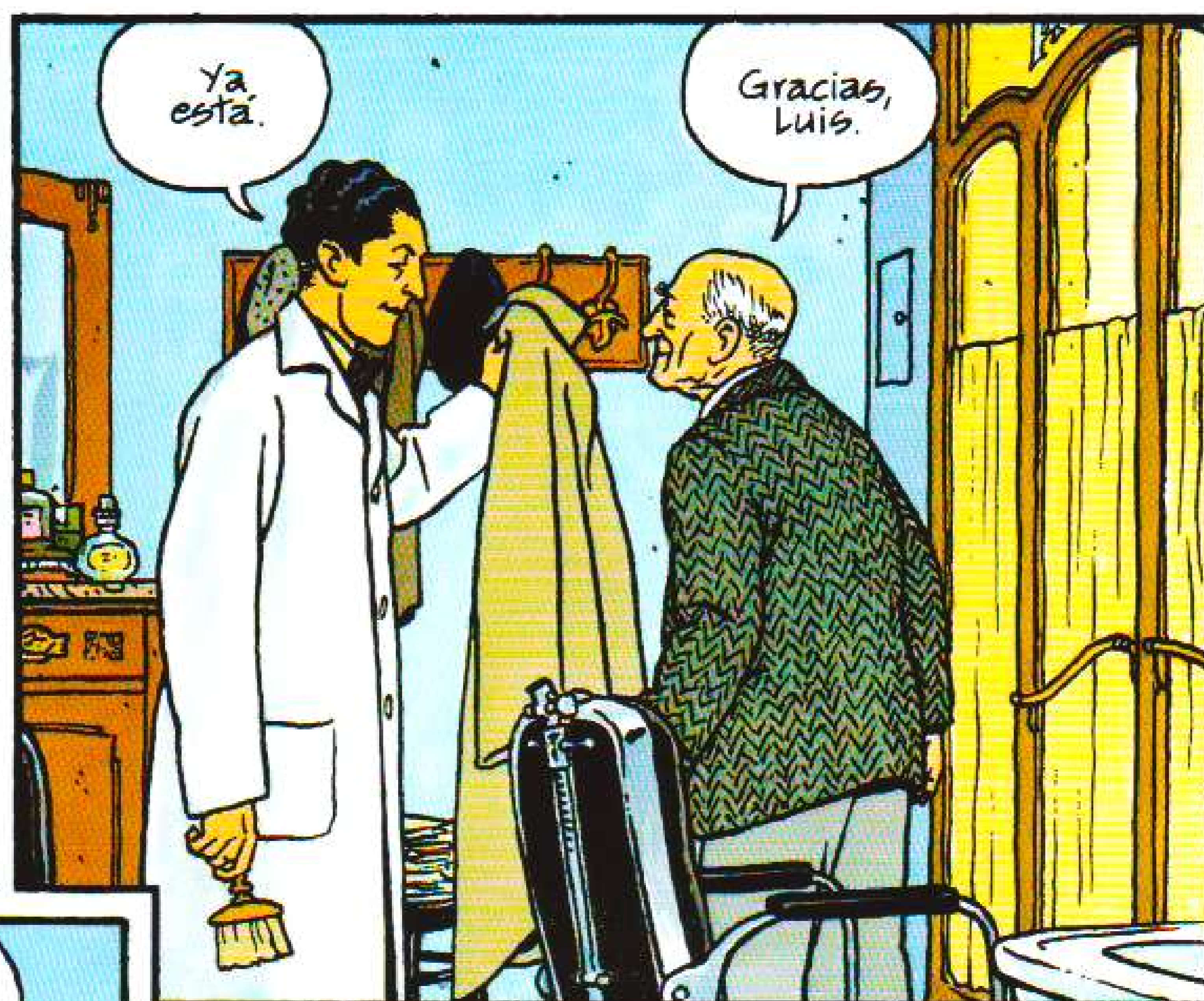

¿Qué me estás escondiendo, Rocas?
Sabía que traerías problemas. Está bien, te diré lo que sé. En julio, Treves salvó a un oficial que Kusic quería fusilar. ¿Te acuerdas de Kusic?


¿El comisario político? Ya lo creo.
Bueno, tenía que haberse hecho una investigación, pero no se hizo nada. En agosto, Treves obtuvo un permiso y, desde entonces, no volvimos a saber de él. Es todo.


¿Cómo todo? ¡El Estado Mayor os habrá comunicado algo!
Oye, Fridman, es mejor que lo dejes correr. Cuando intentamos saber qué había sido de él, la Seguridad nos dijo que nos olvidáramos del caso. ¿Está claro ahora?


MIENTRAS TANTO, EN BARCELONA...
30


Siéntese. Acabo dentro de un minuto.


Ya está.
Gracias, Luis.

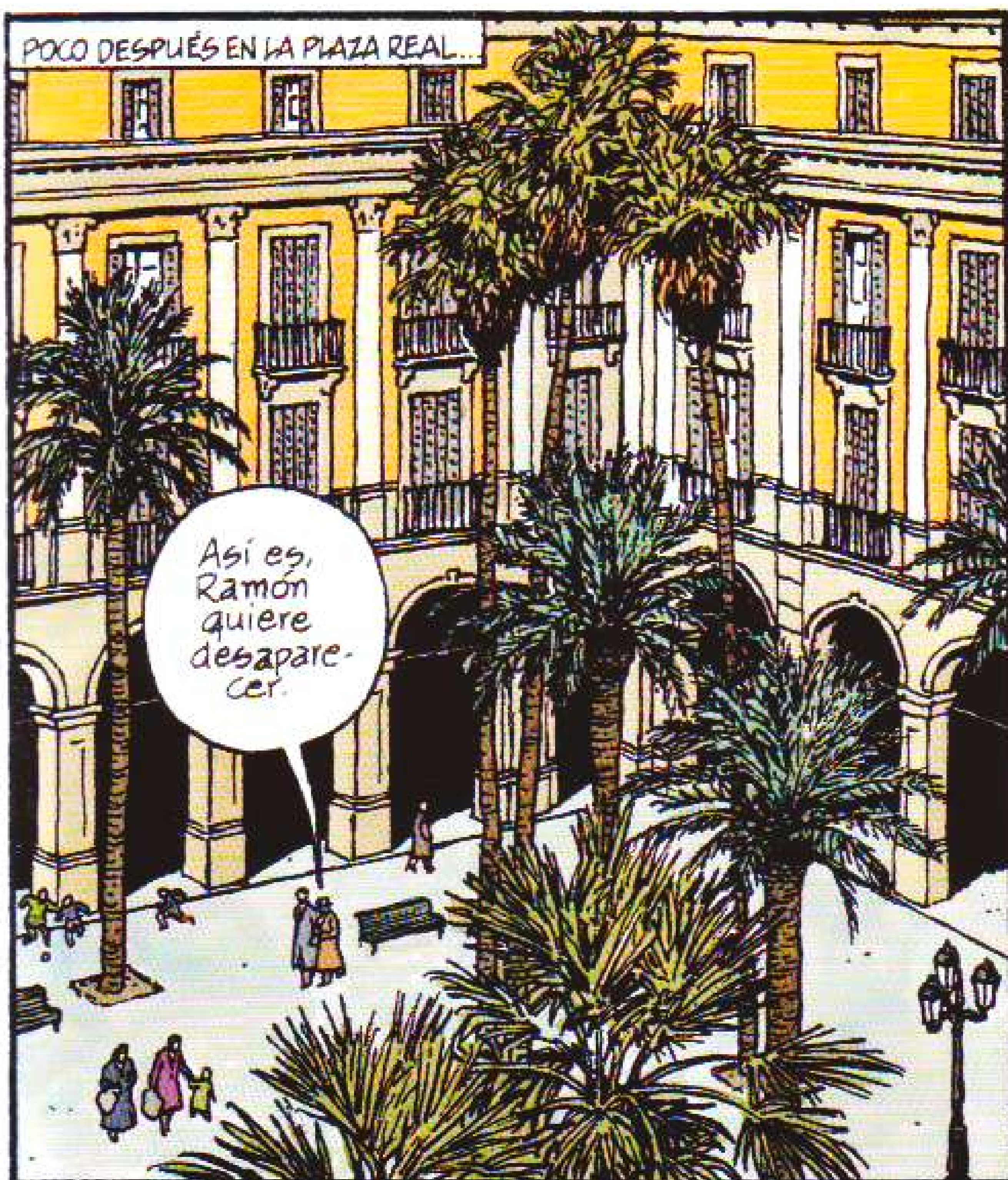

¿Se puede saber qué te pasa, Ramón? ¡Sabes que no debes venir aquí!
¡Hay problemas, la policía vigila mi casa!


¿Te han seguido?
No, pero lo harán. ¡Pablo ha hablado, nos arrestarán a todos!


Cálmate, Pablo murió sin decir nada. Si no, ya nos habrían detenido. Es natural que interroguen a sus amigos.


Si estás tranquilo, no pasará nada.
¡Ya, se dice pronto! ¡Pero yo quiero desaparecer, y tienes que ayudarme!


Está bien, hablaré con Álvarez. Y tú obedecerás las órdenes, como todos.
¡Sí, Luis, pero date prisa!
31


POCO DESPUÉS EN LA PLAZA REAL...
Así es, Ramón quiere desaparecer.


Si no se calma, señor Alvarez, podría convertirse en un problema. Podría descubrirlo todo.


Tienes razón, Luis. Si de veras quiere desaparecer, le ayudaremos. Le enviaremos a Alfonso con el furgón.


MÁS TARDE...
Bonita conferencia. Muy tranquilizadora. Se diría que no se baten en retirada.
Líster ha sido muy hábil. ¿Tú qué opinas, Mark?
TO POPULAR
DIVIS


En la guerra, siempre se miente. Todos estos heroicos comandantes que han salido del pueblo: el albañil Líster, el carpintero Modesto... y Valentín González, el Campesino.


¿Sabéis que hablan ruso? ¿Y dónde creéis que lo han estudiado? ¿En la Berlitz School?


Lo mejor es que sí eran obreros y campesinos. Participaron en la revuelta del 34, y cuando fracasó, se refugiaron en Rusia. Allí, el Comintern les envió a la Academia Militar.
32


¿Qué te ha parecido el cuento, niña? ¡Claire!
¡Sst! Duerme.

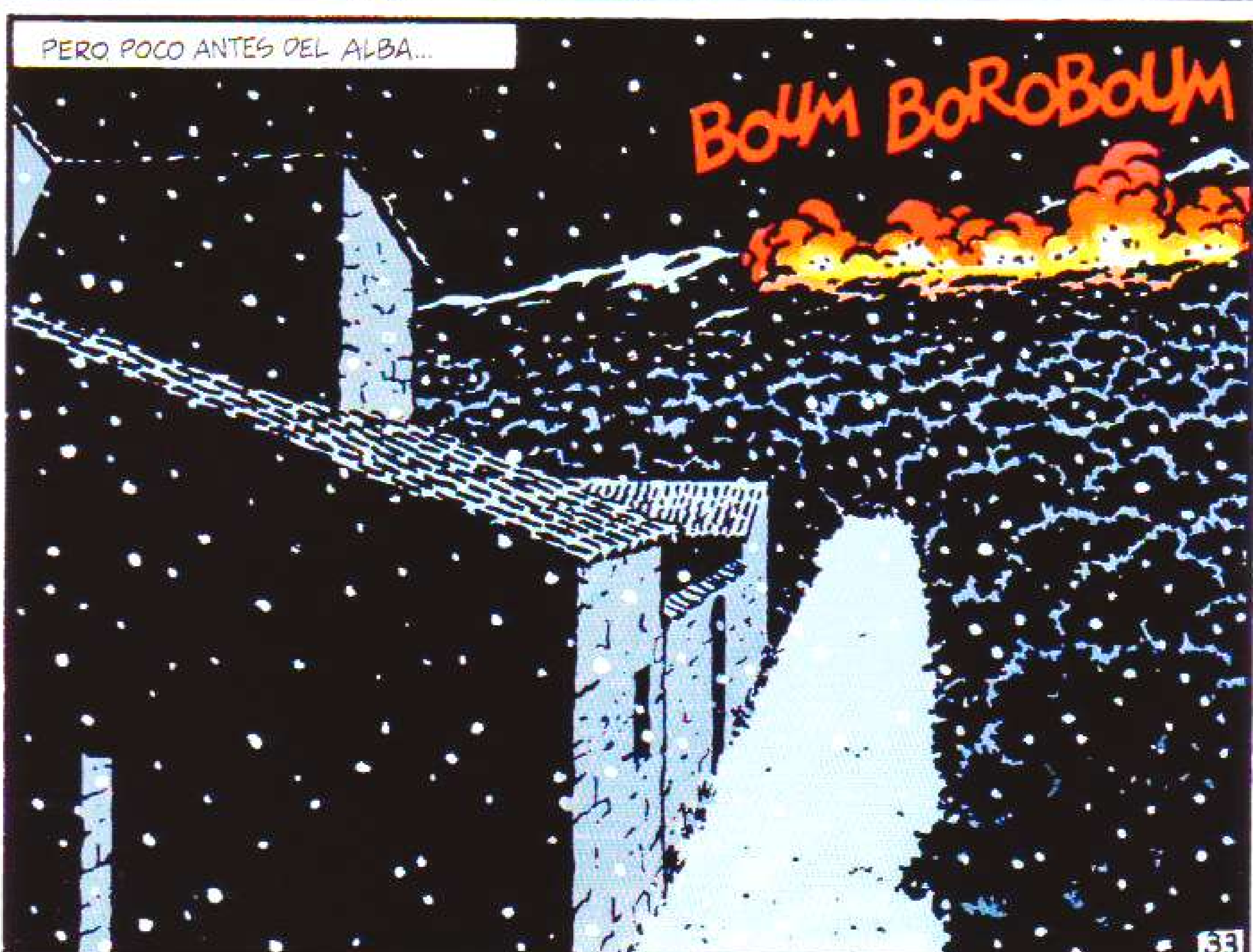

Será mejor que también nosotros durmamos un poco.
Sí, hemos tenido un día duro.

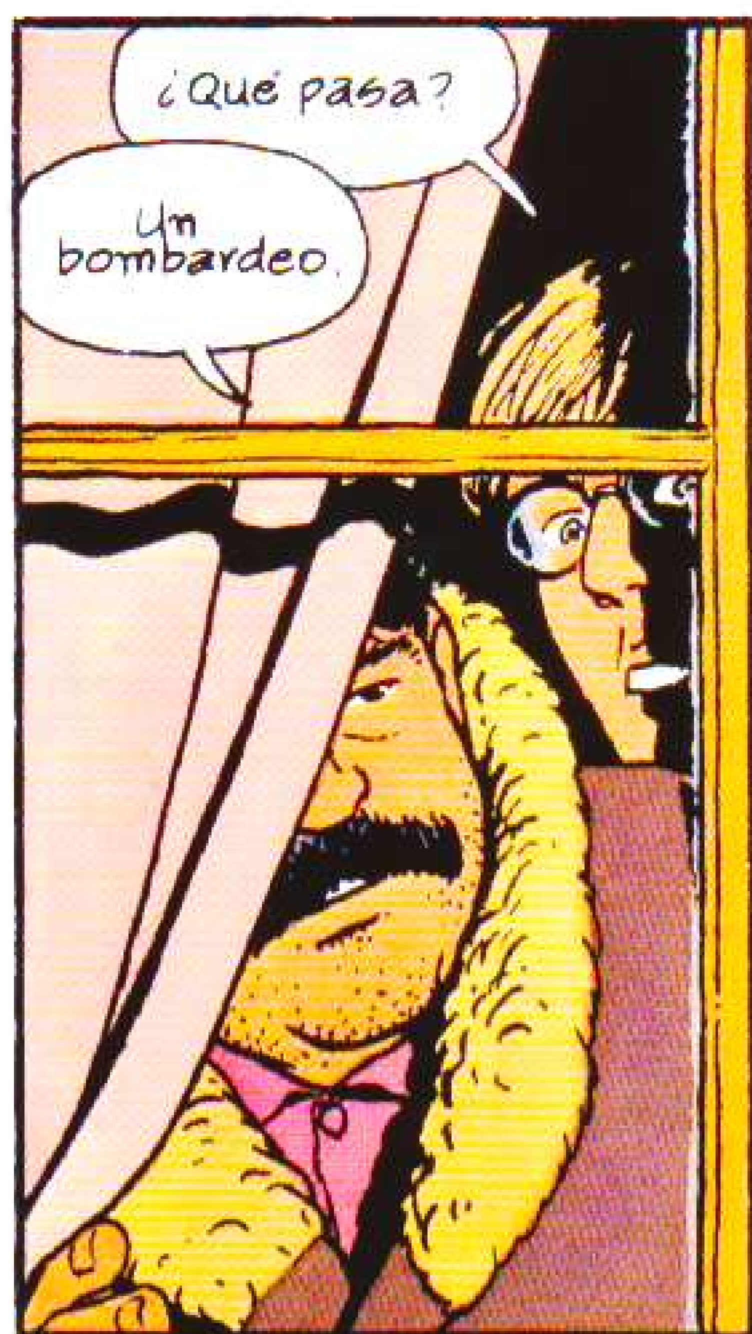

¿Me deja sitio en el banco, Fridman?
Claro, siéntese.


A propósito, quisiera darle un consejo.
¿Sí?


Por lo menos debería hacer como que la usa.
¿El qué?


Su Kodak. No quiero saber quién es, pero si quiere parecer un fotógrafo, conviene que saque la máquina y finja hacer alguna foto de vez en cuando.
Buenas noches.


PERO POCO ANTES DEL ALBA...
BOUM BOROBOUM
33


¿Qué pasa?
Un bombardeo.


¿Dónde?
En la sierra, a cuatro o cinco kilómetros.
Mmh... Daría cualquier cosa por un café.


Prepárense todos. Nos vamos dentro de diez minutos.


¡Vaya, está nevando!
Mejor, así no podrán usar los bombarderos.


¿Qué hacemos nosotros?
¡Al camión, rápido!


¡Adelante, deprisa!


¡Rocas! ¿Qué pasa?
Han tomado Mora. Estarán aquí en cualquier momento.
34


Un momento... ¿Dónde está Claire?
¡Claire!
¡Listo, teniente!
¡Vámonos!

¡Estoy aquí! ¡Voy en el próximo!
¿Qué?

No la he entendido... ¿Qué ha dicho?
Tranquilo, Phil. Irá en otro camión.

¡Vamos, señorita! ¡Es el último vehículo!
¡Dese prisa, Fridman!

¡Por fin!

¿Usted sabe adónde vamos?
A García, al otro lado del Ebro.

Tenemos que alcanzar el puente antes de que corten la carretera.
35


¡Dichosa nieve! No consigo ver bien los...

¡...baches!
CRACK

¿Qué?
No hay nada que hacer. Se ha roto el eje.
¡Todos abajo!

Las desgracias nunca vienen...
No lo diga, no es el momento.

¿Qué hacemos, Teniente?
Hay sólo seis kilómetros hasta el puente. ¡Ánimo, en marcha!


AL RATO...
36


No lo entiendo... Ya deberían estar aquí.
Cálmate, Phil. Ya llegarán.
Ahí vienen otros.


RAT-TAT-TATT


¡Teniente!

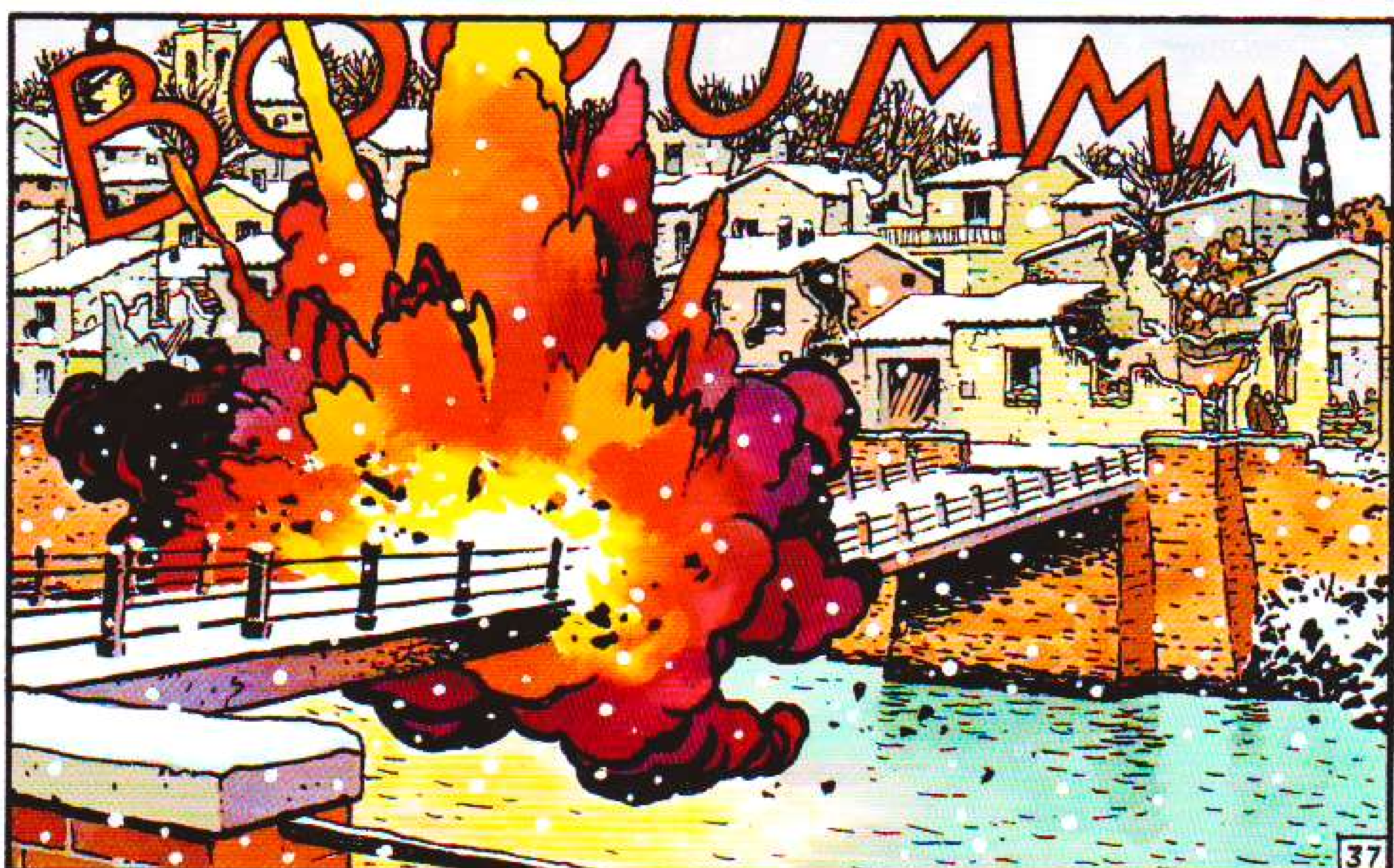

¡Han cortado la carretera, capitán! Hemos conseguido pasar justo a tiempo.
¿A qué distancia están?


Un kilómetro, como mucho. Puede que menos.
Hágalo saltar, sargento.

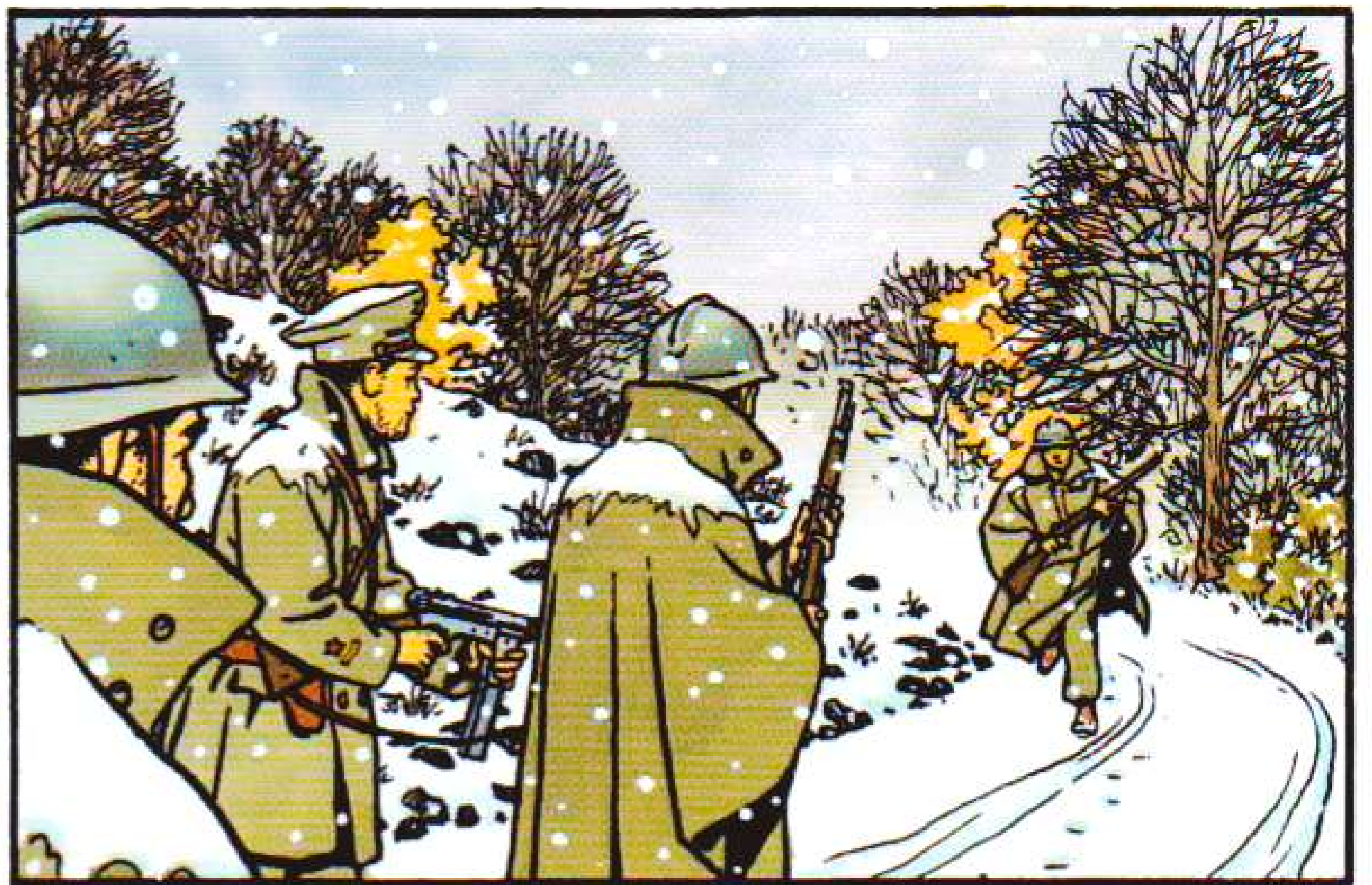





¡NOOO!


BOOUMMMMM
37


¿Qué ha sido eso?
Deben haber hecho saltar el puente.




¿Qué hay?
Han cortado la carretera, teniente, y avanzan a lo largo del río.


La única salida es dirigirnos a Rovellonera, para reunirnos con la 44ª División.
Van a darnos alcance...


Ya lo sé. Yo me quedaré aquí con tres hombres y la ametralladora. Intentaré contenerles el mayor tiempo posible.
Pero, teniente...


Es una orden, Paco. Tú te llevas a los otros.


Cámara, Moreno y Royos conmigo. El resto, con el sargento.
38


¡Aquí, entre los árboles! ¡Deprisa!


Que nadie dispare hasta que dé la orden. ¡Y ahorrad municiones, hermanos!






¡Ahí vienen!


Son legionarios. Dejadles que se acerquen un poco más.


Ahora... ¡Fuego!
PAN
PAN
PANG
39


TA TA TANG
TA TANG

Son metralletas del 20, unas tres o cuatro. Se ha armado una buena ahí atrás.

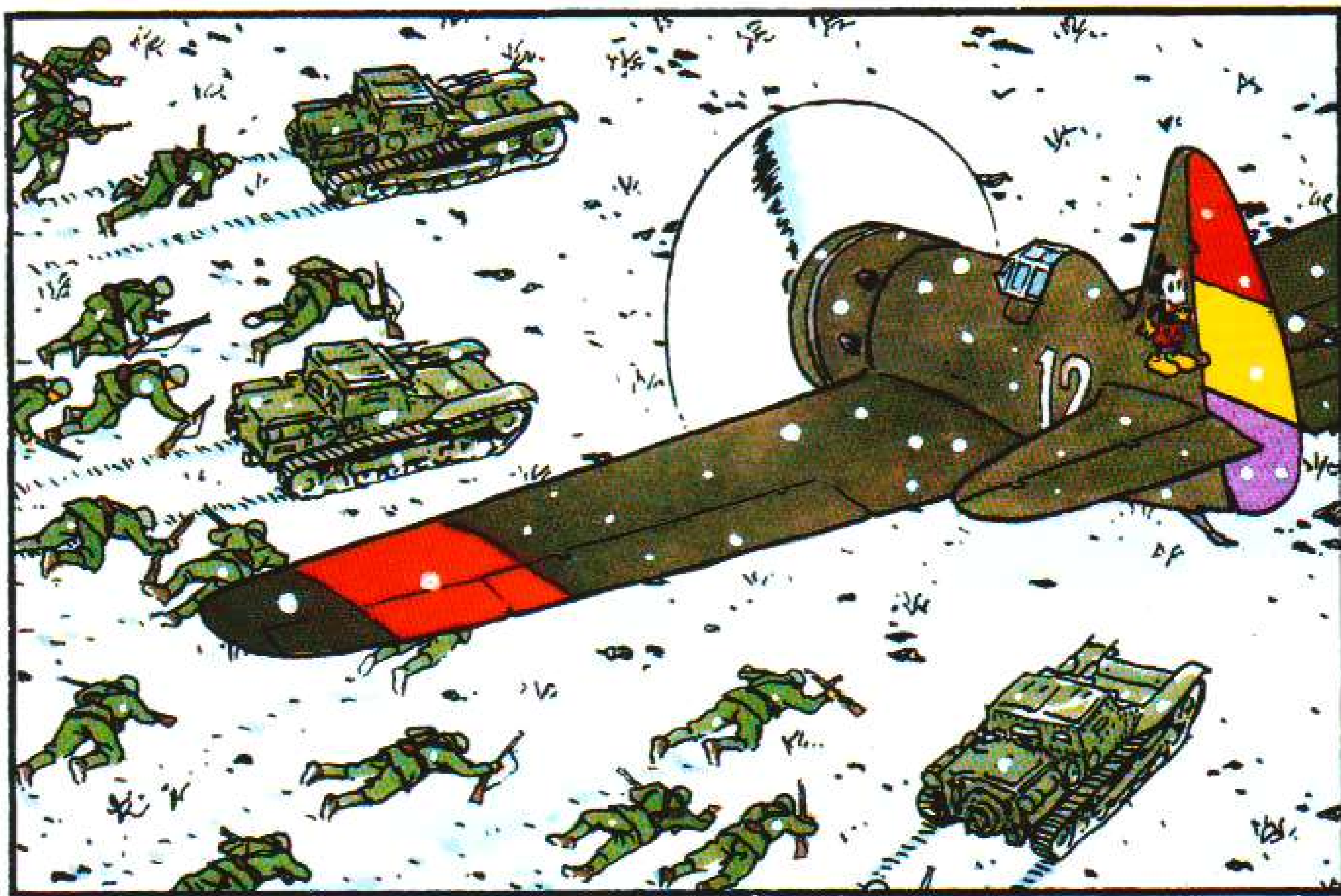
¿Y ese ruido que es?
No oigo... ¡Aviones!

9
1

Buena suerte, chicos.
¡Mire! ¡Son los pilotos de ayer!

¿No vuelan demasiado bajo?
Para ver algo, tienen que estar bajo las nubes. Vamos, sigamos adelante.

40



RAT TAT TATT TAT TAT TATT

Basta... Ya... Ya no puedo más.
¡Vamos, ánimo!

Es inútil... No siento las piernas. Siga usted, Fridman, ya le alcanzaré...
Está bien. Haremos un alto en aquella cabaña de allí.


Aquí, al menos, estamos a cubierto. ¿Tiene frío?
¡Un poco!

Cuando todo esto haya acabado, me gustaría invitarla a un chocolate caliente en Cirio, detrás de la Bourse.
¿Conoce Bruselas?
41


Tengo primos en Tervueren. Tengo parientes por todos lados.
¿Está casado?

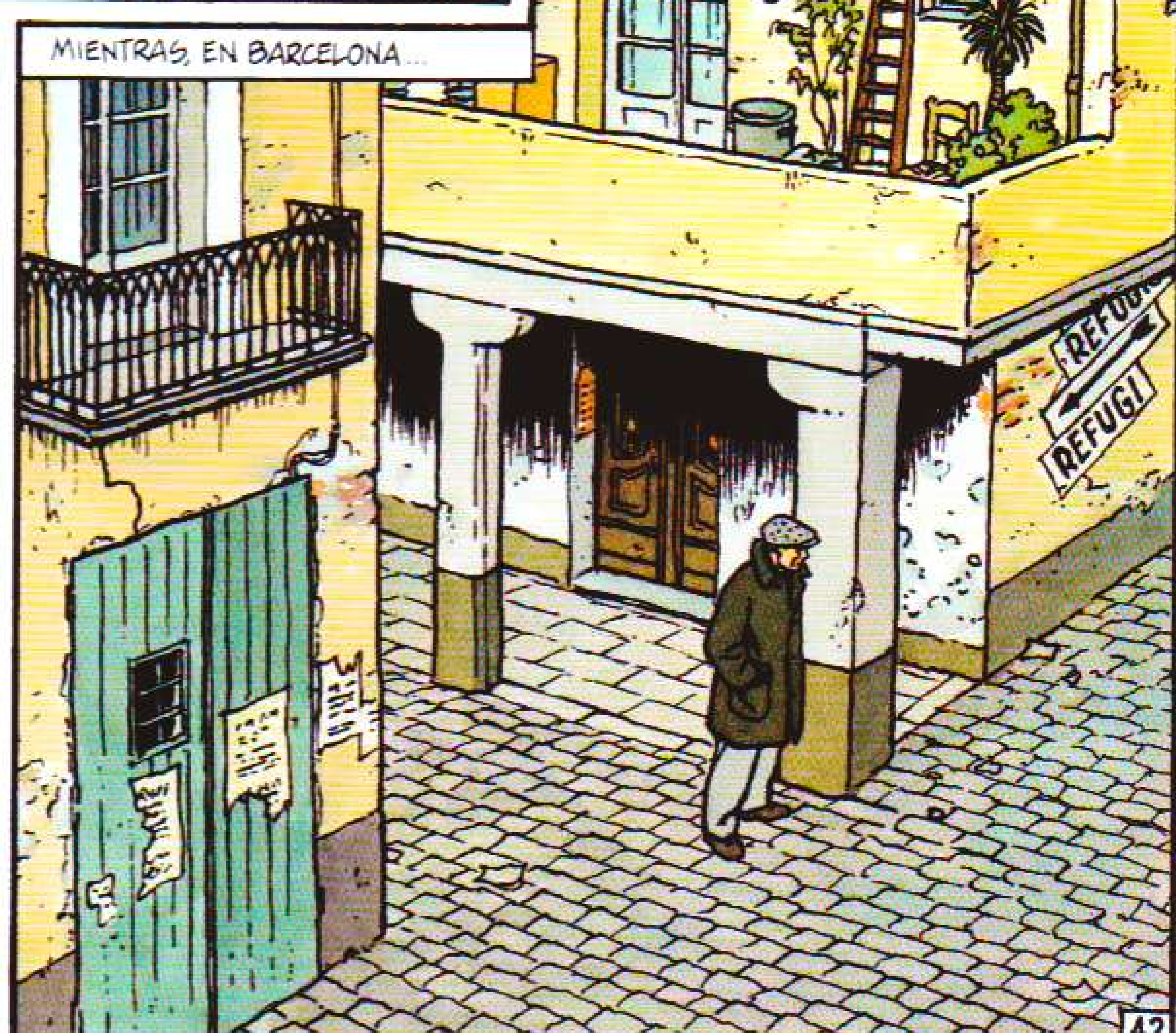

Sí, bueno... Lo he estado. ¿Y usted?
¿Yo? Hasta ahora sólo he tenido tiempo para trabajar. Para una mujer no es fácil abrirse camino en el periodismo. Como mucho, te conceden la crónica de los ecos de sociedad.


Es la primera vez que me mandan a una guerra. No me quejo, yo lo quise, pero no creí que fuera tan... espantosa.

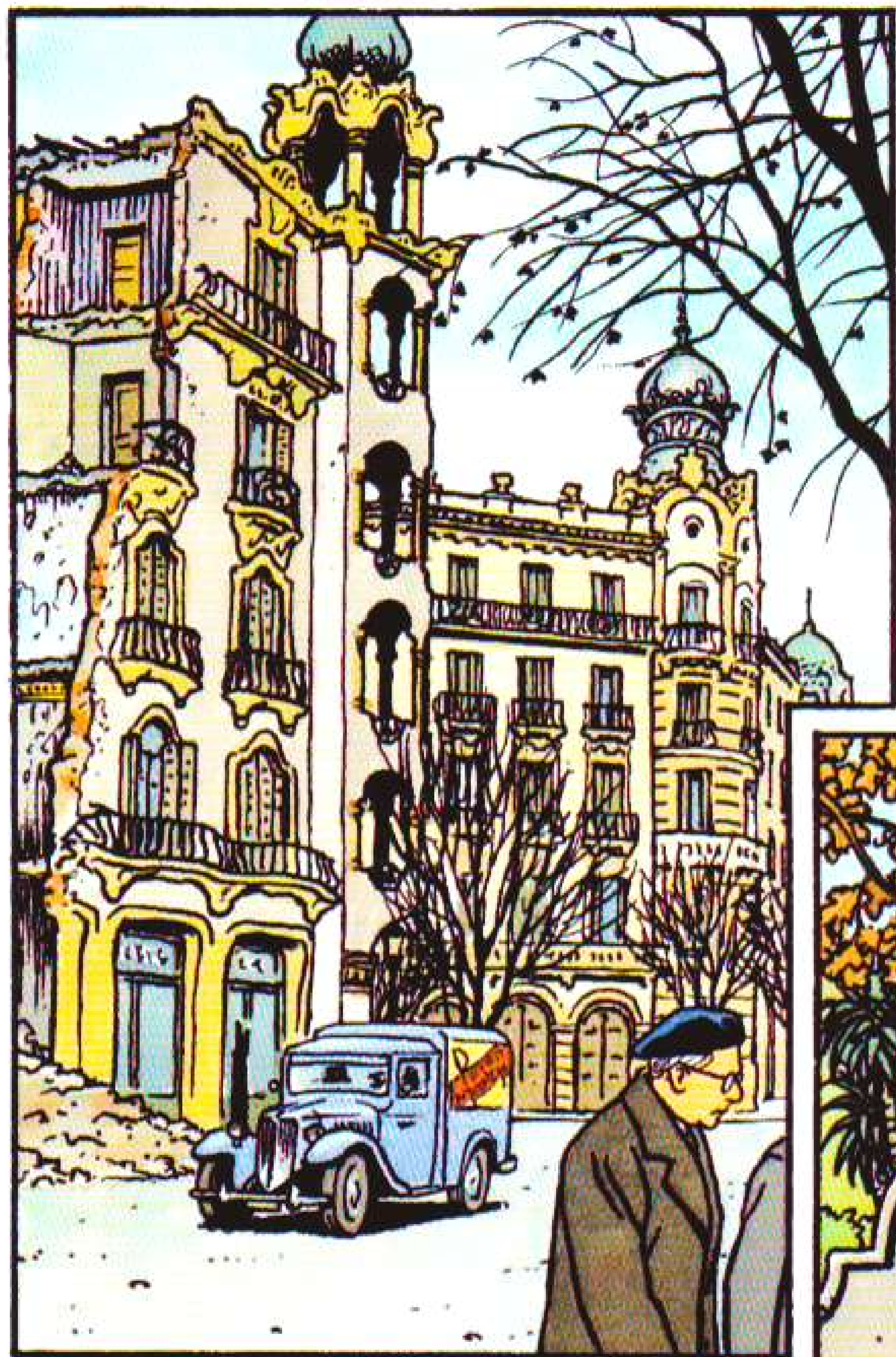
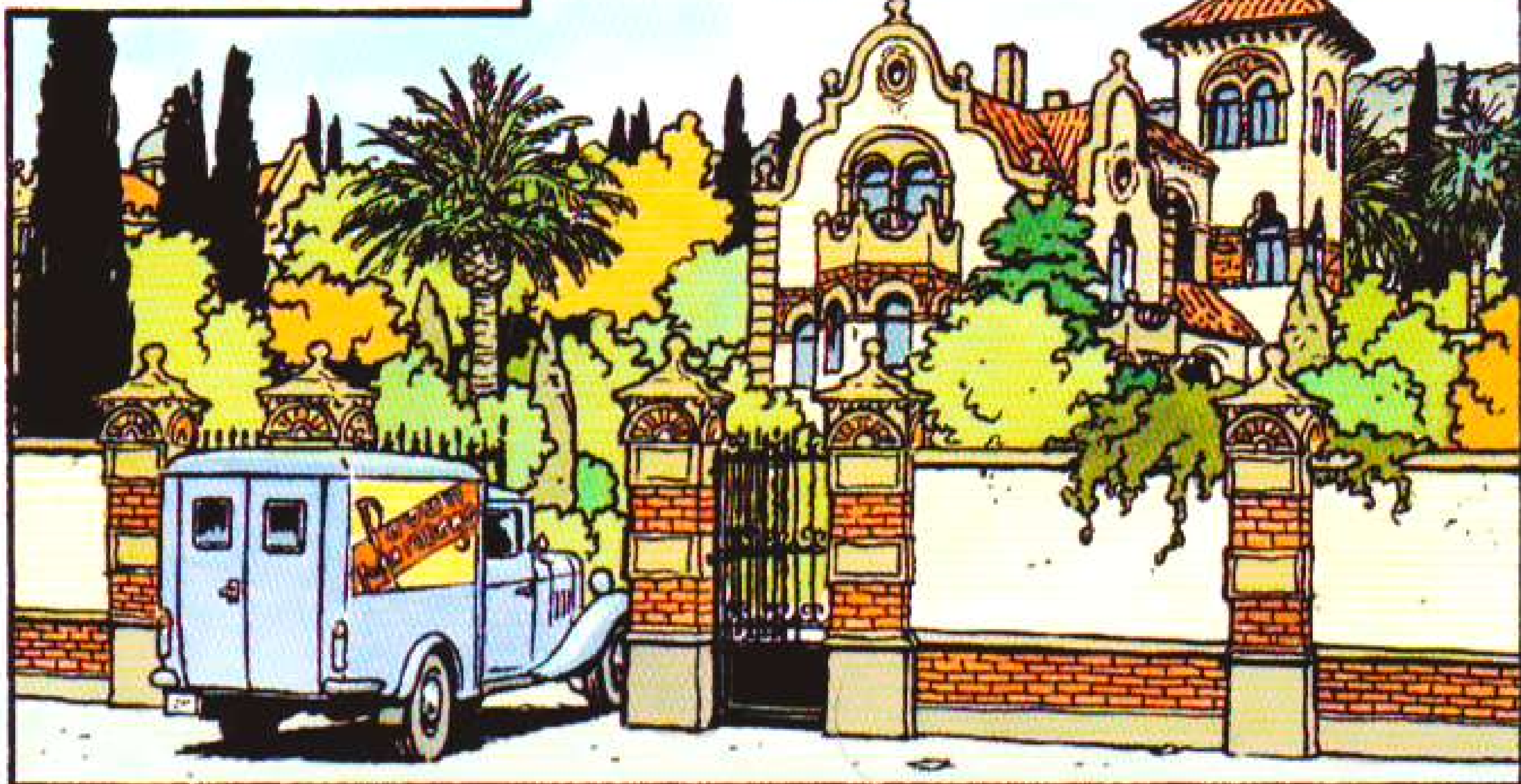
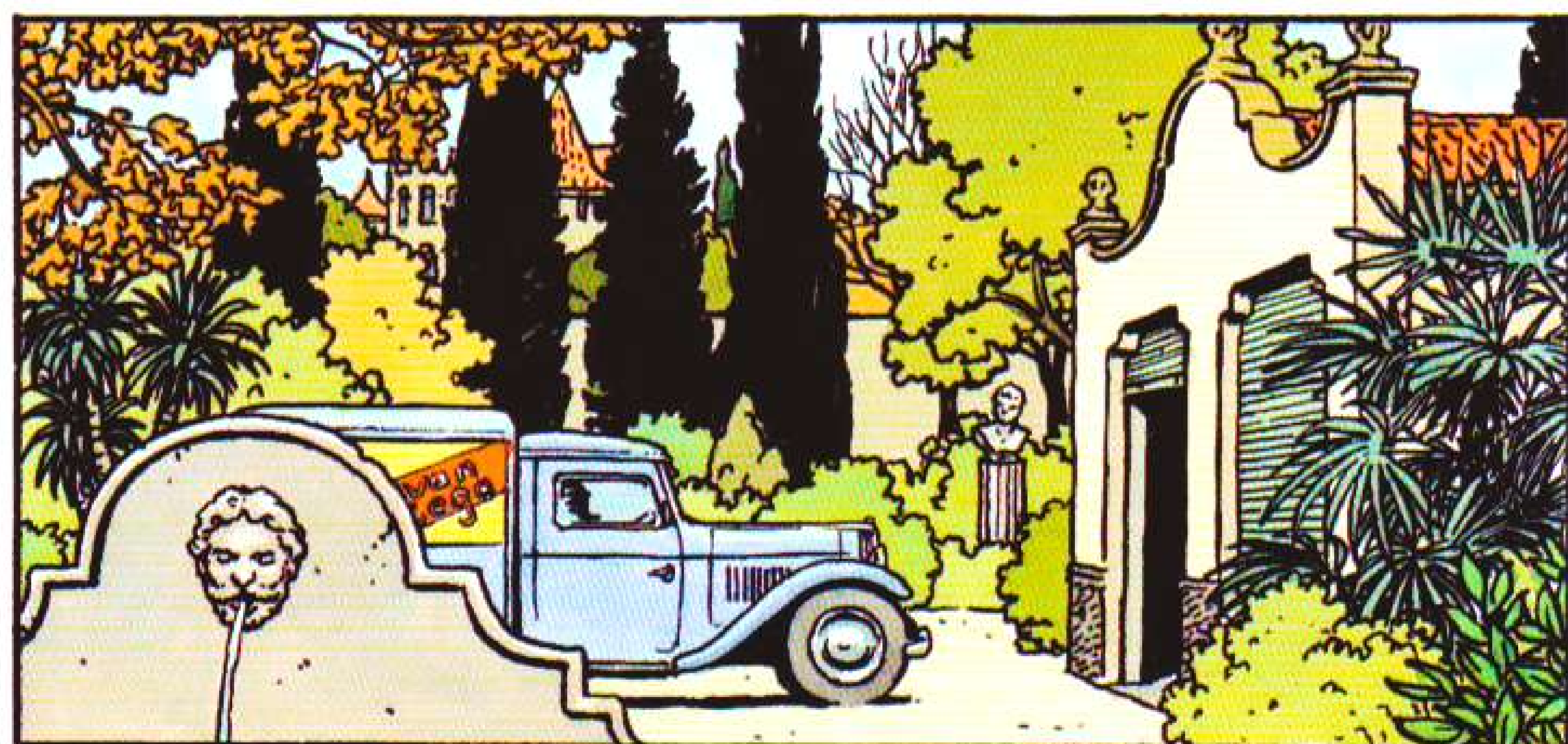

Lo está haciendo muy bien, sólo que...
¿Sí?


Los cazas nos han regalado un poco de tiempo, pero si no nos damos prisa, los franquistas se nos echarán encima y, sin uniforme, tendremos más de un problema.
Tiene razón. Sigamos.


¿Se siente mejor?
Sí.


MIENTRAS, EN BARCELONA...
REFUGI
42


¡Alfonso! ¡Ya era hora!
Sube atrás y agacha la cabeza.
REFUGIO

¿Adónde vamos?
A un sitio seguro.




Ya hemos llegado. Baja.
¿Dónde estamos?

En el garaje del señor Álvarez. Te esconderás aquí.
Nunca creí que Álvarez... Pero mejor así. Oye, ¿cuánto tiempo me quedaré aquí?

Para siempre, Ramón. Para siempre.
43


¡Ánimo! Nuestras líneas no deben andar lejos.
¿Seguro que no nos hemos perdido?


No diga eso ni en broma.




PANG
¡Merde!
¡Fridman!


¡Agáchese! No es... nada... No...


¡Fridman! ¡Responda!




44


CUATRO HORAS DESPUÉS, EN CAN GARCÍA.
¡Claire!
CAN GAR
LA VANGU


¿Qué decía yo, Didier?
¡Claire! ¡Qué mal rato he pasado! Vaya un susto que me has dado...
¿Ah, sí? ¡Pobre Phil!


Me alegro de volverle a ver, en serio.
Yo también.


¿Qué le ha pasado en el brazo?
Me han disparado. Por suerte no es grave.


¿Fascistas?
No, los nuestros. Andan muy nerviosos en Rovellonera y nosotros llegamos allí por donde no debíamos.


¿Cómo te encuentras?
Destrozada. ¿Tienes un cigarrillo?


La primera vez es normal. Nos pasa a todos, ¿verdad, Mark?
Claro. Con el tiempo te acostumbras.


No creo. A Fridman le han curado en el hospital de campaña detrás de la primera línea. No te puedes imaginar lo que he visto allí.
45


Ánimo, lo peor ha pasado. Dentro de poco saldrá un autobús hacia Tarragona. Con un poco de suerte estaremos en Barcelona antes de que se haga de noche.
¡Sí, mañana! Lo creeré cuando lo vea.
¡Ahí está!

¡Hoy es el día de los milagros! ¡No sólo está ahí el autobús, sino que encima va a Tarragona!
Y pensar que estaba ansiosa por ver el frente... Ahora sólo quiero un baño caliente.
TARRAGONA

¿Y usted, Fridman? ¿Ha conseguido lo que quería?
Estoy vivo, pero por lo demás...

Verá, nunca debí meterme en este berenjenal. Supe desde el principio que era un feo asunto, y con el paso de los días va de mal en peor.

Pero pienso seguir adelante, porque soy muy testarudo. No me detendrá una herida en el brazo.

Llegaré hasta el final, puede estar segura... ¿Claire?


46

Noviembre 1938. En la España desmembrada por la guerra civil se han reanudado con virulencia los combates en el frente del Ebro.

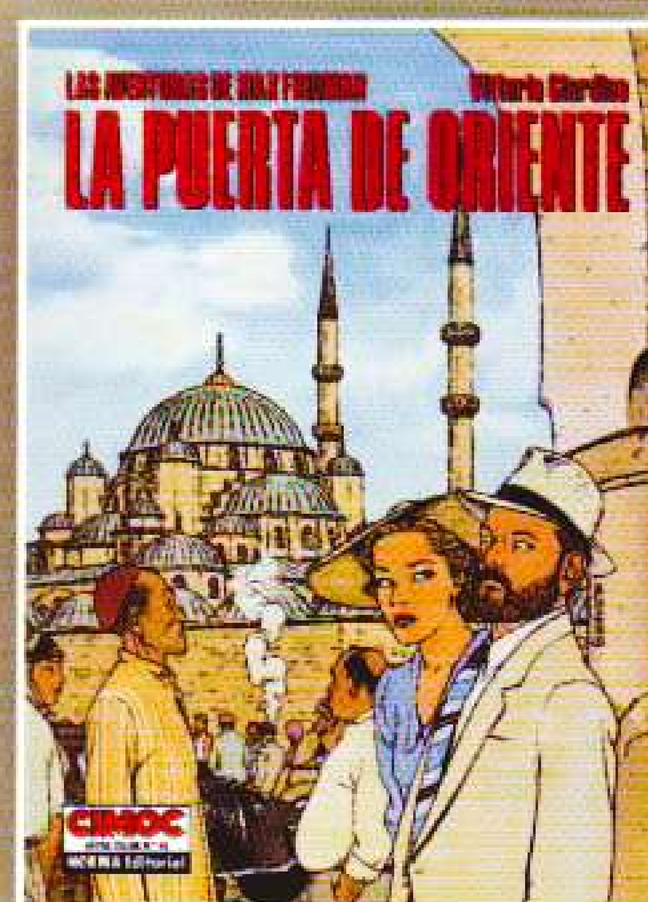
Max Fridman continúa tras el rastro de un amigo también desaparecido cuando se dirigía al frente. Una obstinada búsqueda que tiene lugar durante la última batalla sangrienta antes del fin.

CON RÍO DE SANGRE, VITTORIO GIARDINO VUELVE A DEMOSTRAR SU TALENTO PARA RECONSTRUIR ESCENARIOS Y SUCESOS HISTÓRICOS. SU RETRATO DE HECHOS BÉLICOS SON UNA CRÓNICA BELLA Y REALISTA DE UNO DE LOS MOMENTOS MÁS NEGROS DE LA HISTORIA DE ESPAÑA.

LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN



Col. Álbumes Cairo nº5



Col. Extra Color nº41



Col. Extra Color nº169

ISBN 84-8431-529-0



NORMA Editorial

www.NormaEditorial.com

LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN • VITTORIO GIARDINO

¡NO PASARÁN!

TOMO 3. SIN ILUSIÓN



NORMA Editorial

EXTRA COLOR 249

LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN • VITTORIO GIARDINO

¡NO PASARÁN!

TOMO 3. SIN ILUSIÓN

TÍTULOS PUBLICADOS DE VITTORIO GIARDINO

LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN: RAPSODIA HÚNGARA
Col. Extra Color nº214

LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN: LA PUERTA DE ORIENTE
Col. Extra Color nº41

LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN: ¡NO PASARÁN! 1
Col. Extra Color nº169

LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN: ¡NO PASARÁN! 2
Col. Extra Color nº191

SAM PEZZO: SHIT CITY
Col. El Muro nº10

LITTLE EGO
Col. Extra Color nº52

VACACIONES FATALES
Col. Extra Color nº68

VACACIONES FATALES 2: LA TERCERA VERDAD
Col. Extra Color nº102

JONAS FINK 1: LA INFANCIA
Col. Extra Color nº123

JONAS FINK 2: LA ADOLESCENCIA
Col. Extra Color nº143

JONAS FINK 3: LA JUVENTUD
Col. Extra Color nº150

Colección Extra Color nº 249.
LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN: ¡NO PASARÁN!, TOMO 3. SIN ILUSIÓN.
Título Original: "Max Fridman ¡No pasarán! 3. Sin ilusión", de Vittorio Giardino.
Primera edición: mayo de 2008.

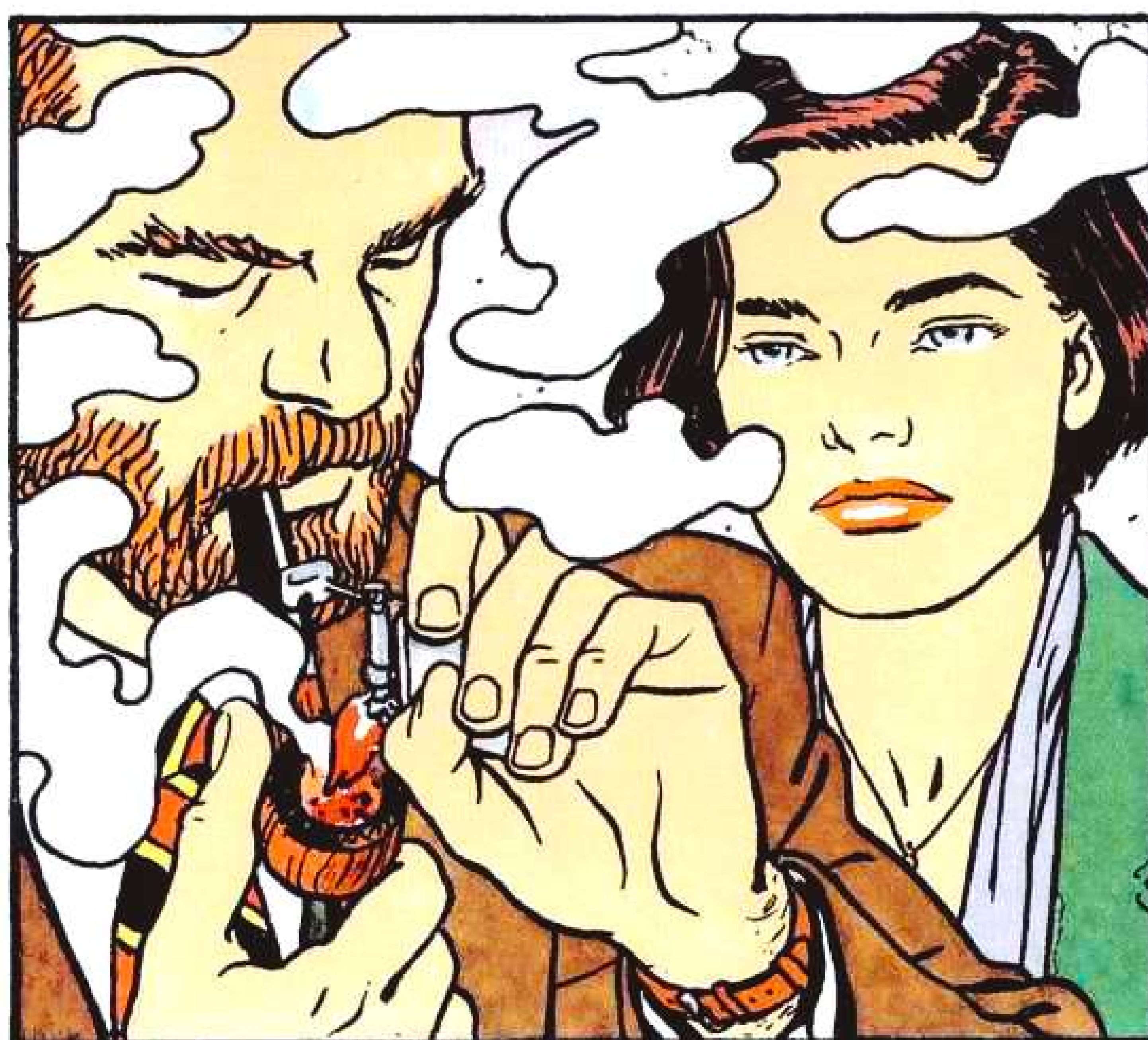
Passeig de Sant Joan 7 – 08010 Barcelona.
Tel.: 93 303 68 20. Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@normaeditorial.com
Traducción: traducciones.com. Rotulación: Jotaeme.
ISBN: 978-84-9847-480-0.
DL: B-15470-2008.
Printed in the EU.

www.NormaEditorial.com
www.NormaEditorial.com/blogEuropa

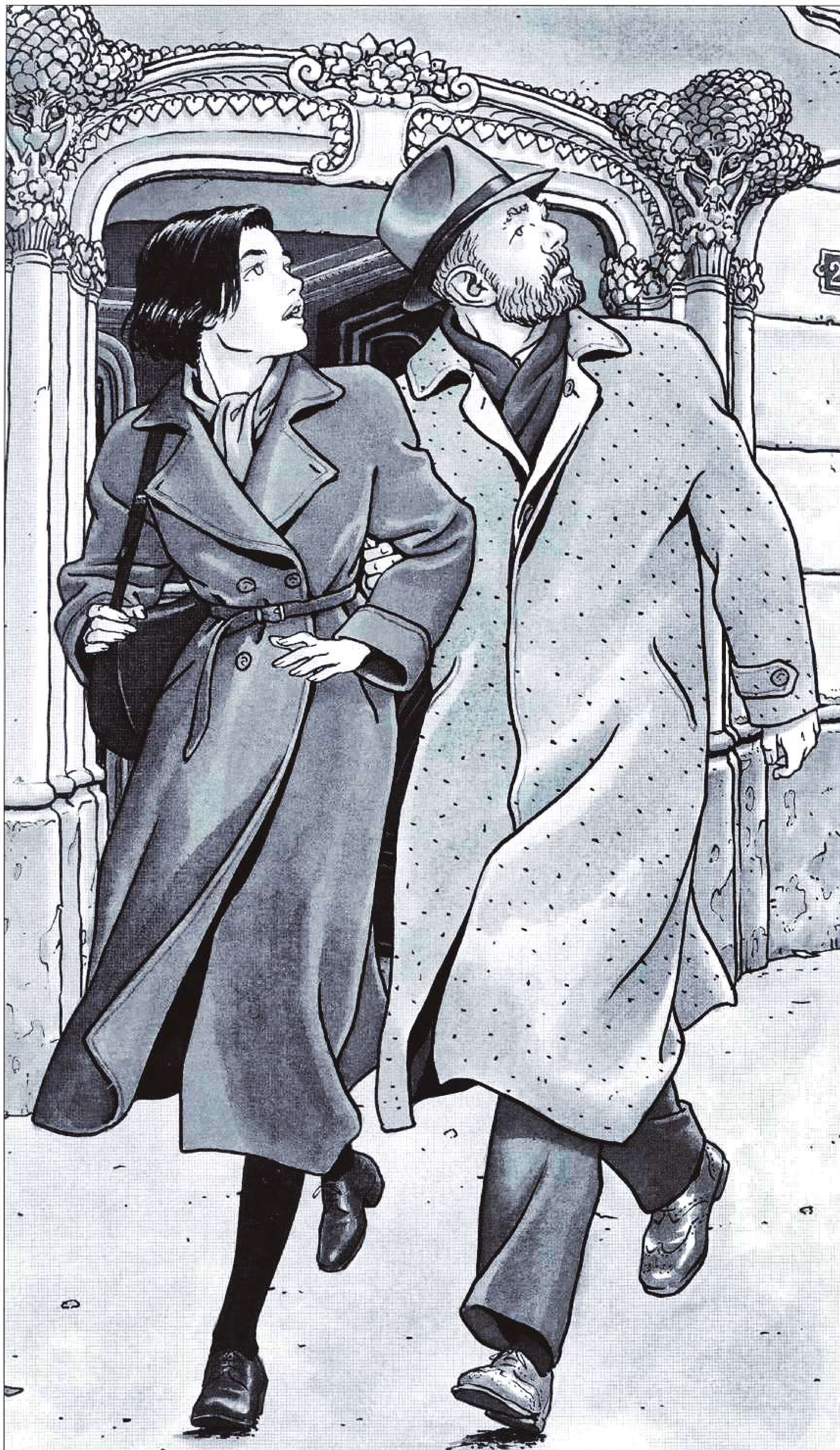
LAS AVENTURAS DE MAX FRIDMAN • VITTORIO GIARDINO

¡NO PASARÁN!

TOMO 3. SIN ILUSIÓN



NORMA Editorial



Alarma antiaérea

Prefacio

Éste es el último volumen de una trilogía dedicada a la Guerra Civil Española, que tiene como protagonista a Max Fridman.
En un primer momento iban a ser solo dos volúmenes, pero la complejidad del acontecimiento y la situación histórica me han obligado a alargar la narración. Además, tengo que confesar que he realizado numerosos cortes en la trama, sin los cuales se hubiera alargado incluso más. Cortes dolorosos, ya que muchos son argumentos que hubiera querido desarrollar, pero que no he podido afrontar. Algunos de los cortes han sido necesarios para mantener el equilibrio en la narración. Mi único pesar ha sido haber empleado casi diez años para terminar la obra; lo que hace necesario, además de indispensable, un resumen de los hechos narrados en los último números.



Eddie Cork y Carlos Delgado

Al final de 1938 Max Fridman emprende la búsqueda de Guido Treves, un amigo que ha desaparecido en el infierno de la Guerra Civil Española. Al llegar a Barcelona, se encuentra con viejos amigos y enemigos, de la época en que formó parte de las Brigadas Internacionales.

Fridman comprende rápidamente que algo importante se esconde detrás de la desaparición de Treves; está siendo observado con gran detenimiento por todas las partes y sus preguntas solo obtienen respuestas evasivas.



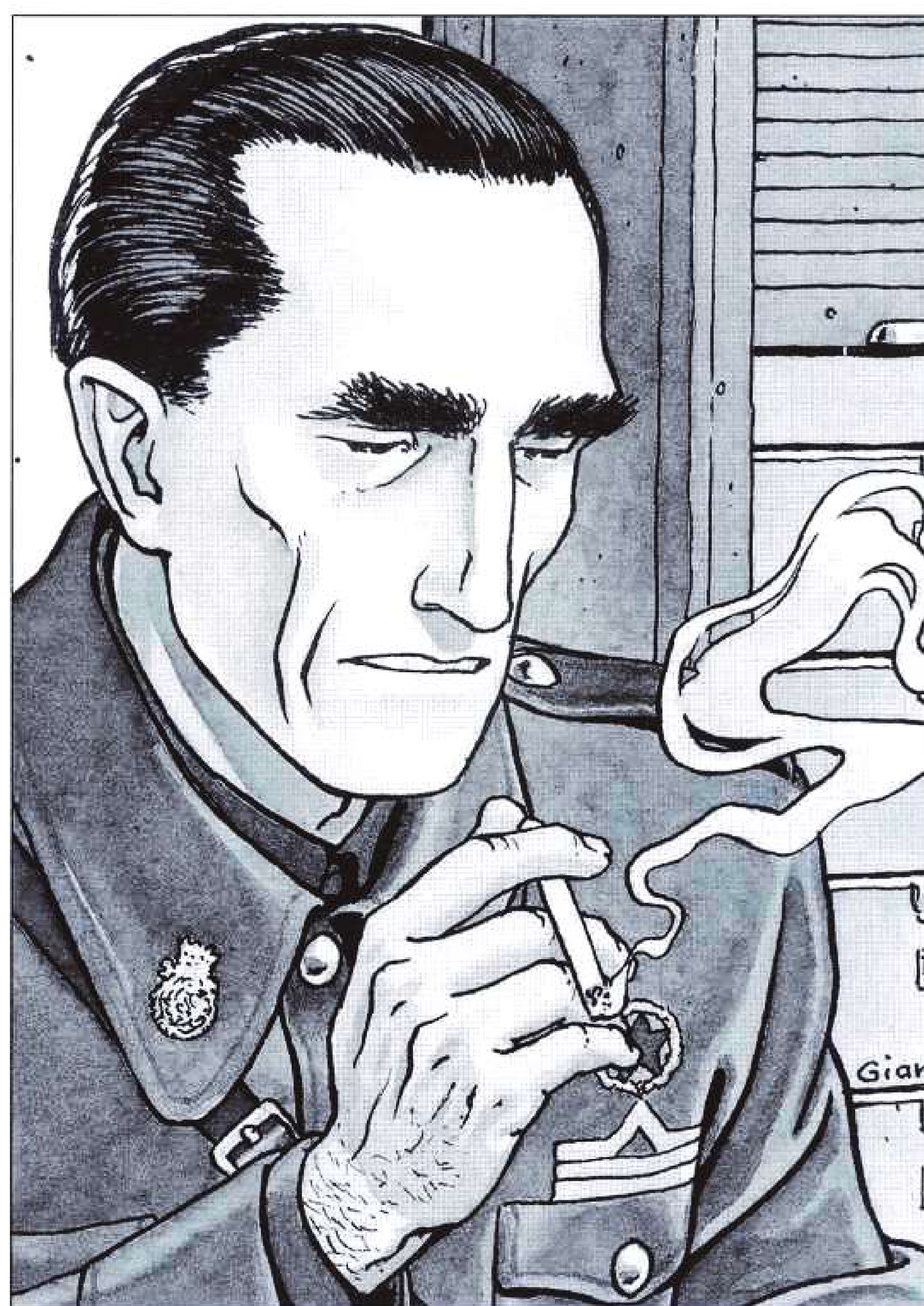
Guido Treves

En la inmensa tragedia en la que estaba envuelto el país, el destino de un voluntario extranjero es poco importante, la constancia de Fridman en la búsqueda de su amigo inquieta a más personas de lo previsto. Reconocido por un coronel de la Seguridad, López, con quien había tenido un altercado mientras luchaba en las Brigadas, es inmediatamente puesto bajo vigilancia. Pero la intención de la Seguridad no parece ser solo frenarlo, sino también matarlo.

Ayudado por un viejo compañero de armas, Eddie Cork, y por un oficial español, el Capitán Carlos Delgado, Fridman consigue un pequeño indicio de lo ocurrido con Guido Treves hasta que consiguió alcanzar el frente del Ebro, donde se está llevando a cabo la más sanguinaria batalla de toda la guerra. Fridman se une a un grupo de periodistas, entre los que está Claire Blon, periodista de l'Echo de Belgique, y haciéndose pasar por un reportero, consigue alcanzar el frente.

Desafortunadamente, no obtiene nuevas noticias sobre su amigo. Las únicas novedades que le llegan confirman lo que ya sabe: que Treves abandonó la primera línea a finales de agosto gracias a un permiso, y fue visto por última vez en Barcelona donde desapareció.

Mientras el destino de la batalla cambia, Fridman es herido. Pero consigue alcanzar, de nuevo, Barcelona, cansado y melancólico, pero dispuesto a llegar al fondo del asunto.



Coronel López



CLAIRE BLON

A partir del 30 de octubre de 1938 la ofensiva nacionalista alcanza el Ebro. En el transcurso de dos semanas las tropas republicanas, aún combatiendo con toda su fuerza, tienen que retirarse, hasta que el 18 de Noviembre, los últimos destacamentos abandonan la orilla derecha del río. Ambas partes se encuentran en la misma situación que en julio, al inicio de la batalla; aunque las pérdidas humanas y materiales ya sumaban cantidades muy importantes entre los dos bandos.
La crisis económica de la República era muy grave, las ayudas del extranjero llegaban con cuneta gotas. Por otro lado, la España nacionalista tenía dificultades, en aquel momento parecía que la guerra acababa por agotamiento de los contendientes.

La Sociedad de las Naciones y las democracias internacionales, Francia e Inglaterra a la cabeza, veían con alivio el final conflicto. Pero Franco, que necesitaba urgentemente material bélico, firmó secretamente un pacto con los alemanes, en el que les concedía la explotación de sus minas, a cambio de armas y municiones. (Tras el pacto de Munich, los alemanes entendieron que España cedía a sus pretensiones, ya que ni Francia ni Inglaterra querían entrar en guerra.) Gracias a los nuevos suministros enviados por Alemania, los nacionalistas emprendieron una ofensiva inesperada.



PRÓFUGO (FOTO R. CAPA)

A pesar de la censura, en Barcelona se empezó a entender que las cosas no iban bien. La ciudad se vio invadida por los prófugos que huían de la avanzada nacionalista; se calcula que durantes aquellos días hubo casi un millón de desertores. Los bombardeos eran cada vez más fuertes, y los suministros empezaban a escasear. El cansancio y el desánimo se extendieron como una mancha de aceite.



Después del bombardeo

Empezaron a circular listas con los nombres de los proscritos, y el temor de una gigantesca y horrible represalia se propagó rápidamente por la ciudad de Barcelona, ya que conocía la suerte que habían vivido las ciudades de Badajoz y de Málaga.

En esta oscura atmósfera, llena de peligros, el viaje de Max Fridman empezado un domingo de 1938 se encaminó hacia su ineludible conclusión.

Vittorio Giardino
28 de enero de 2008



Rambla de las Flores

Querría agradecer por la ayuda y el apoyo a:
Anna Angelini, Nicolas Batier, Italo Bolognesi, Álvaro Casanovas, Marisol Hernández, Lise London
y sobre todo, y como siempre, a Laura.

No pasarán

Para los estrategas, los políticos y los historiadores
todo está claro: hemos perdido la guerra.
Humanamente hablando, yo no estoy tan seguro.
Quizá la hemos ganado.

Antonio Machado
Dicembre 1938




Aquí estoy, Met.
¡Fridman! ¡Por fin!


¡Ya era hora! ¡Va a empezar el ataque!
¿Y el uniforme?
Lo siento, pero no lo he encontrado.


No importa, pero es necesario que indiquemos la graduación. Si no, ¿cómo te podrán reconocer?


¿Y la pistola? ¿Dónde has metido la pistola?
Estoy seguro de que la he cogido, mayor... ¡tiene que estar en algún sitio!


Espera aquí.


Qué extraño, creía que habían herido a Met...
Y que estaba complet - mente desfigurado.


Aquí tienes una, Fridman. No podrás encontrar a Treves sin una pistola.
¿Cómo? Mayor, ¿sabe dónde está?


Claro, está ahí dentro.
¡Abre!
TOK
TOK
TOK


Si quieres verle, date prisa, porque ya están cerrando la caja.
TOK
TOK
TOK


¡¡¡Quieto!!!
¡¡¡Nooo!!!
2


TOK
TOK
TOK
¡Nooo!


TOK
TOK
¡Abrid! ¡Seguridad!
¡Un momento!


¿Qué quieren?
No se mueva, tenemos que registrar la habitación.


¿Por qué?
Órdenes.
¿Ah, sí? ¿Y de quién?


Mías.
¡López!
3


No deberías haber vuelto a España, Fridman. Te advertí.
Veo que has hecho carrera.


Sí, aquel día en el convento de Rosales está lejos, pero no lo he olvidado.
¿Qué te has hecho en el brazo?
Nada serio.


Mejor así. He oído que acabas de volver del frente. ¿Por qué has ido?
Para buscar a Guido Treves.
Ah... ¿Y lo has encontrado?


No. Parece que ha desaparecido.
Habría jurado que te gustaba Conrad.
Por cierto, ¿sabes dónde está Ramón Doñez?


No sé ni siquiera quién es.
Un amigo de Pablo Rinxol, el que ha intentado matarte. Él también ha desaparecido.
Coronel...


¡Fridman!


¿Qué es esto?
PLANO DE BARCELONA
4


La foto es de hace dos años, en Albacete.
¿Y la carta?


Es de su mujer. Me ha pedido que se la lleve.
Por ahora, comprobaremos estas cartas.
Incluida la de Conrad.


¡No tienes dere-cho!
¿De verdad? Treves está en búsqueda y captura, debes decirme cualquier cosa que averigües de él.


¿De qué se le acusa?
Por el momento de deserción...


Es ridículo, y tú lo sabes.
Yo solo sé que después de un permiso no ha vuelto.
Hemos acabado, coronel.


Puede haber otras explica-ciones.
Cierto. Personal-mente, estaría contento de que le ayudaras.


Me darías la oportunidad de saldar viejas cuentas. ¡Hasta pronto, Fridman!
5


¿Por qué no lo arresta, coronel?
¿De qué sirve? Fridman nos puede llevar a los traidores de la quinta columna.


Podrían matarle. Ya lo han intentado.
Tenemos que evitarlo, al menos hasta que no los hayamos identificado a todos.
No quiero que se nos escape nadie.


No os podéis imaginar qué satisfacción es utilizar a Fridman como cebo.


Es extraño que López no me haya arrestado...


...a menos que me quiera utilizar como cebo.
¡Seguro que es eso!


¡Malditos! ¡Malditos todos! ¡Maldito también tú, Guido!


¡Ya tengo suficiente!
¡Sí, basta! ¡Mañana me voy!
6


EN ESE MISMO INSTANTE.


Es este.


Será mejor que nos aseguremos.


Proyectiles de 45 mm. La información era exacta. Démonos prisa.


POCO DESPUÉS.
BOROUM






Cómo conseguirá Álvarez saber siempre con precisión...
Mejor no preguntarlo, Jorge.
7


MÁS TARDE.
Salud, Ignacio. ¿Me pueden servir un café?
En seguida, señor Fridman. El sr. Cork le está esperando en el bar.


¡Max! ¡Estoy contento de volverte a ver! ¿Cómo va el brazo?
Así así. Es el frente el que empeora, Eddie. Nos estamos retirando rápidamente.


Lo imaginaba. En los diarios, el Estado Mayor ha declarado que "nuestras gloriosas tropas resisten con valor mientras se preparan para el contraataque".


¿Alguna pista de Guido?
Ninguna. Es muy difícil, Eddie, quizá incluso inútil. Yo lo dejo estar.


¿Bromeas? ¿Ahora que he encontrado una buena pista? No es el momento de abandonar.
Espera que te cuente el resto.


Me lo explicarás dando un paseo. Date prisa, ya llegamos tarde.




Soy yo. Está saliendo. No, con el señor Cork.


Acaba de salir.
Bien, movámonos.
8


...entonces, ¿lo buscan por deserción?


¿Qué piensa López?
Helo aquí. Delgado.
BOMBONE


¡Salud!
¿Vamos?


Delgado conoce a un pez gordo de "Giustizia e Libertà", el movimiento antifascista italiano del que forma parte Guido.
P.S.U


FRUITES I LLEGUMS
Es aquí.


¡Delgado! ¡Cork! Entrad y disculpad el desorden, pero estamos haciendo las maletas.


Le presento a Max Fridman.


Soy Italo Colorni. He oído hablar de usted en casa de Levi, en Turín.


¿Conoce a los Levi de Turín?
Gina Levi es prima de mi madre.
¿Sorprendido?
9

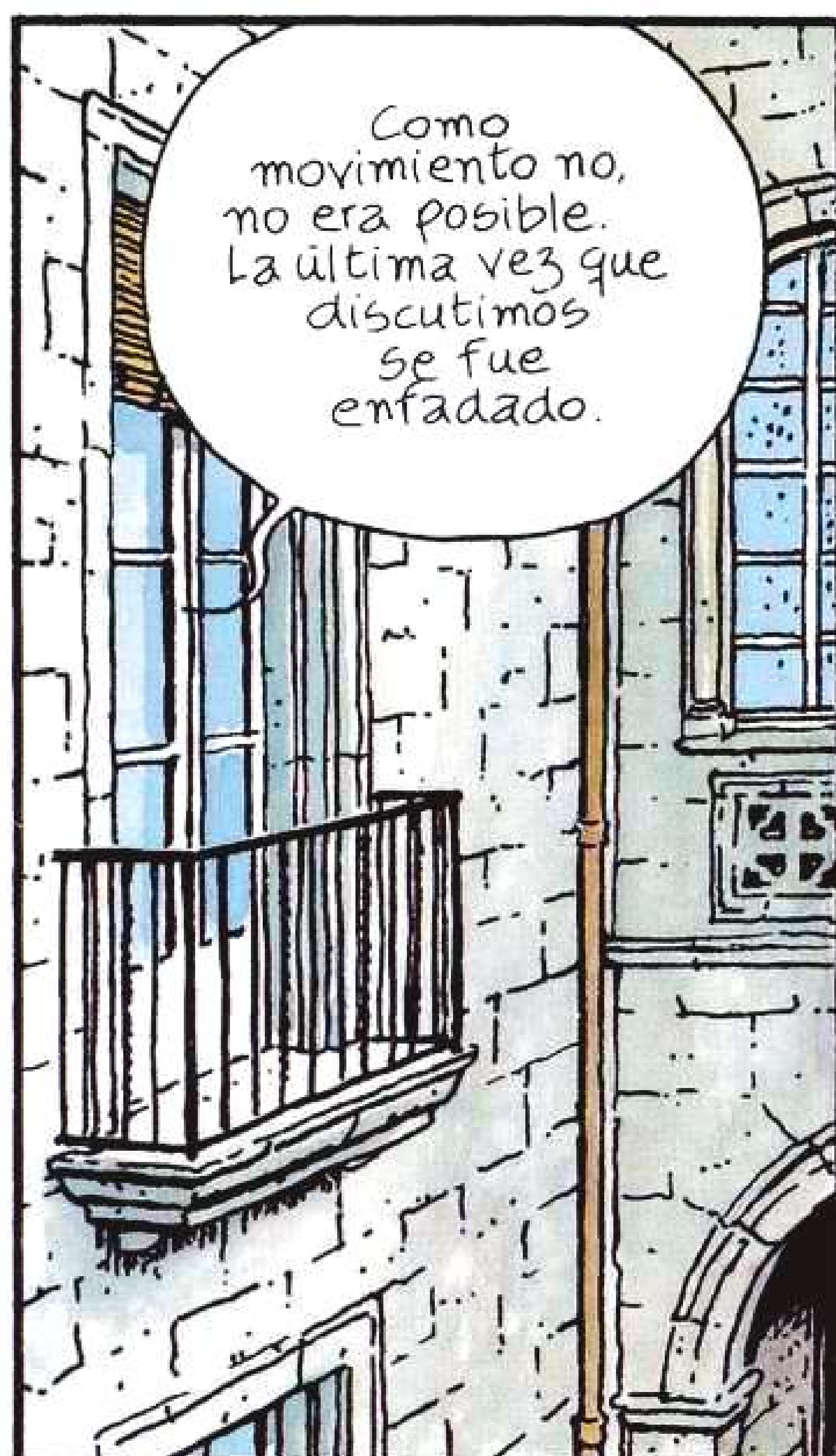

Un poco. ¿No es bizarro encontrarse aquí?
No demasiado, para gente como nosotros. Hoy los verdaderos antifascistas están en España.


Se equivoca, yo no soy un idealista como Guido.
Ya, Guido... Venga, Fridman, vamos a mi oficina.


Es un asunto delicado. En agosto tuve un enfrentamiento con el comisario Kusic.
Lo sé.


De un caso personal quería hacer una batalla política contra la disciplina deshumanizada impuesta por los comisarios políticos. Decía que era peor que el ejército de Franco.


Usted lo conoce, cuando cree que una causa es justa, nadie puede hacerlo entrar en razón. No sabe qué quiere decir el oportunismo en política.
En fin, no lo habéis apoyado.
Letters


Como movimiento no, no era posible. La última vez que discutimos se fue enfadado.


Días después, vinieron a buscarlo unos hombres de la Seguridad. Decían que era un desertor.
¿Y no le pareció absurdo?


Naturalmente. Pero deje que le diga una cosa: **Andreu Nin** ha desaparecido, y **Camillo Berneri** también. Todos los que se declaran en contra de los comunistas desaparecen.
10


Si tenéis sospechas, ¿por qué no hacéis alguna cosa?
Querido Fridman, estamos perdiendo esta guerra, pero la lucha no ha acabado.
Para derrotar al fascismo necesitamos de todos, incluidos los comunistas. Un día será diferente, pero ahora...


¡Bonitas palabras! ¡Pero mientras, habéis abandonado a Guido a su destino!
La lucha política no es un juego de salón. No podemos comprometer el movimiento por la imprudencia de un solo hombre, sea quien sea.


Usted es muy duro, Colorni.
Y usted es solo su amigo, mientras que yo tengo que ser un dirigente político.
Disculpe, ¿Italo, puede venir un momento?




¡Cork! ¡Fridman! ¡Delgado!


¿Conocéis a ese hombre?
No.


Está ahí parado desde que habéis llegado. Puede ser una simple coincidencia.
Mejor no correr riesgos. ¿Hay otra salida?
Claro. No alquilamos locales de una sola salida.
11


Despejado.


¿Qué te ha dicho Colorni?
Está convencido de que los comunistas han secuestrado a Guido.


¡Qué tontería! ¡Todos saben que la Seguridad está en manos de los comunistas! Si lo hubieran secuestrado ellos, ¿por qué lo estarían buscando?
¿No lo entiendes?

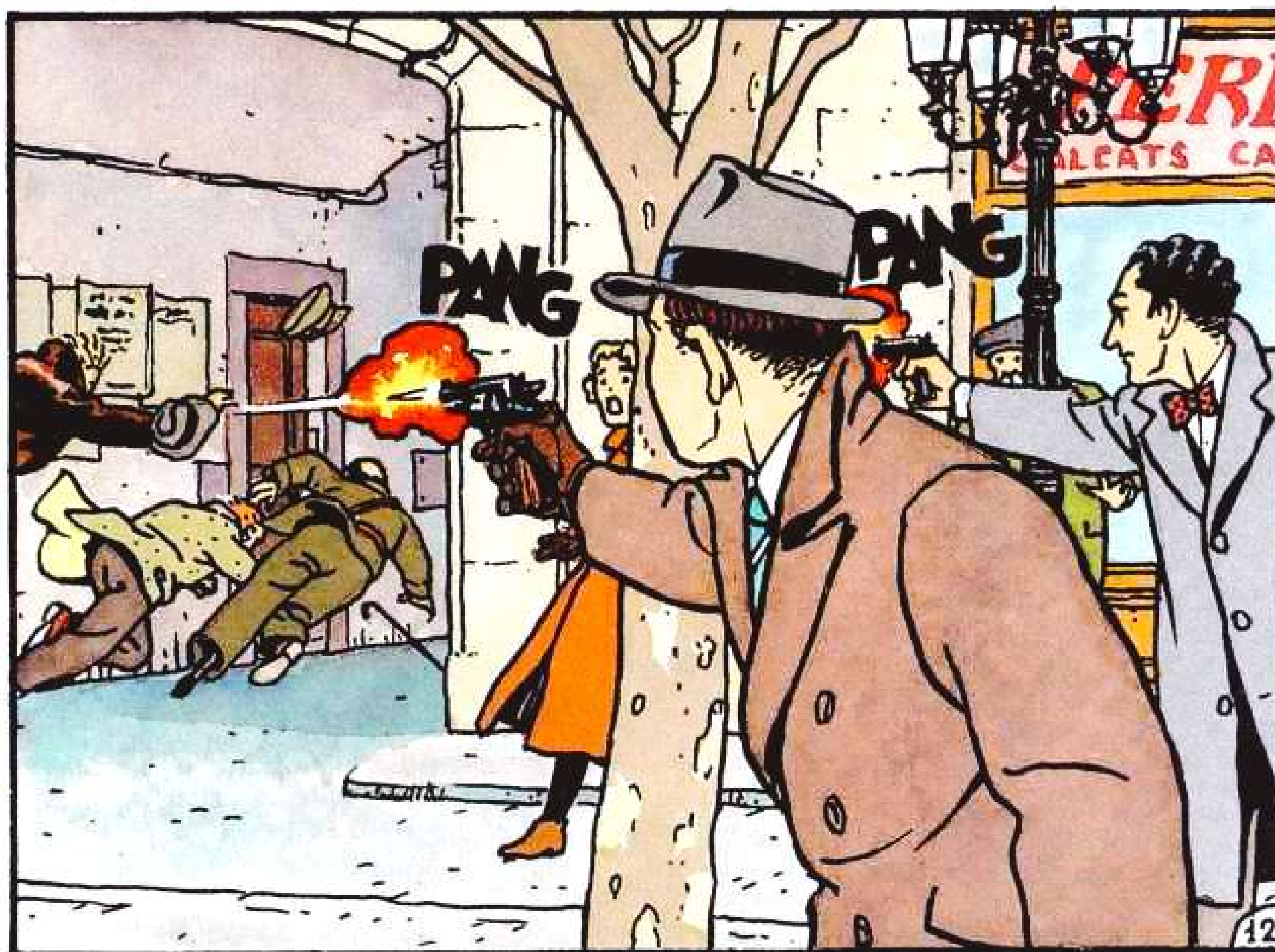

Es diabólicamente simple y perfecto: primero lo secuestran y después lo declaran desertor. De este modo, lo pueden eliminar legalmente.

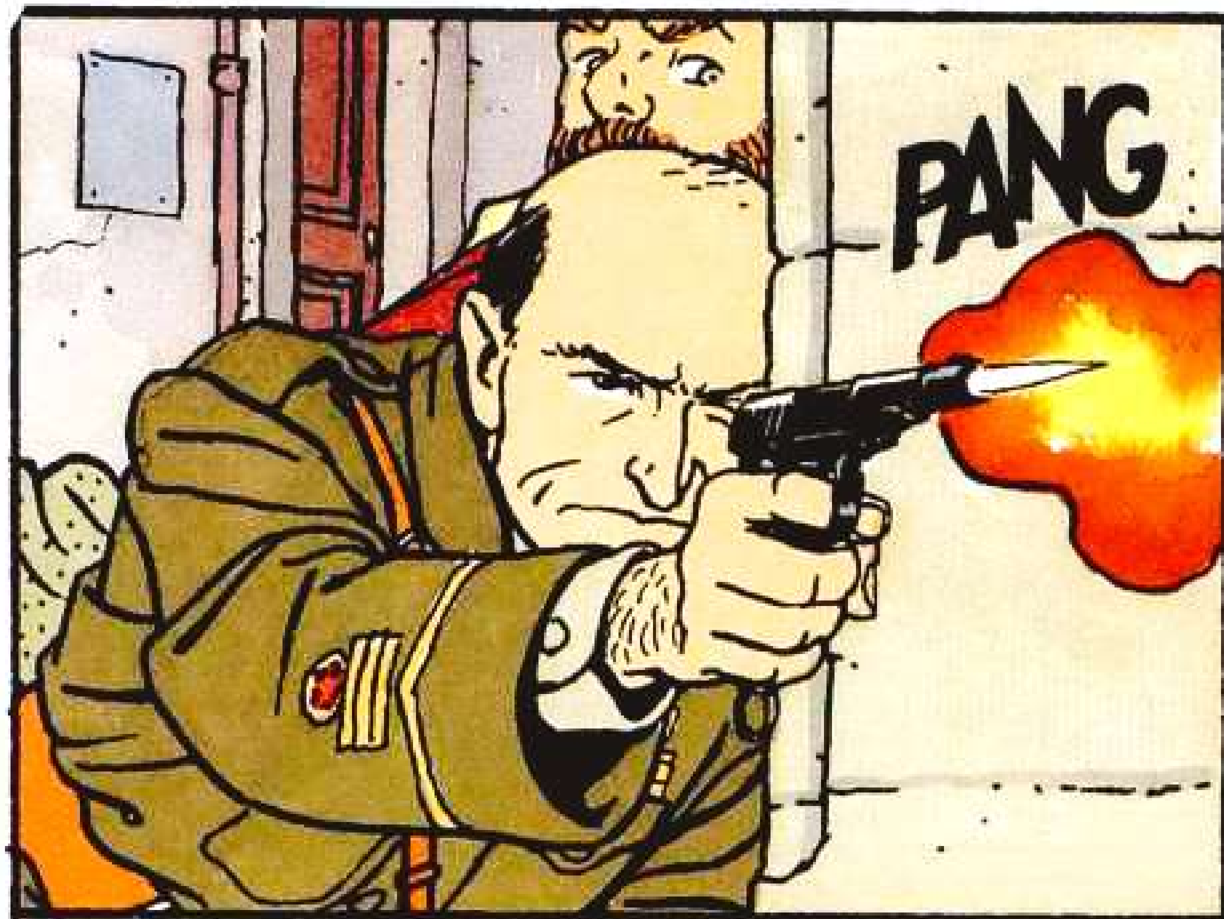

Ahí están... ¡Maldición, también hay un oficial!
Peor para él.


¡Es una locura!




¡Abajo!


PANG
PANG
12


PANG


¡Dispara! ¡Dispara!
PANG PANG


PANG
PANG


PANG


¡Estamos demasiado al descubierto!
¡Dividámonos!
PANG


Ahora... ¡ve!
PANG PANG PANG


AVANT! AVANT!
¿Todo bien?
Sí. ¿Y tú, Eddie?
¿Eddie?


¡Eddie!


13


¡Corre!



¡Vamos, rápido!
Pavan Mantega


¿Cómo va?
Es solo un rasguño. Podía haber sido peor.
¡No tengo perdón! ¡A esa distancia no tendría que haber fallado!

Será un rasguño, pero es mejor tratarlo. Volvamos al Aurora.

UNA HORA MÁS TARDE.
¿Cómo ha sido posible?
Un condenado imprevisto. Había un capitán del ejército con ellos que ha disparado.
14


¿Por qué no renunciamos, señor Álvarez? Nunca encontraremos a Treves.
No lo entiendes. Buscando a Treves podrían descubrir a "Cocorito".

Y para proteger a "Cocorito" estoy dispuesto a sacrificar la vida de todos, incluida la mía.
¿Está claro?
Sí.

Por lo tanto, no quiero oír hablar de imprevistos.

MIENTRAS...
... cuando llegué, el tiroteo ya había acabado.
P.S.U.

¿Te ha visto alguien?
No creo. He tomado nota de la matrícula del furgón.

Bien, Soller. Yo buscaré la matrícula, tú continúa siguiendo a Fridman.

EN ESE MISMO INSTANTE...
¡Fridman! ¿Cómo va el brazo?
Mucho mejor. Le presento a Eddie Cork, es un viejo compañero de armas.
¿Por qué no se sienta?

Claire Blon, del Echo de Bélgica. ¿Es usted inglés?
Irlandés. ¿Un poco de whisky? No es venenoso y es un muy buen desinfectante.

¿Recuerda que le había hablado de Treves?
¡Max!
Temo que los comunistas lo hayan secuestrado.
15


Si le proporcionamos suficiente material, ¿podría preparar una noticia de primera página?
¿Qué cree que va a obtener?


La presión de la opinión pública internacional provocó que liberaran a Köstler de la cárcel franquista. Sé que no será fácil, pero es la única esperanza de salvar a Guido.


Olvida que Köstler es un escritor famoso, mientras que su amigo...


Tiene razón, un simple profesor no es noticia. ¡Y además judío!
¿Por qué debería preocuparle a una periodista?




¡De acuerdo! Usted tráigame las pruebas y yo escribiré el artículo.
Le advierto que podría ser peligroso.
¿Por qué no le explica que nos han disparado hace poco?


Señor Fridman, tiene una llamada de teléfono.
¡¡¿Cómo?!!


Discúlpenme, vuelvo enseguida.
16


Acomódese en la cabina, sr. Fridman.
Gracias, Ignacio.

¡General! No, ninguna molestia.
Con mucho gusto. ¿Cuándo?
TELÉFONO

¿A las cuatro en el Miramar? Bien, allí estaré.

¿Dónde está Claire?
Tenía una entrevista con Federica Montseny.
¿Crees que se trata de algo serio?

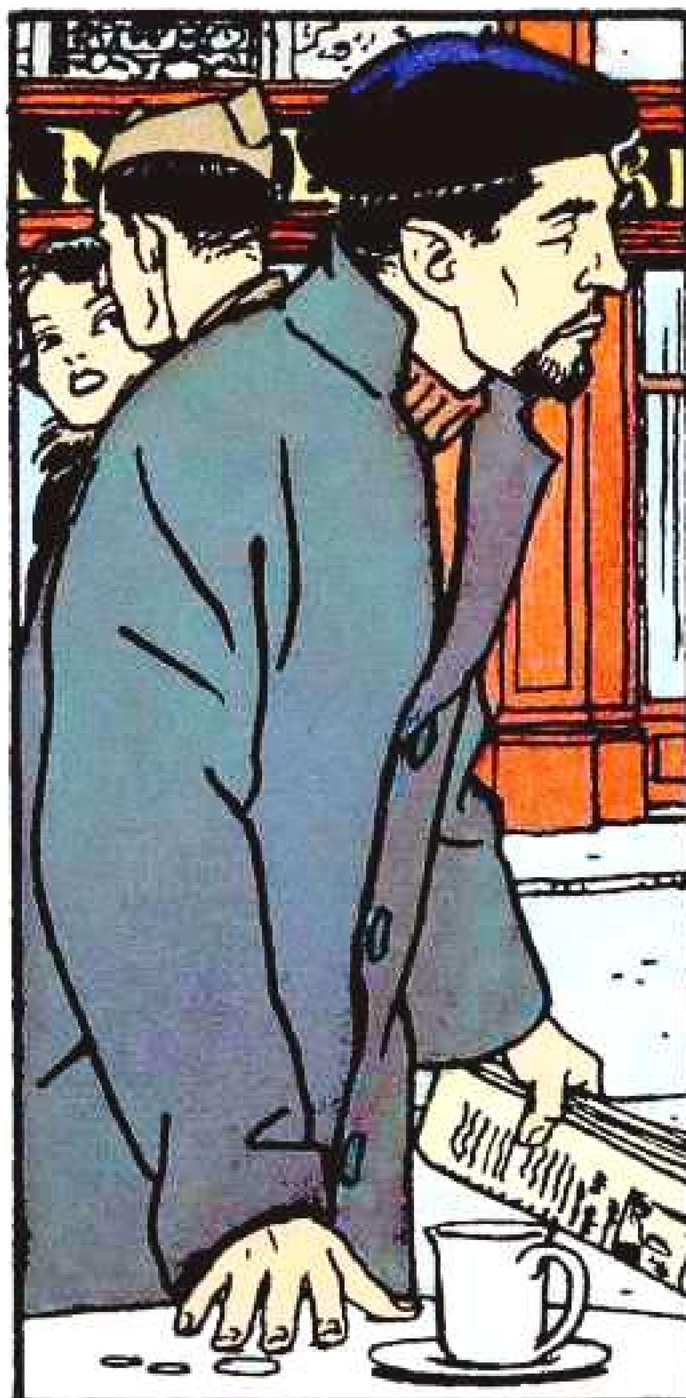
Es una periodista y puede ser muy útil. Sobre todo aquí.
¿Pero a quién quieres tomar el pelo, viejo cabrón?

Déjalo estar. Nos deberíamos procurar armas. ¿Puedes hacerte con un par de pistolas?
Seguro, dame un par de horas.

¡Perfecto! Nos vemos a las siete, tengo algo que hacer.

Soy yo. Acaba de recibir una llamada. He podido escucharla desde la centralita.
Era el general Galgo.
17


RORA




MEDIA HORA MÁS TARDE.
Si Lola no ha mentido, es aquí.


Hola. Soy un amigo del mayor Treves...
¿El italiano? Hace más de dos meses que no se deja ver.
¡Y que no paga el alquiler!
HOSTA
RESIDEN


Me ha mandado a propósito para que pague el alquiler. Saben, lo han herido... pero ahora está mejor.
Entonces, ¿volverá pronto?


Muy pronto. Tengo que llevarle ropa interior limpia. ¿Puede dejarme las llaves?
¿Qué dices, Elvira?
¿Por qué no?
Está en la tercera planta.




18




¿Por qué te has refugiado aquí, Guido? ¿De quién querías esconderte?






Deja de pensar, Max.
Era necesario, tú también lo sabes.


No lo pienso. Pero era solo el farmacéutico del pueblo.


Era un falangista. En nuestro lugar él hubiera hecho lo mismo.
Precisamente. Sabes, Guido, empezó a pensar que nos estamos volviendo como ellos.


¡¿Cómo puedes?!
¡¡¿Por quién me has tomado, por una bestia sanguinaria?!!
19


Es la guerra quien es cruel, Max, por eso necesitamos acabarla lo antes posible.
Nadie es inocente, pero nuestras razones son justas.


Claro. Pero a veces, pensar que tienes la razón no me parece suficiente para fusilar a alguien.


Tú estás cansado. Deberías pedir un permiso.


Odio la sangre, he, he ahí lo que era. No importa cuánto justa sea la causa, simplemente llegas a la conclusión de que no puedes matar más.

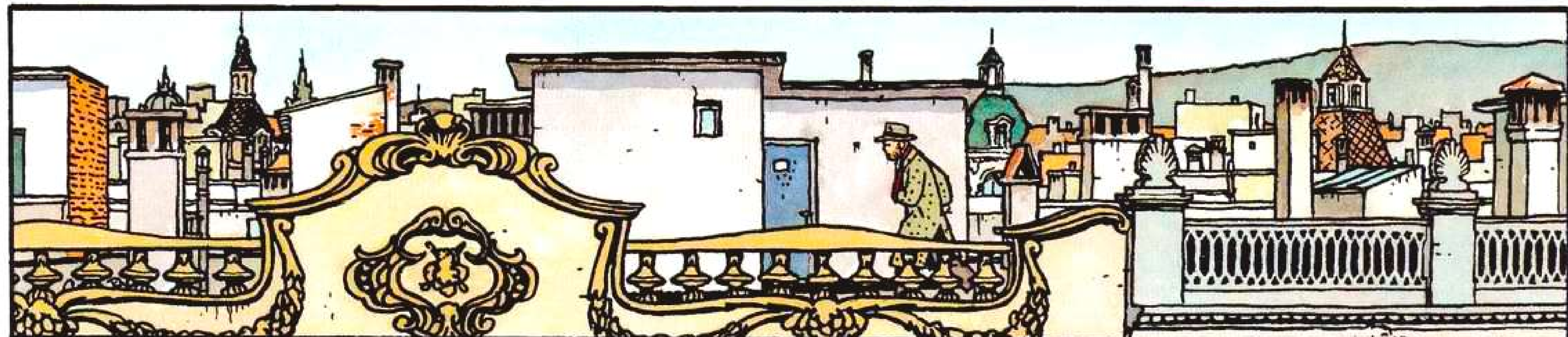

Tengo la impresión, querido Guido, de que tú también has llegado al final.


¡Mierda!


CARRER DE BAILÉN
20


HOSTAL S. PEDRO
VISCA CNT

HOSTAL
S. PEDRO
VISCA CNT


Adoro las azoteas del Eixample de Barcelona...
...especialmente si no quieres que te sigan.
21


Hecho.


Y todo a media luz, crepúsculo interior...


MÁS TARDE...
Soy Soller. Ponme con el coronel López.


¡Molina!


¿Sí, coronel?
El imbécil de Soller ha perdido a Fridman. Si no lo matan primero, podríamos volver a engancharlo en el Aurora.
Manda a Cordero.


A sus órdenes.
¿Alguna novedad sobre los tres del furgón?
A dos los hemos identificado ya, estamos trabajando con el tercero.


Muy bien. Pero atención: no tienen que sospechar nada hasta que no los hayamos descubierto a todos.


A ESO DE LAS CUATRO, EN EL MIRAMAR...
22


General...
Hacía mucho tiempo que no subía aquí arriba...
Un bonito desastre, ¿verdad?


Tengo miedo de que hayamos perdido la guerra, Fridman.


Es la segunda vez que lo escucho hoy.
La lucha continuará en otra parte, y la victoria final será nuestra.


Es un alivio saberlo... pero quién sabe qué es lo que piensan los españoles.
Ya, los españoles... ¿qué te has hecho en el brazo?
Nada, es solo un rasguño.


¿Sabes que me han aconsejado que te evite? Dicen que eres un espía.
¿Quién lo dice?


Rubizov, el corresponsal de Pravda. Normalmente está bien informado.
¿Eres un espía, Fridman?


¿Por qué me lo preguntas, general? La respuesta sería de todas formas no.


Me han llamado de Moscú. Antes de marcharme quería decirte algo: en septiembre, Treves vino a buscarme.
¿Por qué no me lo habías dicho?
23


¿Por qué debería? ¡Cuanta menos gente lo sepa mejor!


Tu amigo está loco, Fridman. ¡Quería mi apoyo para combatir el poder de los comisarios políticos!
No es una batalla tan loca, hay ciertos casos...

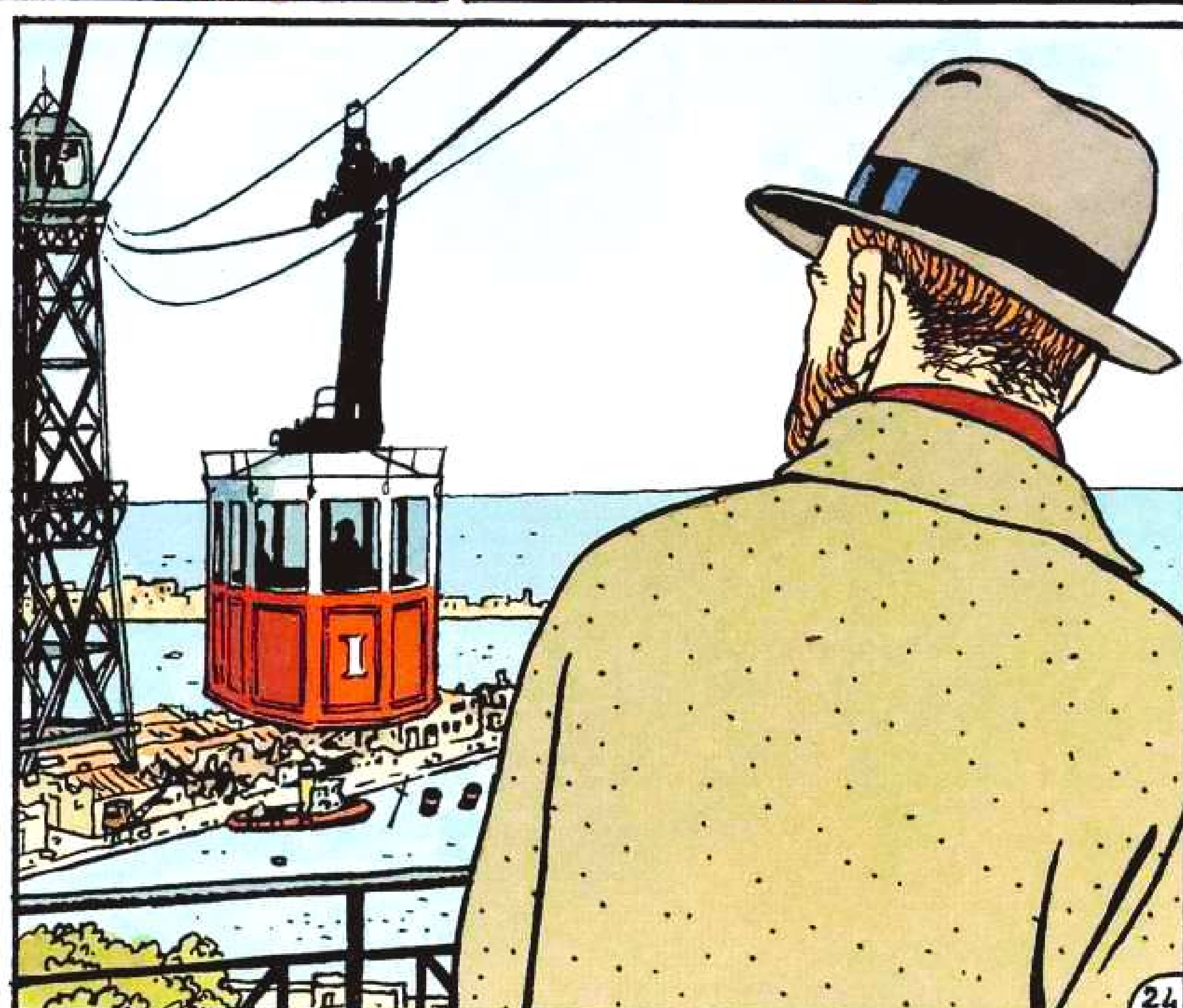

Puede darse, ¿y aun así? ¿Querrías que me declarase en contra del Partido? ¡Yo soy ante todo un comunista!


Olvidaba que el Partido no se equivoca nunca.
La guerra no está hecha para las almas cándidas. ¿Qué te pasa? ¿Empiezas a razonar como Treves?
AMAR


¡Pobre Guido! ¡Sumergido en un mar de realismo político!
¿Quieres un consejo? déjalo estar.

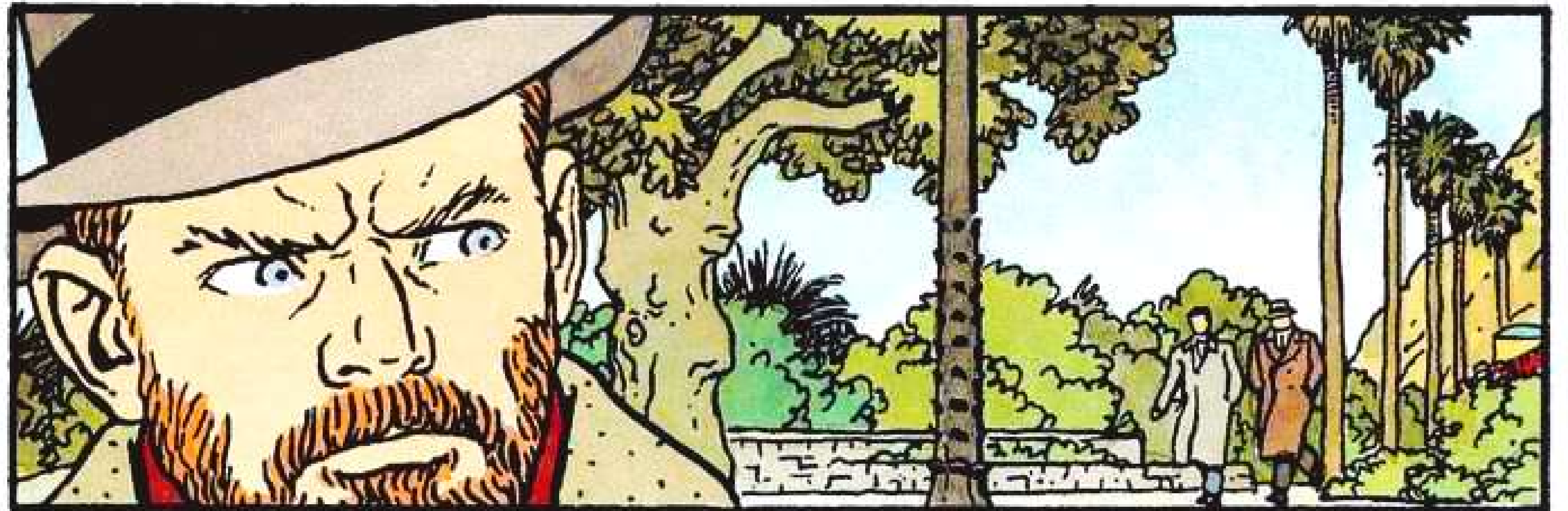

Tu amigo es un estúpido don Quijote, ¿qué ha obtenido? Haber desaparecido.
I


Intenta no desaparecer tú también, Fridman.
En el fondo, para ser un burgués, me caes bien.

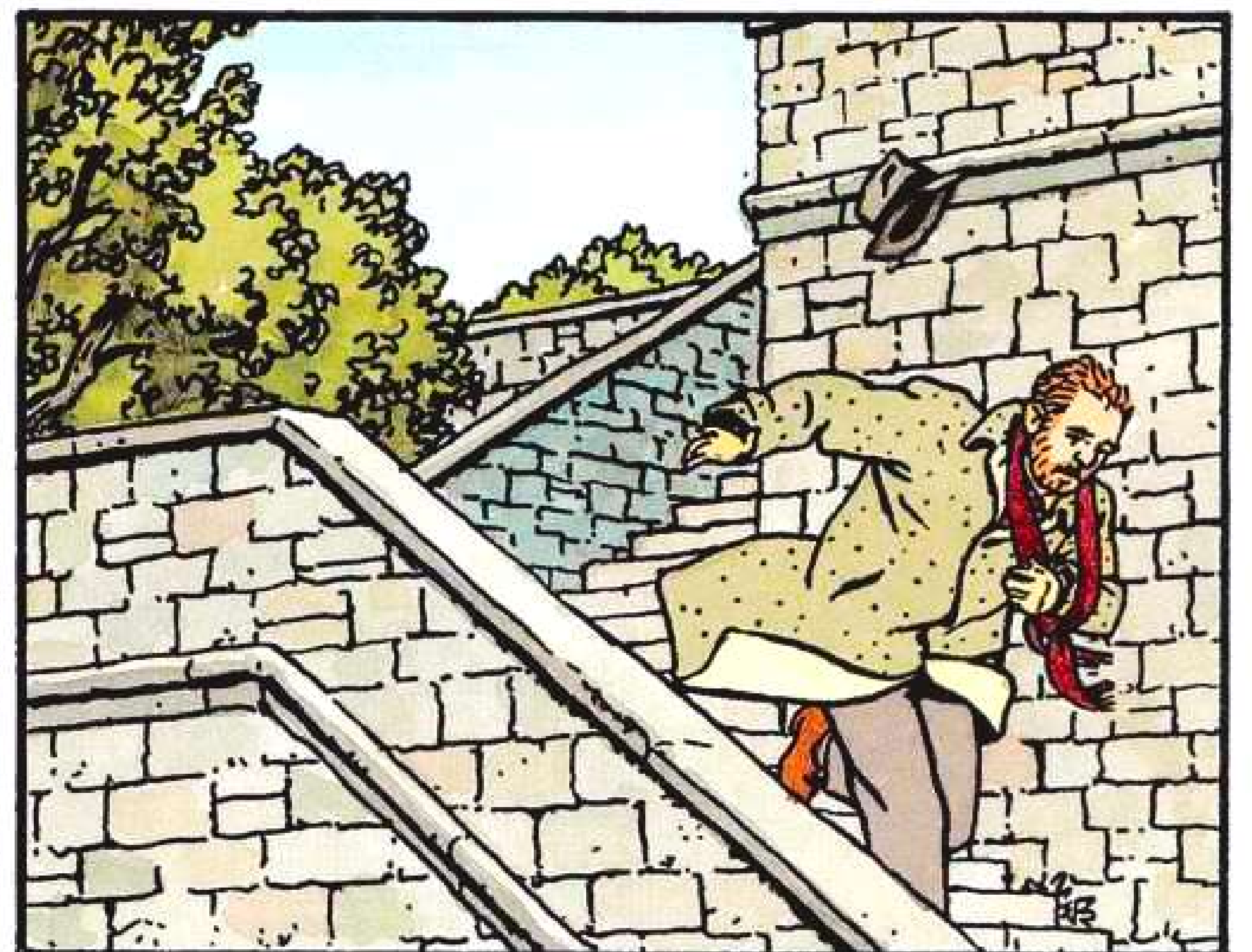

I
24


Helo ahí.


Por fin está solo. ¡Vamos!




¡Nos ha visto!




¡No! ¡No dispares!


¿¡Estás loco?!
¿No has visto lo que hay ahí abajo?


ZONA MILITAR
PROHIBIDO EL PASO
25

















* Se trata de la "Kristallnacht" (Noche de los cristales rotos), la noche del nueve al diez de noviembre de 1938.


Intenta adivinar.
¡Fridman!


Usted es judío, ¿verdad? Espero que no tenga familia en el Reich.
¿Por qué?


Malas noticias. Ha habido una masacre en toda Alemania.


¿Sorprendido? Hitler siempre ha sido claro desde el principio.


¿Puedo hablar con usted un momento?
Tiene razón, ¡tendríamos que frenar rápido a ese loco!


He hablado del caso Treves con un delegado de la Cruz Roja. Se ha mostrado muy interesado.
¿De verdad?


Tenemos una cita en su oficina mañana a las dos. ¿Qué piensa?
No se haga ilusiones, será solo una pérdida de tiempo.


¡Tiene un extraño modo de dar las gracias! ¡Me parecía que había pedido mi ayuda!
Tiene razón, discúlpeme. Pero me temo que sea un asunto de la Cruz Roja.
27


¡Hey, chicos, Phil ha encontrado carne!
Estará un poco dura, es de caballo.


En guerra no existe la carne dura. Venga usted también, Fridman.
Gracias, pero estoy muy cansado.

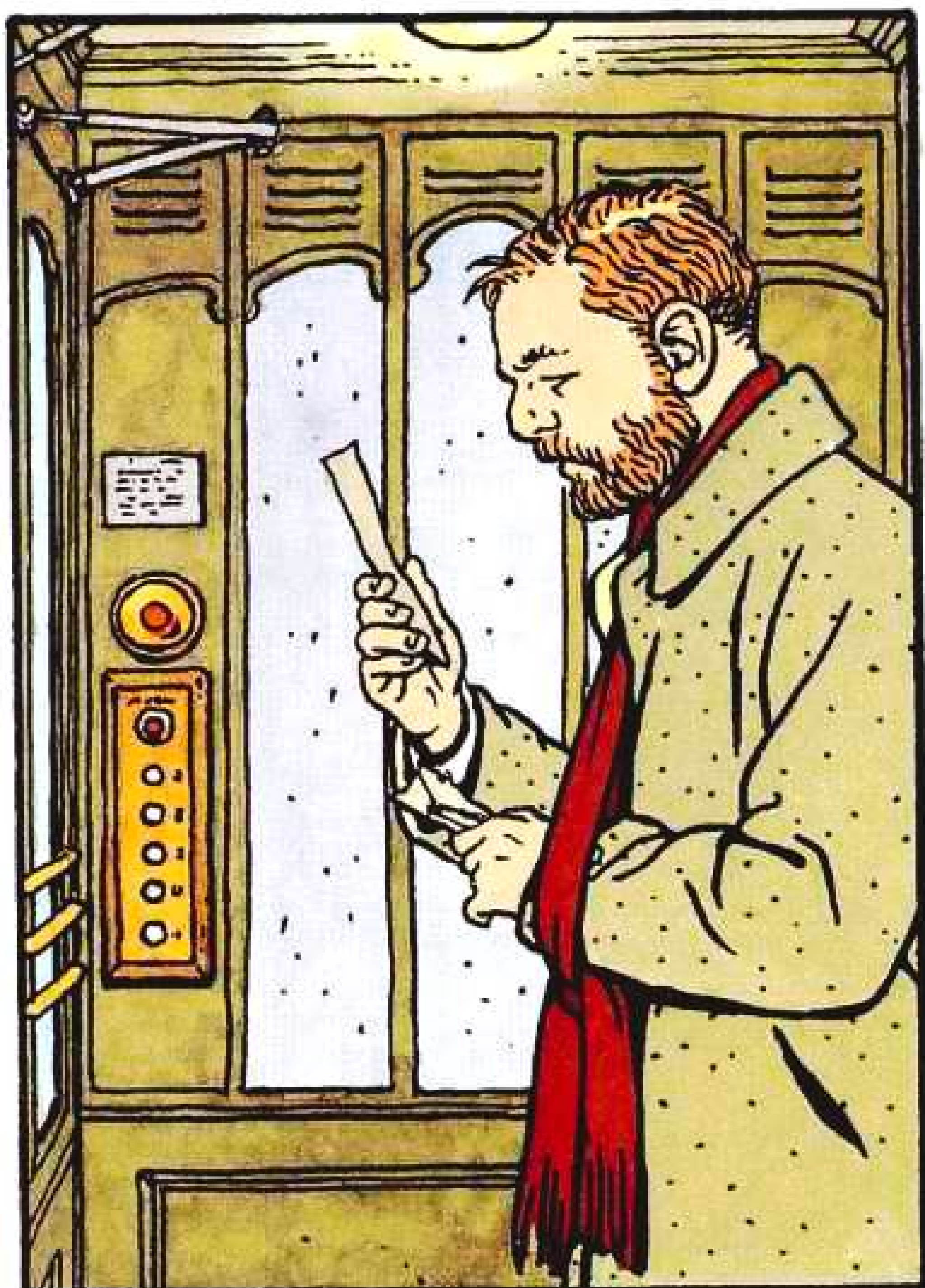

Salud, Ignacio. ¿Eddie Cork está en el hotel?
Sí, sr. Fridman, está en su habitación.
Olvidaba que ha llegado una carta para usted.


?!
REPUBLICA ESPAÑOLA
CENSURA


Tengo que avisarte, Claire. Corren extrañas voces sobre Fridman.
¿Qué voces?


Parece que es sospechoso, incluso un espía, y que la Seguridad lo persigue.
¿En qué pocilga has escuchado esas palabras?


De fuentes bien informadas. Estate atenta, lo digo por tu bien.
28



Ginebra
3 noviembre

Querido papá:
Yo estoy bien, ¿y tú?
Te escribo para informarte de que han aplazado el ensayo de danza para el jueves 7 de noviembre. ¿Crees que podrás volver a tiempo?
Si no, no importa.

Besos. Ester.

P.D. Elda Treves me ha preguntado por ti. ¿Por qué no le escribes?












Dónde diablos lo ha puesto... ¡Ah, aquí está!


Es solo una 6,35, pero es fácil de esconder en el bolsillo. Si te la encuentran tendrás problemas.
Hay cosas mucho peores que eso.


No tienes buen aspecto probado, Max. ¿Cómo va el brazo?
Mucho mejor. Mañana por la mañana iré al Hospital de Sant Pau para un control. ¡Salud!


POCO DESPUÉS, AQUELLA NOCHE...
CHOCOLATES
CAFÉS
Veo que no eres capaz de eliminarlo.
No es fácil, señor Álvarez.


Es un tipo muy diferente. Y además tiene una suerte increíble.
No, Luis, la fortuna no tiene nada que ver. Son nuestros hombres, que no son capaces de adaptarse a los imprevistos.


Pero ahora basta, este asunto ha durado demasiado.
¿Qué tengo que hacer?


¿Está Fridman buscando la prisión secreta de Treves? Bien, nosotros se la haremos encontrar.
Tú busca el lugar adecuado, Luis, y yo me encargo del resto. Personalmente.
30


AL DÍA SIGUIENTE, A LAS DOS.
¿Entonces, ya no debe tener el brazo inmovilizado?
Al contrario, me han aconsejado que lo mueva. Aunque sin forzarlo.

Caminar, por ejemplo, va muy bien. Por eso el paseo hasta aquí habrá servido para algo.
No entiendo a qué se debe su pesimismo. ¿Por qué no confía en las instituciones internacionales?

Porque conozco sus límites, nada más.
COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ-ROJA
Ya veremos. Hemos llegado.

¿Herr Berg? Por aquí, por favor.

¡Querida srta. Blon! ¡Bienvenida!
Le presento a Max Fridman, de quien le hablé ayer.

Entonces, usted sospecha que Treves ha sido secuestrado por los agentes rusos.
Comunistas. Es más que una sospecha, señor Berg.

Pero no tiene pruebas.
No.
31


Pero si usted, como representante de la Cruz Roja, diera un paso oficial...
Me parece que ustedes desconocen que Treves y su mujer han recibido asilo político en Suiza.
Gracias a su apoyo personal.


No lo niego. Naturalmente, con la condición de no desarrollar ninguna actividad que pudiera ser embarazosa para la confederación.


Alistándose a las Brigadas Internacionales, Treves ha violado este pacto de forma grave. Le podrían revocar el asilo político.
¿Entonces no hará nada por él?


Yo ya le estoy ayudando, srta. Blon, ignorando oficialmente que Treves se encuentra en España y no informando a la Dirección General...


... que sería mi deber. Incluso haré como que no han estado nunca aquí.
Nosotros también lo haremos. Buenos días.


¡Espere, sr. Fridman! Si tuviera noticias que comunicarle de forma oficial, ¿dónde podría encontrarle?


En su hotel, señor Berg, en la habitación de en frente de la suya.
De forma oficial, naturalmente.
32


¡Vaya indivi-duo!
Borracho es mejor. Hace unos días, en el pasillo del Aurora, sufrió unos delirios metafísicos.


Tenía razón, ha sido una pérdida de tiempo.


EEEEEEEEEEEEE
¿Qué es?
La alarma antiaérea. Tenemos que llegar hasta Paseo de Gracia, allí hay un refugio.


EEEEEEEEEEEE
¿Cuánto tiempo tenemos?
No lo sé, pero será mejor que corra-mos.


EEEEEEEEEEEEEEEEEE


¡Ánimo! ¡Casi estamos!


33


GRA
METI
Arf...
Rápido...
Arf...
¡Entre!
Arf...
¿Y
usted?


TRO
Yo no... arf... puedo
ir ahí abajo...
encerrado.
Entonces...
yo tampoco.


¡No sea estúpida!
¡Esta carrera...
la he hecho
por usted!
Por eso
me quedo
fuera.

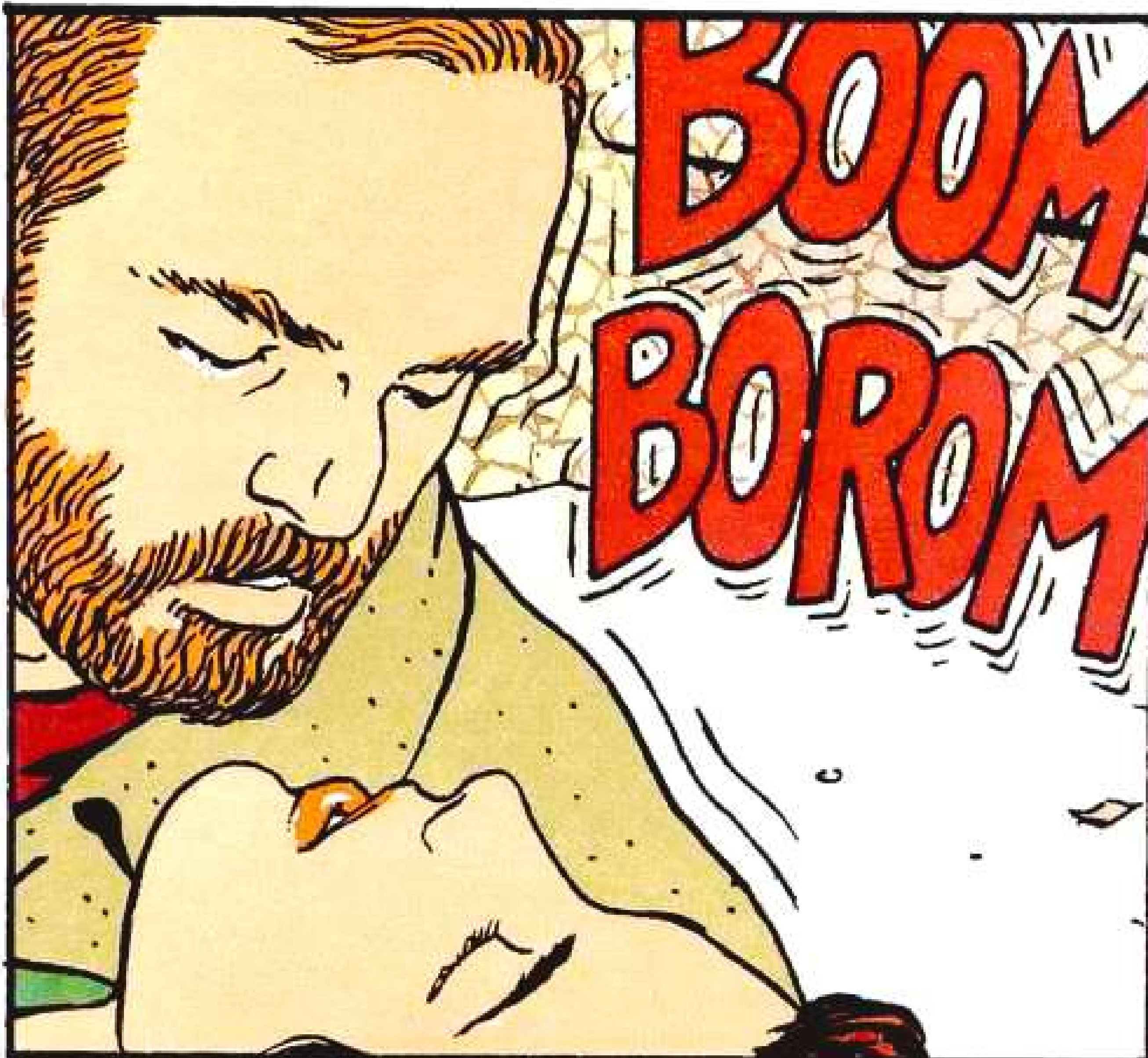

¡Ya están
aquí!
¡Maldición! ¡Peor
para usted!
¡Al
suelo!








BOOM
34


BOOM
BOROM


Ya ha pasado, están bombardeando la Estació del Nord.
BOMBORO
BOOM


Nos espera una buena caminata hasta el Aurora.
¿No habrá ningún taxi?


Ni taxi ni tranvía durante una alarma.
Llevar zapatos cómodos: es lo primero que aprendí cuando llegué aquí.


Y para esta noche. ¿Has entendido la dirección?
PELUQUERIA


Sí.
Bien. Nos encontraremos allí a las ocho.


CIAL
35


¿Oiga? Pasadme a Molina.


Hay algo extraño, coronel. Todos los sujetos seguidos, uno tras otro, van al barbero.
¿Quieres decir Luis Drioll?


Precisamente él, coronel.
Están preparando algo, está claro. No tenemos que dejar solo a Molina un segundo. Y estar listos para intervenir, si fuera necesario.


ESA NOCHE A LAS NUEVE MENOS DIEZ, EN POBLENOU.
Deberías ser más prudente con Lola. Ayer vio la pistola.


¿Y? ¿Qué tiene de malo?
Ya te lo he dicho: informa a la Seguridad.


¿Estás seguro de que ese es el sitio?
Es la dirección que me ha dado Carlos.
SAN PALOMA


36


¡Hola! ¿Está Felipe?
Hoy no lo he visto todavía.
Cuando llegue dile que estamos en la mesa del fondo, por favor.


No entiendo... Según Delgado, este Felipe sabe dónde está encerrado Guido. ¿No te ha dicho nada más?
Llamaba desde la oficina, no pudo entretenerse con los detalles.


Me pregunto cómo se habrá enterado... Escucha, Eddie, hay algo que...
¿Vosotros buscáis a Felipe?


¡Al fin! ¿Es usted Felipe?
No. Seguidme, os llevaré hasta él.


Un momento... ¿Por qué no ha venido él en persona?
Él siempre escoge las reglas de los encuentros. Es muy prudente.


¿Por qué hace Felipe todo esto?
Se lo podréis preguntar a él. Ya casi estamos.


Es aquí dentro.
¡¿Aquí?!!
37


Él siempre escoge el sitio de los encuentros.
¡Quieto! ¿Adónde va?


Mi tarea ha acabado y me voy. Si queréis encontrar a Felipe entrad ahí dentro. Si no, haced lo que os parezca.


No me convence, Eddie. No parece un sitio seguro.


Sí, pero quien no arriesga no gana nunca. Hagamos una cosa: yo voy delante y tú me guardas las espaldas.


¿Felipe?


Felipe...
¡Salga, Felipe!




¡Felipe, no tenga miedo!
38




¡Felipe!

?!

PANG

¡Eddie!
PANG

PANG
PANG


Todos en sus puestos, coronel.
Bien. Intentemos cogerlos vivos.

¡Seguridad! ¡Soltad las armas, estáis rodeados!
39


PANG


RAT
TA
TAT
PANG


PANG
PANG
PANG
RAT
TA
TAT
PANG


¡Rendíos!
¡Malditos cabrones!


PANG
¡Basta! ¡No disparéis!


¡Eddie!


¡Eddie! ¡Responde!
¡Manos arriba!
40


Fridman, ¿qué estabas buscando aquí?
Está bien, López, ha ganado. ¡Ahora, llame a una ambulancia!


¡Qué estúpido eres! ¿Te parecen agentes comunistas? ¡Uno tenía en el bolsillo la tarjeta de la Falange!
Puedes bajar las manos.


¡Llama a una ambulancia, maldita sea!
Ya está de camino. Pero no era difícil de entender: aquellos que tenías delante eran agentes de Franco.




Tu odio por nosotros te ha cegado, pero has seguido nuestro juego. Esta noche los atraparemos a todos.


Si Treves está en sus manos, con tus métodos harás que lo maten.
Estamos en guerra y cada uno tiene que correr sus propios riesgos.


Ha llegado la ambulancia, coronel.


¡Coraje, Eddie, saldrás de esta!
41


A LA MAÑANA SIGUIENTE, EN EL HOTEL AURORA.
¿A qué hora es la conferencia de prensa?
A las once.
¡Hey, ahí viene Mark!


¿Habéis escuchado la última? Parece que esta noche ha habido un tiroteo en Poblenou, y han herido a Fridman.


¿Grave?
Parece que sí.
¿Cómo te has enterado?


Por Ignacio. Lo han llamado del hospital de Sant Pau.
¿Adónde vas, Claire?


A verlo con mis ojos.
Déjalo estar, eso no es noticia. ¿A quién crees que le va a interesar?


A mí.


Te la has buscado, imbécil.
42


HOTEL
AURORA


¡Mierda! ¡Nunca hay un taxi cuando lo necesitas!


Claire...


¡Fridman! ¡Creía que te habían herido!
He llamado a Ignacio. Quiero que todos piensen que estoy en el hospital, como Eddie.


¿Por qué? ¿Qué ha pasado?
Hemos caído en una trampa. Al parecer, estaba equivocado, y si las cosas están como pienso, su artículo no servirá para nada.


Pero todavía necesito su ayuda. Usted es la única persona en la que puedo confiar.
¿Qué tengo que hacer?


¿Puede subir a mi habitación y traerme ropa limpia? Coja el tabaco también, es imposible encontrar.
Está bien.
43


Ah, otra cosa: ¿puede prestarme algo de dinero? El mío está en la caja fuerte del Aurora.

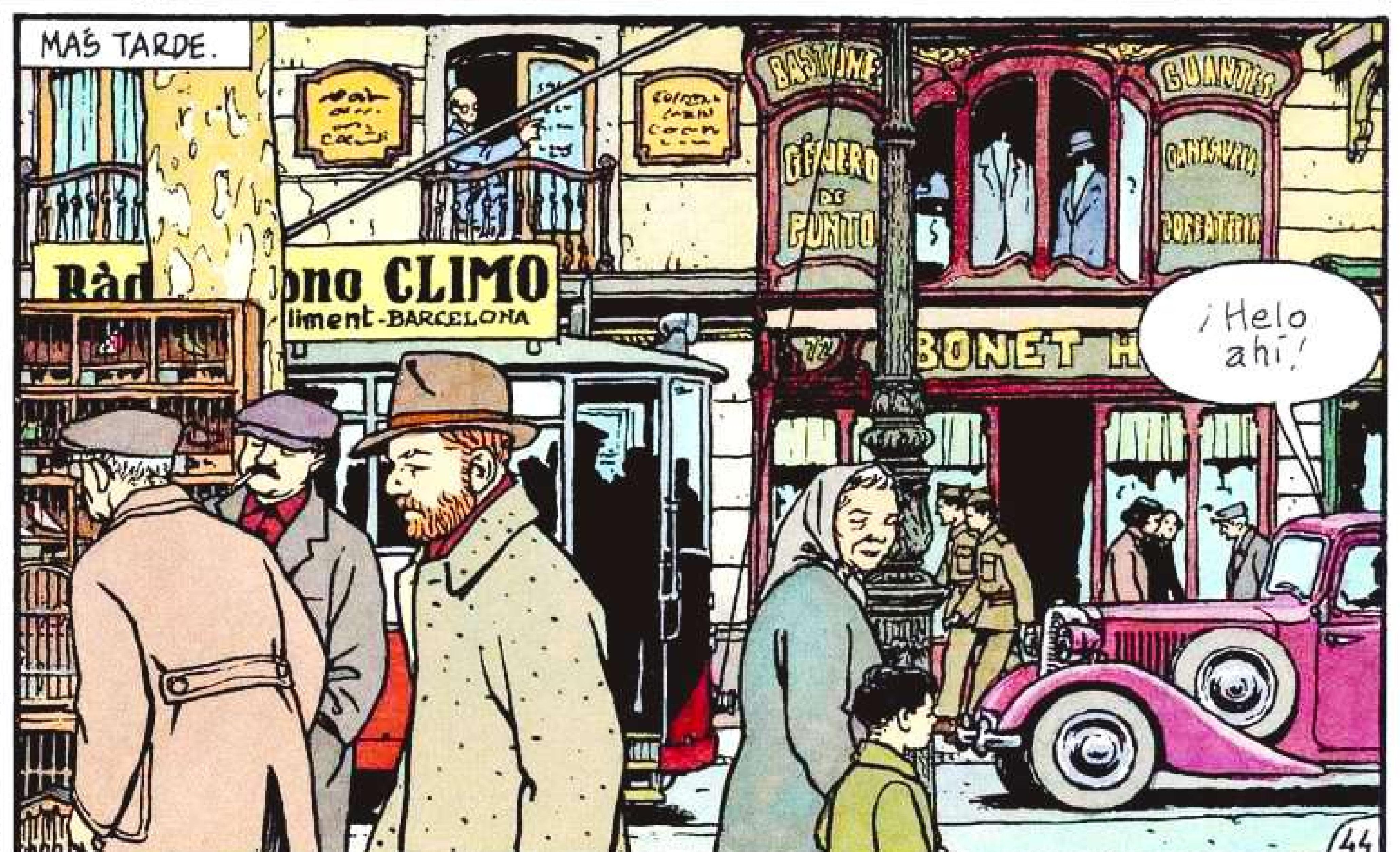

¿Tiene suficiente con 500 pesetas?
Sí. Necesito una pistola, y no la encontraré por menos de eso hoy en día en Barcelona.

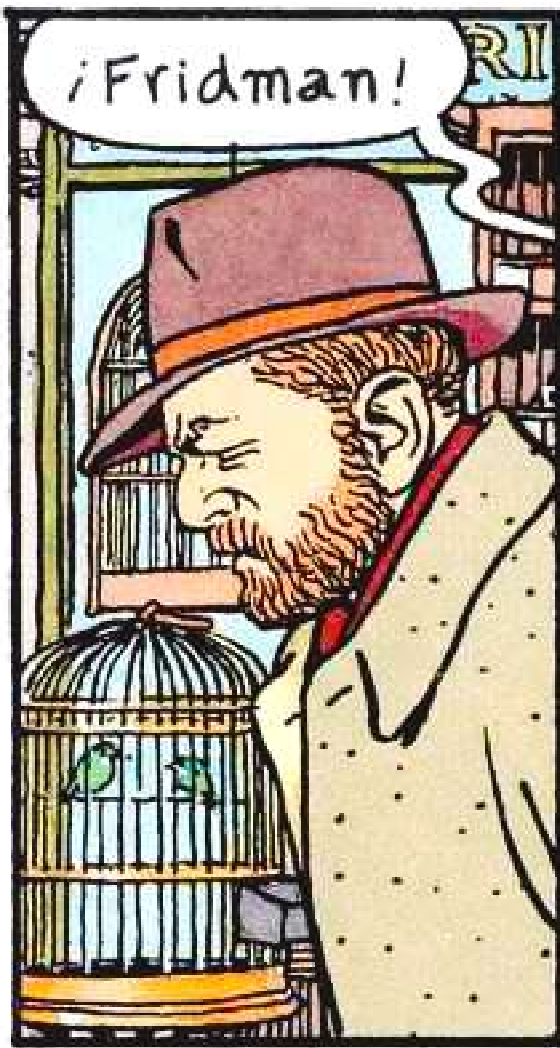

Le traeré el resto hacia las cuatro. Antes no puedo.
De acuerdo, gracias. Le esperaré en el hostal Florida, carrer Vistalegre.


He alquilado una habitación allí.
Tendría que haber sido más prudente, y haberlo hecho hace tiempo.
¿Qué se lo ha impedido?


El hecho de que en el Aurora estuviera usted, Claire.
Hasta luego.




MÁS TARDE.
CLIMO
BONET
GÉNERO DE PUNTO
GUANTES
¡Helo ahí!
44


¡Fridman!


¿No Podrías habernos informado de que has cambiado de hotel? Por poco no nos perdemos de vista.


¿De qué se me acusa?
No te vamos a arrestar todavía. ¡Sube!
B 36122 E


¿Sabes esos fascistas que arrestamos ayer? Han hablado. Hablan siempre, cuando los cogemos vivos.
Conociéndote, no me sorprende.


Pero los resultados son buenos también para ti. Es fácil hacerse el moralista y dejar el trabajo sucio a los demás.
¿Adónde vamos?


Hacia Sarriá. Los hemos arrestado a todos, incluso a un camarero del Aurora. Todos menos uno: por desgracia, el jefe se nos ha escapado.


Aquí está Se llama Álvarez: ¿lo habías visto alguna vez?
Una sola vez, ayer por la noche. Era quien nos esperaba en el Can Paloma.


Es muy importante que lo encontremos. Por una vez voy a fiarme de ti Fridman: hay un espía en el Estado Mayor.
45


Solo sé su nombre en código: "Cocorito". Nadie lo conoce excepto Álvarez, él era el único que mantenía los contactos.


Tienes que estar realmente contra la pared para explicarme esto.


Si no descubrimos al espía, no podremos parar la ofensiva. En una semana podrían estar en Barcelona.


Por eso debes explicármelo todo. ¿Cómo has conocido a Álvarez?
Le dieron un chivatazo a Eddie.


¿Quién?


No lo sé.
Pregúntaselo a él.

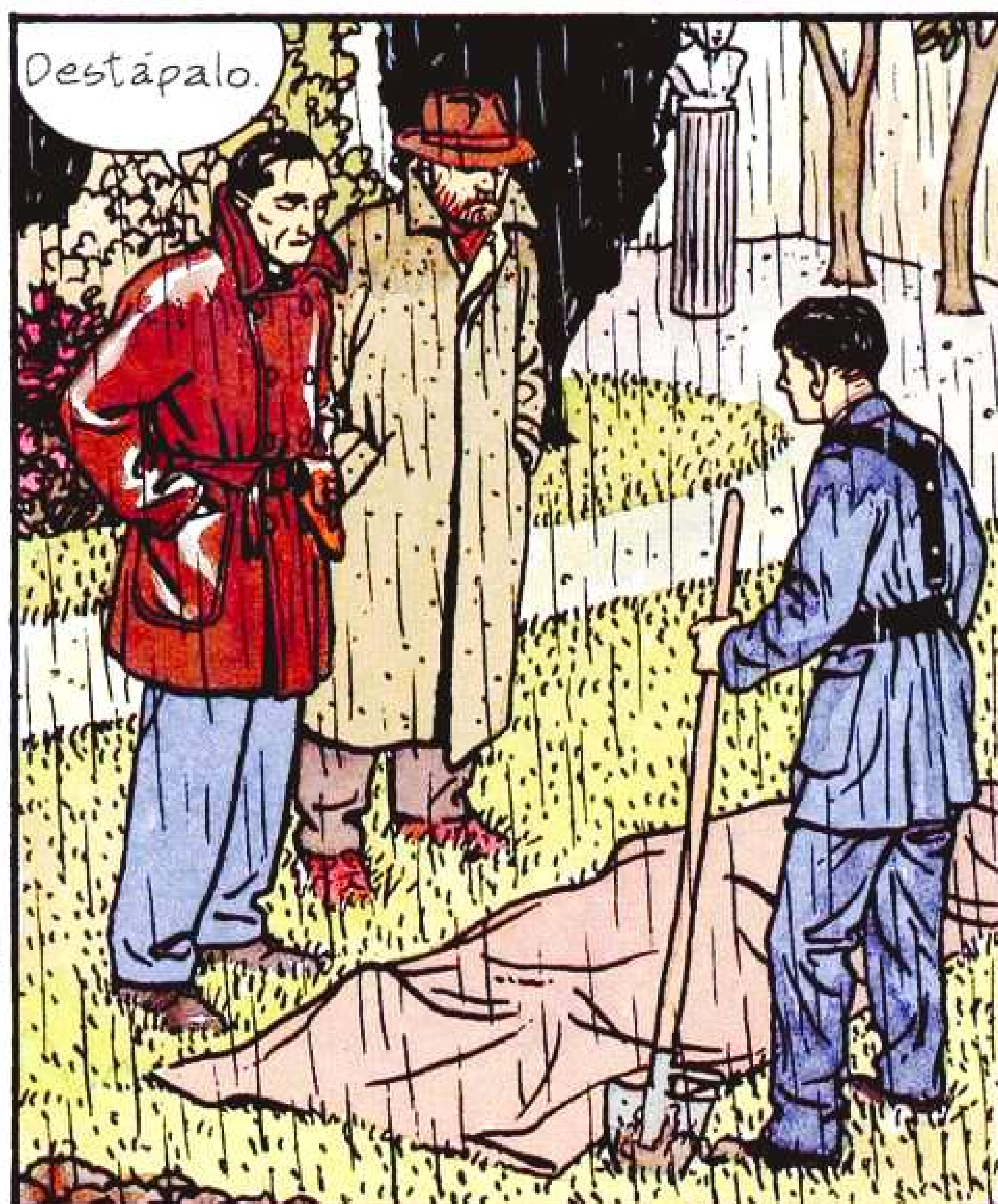

Está todavía sedado y no puede hablar... por ahora.
Si descubro que me has mentido, te mando fusilar.


Esta vez te ayudaría, si pudiera. ¿Has sabido algo más de Treves?


Estamos en ello.
46


Esta bonita villa pertenece a Álvarez.
B 36122E

El jardín está muy cuidado. Como un cementerio.

Ya hemos encontrado cuatro cadáveres. De algunos ha quedado poca cosa.

Destápalo.

Debe de llevar aquí al menos un par de meses. ¿Lo reconoces?
Sí.

Después de todo, tenías razón: no era un desertor.
¿Cómo murió?

Le dispararon en la cabeza, a quemarropa.
Por lo que sé, estaba muerto cuando lo descargaron del furgón.
47


Me gustaría ocuparme del funeral.
¡¿Funeral?! ¡Qué idea! Pero si tienes...


Y me gustaría llevar sus cosas a su mujer.
Bien. Déjame ver un momento el pasaporte.


Me lo quedo. Por ahora, no puedes salir de España.


¡No tienes derecho, López!
¡Claro que sí! Eres un testigo importante en un caso de espionaje. Permanecerás aquí hasta que yo decida.


MIENTRAS EN UNA HABITACIÓN DEL HOTEL...
Aún no hay nada perdido, hay que mantener la sangre fría.


Por suerte, solo yo conozco a "Cocorito".
¿Has visto, Rosario, lo importante que es observar las reglas de seguridad?


¿Qué te parece?
Oh, ya sé que tú lo aprecias, ¡pero los otros no son tan buenos como tú!


Es solo por pocos días, la victoria está próxima. ¡Pronto, Rosario, veremos a los nuestros desfilar por la Gran Vía!
48

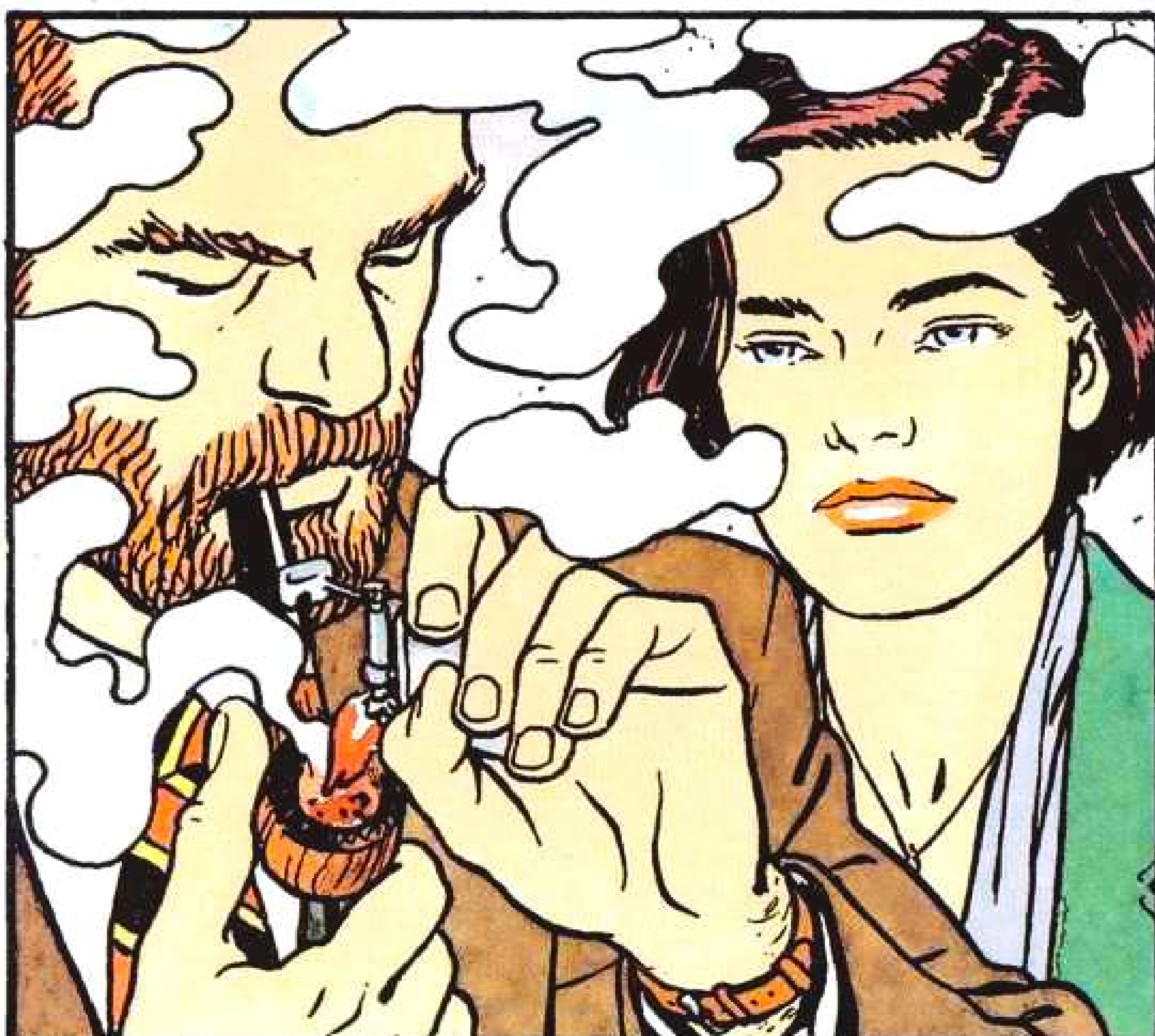

A LAS CUATRO, EN EL CARRER VISTALEGRE.
HOSTAL
FLORIDA
BAR BUENAS 32
EL REI
CORRE

HOSTAL PENSION FLORIDA

Le he traído su ropa.
Gracias. Pase.

Ha hecho bien utilizando la mochila.
He pensado que sería menos sospechoso que una maleta. He perdido mi reputación convenciendo a Ignacio de que me diera su llave...
¿Qué le pasa?

Han matado a Guido. Ya estaba muerto antes de que yo viniera.
Lo siento.

En realidad lo supe desde el principio, pero no quería creerlo. No podía.


Pero hay alguien que me debe una explicación, y es necesario que sea convincente.
¡Entonces, tienes una pista!
49


Sí, pero no quiero informar a la Seguridad hasta que no esté absolutamente seguro. He provocado demasiados desastres ya.


¿Por qué no lo dejas estar? La venganza no te devolverá la vida a Treves. ¿No has tenido suficiente con esta carnicería?
¡Oh, sí! Si supieras lo cansado que estoy...


Pero me han quitado el pasaporte y para recuperarlo debo llegar hasta el fondo.


No tan rápido. No ahora...


Max...




No es el momento, Claire.
¡Ahora es el momento! Mañana podríamos no estar aquí más.


Es mejor que no. Solo nos haríamos daño.
¡Qué tontería!
50


SLAM


Quizá tiene razón...
Pero en este momento tengo la cabeza en otra parte.


UNA HORA MÁS TARDE.
¿Habéis leído el último comunicado del Estado Mayor? "La retirada se desarrolla siguiendo los planes, sin dejar a ningún hombre ni ningún fusil al enemigo".
DEL CARMEN


Será... La ciudad, mientras, se está llenando de prófugos.
Corre el rumor de que en el Estado Mayor hay un traidor, ¿qué piensas, Mark?


He escuchado esa historia muchas veces. La teoría del complot es muy útil para explicar las derrotas.
Hey, ¿qué pasa?


Es una sardana, como todos los domingos.
Es algo más que un baile para los catalanes.


Te conviene tomar fotos, Jan. Pronto podrían ser muy valoradas.
Ya. Si gana Franco lo prohibirán, como todo lo que es catalán.
51


MÁS TARDE, ESA NOCHE...



¡¿Fridman?!

¿Cómo ha entrado?
Me enseñaron a abrir puertas hace años. ¿Sorprendido de verme?

Sinceramente no lo esperaba...
¿Que aún estuviera vivo?
Tiene que explicarme muchas cosas todavía, Delgado. ¿Quién le ha hablado de Felipe?

¿Por qué? ¿Qué ha pasado?
Felipe era una trampa, usted lo sabe muy bien.
¡Quieto!

¿Qué le pasa? No entiendo...
¿De quién ha sido la idea, suya o de Álvarez?
52


Es inútil mentir, Delgado... ¿o tengo que llamarle Cocorito?


He visto lo que tiene en el escritorio. Ciertos documentos, como la línea de defensa del Segre, no deberían salir del Estado Mayor.

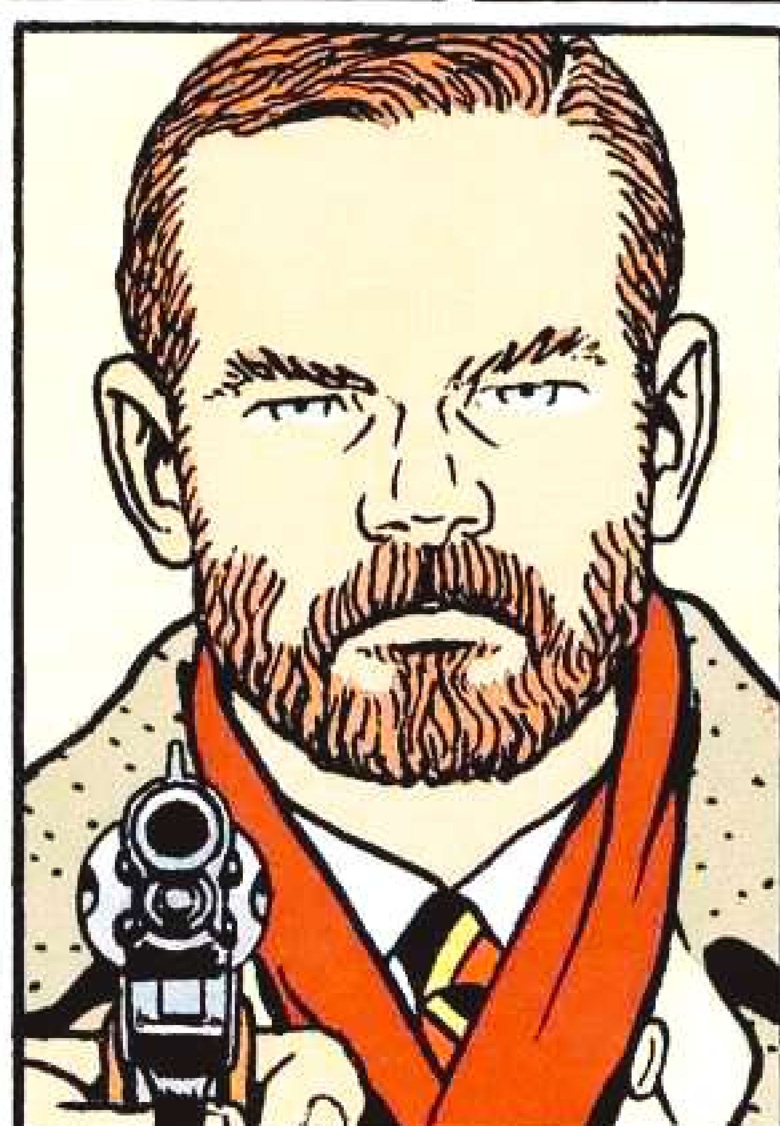

Estaba tan claro, debería haberlo visto antes. Pero Eddie se fiaba ciegamente de usted, como Guido.


Cuando le vi en septiembre, no buscaba a Galgo, como me hizo creer. Galgo ya lo había rechazado.

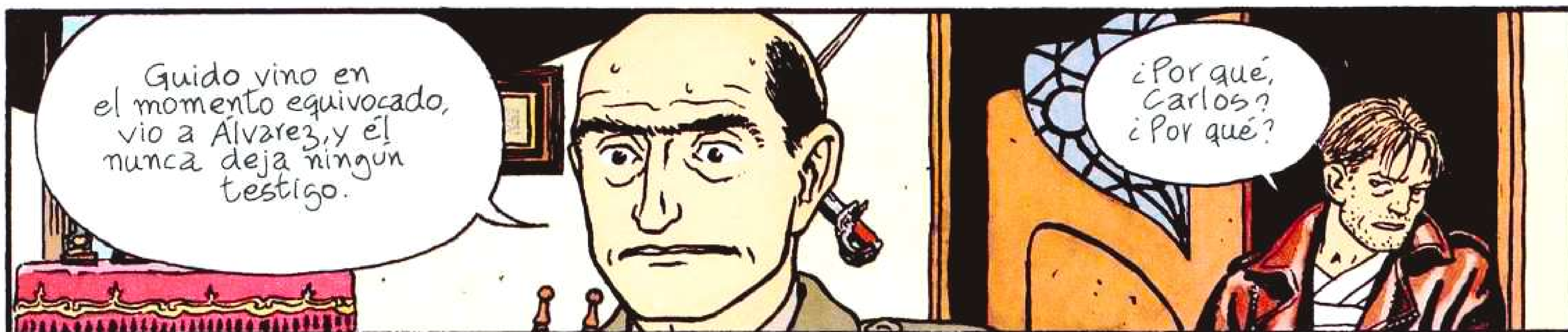

Había venido para pedirle ayuda a su amigo Carlos. ¿No es así?


¿Por qué lo ha matado, Delgado?






No lo maté yo, nunca hubiera podido.
53


Guido vino en el momento equivocado, vio a Álvarez, y él nunca deja ningún testigo.
¿Por qué, Carlos? ¿Por qué?


¡Eddie! ¡Estás loco, no tenías que salir del hospital!
No puedo creerlo... ¿Cómo has podido?


Hicieron prisionero a mi hijo, en junio. Si no hago lo que me piden, lo fusilan.
¡Idiota! ¡Lo harán de todos modos, cuando no les seas útil!
Lo has traicionado todo por nada.


Basta. Acabemos con ello.
¡No, Eddie! ¡Espera!


¡Nooo!
PANG


¡¿Por qué?! ¡Maldición! ¿Qué has hecho? ¡Nos era útil vivo, para la Seguridad!
Era un amigo, Max. No soy tan frío como tú.
54

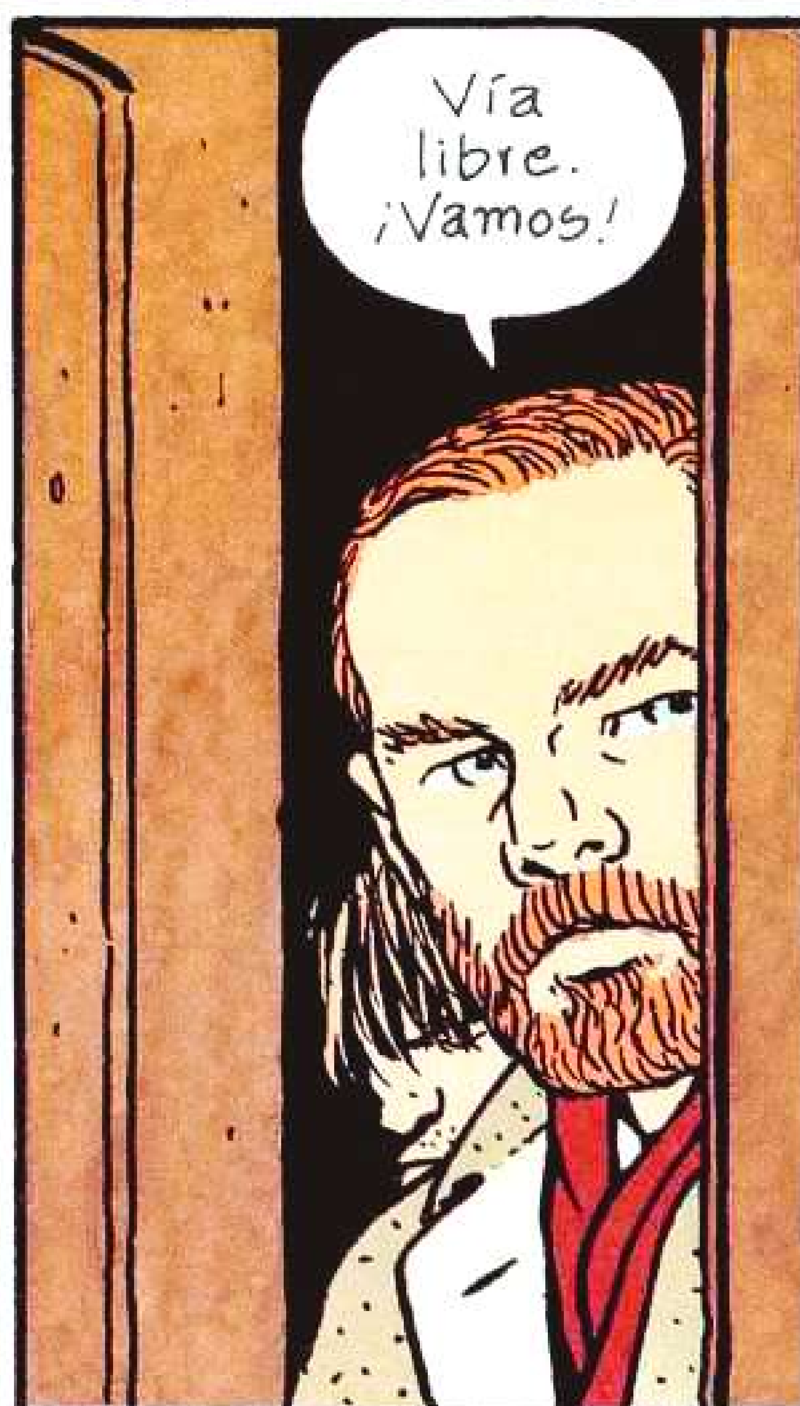

No, eres
un estúpido.
Por suerte, le
has disparado
con su pistola.
Dámela.


Haremos ver que ha sido
un suicidio.
"Cocorito se mata".
Podría funcionar.


Limpiemos
esto antes
de que llegue
alguien.
Max...


¡Eddie!
¿Cómo te en-
cuentras?
Así...


Sé valiente, necesitas
moverte. Ven, te
ayudo.
Seguro.


Vía
libre.
¡Vamos!


Debes volver en
seguida al hospital.
Tienes al menos cuarenta
de fiebre.
55


DOS DÍAS DESPUÉS.
...Baruch Adonai Elohi Israel, mehaolam vead haolam. Amén.
Amén.


Eso es todo. No puedo recitar el Kaddish sin el Minian.
Lo sé. Gracias, Rabbí.


¿Adónde irá ahora, Colorni?
De momento me vuelvo a París, pero estaré siempre en primera línea. Han matado a Carlo y Nello Rosselli en Francia.


Adiós, Fridman. Espero encontrarlo en Cogen un día con Levi. Si puedo volver querrá decir que hemos ganado.




¿Qué hace aquí, Berg?
Quería decirle que lo lamento. Me hubiera gustado poder hacer algo, pero en mi posición, usted entiende...


Siempre se puede remediar. Ada Treves necesitará su ayuda, y con su posición...


No le caigo bien, ¿verdad?
No, al contrario...
56


Solo que le prefiero borracho.
Sé que usted es un escritor famoso: ¿por qué no se limita a escribir?




Aquí tienes tu pasaporte, Fridman.


Cuanto antes te vayas mejor. Digamos que tienes que salir de España mañana.


¿Habéis cogido a Álvarez?
Claro. Estaba escondido en un hotel, nos ha visto y se ha cortado el cuello.


¿Y Cocorito?
Se ha suicidado también. Se ha disparado al corazón desde tres o cinco metros de distancia.
Extraordinario, ¿verdad?


Te he traído el casquillo de recuerdo.


No eres mejor que yo, Fridman. Solo eres más hipócrita.

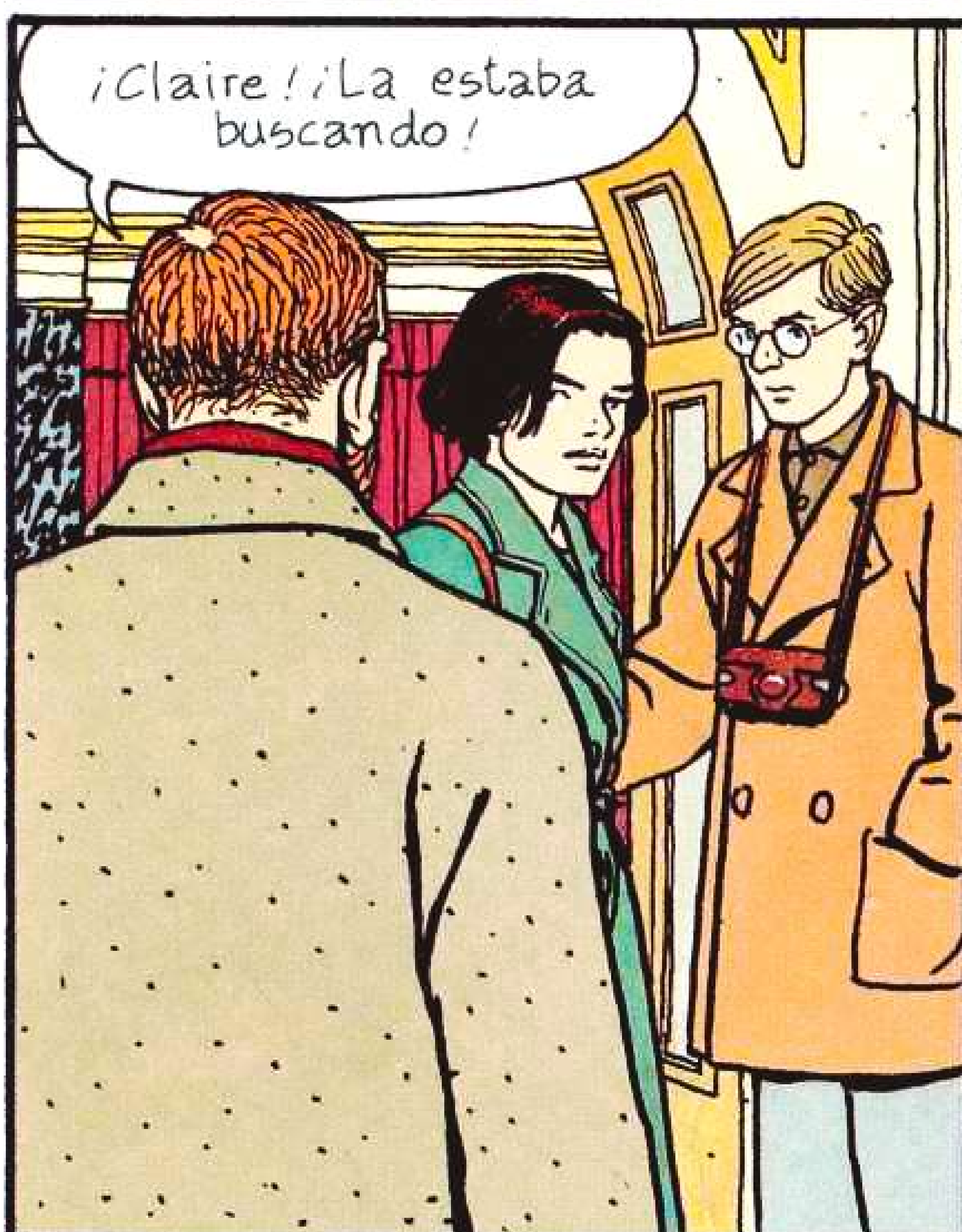

57


A LA MAÑANA SIGUIENTE, EN EL HOTEL AURORA.
Me he enterado de que nos deja, Fridman.
Sí, vuelvo a casa.


Me temo que lo haremos todos pronto. Llegan malas noticias del frente.


Claire nos ha explicado lo de su amigo. Lo lamentamos.
Ya.


Esperemos que Francia abra la frontera, si las cosas empeoran. esto podría convertirse en una carnicería.
Parece que Franco tiene una lista con un millón de nombres.
Perdonad...


¡Claire! ¡La estaba buscando!


Aquí tiene su máquina de fotografiar. Gracias.


El mérito es de Jan.
¿Podemos hablar un momento?
Venga, salgamos.
58


Quería darle las gracias por todo lo que ha hecho por mí.
No hace falta.
BODAS FIESTA


TEATRE NACIO
EDIFICI INCAU
GENERAL
No me odie, Claire. He sido Solamente sabio.
Claro. Como ve, hemos vuelto al usted.


Ha sido un momento de ira, le pido disculpas. El error fue mío, la herida es solo mía.
¿Usted cree?


Entonces, ¿por qué, Max? ¡Por Dios! ¿Por qué?
Usted me gusta mucho, Claire, y yo no estoy solo.


3 DAMAS

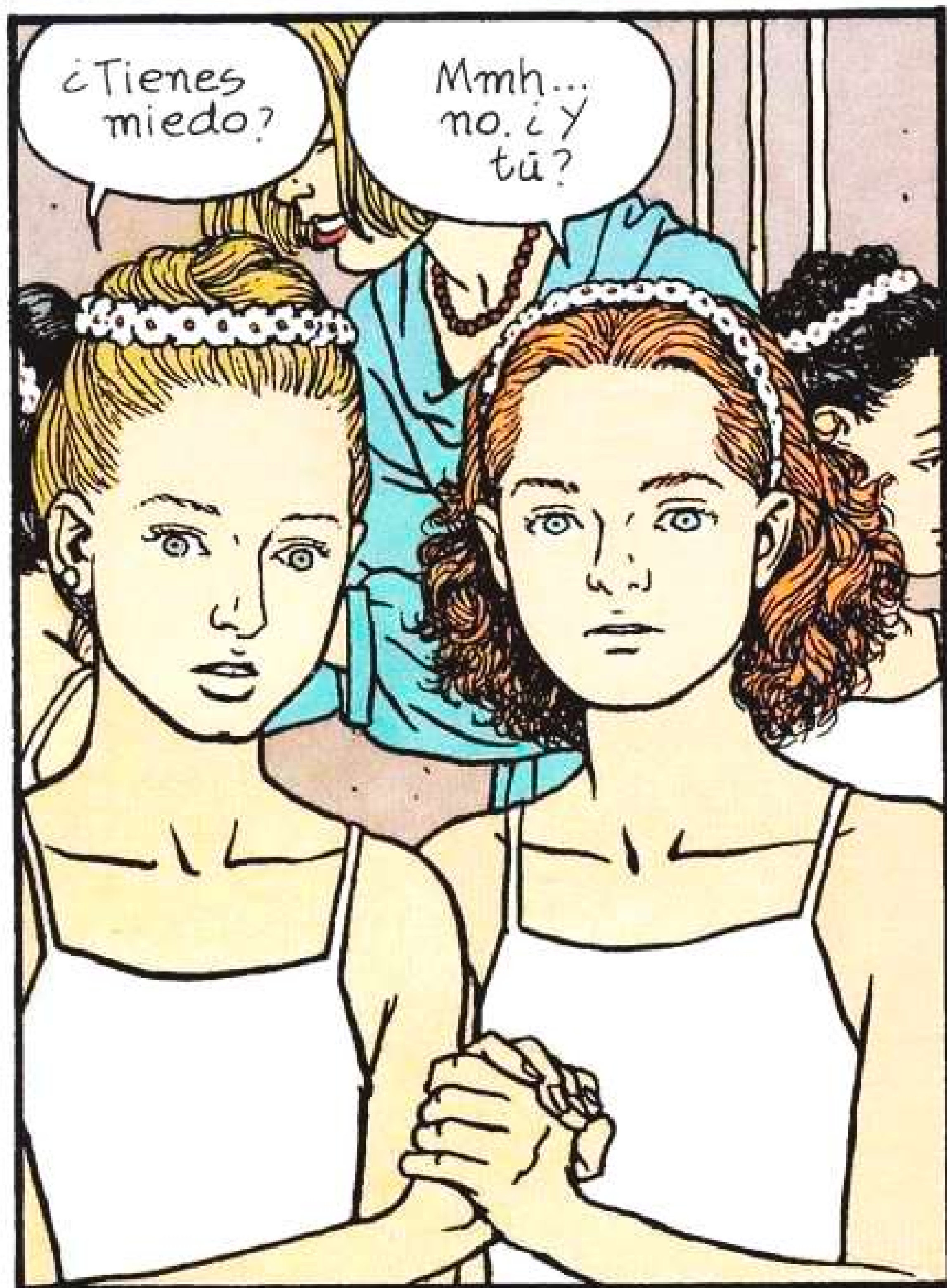

No había entendido lo importante que era para usted la fidelidad. ¡Debe de ser una mujer maravillosa, si usted le es tan legal!


AMARIL
CALCATS
ADOS
JOIES
MODA JOVE


No es una mujer, es solo una niña. Es mi hija.
59


GINEBRA, EL DÍA DESPUÉS, JUEVES 17 DE NOVIEMBRE DE 1938.
THÉATRE DU RHÔNE


Chicas, estad tranquilas, ya veréis como todo va bien.


¿Tienes miedo?
Mmh... no. ¿Y tú?


Yo tampoco.
¿Hay mucha gente?


Así así...
¡Déjame ver!

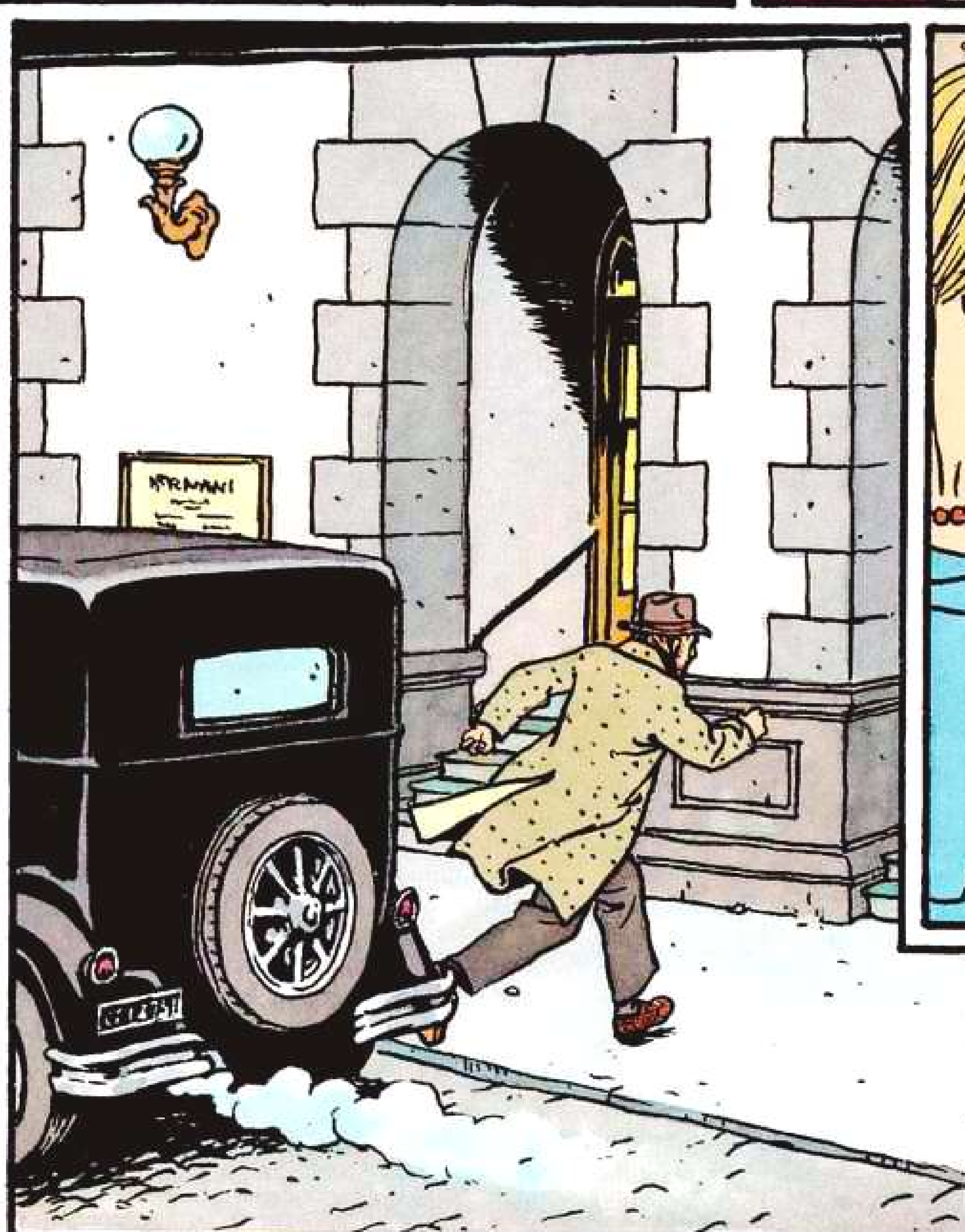

Ha venido mi padre, es el último de la fila. ¿El tuyo dónde está?


¿El mío? Está en el extranjero.
60

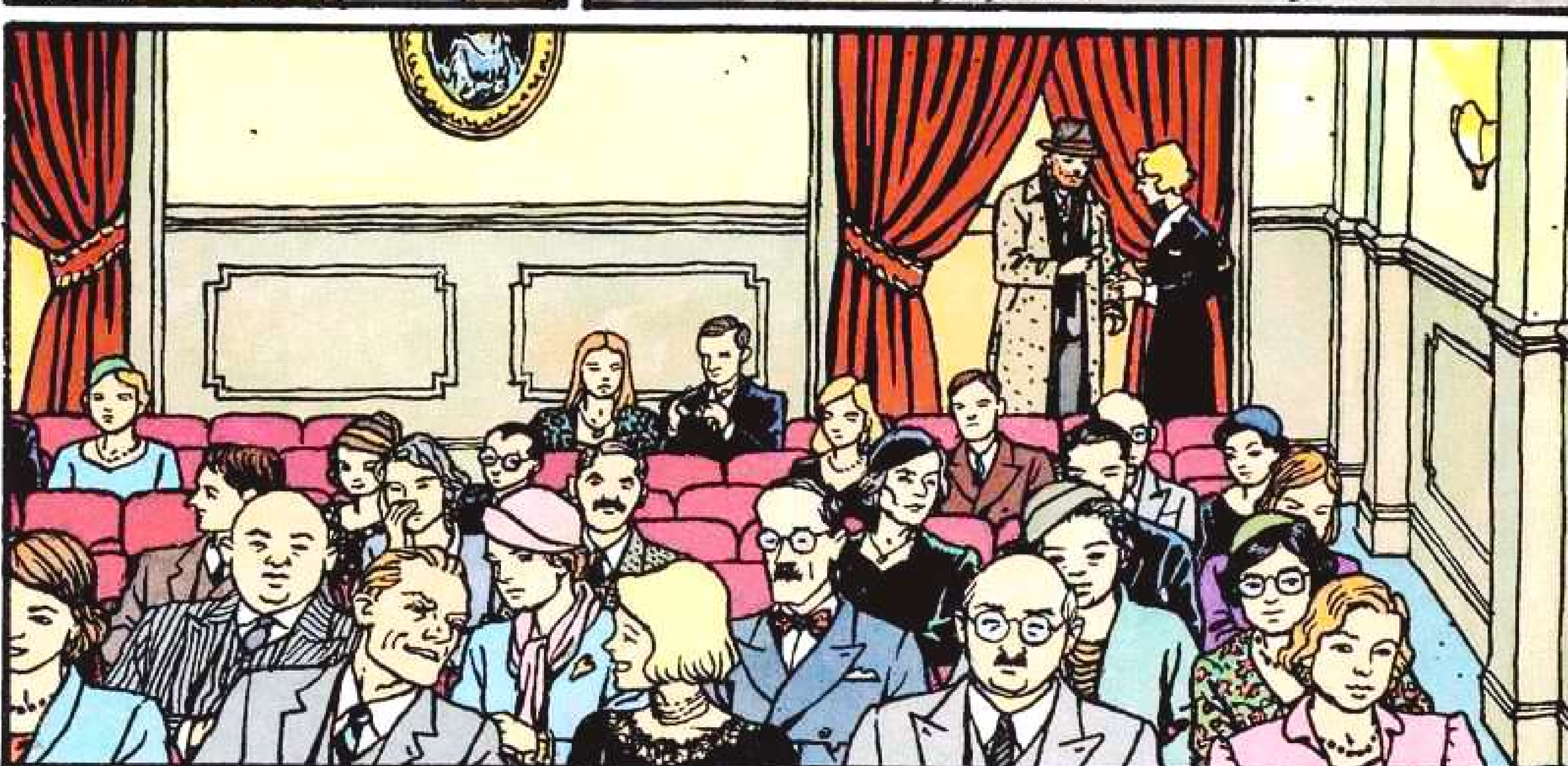

"Tiene una misión muy importante. Una misión secreta."
TAXI

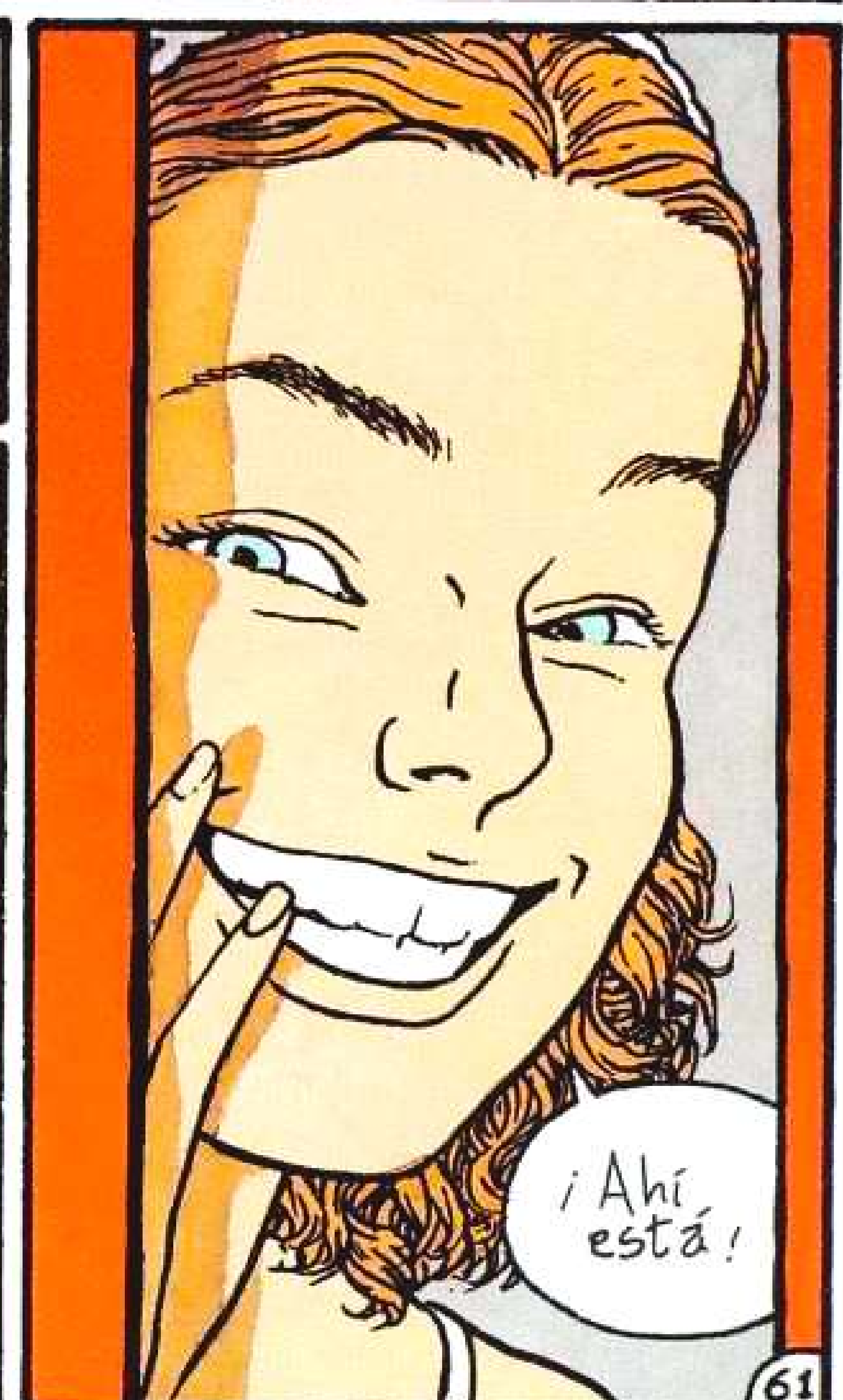

No te creo.
Es verdad.

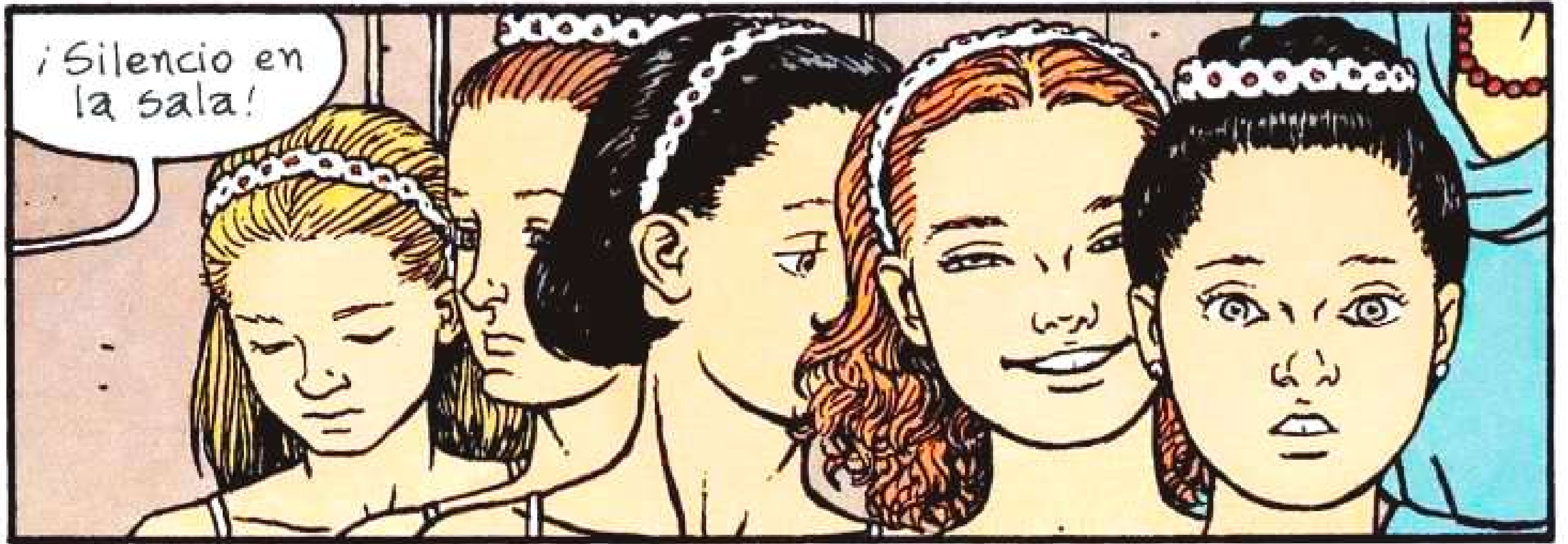

Chicas, falta un minuto. ¡Poneos en vuestros sitios!



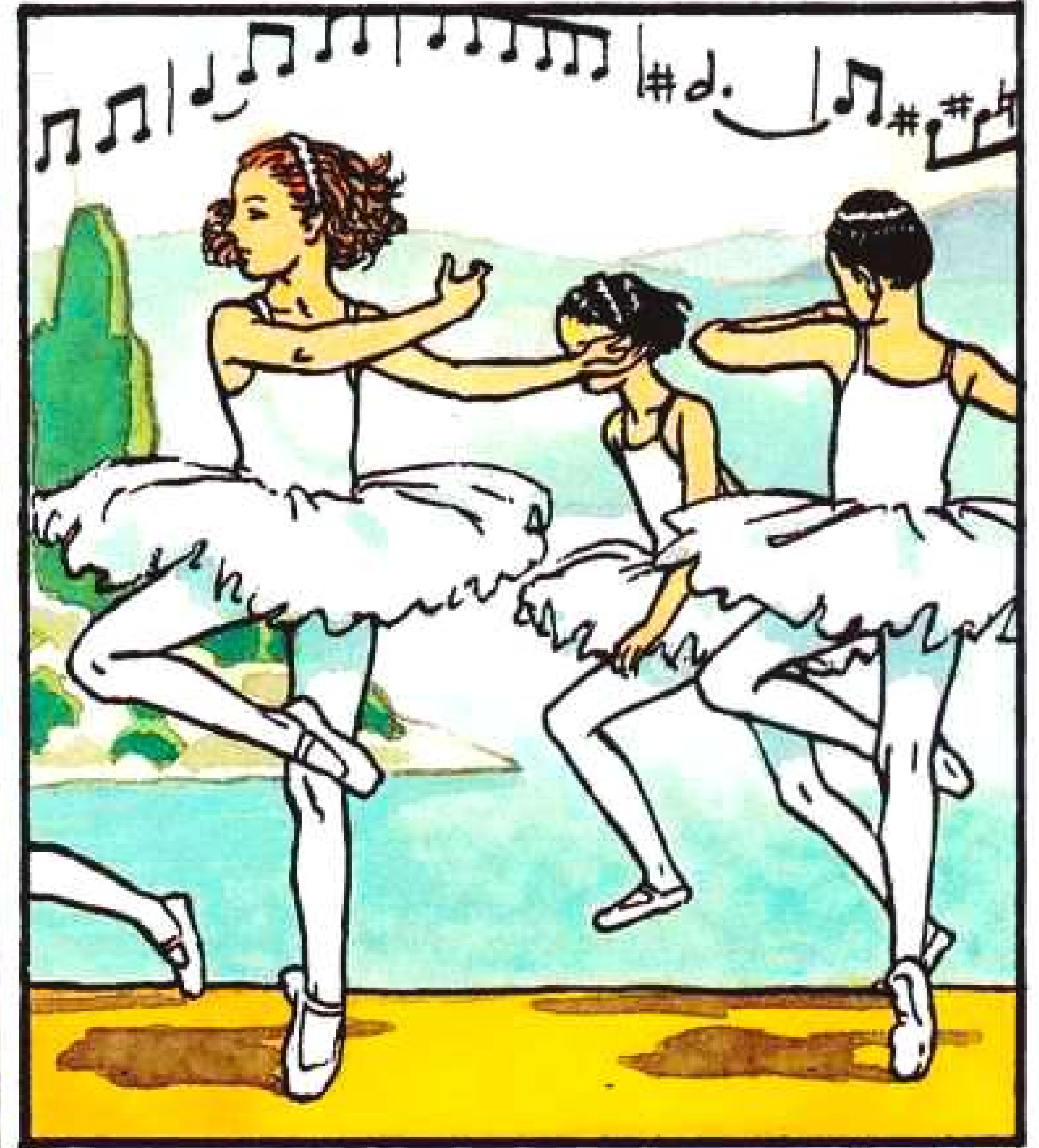

¡Vamos, Ester, en fila!




¡Ahí está!
61



¡Silencio en la sala!

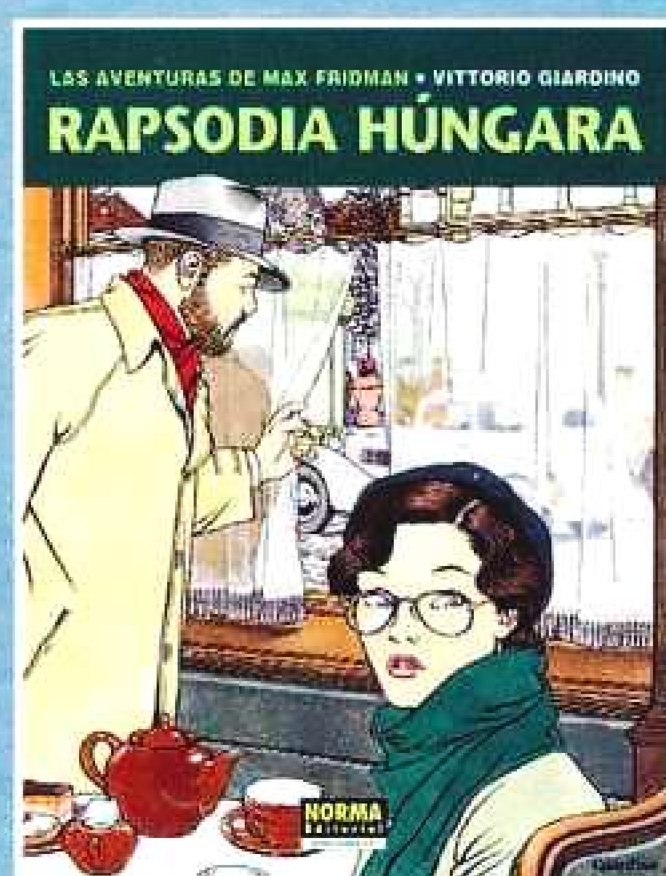
¡Telón!




Giardino 2007
62

Diciembre de 1938. La guerra civil española está en un momento decisivo. En Cataluña el frente está cediendo, y en Barcelona sienten cómo el fin se acerca. Herido y cansado, pero sin abandonar la búsqueda de su amigo desaparecido, Max Fridman afronta los riesgos que una ciudad envuelta en una guerra suponen, hasta dar con la amarga verdad.

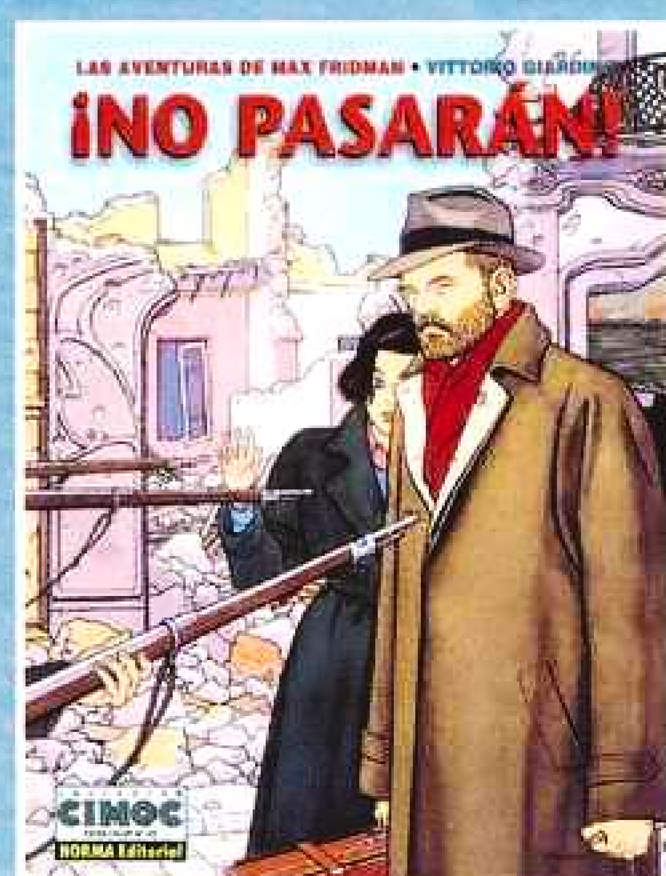
Las aventuras de Max Fridman



Col. Álbumes Cairo nº214



Col. Extra Color nº41



Col. Extra Color nº169



Col. Extra Color nº191

